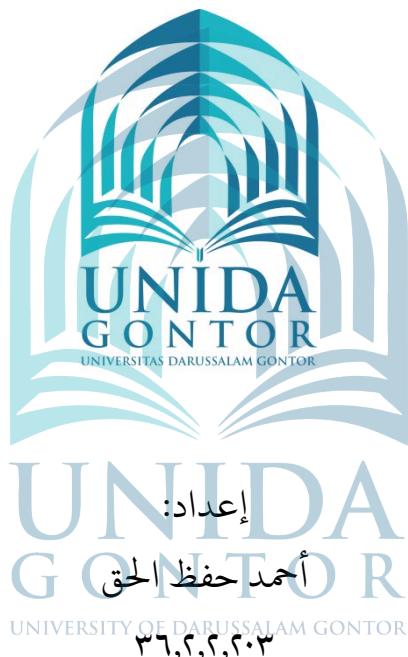


تصميم كراسة التدريبات للتعبير التحريري المؤسس على نظريه تحليل الأخطاء اللغوية

(بالتطبيق على طلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان
الإسلامي للبنين فونوروكو جاوي الشرقية إندونيسيا)

رسالة مقدمة لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية

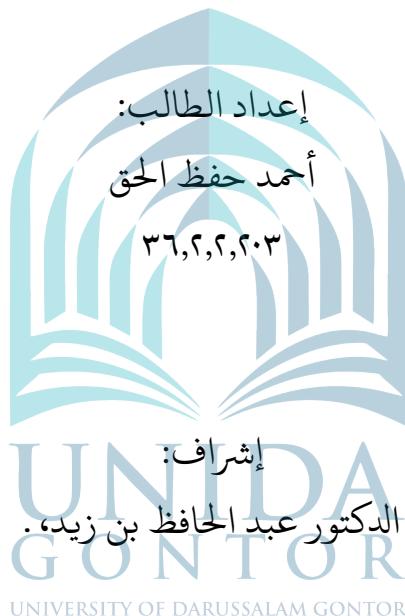


قسم تعليم اللغة العربية
كلية الدراسات العليا
جامعة دارالسلام كونتور
معهد دارالسلام كونتور للتربية الإسلامية الحديثة
٤٤٠/٩٢٠١٩

تصميم كراسة التدرييات في التعبير التحريري المؤسس على نظريّة تحليل الأخطاء اللغوية

(بالتطبيق على طلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان
الإسلامي للبنين فونوروكو جاوي الشرقيّة إندونيسيا)

رسالة مقدمة لنيل درجة الماجستير في تعليم اللغة العربية



قسم تعليم اللغة العربية
كلية الدراسات العليا
جامعة دارالسلام كونتور
معهد دارالسلام كونتور للتربية الإسلامية الحديثة

٢٠١٩/٤٤٠



UNIDA
GONTOR

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

Abstrak

Ahmad Hifdzil Haq, 2019, Penyusunan Lembar Kerja Siswa (LKS) Materi Ta'bir Tahriri Berdasarkan Analisis Kesalahan Berbahasa Siswa Kelas II Kulliyatul Mu'allimin al-Islamiyyah (KMI) di Pondok Pesantren Al-Iman Putra Ponorogo Jawa Timur Indonesia. Pembimbing: Dr. Abdul Hafidz Zaid, M.A.

Kata Kunci: Penyusunan LKS, Ta'bir Tahriri, Analisis Kesalahan Bahasa.

Pondok Pesantren Al-Iman Putra salah satu lembaga pendidikan Islam Indonesia yang memiliki perhatian besar terhadap pembelajaran Bahasa Arab di lingkungan sekolahnya, Kulliyatul Mu'allimin al-Islamiyyah (KMI). Sehingga dalam upaya peningkatan bahasa Siswa, Pondok tersebut mengajarkan Ta'bir Tahriri pada pelajaran Insha'. Namun demikian, Pondok masih menghadapi permasalahan yang cukup besar dalam hal pengajarannya. Kesulitan itu tampak dari rendahnya nilai ujian materi Insha' kelas II KMI pada 3 tahun terakhir, dimana pada tahun 2016 rata-rata nilai 6,3, tahun 2017 sebesar 6,8 dan tahun 2018 sebesar 4,9. Disamping itu juga terlihat dari tingginya frekuensi kesalahan siswa dalam membuat struktur kalimat bahasa Arab. Oleh karena itu, maka penulis mengadakan penelitian yang bertujuan untuk menemukan solusi masalah tersebut dengan menyusun LKS materi Ta'bir Tahriri yang didasarkan pada teori analisis kesalahan bahasa dalam komposisi siswa.

Adapun rumusan masalah dalam penelitian ini adalah: "Apakah karakteristik penyusunan LKS materi ta'bir tahriri berdasarkan analisis kesalahan siswa kelas II KMI Pondok Pesantren Al-Iman Putra?", dan "Seberapa efektif LKS yang disusun terhadap kemampuan ta'bir tahriri siswa kelas II KMI Pondok Pesantren Al-Iman Putra?" Berdasarkan rumusan masalah di atas, dapat disimpulkan bahwa penelitian ini bertujuan untuk menjelaskan: karakteristik penyusunan LKS materi ta'bir tahriri berdasarkan analisis kesalahan siswa kelas II KMI Pondok Pesantren Al-Iman Putra. Selain itu, penelitian ini bertujuan untuk mengetahui efektifitas LKS yang disusun terhadap kemampuan ta'bir tahriri siswa kelas II KMI Pondok Pesantren Al-Iman Putra setelah diujicobakan.

Penelitian ini merupakan jenis penelitian Research and Development (R&D) yang mana hipotesis dalam penelitian ini adalah pengajaran ta'bir tahriri dengan menggunakan LKS yang disusun mampu meningkatkan kemampuan ta'bir tahriri siswa kelas II KMI Pondok Pesantren Al-Iman Putra. Dalam pengumpulan data, peneliti menggunakan metode Dokumen, Tes, Angket, Interview, dan Observasi, sehingga dengan demikian instrumen penelitian ini adalah soal tes, angket, pedoman interview, dan pedoman observasi. Dan untuk menganalisa data yang dikumpulkan, peneliti menggunakan rumus t-test.

Penemuan penting dari penelitian ini adalah LKS berdasarkan analisis kesalahan dimana penggunanya berlaku untuk siswa. Dalam penyusunan LKS tersebut, juga pada pemetaan materi-materi didalamnya, peneliti merujuk pada hasil analisis kesalahan berbahasa siswa. Berikut dalam penyajian LKS, peneliti menggunakan warna-warna pada penjelasan susunan kalimat dan gambar-gambar guna membantu siswa memahami isi teks. Setelah diujicoba, LKS yang disusun ini dapat efektif meningkatkan kemampuan siswa kelas II KMI dalam ta'bir tahriri. Hal ini terbukti berdasarkan kenaikan nilai yang cukup signifikan dari perbandingan selisih nilai pretest dan posttest setelah materi ajar ini diterapkan yaitu menghasilkan skor uji t sebesar 7,740 dan lebih besar dari harga table t sebesar 2,704. Di samping itu, penelitian ini juga menunjukkan bahwa LKS ini sangat disukai oleh siswa karena dapat mempermudah mereka dalam menyusun tarkib bahasa Arab.

Dari penelitian ini, peneliti mengajukan beberapa rekomendasi dan usulan, diantaranya sebagai berikut: 1. Agar adanya penelitian setelah ini yang menyempurnakan kekurangan pada hasil penelitian ini. 2. Agar pengajar juga menggunakan bahan ajar dan buku panduan lainnya disamping LKS yang telah disediakan peneliti, agar menyempurnakan penyampaian pengetahuan kepada siswa. 3. Agar peneliti selanjutnya merujuk kepada penelitian lain yang juga mendasarkan pada analisis kesalahan bahasa, dalam penyusunan bahan ajar karena kebutuhan pelajar di setiap lembaga pendidikan memiliki kebutuhan yang berbeda.

ملخص البحث

أحمد حفظ الحق، ٢٠١٩، تصميم كراسة التدريبات في التعبير التحريري المؤسس على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية بالتطبيق على طلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين فونوروكو جاوي الشرقية إندونيسيا، المشرف: الدكتور عبد الحافظ بن زيد، M.A.

الكلمات الرئيسية: تصميم كراسة التدريبات، التعبير التحريري، تحليل الأخطاء اللغوي.

كان معهد الإيمان الإسلامي للبنين إحدى المؤسسات التربوية الإسلامية باندونيسيا الذي يهتم باللغة العربية وتعليمها اهتماماً كبيراً. وسع المعهد لأجل ترقية لغة الطلبة وترقية مهاراتهم في التعبير التحريري بتعلم درس الإنشاء. ومع ذلك لا يزال المعهد يواجه صعوبات كبيرة في تعليم التعبير التحريري، تمثل هذه الصعوبات في ضعف النتائج التي حصل عليها طلبة الفصل الثاني في الامتحان لدرس الإنشاء خلال ثلاث سنوات، فدل المعدل لتراجمهم في سنة ٢٠١٦ حصل على ٦,٣، وفي سنة ٢٠١٧ حصل على ٦,٨، وفي سنة ٢٠١٨ حصل على ٤,٩. بالإضافة إلى ذلك تكرار الأخطاء في تركيب الجمل العربية. فمن أجل معالجة هذه المشكلة، يقوم الباحث بتصميم كراسة التدريبات للتعبير التحريري المنسنة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية في صياغة التركيب العربي.

يحاول هذا البحث الإجابة عن سؤالين، هما: ما هي مواصفات كراسة التدريبات للتعبير التحريري المنسنة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين؟ وما مدى فعالية كراسة التدريبات للتعبير التحريري المنسنة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية نحو كفاءة التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين؟

فيتضح من هنا أن هذا البحث يهدف إلى بيان مواصفات كراسة التدريبات للتعبير التحريري المنسنة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين. ومعرفة مدى فعالية كراسة التدريبات للتعبير التحريري المنسنة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية نحو كفاءة التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين بعد تطبيقها.

كان هذا البحث من نوع البحث والتطوير (*Research & Development*). وفرضية هذا البحث أن كراسة التدريبات المصممة على أساس نظرية تحليل الأخطاء اللغوية سوف تكون فعالة لتحسين كفاءة طلبة الفصل الثاني في التعبير التحريري. في جمع البيانات استخدم الباحث متاهج الوثائقية، والاختبار، والاستبانة، والمقابلة، والمشاهدة. فلذا كانت الأساليب المستخدمة فيه تتكون من الاختبار والاستبانة ودليل المقابلة ودليل الملاحظة. وفي تحليل البيانات، استخدم الباحث صيغة اختبار *t-test*.

ومن أهم نتائج هذا البحث، أن كراسة التدريبات للتعبير التحريري المنسنة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية تختص استعمالها للطلبة. في تصميم واختيار المحتويات فيها اعتمد الباحث على نتائج تحليل الأخطاء. وفي عرض المواد فقد استخدم الباحث الألوان المختلفة في ملاحظة التراكيب والصور المساعدة في فهم مضمون المقالة. وأن هذه كراسة التدريبات أثراً إيجابياً على ترقية كفاءة الطلبة في التعبير التحريري وإزالة أخطائهم، إذ أن درجات نتائج اختبارهم البعدي ترتفع بشكل ملحوظ بالمقارنة مع درجات نتائجهم في الاختبار القبلي، حيث إن قيمة ت-الإحصاء وهي ٧,٧٤٠ أكبر من قيمة ت-الجدول وهي ٣٠؛ وبالإضافة إلى ذلك، أن نتائج الاستيانة تقوي نتيجة البحث وتثبت أن هذه كراسة التدريبات جذابة ومحبها الطلبة، فتساعدهم على صياغة التراكيب العربية.

فمن هذا المنطلق، تحاول الباحث تقديم بعض المقترنات، هي: ١. أن تكون هناك بحوث أخرى تكمل ما تنقص كراسة التدريبات المعدة وتصلح أخطاءها، كما يقترح أن تجري التجربة بشكل أوسع في المؤسسة التربوية الأخرى، ٢. أن يستخدم المدرسوون مواداً ومرجعاً آخر غير المواد التي أعدتها الباحث، حتى تكتمل المواد ويحصل الطلبة على معلومات أكثر. ٣. أن يأتي الباحثون الآخرون ببحوث أخرى عن تصميم أو تطوير المواد التعليمية المنسنة على نظرية تحليل الأخطاء، ذلك لأن احتياجات الطلبة في مؤسسة ما تختلف احتياجاتهم في مؤسسة أخرى.



تقرير المشرف

بسم الله الرحمن الرحيم، الحمد لله رب العالمين، والصلوة والسلام على أشرف الأنبياء والمرسلين سيدنا محمد وعلى آله وصحبه أجمعين.
بعد الاطلاع على البحث العلمي الذي حضره الطالب:

الاسم	: أحمد حفظ الحق
رقم التسجيل	: ٣٦٠٤٠٣
عنوان البحث	: تطبيق كراسة التدريبات في التعبير التحريري المؤسسة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية بتطبيق على طلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين فونوروكو جاوي الشرقية إندونيسيا.

وافق المشرف على تقديمها إلى مجلس الجامعة.
هذا، وتفضلوا سعادتكم بقبول جزيل الشكر وفائق الاحترام
تحرير، ٢٥ رمضان ١٤٤٠ هـ
٣٠ مايو ٢٠١٩ م

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

المشرف،



الدكتور عبد الحافظ بن زيد، م.أ.

ج



اعتماد لجنة المناقشة

قامت لجنة مناقشة رسالة الماجستير في كلية الدراسات العليا جامعة دار السلام
كونتور بإجراء المناقشة في:

اليوم : الخميس

التاريخ : ٢٥ رمضان ١٤٤٠ هـ / ٣٠ مايو ٢٠١٩ م

فقررت بأن الطالب المذكور أدناه :

الاسم : أحمد حافظ الحق

القسم : تعليم اللغة العربية

رقم التسجيل : ٣٦٢٢٤٠٣

عنوان الرسالة : تصميم كراسة التدريبات في التعبير التحريري المؤسسة
على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية بالتطبيق على طلبة
الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامي معهد الإيمان
الإسلامي للبنين فونوروك جاوي الشرقيه إندونيسيا.

قد دافع عن هذا البحث أمام لجنة المناقشة وتقرر قبوله شرط النيل درجة الماجستير
في تعليم اللغة العربية.

وت تكون لجنة المناقشة من السادة الآتي:

١. الدكتور عبد الحافظ بن زيد ، M.A رئيساً التوقيع:

٢. الدكتور منتاج العلوم، M.A مناقشاً التوقيع:

٣. الدكتور محمد مخلص، M.Pd مناقشاً التوقيع:

٤. الدكتور إخوان محمودي، M.Pd مناقشاً التوقيع:

إقرار

بسم الله الرحمن الرحيم

أنا الموقع أدناه:

الاسم الكامل : أحمد حفظ الحق

رقم التسجيل : ٣٦,٢,٢,٢٠٣

عنوان الرسالة : تصميم كراسة التدريبات في التعبير التحريري المؤسسة
على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية بالتطبيق على طلبة
الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان
الإسلامي للبنين فونورو كوجاوي الشرقية إندونيسيا.

أقر بأن هذا البحث عمل أصيل لي وليس جزءا من كتاب منشور أو رسالة
جامعة أخرى. وإذا ثبت استقلالاً أن هذا البحث منتحل، أنا مستعد لتحمل
المسؤولية وقبول أي عقوبات أكاديمية حسب ما تنصه لوائح الجامعة، ولن تكون
المسؤولية على كلية الدراسات العليا جامعة دار السلام كونتور.

جامعة دار السلام كونتور، ٢٥ رمضان ١٤٤١ هـ
٣٠ مايو ٢٠١٩ م

صاحب الإقرار



UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

أحمد حفظ الحق

رقم التسجيل: ٣٦,٢,٢,٢٠٣

من هدي القرآن الكريم والحديث النبوى

أَعُوذُ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطَانِ الرَّجِيمِ



وَكُذلِكَ أَنْزَلْنَا قُرْءَانًا عَرَبِيًّا وَصَرَفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ
أَوْ يُحَدِّثُ لَهُمْ ذِكْرًا
سورة طه الآية ١١٣

قال رسول الله صلى الله عليه وسلم:
إِحْرِصُوا عَلَى تَعْلِيمِ الْلُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ لِأَنَّهَا جُزْءٌ مِنْ دِينِكُمْ (رواه مسلم)

إهداء

أهدى هذا البحث المتواضع بخلوص بالي

إلى

روحي وحياتي، والذي المحترمين المحبوبين

وأساتذتي الكرام الذين أدين لهم بالكثير تقديرًا وإجلالاً

وإخواني وأصدقائي المحبوبين

وتحبّي اللغة العربية
UNIIDA
GONTOR

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

عسى الله أن يوفّقهم ويرضي عنهم في أعمالهم
ويبلغهم إلى جنة النعيم مع الأبرار

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله رب العالمين، عدد خلقه ورضي نفسه وزينة عرشه ومداد كلماته. والصلوة والسلام على سيدنا محمد صلى الله عليه وسلم وعلى آله وأصحابه ومن تبعه بإحسان إلى يوم الدين، أما بعد.

فبعون الله ورحمته تمت كتابة هذه الرسالة، رغم أنها زالت بعيدة من الكمال. وخطر في قلب الباحث الرجاء لتكون هذه القطعة من علوم الله نافعة لنفسه ولغيره. وهذه الغاية لا تصل إليها الباحث إلا بمساعدة الغير مباشراً أم غير مباشر، ففي إتمام هذه الرسالة يود الباحث تقديم جزيل شكر واحترامه من أعمق قلبه إلى الذين لهم فضل في كتابة هذا البحث، ومنهم:

السادة رؤساء معهد دار السلام كونتور للتربية الإسلامية الحديثة،
وهم كياهي الحاج الدكتور عبد الله شكري زركشي، وكياهي الحاج حسن
عبد الله سهل وكياهي الحاج شمس الهايدي عبдан. جزاهم الله خير الجزاء على
حسن التربية لجميع تلاميذهم.

فضيلة رئيس جامعة دار السلام، الأستاذ الدكتور أمل فتح الله زركشي
على بذل جهده الروحي والمادي. فضيلة عميد كلية الدراسات العليا ورئيس
قسم تعليم اللغة العربية الدكتور حامد فهمي زركشي، والدكتور عبد الحافظ
بن زيد ومن يساعدهما في هذه الكلية الحبيبة.

فضيلة المشرف الدكتور عبد الحافظ بن زيد الماجستير الذي بذل أقصى
جهده وأخلص نفسه بالتوجيه المتواصل والإشراف التام على هذا البحث.
فضيلة المحاضرين في هذه الجامعة وبالخصوص في كلية الدراسات العليا الذين

بذلوا جهدهم وطاقتهم وأفكارهم لإجراء التربية والتعليم فيها.

فضيلة رئيس معهد الإيمان الإسلامي للبنين ومدير كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين، الأستاذ كياهي الحاج أحمد زواوي والأستاذ الحاج إيمان نور هدایات، والمدرسين والطلاب فيه الذين ساعدوا الباحث في جمع البيانات.

حضره والديّ المحبوب، السيد سيف العمران، وحسن الخاتمة. وأخي المحبوبة فريحة الأزكية وأخي المحبوب محمد رفيق السعيد. الذين دافعوا الباحث إلى إتمام الدراسة بخلوص دعاءهم وألطف نصيحتهم.

ولأصدقائي المحبوبين بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين ومعهد دار السلام كونتور، فونوروكو الذين مددوا بالمعونات والتشجيعات في إتمام هذه الرسالة. وهؤلاء الذين أخلصوا صبرهم وسمحوا صدورهم على المعونة في إتمام كتابة هذه الرسالة.

هذا، ويسأل الله الباحث أن يتبيّن لهم على أعمالهم ويففر لهم ذنوبهم ويكتب لهم التوفيق ويجزّيهم خير الجزاء والسعادة في الدنيا والآخرة ويعينهم في أعمالهم، آمين. حسبنا الله ونعم الوكيل نعم المولى ونعم النصير. والحمد لله رب العالمين.

جامعة دار السلام كونتور، ٤٥ رمضان ١٤٤٠ هـ

٣٠ مايو ٢٠١٩ م

الباحث

أحمد حفظ الحق

محتويات البحث

د	.....ملخص البحث باللغة الإندونيسية
ه	.....ملخص البحث باللغة العربية
و	.....تقرير المشرف.....
ز	.....اعتماد لجنة المناقشة.....
ح	.....إقرار الطالب.....
ط	.....من هدي القرآن الكريم والحديث الشريف.....
ي	.....إهداء.....
ك	.....كلمة شكر وتقدير.....
م	.....محتويات البحث.....
ص	.....قائمة المداول.....
ق	.....قائمة الرسوم البيانية.....
ل	.....قائمة الملحق



الباب الأول: مقدمة

١	.....أ. خلفية البحث
٩	.....ب. مشكلة البحث.....
٩	.....ج. أهداف البحث.....
٩	.....د. فرضية البحث.....
١٠	.....هـ. أهمية البحث.....

١٨	..... ط. هيكل البحث
١٤	..... ح. الدراسات السابقة
١٦	..... ز. تحديد المصطلحات
١١	..... و. حدود البحث
الباب الثاني: الإطار النظري	
٤١	الفصل الأول: النظريات في تحليل الأخطاء اللغوية
٤٢	..... أ. مفهوم تحليل الأخطاء اللغوية
٤٥	..... ب. أهداف تحليل الأخطاء اللغوية وأهميته
٤٨	..... ج. خطوات تحليل الأخطاء اللغوية ومراحلها
٣٣	..... د. مفهوم الخطأ اللغوية
٣٦	..... ه. أنواع الأخطاء اللغوية
٤٦	..... و. مصادر الخطأ اللغوية
٤٥	الفصل الثاني: النظريات في التعبير التحريري
٤٥	..... أ. مفهوم التعبير
٥٣	..... ب. مفهوم التعبير التحريري
٥٥	..... ج. أنواع التعبير التحريري
٦٠	..... د. تصحيح التعبير التحريري وتقديره
٧١	..... ه. نموذج التدريبات في التعبير التحريري
الفصل الثالث: النظريات في المواد التعليمية وتصميمها	
٧٩	..... أ. النظريات في المواد التعليمية

١٣١	ز. أسلوب تحليل البيانات.....
١٣٤	ح. مراحل تنفيذ الدراسة.....
الباب الرابع: عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها	
١٤١	أ. البيانات العامة.....
١٤١	١. نبذة تاريخية عن معهد الإيمان الإسلامي للبنين.....
١٤٣	٢. المنهج الدراسي وأهداف التربية والتعليم.....
١٤٦	٣. تعليم اللغة في معهد الإيمان الإسلامي للبنين
١٤٨	٤. تعليم التعبير التحريري في معهد الإيمان الإسلامي للبنين
١٥١	ب. البيانات الخاصة.....
١٥١	١. جمع البيانات والمعلومات
١٥٧	٢. التخطيط
١٥٧	٣. تصميم كراسة التدريبات.....
١٥٧	أ) تنظيم المواد وترتيبها.....
١٦٣	ب) التدريبات.....
١٦٥	ج) الألوان
١٦٨	د) الصور
١٦٩	ه) خطوات التدريس
١٧١	و) خطوات استعمال الكراسة
١٧٢	٤. نتائج تقويم الخبراء
١٧٨	٥. نتائج التجربة لكراسة التدريبات المصممة.....

١٧٩	..... أ) التجربة الأولى لكتاب التدريبات
١٨٦	..... ب) التجربة الثانية لكتاب التدريبات
١٩٧	..... ج) تحليل نتائج الاختبار.....
٤٠٠	..... ٦. مناقشة نتائج البحث.....
٤٠٧	..... أ) تحليل الأخطاء في التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين.....
٤١٥	..... ب) تصميم كتابة التدريبات في التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإمام الإسلامي للبنين.....
٤٢٤	..... ج) نتائج تطبيق كتابة التدريبات المصممة وتأثيرها على كفاءة الطلبة في التعبير التحريري.....
٤٢٩	..... الباب الخامس: نتائج البحث والتوصيات والمقترنات.....
٤٣٩	..... أ. نتائج البحث.....
٤٣٣	..... ب. توصيات البحث.....
	..... ج. مقترنات البحث.....

قائمة المصادر والمراجع

٤٣٥	..... المصادر والمراجع العربية.....
٤٤٥	..... المصادر والمراجع غير العربية.....

قائمة المحتوى

١. أخطاء الطلبة للفصل الثاني في التعبير التحريري.....	٥
٢. خطوات تحليل الأخطاء بين إيليس وسريدار.....	٢٩
٣. أنماط الأخطاء التركيبية.....	٣٧
٤. الفرق بين التدريب والتقويم أو الاختبار.....	٩٦
٥. عدد طلبة الفصل الثاني ٢٠١٨-٢٠١٩.....	١٢٣
٦. عدد حصة الإنشاء بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين.....	١٤٩
٧. الموضوعات المقررة في درس الإنشاء لصف الثاني	١٤٩
٨. أنواع الأخطاء التركيبية لطلبة الفصل الثاني.....	١٥٧
٩. الموضوعات المقررة في كراسة التدريبات للفصل الثاني.....	١٥٨
١٠. الألوان لبيان التراكيب.....	١٦٧
١١. نتائج تقويم الخبير لمجال المواد التعليمية ومناهجها.....	١٧٣
١٢. نتائج تقويم الخبير لمجال تعليم اللغة العربية.....	١٧٤
١٣. نتائج تقويم الخبير في تصميم المواد التعليمية.....	١٧٥
١٤. تصنيف نتائج الاستبيان.....	١٧٦
١٥. مواعيد التجربة الأولى.....	١٧٩
١٦. نتائج الاستبيان من المدرس في التجربة الأولى.....	١٨٣
١٧. نتائج الاستبيان من الطلبة في التجربة الأولى.....	١٨٤
١٨. مواعيد التجربة الثانية.....	١٨٧
١٩. نتائج الاستبيان من المدرسين في التجربة الثانية.....	١٩٠

٤٠. نتائج الاستبيان من الطلبة في التجربة الثانية.....	١٩٣
٤١. نتائج الاختبار القبلي والبعدي.....	١٩٨
٤٢. نتيجة اختبار t	٢٠٠
٤٣. الأخطاء في تركيب الجملة الفعلية	٢٠٨
٤٤. الأخطاء في تركيب جر ومحروم.....	٢٠٨
٤٥. الأخطاء في تركيب كان وإن.....	٢٠٩
٤٦. الأخطاء في تركيب الجملة الإسمية.....	٢٠٩
٤٧. استخدام الضمير المتصل.....	٢١٠
٤٨. تركيب العدد والمعدود.....	٢١١



١. المقارنة بين نتائج الامتحان للفصل الثاني في مادة الإنشاء بثلاث سنوات.....	٤
٢. أنشطة الكتابة.....	٤٩
٣. أنواع التعبير.....	٦٠
٤. عناصر التعليم.....	٧٩
٥. خطوات إعداد كراسة التدريبات.....	١١٧
٦. خطوات منهج ميس وهوبرمان (&).....	١٣٣
٧. مراحل تنفيذ الدراسة.....	١٤٠
٨. المقارنة بين أخطاء الطلبة بسبب التداخل اللغوي وأخطاء داخل اللغة	

٦٩	..... والأخطاء التطورية
٦٢	..... ٩. نسبة تكرر أخطاء الطلبة
٦٥	..... ١٠. المقارنة بين نتائج الاختبار القبلي والبعدي
٦٦	..... ١١. نتيجة تقويم الخبراء

قائمة الملاحق

٥١	..... ١. خطوات تدريس كراسة التدريبات
٥٥	..... ٢. نتيجة ملاحظة الوثائق المكتوبة
٧٨	..... ٣. نتائج المقابلة
٧٨	..... ٤. نتائج الملاحظة
٨٦	..... ٥. دليل السيرة الذاتية للخبراء
٨٩	..... ٦. قائمة النتائج للخبراء
٩٥	..... ٧. دليل الاستبيان للمدرسين والطلاب
٩٩	..... ٨. أسئلة الاختبار القبلي والبعدي
٣٠٦	..... ٩. نتائج الاختبار القبلي والبعدي في التجربة الثانية
٣٠٣	..... ١٠. الرسوم البيانية لاختبار -٤-
٣٠٥	..... ١١. الخطاب لعميد كلية الدراسات العليا إلى المدرسة
٣٠٦	..... ١٢. الخطاب لرئيس معهد الإيمان الإسلامي للبنين
٣٠٧	..... ١٣. الرسالة لاستاذان لبحث المصادر والمراجع
٣٠٨	..... ١٤. بطاقة الإشراف
٣٠٩	..... ١٥. السيرة الذاتية للباحث

الباب الأول

مقدمة

أ. خلفية البحث

إن للتعبير مكانة رفيعة عند العرب والإسلام، اهتم العرب بوصفه ظاهرة دينية وقومية مقدسة^١. ولقد أنزل القرآن الكريم بتعبيره البلige وبيانه الرفيع حتى يكون معجزة لنبينا محمد صلى الله عليه وسلم. وكان العرب أمة تتأثر بالبيان الرفيع، هي أمة معروفة بحب جمال التعبير، واختيار الكلام، وإكساء المعاني وأحسن الفصيحة والتركيب البلغية، لذلك اقتضت عناية العرب بلغتهم، وتمكن التعبير في نفوسهم، واهتمامهم بأدبهم، يكون القرآن الكريم كتاب الإسلام والعرب معجزة بلاغية، فأي عربي فصيح يسمعه حيث فيه النظم القرآني والتركيب الإلهي، إلا ويقول آمنت بالله ربنا، وبمحمد نبينا وبالقرآن معجزة^٢.

يعتبر التعبير إحدى وظائف اللغة الهاامة، لكونه سبيل الاتصال وأهم أغراض الدراسة اللغوية على الإطلاق^٣، وهو المحصلة النهائية لما تعلمته المتعلمين في اللغة^٤. كل ما يدرسه من سائر فروع اللغة إنما هي وسائل

^١ نجاح كبة، دراسات في طرائق تدريس التعبير، (عمان: دار الطريق للنشر والتوزيع، ٢٠٠٨)، ص. ٨.

^٢ عبد الرحمن عبد الهاشمي، التعبير فلسنته، واقعه، تدریسه، أساليب تصحيحه، (عمان: دار المناهج للنشر والتوزيع، ٢٠١٠)، ص. ١٤.

^٣ خليل عبد الفتاح حماد وخليل محمود نصار، فن التعبير الوظيفي، (مطبعة ومكتبة منصور، ٢٠٠٦)، ص. ٤٥. وأنظر: محمد صالح سبك، فن التدريس للتربية اللغوية واتباعاتها المسلكية وأنماطها العملية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩٨)، ص. ٢٩٣.

^٤ حسن سحاته، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (القاهرة: الدار المصرية الليبية، ١٩٩٦). ص. ٢٣٦. وأنظر: سعاد عبد الكريم عباس الوائلي، طرائق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير

وحوادم هذه الغاية، غاية إتقان التعبير. ولهذا إجادتها تعتبر أسمى غاية يجب على المدرسين أن يعملا على تمكين التلاميذ منها بكل ما لديه من الوسائل والجهود.^٥

باعتبار إلى تدوينه كان التعبير ينقسم إلى النوعين الشفهي والتحريري. لا يقل التعبير التحريري عن التعبير الشفهي أهمية، بل يمكن القول إنه يحقق فوائد لا يتحققها التعبير الشفهي. حيث إن التعبير التحريري ينتمي إلى مهارة الكتابة، ومن ثم فإن له طبيعة خاصة تجلّه يختلف عن التعبير الشفوي الذي ينتمي إلى مهارة التحدث.^٦ من سمة فرق بينهما أن ما بين لغة الحديث ولغة الكتابة من الفروق الجوهرية، فلغة الحديث ليس لها الطابع الفني ولا يتحتم فيها اكتمال التراكيب، لأن المتحدث قد يستعين على إيضاح كلامه واستكماله بما ظهر على قسمات وجهه من تأثيرات وانفعالات وبما يبدو في صوته من نبرات وتغيرات. أما لغة الكتابة فهي تمتاز بالطابع الفني، ويشرط فيها أن تكون جملها تامة مرتبة وثيقة الاتصال فيما بينها.^٧

مما لا شك، أن التعبير التحريري يحتل مكانة مهمة ومساحة واسعة في تعليم اللغة العربية، وهو الميدان الذي يكشف عن قدرات التلميذ اللغوية ومهاراته في استعمال وتطبيق قواعد اللغة وأصولها ومهاراتها وفنونها، وتعليم اللغة في النهاية يستهدف تمكين المتعلم من

^٥ والتطبيق، (عمان: دارالشروق للنشر والتوزيع، ٢٠٠٤)، ص. ٧٨.

^٦ محمد صالح سماك، فن التدريس للتربية اللغوية، ...، ص. ٤٩٣.

^٧ هدى محمد إمام صالح وآخرون، الاتجاهات الحديثة في تدريس اللغة العربية: الأسس المصطلحات، (الرياض: دار الزهراء للنشر والتوزيع، ١٤٣٢)، ص. ٢٨٨.

^٨ محمد صالح سماك، فن التدريس للتربية اللغوية. ...، ص. ٣٦٨.

صياغة فكرة ما في عبارة سليمة خالية من الأخطاء التحوية معايرة للنسق العربي في تركيب الجمل وتكوين العبارات بحيث تصبح مفهومة للقارئ، وتمكن المتعلم في ذات الوقت من الإفصاح عن مشاعره وعواطفه وخبراته الذاتية في جملة منتقاة اللفظ موحية المفردات بلغة الصياغة سليمة لغويًا صحيحة نحوياً، بحيث تنتقل إلى الآخرين نقلًا مفهوماً فيؤدي إلى الفهم التأثر والتفاعل والمشاركة مع المكتوب.^٨

لأهمية التعبير التحريري في مجال دراسة اللغة العربية كانت المدارس اهتمت بتعليم التعبير التحريري. من إحدى المدارس التي تهتم في تعليمها معهد الإيمان الإسلامي للبنين. لقد عقد هذا المعهد تعليم مادة الإنشاء في تربية أبنائه لتنمية مهارة التعبير التحريري. تهدف هذه المادة إلى اكتساب الطلبة الكفاءة في كتابة التعبير التحريري العربي معتمداً على قواعد اللغة العربية الصحيحة. وأما الأهداف الخاصة في تعليم الإنشاء، فيرمي المعهد إلى عدة أمور هامة، هي كما يلي: اكتساب الطلبة الكفاءة في اختيار الكلمات وترتيبها في الجملة، والكفاءة في تغيير المقالة العربية بأسلوب جيد، واكتساب الطلبة الكفاءة في التعبير عن أفكارهم باللغة العربية الصحيحة، وأيضاً الكفاءة في إحساس الذوق العربي السليم.^٩

للوصول إلى الأهداف التي سبق ذكرها يدرس طلبة هذا المعهد الإنشاء من الفصل الثاني إلى الفصل السادس. كان طلبة الفصل الثاني

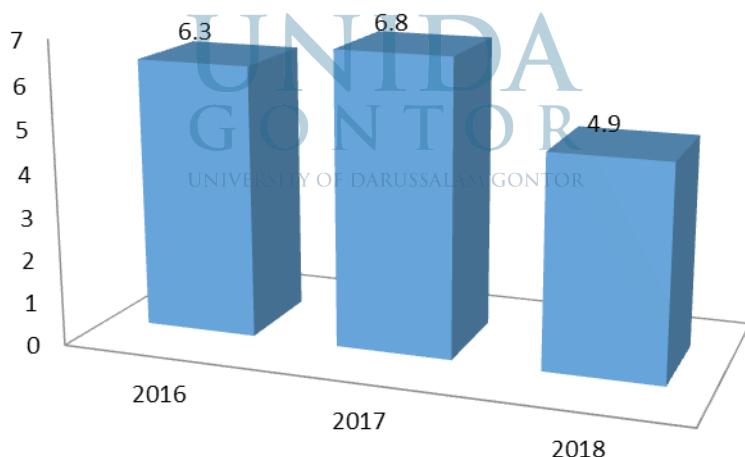
^٨ هدى محمد إمام صالح وآخرون، الاتجاهات الحديثة في تدريس اللغة العربية: الأسس والمصطلحات، ...، ص. ٢٨٧.

^٩ معهد الإيمان الإسلامي للبنين، كتاب المنهج الدراسي لكلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين، ص. ١-٢.

هم في بداية الأمر على تناول مادة الإنشاء بهذا المعهد وهذه هي المرحلة الأساسية لديهم في تعلم التعبير التحريري. في سنهم المبكر، لابد أن تكون هذه المواد جذابة. لكن للأسف، بعد ملاحظة النتائج التي حصل عليها الطلبة في الامتحان خلال ثلاث سنوات وجد الباحث نتيجة التعبير التحريري في درس الإنشاء لطلبة الفصل الثاني في ضعف بالمقارنة مع النتائج التي حصل عليها طلبة الفصل الثاني في السنتين الماضيتين، دل على ذلك المعدل لنتائجهم في سنة ٢٠١٦ حصل على ٦,٣، وفي سنة ٢٠١٧ حصل على ٦,٨، وفي سنة ٢٠١٨ حصل على ٤,٩، ولقد انحنت نتائجهم قدر ١٦٪ للفصل الثاني من السنة الماضية.^١

الرسم البياني رقم: (١)

المقارنة بين نتائج الامتحان للفصل الثاني في مادة الإنشاء بثلاث سنوات



^١ الوثائق المكتوبة من نتيجة الامتحان، كلية المعلمين الإسلامية بمحمد الإمام الإسلامي للبنين، ٢٠١٧-٢٠١٦.

وبالتالي، وجد الباحث الأخطاء التعبيرية التحريرية التي كثر وقوعها في إنشاء الطلبة. وهي كما يلي:

الجدول رقم (٢)

أخطاء الطلبة للفصل الثاني في التعبير التحريري

الصواب	الخطأ	
كَنْسَ الْوَلَدُ الْحِجْرَةَ كَيْ تَكُونَ نَظِيفَةً	كَنْسَ الْوَلَدُ الْحِجْرَةَ لِكَيْ نَظِيفٌ	١
أَحْفَظُ الدَّرْسَ إِلَى نِهَايَةِ وَقْتِ التَّعْلِيمِ الْمُوَاجِهِ	أَحْفَظُ الدَّرْسَ فِي المُواجَهَةِ حَتَّى وَقْتُ إِنْتَهَى	٢
فِي مَعْهَدِ الإِيمَانِ إِمْتِحَانٌ كَثِيرٌ	فِي المَعْهَدِ الإِيمَانِ هُنَاكَ كَثِيرٌ إِمْتِحَانٌ	٣
بَكَى الْوَلَدُ لِأَنَّ طَرْبُوشَةً يَأْخُذُ مَعَ الفِيلِ	بَكَى الْوَلَدُ لِأَنَّ طَرْبُوشَةُ يَأْخُذُ مَعَ الفِيلُ	٤
أَنَا أُنْظَفُ الْغُرْفَةَ وَأَحْفَظُ نَظَافَتَهَا	أَنَا أُنْظَفُ الْغُرْفَةَ وَأَحْفَظُ نَظَافَتُهَا	٥
فِي بَيْتِي حُجْرَةُ، لِلْحُجْرَةِ بَابُ	فِي الْبَيْتِ حُجْرَةُ، لِي حُجْرَةُ بَابُ*	٦
أَحْمِلُ الْأَدَوَاتِ الْمَدْرَسِيَّةَ	أَحْمِلُ الْأَدَوَاتِ الْمَدْرَسِيَّةَ	٧
أَتَعْلَمُ بِالْجِدْدِ وَالْإِجْتِهادِ	أَتَعْلَمُ بِالْجِدْدِ وَالْإِجْتِهادِ	٨

٩	رجَعَ الطَّلَبَةُ إِلَى بُيُوتِهِمْ فِي يَوْمِ الْعُظْلَةِ	رجَعَ الطَّلَبَةُ إِلَى بُيُوتِهِمْ فِي يَوْمِ الْعُظْلَةِ
١٠	مَسْكَنِي سَوَى مُثْلٍ فِي بَيْتِي	مَسْكَنِي سَوَى مُثْلٍ فِي بَيْتِي
١١	أَتَوَضَّعُ بَعْدَ النَّوْمِ	أَتَوَضَّعُ بَعْدَ النَّوْمِ

هذه الأخطاء في التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني تعتبر مشكلة غير صغيرة. مهما كان كذلك، إنّ الأخطاء هي سمة من سمات تعلم اللغة أو نتيجة من نتائجه. لكن إن لم يأت المدرس بإيجاد العلاج الشافي لن ينشأ في نفس الطلبة حسن ذوق العربية. على رغم ذلك، وجودها ليس حداً يستحيل اصلاحه، وبهذه الأخطاء فتحتاج إلى وجود التحليل، وحللت الأخطاء لتعيين الأمور المتعلقة بتخطيط المواد العلاجي وعملية التعليم والطرق المستخدمة في تعليم اللغة الأجنبية.^{١١}

انطلاقاً مما سبق، يدعى الباحث محاولة تحضير المواد التعليمية المساعدة التي لم تكن لدى المعهد.^{١٢} تستهدف هذه المواد إلى الممارسة الحقيقة للغة الفصحى بواسطة التدريبات في تركيب الجملة العربية الصحيحة وتعويذ الطلبة على استخدام التراكيب العربية الصحيحة ومن ثم تدفع إلى جودة كفاءة الطلبة في التعبير التحريري. هذا لأجل تحقيق أهداف مناهج تعليم التعبير التحريري.

* السؤال في أمر الترجمة اللغة الإندونيسية إلى العربية:

“Didalam rumahku terdapat kamar, kamar memiliki 1 pintu”

¹¹ Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 2011), p. 61-62.

¹² مجال التأثير والتاثير في التعبير التحريري واسع وفسيح، التدريبات تسهم إسهاماً فعالاً في تكوين حسن الذوق العربي، حيث إنها إحدى طرق غرس الأثر لترقية الكفاءة في التعبير التحريري الصحيح. فتحضير التدريبات الفعالة ذو أهمية كبيرة أثناء تعليم وتعلم التعبير في المعهد. نتيجة المقابلة برقم: ٥٧٦٥٢٠١٧٦.

من محاولة الباحث حل المشكلات السابقة فصم كراسة التدريبات للتعبير التحريري المؤسسة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية. حيث إن كراسة التدريبات من أحد المواد التعليمية المطبوعة على شكل الكتاب المخصص للطلاب يشتمل على مجموعة من الدروس بحيث من خلالها عدة أهداف، منها تقديم مواد إضافية، وتقديم صورة جديدة للتعلم الذاتي. وهي صورة البرمجة التي تتح الدارس على تدريب حل مجموعة من التدريبات ومراجعتها مع المعلم في الفصل لإعطاء الطلبة مزيداً من التدريبات على مهارات اللغة ومكوناتها، مفردات وتراتيباً.^{١٣}

وتقديم التدريبات المؤسسة على نتائج دراسات ميدانية حول مشكلات هؤلاء الدارسين كأخطائهم الشائعة في تعليم العربية قال طعيمة هي تعالج أحياناً مشكلات معينة، فقد تكون مشكلات صوتية وقد تكون قرائية وقد تكون كتابية وقد تكون غيرها، ويسمى هذا النوع من التدريبات باسم تدريبات علاجية "remedial drills".^{١٤}

بالإضافة إلى ذلك، اختار الباحث نظرية تحليل الأخطاء اللغوية أساساً في تصميم الكراسة لكون هذه الدراسة أنساب الطرق لعلاج مشكلات الطلبة في التعبير التحريري، بها يعرف الباحث موقع الأخطاء الشائعة لدى الطلبة في التعبير التحريري ثم تعينها مادة كراسة

^{١٣} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣م)، ص. ٢٩٦-٢٩٧. وأنظر: محمود كامل ناقوة وأخرون، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣م)، ص. ٣٠١. وأنظر: ناصر عبدالله الغالي وأخرون، أسس إعداد الكتب التعليمية لغير ناطقين باللغة العربية، (دار الاعتصام)، ص. ١١. وأنظر أيضاً: رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية،، ص. ٣٥.

^{١٤} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ...، ص. ٣٩٦.

التدريبات حتى يجعلها اسهاما للإصلاح وتحسين لغة المتعلم، حيث هذه الدراسة ترتكز على دراسة الخطأ التي يرتكبها دارسو اللغة بأسلوب علمي ومحاولة التعرف على أسباب الأخطاء لحلّها.^{١٥} وهي أيضا تفيد في إعداد المواد التعليمية، إذ بها قال مذكور يمكن تصميم المواد التعليمية المناسبة للناطقيين بكل لغة في ضوء ما تنتهي إليه دراسات الأخطاء الخاصة بهم.^{١٦}

على هذا النحو، تعتبر أن هذه الدراسة من نتائج الدراسات اللغوية الحديثة. ومن ثمّ هذه الدراسة مطابقة لتكون أساسا في إعداد كراسة التدريبات كالمواد التعليمية. حيث قال الدكتور رشدي أحمد طعيمة أن الإعتماد على نتائج الدراسات اللغوية الحديثة في إعداد المادة التعليمية ضرورية.^{١٧} وتحليل الأخطاء مفید كالمنهج العملي لتخطيط العمل العلاجي (Planning remedial action).^{١٨}

ومن هنا يكون عنوان هذا البحث تصميم كراسة التدريبات للتعبير التحريري المؤسس على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية بالتطبيق على طبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين فونوروكو جاوي الشرقية إندونيسيا. راجيا إلى الله تعالى أن تنفع نتائج هذا البحث المتواضع لمصلحة الأمة والدين. آمين

^{١٥} Jack C Richards, *The Context for Error Analysis*, Paper presented at the annual TESOL Convention, (Los Angeles, March 1975), p. 11.

^{١٦} على أحمد مذكور وآخرون، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقيين بلغات أخرى، (القاهرة، دار الفكر العربي: ٢٠١٠)، ص. ٥٦٦.

^{١٧} محمود كامل الناقعة وآخرون، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقيين بلغات أخرى، (مكة المكرمة، جامعة أم القرى: ١٩٨٣)، ص. ٦١-٦٢.

^{١٨} Corder, S. P. *Error Analysis and Remedial Teaching*, Paper presented at the IATEFL Conference, Budapest : 1974. in Richards, Jack C. (ed), p. 2.

ب. مشكلة البحث

بناء على ما سبق في خلفية البحث ولسهولة الباحث في كتابة هذا البحث مركزاً، فحدد الباحث المسألة لبحثه، وهي:

١. ما هي مواصفات كراسة التدريبات للتعبير التحريري المؤسسة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين؟
٢. ما مدى فعالية كراسة التدريبات للتعبير التحريري المؤسسة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية نحو كفاءة التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين؟

ج. أهداف البحث

١. الكشف عن مواصفات كراسة التدريبات للتعبير التحريري المؤسسة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين.
٢. الكشف عن مدى فعالية كراسة التدريبات للتعبير التحريري المؤسسة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية نحو كفاءة التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين بعد تطبيقها.

د. فرضية البحث

إن كراسة التدريبات المصممة على أساس نظرية تحليل الأخطاء اللغوية سوف تكون فعالة لتحسين كفاءة طلبة الفصل الثاني في التعبير التحريري.

٥. أهمية البحث

يرجو الباحث أن يأتي هذا البحث بالمنافع حيث يمكن انتفاعها من قبل المتعلّمين ومعلم اللغة العربية عامّة ومن نفس الباحث خاصة. وأهميّة البحث كما يلي:

١. الأهمية النظرية

أ) لتكون نتيجة البحث سهما علميا حول كيفية تصميم كراسة التدريبات المتعلقة بتدريس مهارة التعبير التحريري خاصة والمهارات الأخرى عامة.

ب) لتكون نتيجة البحث سهما علميا في تطوير مادة تحليل الأخطاء اللغوية بجامعة دار السلام كونتور.

٢. الأهمية العملية

أ) من ناحية الطلبة، فإن إنتاجات هذا البحث على شكل كراسة التدريبات للتعبير التحريري ستساعدهم على علاج مشكلاتهم في التعبير التحريري وسوف يستخدمونها للتدريب بالمارسة المتواصلة على التراكيب العربية بأنماط العبارات اللغوية السليمة.

ب) من ناحية المدرسين، لتجديده وتحسين كيفية العملية التعليمية الناجحة بتقديم كراسة التدريبات للتعبير التحريري لأجل التغلب على المشكلة في التعبير التحريري بأنماط العبارات اللغوية السليمة.

ج) من ناحية الباحث، إكتسب الباحث خبرة مفيدة في إعداد كراسة التدريبات، وتعطي نتيجة هذا البحث توجيهها في تطبيق كراسة التدريبات للتعبير التحريري على التراكيب العربية بأنماط العبارات اللغوية السليمة.

د) من ناحية المدرسة: إنتاج المواد التعليمية على شكل كراسة التدريبات للتعبير التحريري المفيدة لمعهد الإيمان الإسلامي للبنين لتكون الكراسة إسهاماً في ترقية العملية التعليمية للغة عربية عامة، وخاصة في تعليم التعبير التحريري، أن تكون نتيجة هذا البحث مؤثرة على حل المشكلات التي تواجهها في الميدان التعليمي.

٥) إنه يقدم للباحثين والمدرسين بيانات حية حول مشكلات الطلبة وموضع ضعفهم في تعلم اللغة العربية، وخصوصاً في صياغة التراكيب العربية.

و. حدود البحث

١. الحدود الموضوعية

يقتصر البحث على تصميم كراسة تدريبات للتعبير التحريري المؤسس على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين فونوروكو جاوي الشرقية إندونيسيا.

٢. الحدود المكانية

قام الباحث بتجربة الإنتاج وتصميم كراسة التدريبات

للتعبير التحريري المؤسس على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين فونوروكو جاوي الشرقية إندونيسيا.

وكان سبب اختيار الباحث الفصل الثاني لأنّ هذه المرحلة هي بداية تطوّر اللغة في هذا المعهد حيث بدأ نظام الفروع في تعليم اللغة العربية، ومن ثمّ إيجاد الدوافع للتاكيد والتعزيز في كفاءة لغتهم العربية ذو أهمية عظيمة غرساً وتكويننا للشخصية بالغيرة العربية.

وبسبب اختيار الباحث معهد الإيمان الإسلامي للبنين، لأنّ هذا المعهد طبّق منهج معهد دارالسلام كونتور مع إضافة بعض الدراسات في منهج «المعاهد السلفية» لتعليم كتب التراث في المسجد وأيضاً منهج وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية للمستوى الإعدادي والثانوي،^{١٩} لكثرة المواد المدرسة فالحاجة إلى تدريبات اللغوية الفعالة لا يردد.

٣. الحدود الزمانية

يقتصر زمن البحث على العام الدراسي الجاري في هذا المعهد بثلاث سنوات، في العام الدراسي ١٤٣٨-١٤٤٠ هـ الموافق ٢٠١٧-٢٠١٩ م.

ز. تحديد المصطلحات

أُتي الباحث بتحديد بعض المصطلحات الشائعة في هذا البحث

^{١٩} Pondok Pesantren Al-Iman Ponorogo, *Intan: Informasi Tahunan Al-Iman*, (Ponorogo: 2014), p. 8.

اجتناباً عن الالتباس والخطأ في فهم موضوع البحث، هي كما يلي:

١. تصميم المواد التعليمية

يقصد الباحث معنى تصميم المواد التعليمية هنا مجموعة من العمليات المنظمة المخططة لمحاولة حل مشكلات الطلبة في التعبير التحريري بإعداد المعلومات المناسبة والفعالة التي يرجى بها تحقيق الترقية لكفاءة الطلبة في التعبير التحريري.

٢. كراسة تدريبات

أراد الباحث بكراسة تدريبات هنا المواد التعليمية على شكل الكتاب المخصص للطلبة يشتمل على مجموعة من التدريبات اللغوية في التعبير التحريري، وهي تحتوي على أسئلة متنوعة الهدف يطلب منها الطلبة حلها ومراجعة مع توجيه المعلم في الفصل أو ذاتياً كالعمل المنزلي والنشاط الذاتي والاجتهد والاستذكار لمواد إضافية، لهدف إعطاء مزيد من الفرصة لتدريب الطلاب على تحسين وترقية مهاراتهم اللغوية في التعبير التحريري، وتعزيز مفرداتهم وترسيخهم اللغوية وتقديم صورة جديدة للتعلم الذاتي الفعال.

٣. تحليل الأخطاء اللغوية

تحليل الأخطاء اللغوية هي النظرية في علم اللغة التطبيقية التي تتحدث عن أخطاء الطلبة. فهو نوع من التحليل اللغوي الذي يركز على الأخطاء التي وقع فيها الدارسون عند تعلمهم اللغة الثانية أو الأجنبية ثم تصنيفها. فالأخطاء التي يعتبرها الباحث شائعة هي التي وردت كثيراً في تعبير الطلبة.

٤. التعبير التحريري

الباحث يريد معنى التعبير التحريري هنا عملية الكتابة على الإبانة عما يجول في نفس الطلبة من الأراء والشعور وفق أصول وقواعد اللغة الصحيحة، وهو النشاط الفكري البسيط ولم يصل إلى النشاط المتطور (الإنشاء) لأن الطالب لم يزل في المرحلة الأساسية.

ح. الدراسات السابقة

استفاد الباحث في كتابة هذا البحث البحوث السابقة المتعلقة بالموضوع، وهي:

١. عبد الحافظ بن زيد بحث مقدم للحصول على درجة الدكتوراه بجامعة بجامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج .٢٠١٦

العنوان : تطوير المواد التعليمية في التعبير التحريري في ضوء نظرية تحليل الأخطاء اللغوية وأثره في تحصيل الطلبة (بالتطبيق على طلبة كلية المعلمين الإسلامية بمحمد دار السلام كونتور بجاوى – إندونيسيا).

الهدف : بيان مواصفات المواد التعليمية لمادة التعبير التحريري المطورة على أساس تحليل الأخطاء اللغوية لطلبة كلية المعلمين الإسلامية بمحمد دار السلام كونتور، بالإضافة إلى معرفة أثرها في تحصيل الطلبة بعد تطبيقها.

منهج: يستخدم الباحث في هذا البحث منهج البحث التطوير

.(R&D)

نتائج البحث: أن المواد التعليمية لمادة التعبير التحريري المطورة في ضوء نظرية تحليل الأخطاء تأتي على شكل الكتاب وأن هذه المواد أثرا إيجابيا في تحسين مستوى الطلبة وإزالة أخطائهم، إذ أن درجات نتائج اختبارهم البعدى ترتفع بشكل ملحوظ بالمقارنة مع درجات نتائجهم في الاختبار القبلي.

٢. دوي روسليانى بحث مقدم للحصول على درجة الماجستير بجامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج .٢٠١٥

العنوان : تطوير كراسة التدريبات النحوية على أساس تحليل الأخطاء في التعبير التحريري بمعهد الإيمان الإسلامي للبنات فونوروكو.

تحديد البحث : إنتاج كراسة التدريبات النحوية على أساس تحليل الأخطاء في التعبير التحريري بمعهد الإيمان الإسلامي للبنات فونوروكو، ولقياس فعاليتها للتغلب على أخطاء التلميذات في تعليم التعبير التحريري بمعهد الإيمان الإسلامي للبنات فوتوروكو.

منهج : يستخدم الباحث في هذا البحث منهج البحث التطوير .(R&D)

نتائج البحث : كراسة التدريبات المطورة لها فعالية في كفاءة التلميذات في التعبير التحريري وللتغلب على أخطائهن.

٣. رزقي قولا ميسورا بحث مقدم للحصول على درجة الماجستير بجامعة دار السلام الإسلامية كونتور، بونوروغو ٢٠١٦.

العنوان : تصميم كراسة التدريبات لدرس الصرف مؤسسا على تحليل الأخطاء لطلابات الصف الثاني بكلية المعلمات الإسلامية معهد دار السلام كونتور للبنات الحرم الأول.

تحديد البحث : إنتاج كراسة التدريبات لدرس الصرف مؤسسا على تحليل الأخطاء لطلابات الصف الثاني، ولقياس فعاليتها للتغلب على صعوبة تلميذات الصف الثاني في المسألة الصرفية بمعهد دار السلام كونتور للبنات الحرم الأول.

منهج : يستخدم الباحث في هذا البحث منهج البحث التطوير (R&D).

نتائج البحث: كراسة التدريبات المصممة لها فعالية في كفاءة التلميذات في التصريف لغويها واصطلاحياً ولهاؤرا إيجابياً في تشجعهن وتسهيلهن في فهم التصريف لغويها واصطلاحياً، إذ أن درجات نتائج اختبارهم البعدى ترتفع بشكل كبير بالمقارنة مع درجات نتائجهم في الاختبار القبلي.

٤. يوكى سوريدارما بحث مقدم للحصول على درجة الماجستير، قسم تعليم اللغة العربية، كلية الدراسات العليا بجامعة دار السلام الإسلامية ٢٠١٥.

العنوان : تصميم المواد التعليمية في الإنشاء التحريري مؤسسا على تحليل الأخطاء لطلاب الفصل الثاني بكلية المعلمين

الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين فونوروغو جاوي الشرقية إندونيسيا.

المُدْفَعَ : البيان عن شكل المواد التعليمية في الإنشاء التحريري الذي يعتمد على نظرية تحليل الأخطاء في تصميمها لطلاب الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين فونوروغو جاوي الشرقية إندونيسيا، بالإضافة إلى معرفة أثرها في الإنشاء التحريري الطلبة بعد تطبيقها.

منهج: يستخدم الباحث في هذا البحث منهج البحث التطوري (R&D).

نتائج البحث: أن المواد التعليمية لمادة الإنشاء المصممة مؤسساً على تحليل الأخطاء تأتي على شكل الكتاب، وأن هذه المواد أثراً إيجابياً في رفع فهم الطلاب نحو القواعد العربية وتصويب الكلمات المخطئة لديهم ، إذ أن درجات نتائج اختبارهم البعدى ترتفع بشكل كبير بالمقارنة مع درجات نتائجهم في الاختبار القبلي.

من ملاحظة الباحث أن البحوث التي سبق ذكرها لها علاقة متشابهة بالبحث الذي يكتبه الباحث حيث يستهدف إعداد المواد التعليمية المؤسس على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية. حيث إن البحث الأول يبحث عن تطوير المواد التعليمية في التعبير التحريري، والبحث الثاني عن تطوير كراسة التدريبات النحوية، والبحث الثالث عن تصميم كراسة التدريبات لدرس الصرف، والرابع عن تصميم المواد التعليمية في الإنشاء التحريري.

وَجَدَ الْبَاحِثُ وَجْهَ الاِخْتِلَافِ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ الْبَحْثِ الَّذِي
يَرِيدُ الْبَاحِثُ دراسته. كَانَتِ الْدِرَاسَةُ الَّتِي قَامَ بِهَا الْبَاحِثُ الْأُولُ
أَنَّهُ يَبْحَثُ عَنْ مَوَاضِعِ الْمَوَادِ التَّعْلِيمِيَّةِ لِمَادَةِ التَّعْبِيرِ التَّحْرِيريِّ
الْمُطَوَّرَةِ عَلَى أَسَاسِ تَحْلِيلِ الْأَخْطَاءِ الْلُّغُوِّيَّةِ، وَالْبَاحِثَةُ الثَّانِيَّةُ أَنَّهَا
تَبْحَثُ عَنْ تَطْوِيرِ كَرَاسَةِ التَّدْرِيبَاتِ النَّحْوِيَّةِ عَلَى أَسَاسِ تَحْلِيلِ
الْأَخْطَاءِ فِي التَّعْبِيرِ التَّحْرِيريِّ لِدِيِّ الْفَصْلِ الْخَامِسِ، وَالْبَاحِثَةُ الثَّالِثَةُ
أَنَّهَا تَبْحَثُ عَنْ تَصْمِيمِ كَرَاسَةِ التَّدْرِيبَاتِ لِدِرْسِ الْصِّرْفِ مَأْسِسًا عَلَى
تَحْلِيلِ الْأَخْطَاءِ لِطَالِبَاتِ الصَّفِ الثَّانِيِّ، وَالْبَاحِثُ الرَّابِعُ أَنَّهُ يَبْحَثُ
عَنْ شَكْلِ الْمَوَادِ التَّعْلِيمِيَّةِ لِمَادَةِ التَّعْبِيرِ التَّحْرِيريِّ المُصَمَّمةِ عَلَى أَسَاسِ
تَحْلِيلِ الْأَخْطَاءِ الْلُّغُوِّيَّةِ. أَمَّا الْبَاحِثُ فِي هَذَا الْبَحْثِ أَرَادَ أَنْ يَصْمِمَ
كَرَاسَةَ التَّدْرِيبَاتِ فِي التَّعْبِيرِ التَّحْرِيريِّ الْمُؤَسَّسَةِ عَلَى تَحْلِيلِ الْأَخْطَاءِ
تَخْصِصَ لِطَلَبَاتِ الْفَصْلِ الثَّانِيِّ كُلِّيَّةِ الْمُعَلِّمِينَ الْإِسْلَامِيَّةِ بِمَعْهُدِ الإِيمَانِ
الْإِسْلَامِيِّ لِلبنِينِ.

ط. هيكل البحث

تنظيمياً في البحث يعود الباحث قيام البحث حسب الخطوات

الثالثة:

الباب الأول تتضمن مقدمة البحث بما فيها من خلفية البحث، ومشكلة البحث، وأهدف البحث، وفرض البحث، وأهمية البحث، وحدود البحث، وتحديد المصطلحات، والدراسات السابقة، وهيكل البحث.

الباب الثاني يحتوي على الإطار النظري والمصورة الموجزة عن النظريات في تحليل الأخطاء اللغوية وفي التعبير والمواد التعليمية وتصميمها ثم

كراسة التدريبات، وهي:

المبحث الأول يتحدث عن تحليل الأخطاء اللغوية من حيث مفهومه، وأهدافه وأهميته، وخطواته ومراحله، ومفهوم الأخطاء اللغوية، وأنواع الأخطاء اللغوية، ومصادر الأخطاء اللغوية.

المبحث الثاني يعرض عن التعبير التحريري، من حيث مفهوم التعبير، ومفهوم التعبير التحريري، وأنواعه، وتصحيحه وتقييمه، ونموذج التدريبات في التعبير التحريري.

المبحث الثالث يعرض عن المواد التعليمية وتصميمها، من حيث مفهوم المواد التعليمية، وأنواعها، وأهمية إعدادها، ومعنى تصميم المواد التعليمية، وطريقة إعدادها الجيدة.

المبحث الرابع يتحدث عن كراسة التدريبات، من حيث مفهوم التدريبات اللغوية وأهدافها ، وأنواعها، ومفهوم كراسة التدريبات، أهدافها ووظائفها، والشروط العامة في إعدادها، وخطوات تصميمها واستخدامها.

الباب الثالث يتضمن على منهج البحث، ومجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها، ومتغيرات البحث، وأدوات البحث، ومصادر البيانات، وأسلوب تحليل البيانات، ومراحل تنفيذ الدراسة.

الباب الرابع يحتوي على عرض البيانات وتحليلها ومناقشاتها.

الباب الخامس يحتوي على الاختتام الذي يتكون من نتائج البحث التي حصل عليها الباحث في بحثه ثم التوصيات والمقررات، وقائمة المراجع والمصادر.



**UNIDA
GONTOR**

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

الباب الثاني الإطار النظري

في هذا الباب قام الباحث بالإطار عن نظريات تحليل الأخطاء اللغوية والتعبير التحريري والمواد التعليمية ثم كراسة التدريبات.

الفصل الأول: النظريات في تحليل الأخطاء

لقد ورد البحث ما يتحدثون في مجال علم اللغة التطبيقي زعموا أن نظرية تحليل الأخطاء غربية النشأة. يرى علماء اللغة في أمريكا وأوروبا أنه نتاج حضارتهم الحديثة، وخاصة نظرية تحليل الأخطاء. ويَدَّعون أن هذه النظرية ظهرت وتأسست في نهاية السبعينيات وبداية السبعينيات من القرن العشرين. وأن مؤسسها هو العالم اللغوي الأمريكي الفرنسي الأصل كوردر (Corder) في كتاباته عن تحليل الأخطاء.^{٢٠}

في الواقع، إن موضوع تحليل الأخطاء لا يعتبر بحثاً جديداً عند العلماء اللغويين العرب. نرى أن اللغويين العرب القدامى، تناولوا الأخطاء الشفوية خاصة والكتابية عامة، بشيء من البحث والدراسة والتفصيل. وكانوا رواد هذا الميدان منذ القرن الثاني للهجرة. وأول كتاب ظهر في هذا المجال هو كتاب "ما تلحن فيه العامة" للكسائي، المتوفى سنة ١٨٩هـ.^{٢١} ويُعد هذا الكتاب باكورة

^{٢٠} جاسم علي جاسم، تحليل الأخطاء في الدراسات اللغوية العربية القديمة، العربية للناطقين بغيرها، العدد ٨، يونيو ٢٠٠٩م، ص. ٨٦. رجعه إلى:

S, P, Corder, *The Significance of Learners' Error*, in Richards, Jack C. (ed.). *Error Analysis*, (London: Longman, 1975), p. 161-170. S, P, Corder, *Idiosyncratic Dialects and Error Analysis*, in Richards, Jack C. (ed.). *Error Analysis*, (London: Longman, 1975), p. 158.

^{٢١} جاسم علي جاسم، تحليل الأخطاء في الدراسات اللغوية العربية القديمة، ...، ص. ٨٧.

الأعمال اللغوية التطبيقية في اللغة العربية - لا كما تزعم آل خليفة، من أن ابن قتيبة المتوفى سنة ٥٧٦هـ، هو أقدم من ألف في هذا المجال، ثم توالت بعده الكتب تُفَصِّلُ في الموضوع بشكل دقيق، لما يقع فيه الناسُ من أخطاء.^٣

لقد أَلَفَ العلماء القدامى الكتب في هذا المجال، وكانت تهدف إلى خدمة الفصحى، وتقويم السنة العامة، وتصحيح أخطائهم. وأطلقت على هذه الأنواع من المؤلفات أسماءً تناسب الهدف الذي من أجله أَلَفَت. فنجد مثلاً العناوين الآتية: إصلاح المنطق، وتنقيف اللسان وتلقيح الجنان، وتقويم اللسان، وتصحيح التصحيف وتحرير التحريف، والجمانة في إزالة الرطانة، والتنبيه على حدوث التصحيف، والتنبيه على غلط الجاهل والنبي، ودرة الغواص في أوهام الخواص، والإبدال، والفصيح، وشرح ما يقع فيه التصحيف والتحريف، ولحن العامة، وما تلحنه فيه العامة، إلخ.^٤

فبناءً على ذلك، إن الدراسات اللغوية الحديثة في مجال دراسات تحليل الأخطاء سارت على هَدْيٍ منهج الدراسات العربية القديمة، مع شيءٍ من التفصيل والتنوع والزيادة.



أ. مفهوم تحليل الأخطاء

لقد تفید الدراسات التقابلية في مساعدة التنبؤ بالصعوبات التي يوجهها الدارس في تعلمه لغة الثانية.^٥ وهي تختص بالبحث في أوجه التشابه والاختلاف بين اللغة الأولى للمتعلم واللغة الأجنبية التي

^٣ المرجع نفسه، ص. ٨٧.

^٤ المرجع نفسه ، ص. ٨٨.

^٥ محمود إسماعيل صيفي وأخرون، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، (الرياض: مطابع جامعة الملك سعود، ١٩٨٦)، ص. ١١٩.

يتعلم.^{٦٥} تحليل الأخطاء (*Error Analysis*) مصطلح يستخدم علم اللغة التطبيقي في تعليم اللغة، وهو الخطوة التالية للتحليل التقابلية، ولعله ثمرة من ثماراته.^{٦٦}

ظهرت هذه النظرية لتعارض نظرية التحليل التقابلية (*Contrastive Analysis*) التي ترى أن سبب الأخطاء، هو: التدخل، والنقل من اللغة الأم إلى اللغة الهدف. لكن كوردر وآخرين عارضوا هذا الاتجاه؛ وقالوا: «إن سبب الأخطاء ليس التدخل من اللغة الأم فحسب، بل هناك أسباب أخرى داخل اللغة الهدف، وهذه الأسباب تطورية».^{٦٧} كما دل محمد علي الخولي أن التدخل ليس مسؤولاً إلا عن نسبة ضئيلة، إذ كان الاعتقاد السائد في الستنات وما قبلها أن معظم الأخطاء في اللغة الثانية تعود إلى تدخل اللغة الأولى. فجاء تحليل الأخطاء ليبين أن التدخل مسؤول عن نسبة تتراوح بين العشر والخمس من الأخطاء فقط.^{٦٨}

يدرس تحليل الأخطاء لغة المتعلم نفسه لا نقصد لغته الأولى، وإنما نقصد لغته التي ينتجهها وهو يتعلم.^{٦٩} أي بعبارة أخرى هي الدراسات التحليلية يختص لأخطاء الدارس في اللغة الثانية.^{٤٣} أتى محمد علي الخولي على هذا التحويل بتعریف فرید ما يختلف سابقه، لقد عرف أنها الدراسة

^{٤٥} عبد الرحيم، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، (اسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٥)، ص. ٤٦.

^{٤٦} المرجع نفسه، ص. ٤٩

^{٤٧} محمود اسماعيل صيني، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، ...، ص. ١٦٠.

^{٤٨} محمد علي الخولي، الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية)، الطبعة الأولى، (الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٨)، ص. ٩٧.

^{٤٩} عبد الرحيم، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، ...، ص. ٤٩.

^{٥٠} Jack Richards & Richard Schmidt, *Longman; Dictionary of Language Teaching & Applied Linguistics*, (Third edition : 2002), p. 184-185.

التحليلية للأخطاء اللغوية التي يرتكبها فرد أو مجتمعة أفراد ليس مقصورة أثناء إنتاج اللغة الثانية كلاماً أو كتاباً وإنما أيضاً عند إنتاج الدارس اللغة الأولى.^{٣١}

من خلال هذا الاختلاف، يرى الباحث لعل هذا الفريد من الرأي -عن زيادة موضع الدراسة «اللغة الأولى للدارس»- لسبب اعتماده أن التدخل اللغوي لا يتوقع مسؤولاً في الأخطاء اللغوية، فمساعدتها أثناء إنتاج اللغة الأولى محتاجة. فالاختلاف البسيطة أمر يسير، فالاختيار إلى أكثر رأي الخبراء أفضل.

إضافة على ذلك تعريف تحليل الأخطاء، قال بعض آخر أنه المنهج العملي استخدمه المدرس أو الباحث في اللغة يجري على الخطوات لجمع عينات المادة من الأخطاء الدارس وتحليلها وشرحها وتصنيفها مع دراسة أسبابها وتكرار الخطأ أو تقويم مدى ثباتها.^{٣٢} اتفقه الآخر أنها تقنية لتحديد وتصنيف وتفسير الأخطاء التي يرتكبها دارس لغة أجنبية أو لغة ثانية باستخدام نظرية علم اللغة.^{٣٣}

نظراً إلى ما سبق، فمصطلاح تحليل الأخطاء يمكن الاستنتاج منها أنه المنهج العملي بالتقنية العلمية استخدمه المدرس أو الباحث لدراسة الأخطاء اللغوية التي تتركز إلى الأخطاء ما يرتكبها المتعلم أثناء إنتاج اللغة الثانية كلاماً أو كتاباً.

^{٣١} محمد علي الحولي، *الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية)*، ...، ص. ٩٧.

³² Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, ..., p. 60-61.

³³ Markhamah dan Atiqa Sabardila, *Analisis kesalahan dan karakteristik bentuk pasif*, (Surakarta : Muhammadiyah University Press, 2014), p. 45.

بـ. أهداف تحليل الأخطاء وأهميته

الأخطاء أمر شائع أثناء تعلم اللغة وهي جزء لا يتجزء في مجال تعلم اللغة بل هي من أحد السبيل في تكوين المهارة.^{٣٤} وعلى رغم ذلك، كانت خبراء اللغة يتفقون أنها تعتبر مشكلة ما تشقّل على وصول الهدف الدراسي، كما يقول بعضهم أن «وجود الأخطاء اللغوية ما ارتكبه الطلبة في القاعة الدراسية تدل على عدم نجاح الدراسة، فعلى المدرس تقليلها ويبعدُها»^{٣٥}.

دراسة الأخطاء اللغوية توجه المدرسين كيفية تطوير الكفاءة اللغوية للدارسين، كما أنها تكشف لهم عن استراتيجيات التعلم المناسبة لهؤلاء الدارسين، فضلاً عن إعطائهم مؤشرات لما ينبغي تقديمه من مادة تعليمية تكفل لهم تجنب هذه الأخطاء. وهي مفيدة للتعرف على المشكلات التي تواجه الدارسين في أثناء تعلمهم والتعرف عن طريق معدل تكرار الخطأ على مدى صعوبة المشكلات أو سهولتها، ويترجم هذا كله بعد ذلك إلى مهارات لغوية يجب التركيز عليها في كل مرحلة من

^{٣٤} هناك فلسفة نجاح اللغة العربية بمعهد دار السلام كونتور ما استفادها أيضاً معهد الإيمان الإسلامي منها «لا تخف عن الخطأ» لأن الخوف عن الخطأ في الخطأ، بل قال دولاي (Dulay) وهو أحد خبراء اللغة «لا يمكن أن تتعلم اللغة دون أن تخطئ» (*You can't learn without goofing*) (process Children make "goofs" during language acquisition). أنظر: فطري ستوريبي، البيئة اللغوية بمعهد دار السلام كونتور للبنات الأول بسمير بجو منتجان نجاوي (دراسة وصفية تحليلية في ضوء معايير الجودة اللغوية عند رشدي أحمد طعيمة)، رسالة الماجستير غير منشورة، (بونوروكو، قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة دار السلام كونتور التربية في تخصص اللغة العربية جامعة السلطان قابوس، ٢٠١٥)، ص. ٣٨. وأنظر أيضاً:

Nurul Salis al-Amin & Erwin Syaputra, Kemampuan pengurus Rayon dalam Ta'bir Tahriri di Pondok Modern Darussalam Gontor, *Jurnal Ta'dib*, (Vol. 11, No. 2, Desember 2016), p. 351. وأنظر: Jack C. Richards (ed), *Error Analysis Perspectives on Second Language Acquisition*, (London, Longman : 1973), p. 95

^{٣٥} Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, ..., p. 60

مراحل تعلم اللغة.^{٣٦}

من أحد أهدافه أيضاً إيجاد الأخطاء اللغوية التي ارتكبها المتعلم، وجمعها، ثم تفسير الخطأ وشرح أسبابها.^{٣٧} كردور (Corder) يؤكد النظرية السابقة بتفسير أدق، وهو ينقسم وظيفته إلى القسمين، الأول هو الجانب النظري والثاني الجانب التطبيقي. في الجانب النظري لتحليل الأخطاء هو جزء من منهجية التحقيق في عملية تعلم المتعلم اللغة، من أجل معرفة طبيعة سيكولوجيا (Psychological processes) المتعلم، بهذه المعرفة تكون لدينا وسيلة لوصف معرفة مدى حصول المتعلم للغة المهدى وفي نفس الوقت كذلك من أجل ربط هذه المعرفة إلى التعليم الذي يتلقاه المتعلم. وأما الجانب العملي من وظيفة تحليل الخطأ توجيه التخطيط في العمل العلاجي (Planning remedial action) التي يجب اتخاذها المدرس أو الباحث تصحيح حالة غير مرغوب سواء كان من المتعلمين أو المعلم.^{٣٨} وعلى الجانب العملي أيضاً يعد تحليل الأخطاء عملاً مهماً جداً للمدرس، وهو يساعد على تغيير طريقته أو تطوير المادة أو تعديل المحيط الذي يدرس فيه. لكن أهمية الكبرى تكمن على المستوى الأعلى في التخطيط للمقررات الدراسية والمرارات العلاجية وإعادة التعليم وتدريب المعلمين أثناء العمل.^{٣٩}.

هندري غونتور تاريغان (Hendri Guntur Tarigan) أيضاً يوفق مما

^{٣٦} رشدي أحمد طعيمة وأحمد جمعة محمد أبو شنب، المهارات اللغوية ومستوياتها تحليل نفسي لغوي دراسة ميدانية، (مكتبة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٩٠)، ص. ٣٩.

^{٣٧} Markhamah dan Atiqa Sabardila, *Analisis kesalahan dan karakteristik*,, p. 49

^{٣٨} Corder, S. P. *Error Analysis and Remedial Teaching*, ..., p. 2

^{٣٩} عبده الراجحي، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، ...، ص. ٥٧

قاله كردور (*Corder*), مهما لا يصنف قسما خاصا فيه، لكنه على المعنى الواحد به. ومن فوائد دراسة الأخطاء اللغوية التي يقوم بها الطلاب في اللغة الذين يدرسون كما يلي :^{٤٠} ١) يحمل إلى دقة الفهم نحو الدراسة اللغوية في اللغة الثانية و٢) من خلال هذه الدراسة فهم عن علم النفس التعلم في اللغة الثانية وبها تزيد تعقما و٣) المواد التعليمية من خلال اللغة الثانية يمكن ترتيبها بهذه الدراسة أكثر توجيهها وأكثر ملاءمة.^{٤١} فمن خلالها نعرف أن الأول والثاني يشرح عن الفائدة الجانب النظري وأما الآخير عن الجانب العملي، ومن اجراءات الجانب العملي أيضا لتصحيح حالة غير مرضية من المتعلمين أو المعلم يمكن تطبيقها على شكل الكتاب الجيد.^{٤٢}

من خلال الأهمية النظرية تحليل الأخطاء، على ضوءها يستفيد الباحث أو المعلم إعداد المواد التعليمية، ما تنتهي إليه دراسات الأخطاء الخاصة بهم،^{٤٣} وتحديد ترتيب عرض الأشياء التي تدرس في الفصول الدراسية والكتب المدرسية، على سبيل المثال من السهل إلى الصعبه^{٤٤} وتحديد تسلسل المستويات التركيز، وشرح، ومارسة مختلف الأشياء التي تدرس وتحفيظ التمارين والتدريس العلاجي واختيار الأشياء لاختبار كفاءة الطلاب.^{٤٥} هذا الذي يستفيد من خلال النظرية في تحليل الأخطاء.

^{٤٠} Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, ..., p. 71

^{٤١} *Ibid*, h. 64

^{٤٢} على أحمد مذكر وآخرون، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين، ...، ص. ٥٦٢

^{٤٣} Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan*, ..., p. 64

^{٤٤} Sridhar, S.N, Contrastive Analysis, Error Analysis and Interlanguage, *Journal Studies in language learning*, (vol. 1, Fall 1975). p. 16 & Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, ..., p. 61-62

بالإضافة إلى ذلك، يفصل مذكور الآخرون كيف استفادتهم منه،
كما يأتي:^{٤٠}

١. إن دراسة الأخطاء تساعد في وضع المناهج المناسبة للدارسين سواء من حيث تحديد الأهداف أو اختيار المحتوى أو طرق التدريس أو أساليب التقويم.
٢. إن دراسة الأخطاء تفتح الباب لدراسات أخرى تستكشف من خلاها أسباب ضعف الدارسين في برامج تعليم اللغة الثانية، واقتراح أساليب العلاج المناسب.

انطلاقاً فيما سبق، فتحليل الأخطاء مستفادة لمعرفة مدى صعوبة الطلبة، ويستكشف من خلاها أسباب ضعف الدارسين في برامج تعليم اللغة الثانية، وعلى ضوءها أيضاً نستطيع أن نجعلها مشيرة لتصميم المواد التعليمية المناسبة للطلبة على شكل الكتاب مع تحديد تسلسل المستويات فيه أو اختيار المواد المناسبة للطلبة وترتيبها والتمارين للتدريس العلاجي ويمكن أيضاً نزيد فيها المواد الإضافية لممارسة وتعزيز والتدريب العلاجي.

UNIDA GONTOR
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

ج. خطوات تحليل الأخطاء اللغوية ومراحلها

الخطوات في إجراءات نظرية تحليل الأخطاء لا تفرّ من مراحلها وإن هناك الاختلاف عند الباحثين في خطوات إجرائها إنما هي شيء من التفصيل والتنوع والزيادة فحسب. فوجودها لا يصل إلى التحويل

^{٤٠} على أحمد مذكور آخرون، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين، ...، ص. ٥٦٢.

والتحيير عن أعظم الخطوات في تحليل الأخطاء.^{٤٦} يجري تحليل الأخطاء عادة على مراحل الآتية : (١) تحديد الأخطاء و (٢) وصفها ثم تفسيرها و (٣) تصويبها وعلاجها.^{٤٧}

يعرف إيليس (Ellis) في بحثه خطوات إجراءات نظرية تحليل الأخطاء اللغوية، هي كما يلي : (١) جمع نماذج من أخطاء الدارسين و (٢) تحديد الأخطاء و (٣) وصف الأخطاء و (٤) بيان الأخطاء و تفسيرها و (٥) تقييم الأخطاء.^{٤٨} علاوة على ذلك، تاريغان (Tarigan) قد أدى تعديل منهجية (Ellis & Sridhar)، فأصبح ترتيب هذه الخطوات كما يلي : (١) جمع بيانات الخطأ و (٢) تحديد وتصنيف الأخطاء و (٣) رفع الأخطاء و (٤) شرح الخطأ و (٥) تحديد تكرار الخطأ و (٦) تصحيح الأخطاء.^{٤٩} لتوضيح خطوات بين Ellis و Sridhar يمكن ملاحظة الجدول الآتي :

الجدول رقم: (٣)

خطوات تحليل الأخطاء إيليس وسريدار (Ellis & Sridhar)

Sridhar ^٢ (Collection of data) UNIVERSITY OF DARMONTH	Ellis (Collecting and describing samples of learner)
(١) جمع المادة (Identification of errors)	(١) جمع عينات الأخطاء الدارس (Identifying Errors)
(٢) تحديد الأخطاء (Classification into error types)	(٢) وصف الأخطاء (Describing Errors)

^{٤٦} Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, ..., p. 62

^{٤٧} عبد الراجي، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، ...، ص. ٥١-٥٠

^{٤٨} Rod Ellis, *Second Language Acquisition*, (Oxford: Oxford University Press, 2003), p. 15-20

^{٤٩} Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, ..., p. 64-65

٤) بيان تكرار الأخطاء (Statement of relative frequency of error types)	
٥) تحديد موقع الأخطاء (Identification of areas of difficulty)	٤) بيان الأخطاء وتفسيرها (Explaining Errors)
٦) التصحيح (Therapy)	٥) تقييم الأخطاء (Error Evaluation)

وبالإضافة إلى ذلك، جاسم Jassem (في بحثه يرى كما يراه سريدار Sridhar)، وهو أكثر اتباعاً عن منهجه ويختلف في بعض حال. فيما يلي خطوات ومنهج جاسم (Jassem) في تحليل الأخطاء : ١) جمع المادة (Data Collection)، و ٢) تحديد الخطأ (Identification of Errors)، و ٣) تصنيف الخطأ (Description of Errors)، و ٤) وصف الخطأ (Error Classification)، و ٥) شرح موضع الأخطاء (Explanation of Errors)، و ٦) التطبيق العملي التربوي (The Pedagogical Application). إذا نظرنا بينهما، فوجدنا أن جاسم Jassem لم يسير خطوة في حساب عدد تكرار الخطأ.

من خلال تنوع الخطوات السابقة في خطوات إجراءات تحليل الأخطاء، يمكن جمع خطوات الذي جراها الخبراء السابقة بالتكيف بينها، هذا لأجل سهولة استخدام هذا المنهج في تحليل الأخطاء. وهذه الخطوات يمكن إجمالها فيما يلي :

١) جمع المادة

في هذه الخطوة جمع الباحث البيانات في الأخطاء اللغوية لدى الطلبة، وعدد المتعلمين، وغيرها من المعلومات المفيدة. أن تحليل

^{٥٠} Jassem, J, A, *Study on Second Language Learners of Arabic: An Error Analysis Approach*, 1st Edition, (Kuala Lumpur: A.S.Noordeen, 2000), p. 48-54

الأخطاء بطبيعته يقتصر لحد كبير على دراسة الأخطاء التعبيرية وهي قد تكون منطقية أو مكتوبة^{٥١}، ولكن من وجهة نظر عملية فمن الأسهل بالطبع أن نقوم بدراسة منتظمة للمواد المكتوبة، منها التعبير الحر لدى الطلبة أو من أجوبة الاختبار أو الامتحان.^{٥٢} فالهدف الرئيس من هذه الخطوة هو توفير البيانات اللغوية حول الأخطاء.

٢) تحديد الخطأ

يقول محللو الأخطاء: إن عملية تحديد الأخطاء ليست بأمر سهل، كما عرّف بعض خبراء اللغة. ولذلك يجب على الباحث في تحليل الأخطاء، أن يكون عالماً باللغة التي يبحث فيها، ويدرسها جيداً^{٥٣}، لكي لا يُخْطئ الصواب، ويُصوّب الخطأ. وتحديد المشكلات لا بد أن تفرق بين الخطأ والغلاط، لتفريق بينهما، فمراجعة اختلافهما ضروري لأن الخطأ الذي سوف نعالج في هذا البحث وليس الغلاط. لتفريق بينهما يمكن تعين الخطأ بمركبة تكرار الأخطاء، وجود المركبة الكاملة تأكّد أنها خطأ وليس غلاطاً.^{٥٤}

٣) تصنيف الخطأ

إن عملية تصنيف الأخطاء، تتطلب منا مرونة كبيرة، وأن نجعل الخطأ يحدد الفئة التي يجب أن ينضم إليها.^{٥٥} هذه الخطوة،

⁵¹ Ibid, p. 51.

⁵² Sridhar, S. N, *Contrastive Analysis, Error Analysis and Interlanguage*, ..., p. 16

⁵³ Jassem, J, A, *Study on Second Language Learners of Arabic*, ..., p. 55.

⁵⁴ Rod Ellis, *Second Language Acquisition*,..., p. 17.

⁵⁵ Ibid, p. 56.

تشمل التعرف على أخطاء الدارسين وتصنيفها حسب نوعها. وأن نصنف تصنيف الأخطاء تحت فئات اللغوية المختلفة مثل: الأخطاء النحوية، والصرفية، والصوتية، والبلاغية، والأسلوبية (تحليل الخطاب)، والمعجمية، والإملائية، والأخطاء الكلية، والجزئية، وغيرها، أو يمكن تصنيفها إلى نوع الأخطاء لسبب الإزالة (*Omission*)، أو الزيادة (*Addition*)، أو تشكيل الخاطئ (*Misformation*) أو التركيب الخاطئ (*Misordering*).^{٥٦} ولا يمكن أن يُصنف الخطأ الواحد في فئتين أو أكثر.^{٥٧}

٤) تكرار الخطأ^{٥٨}

بعد أن يكون الخطأ محدوداً على التصنيف، يرتب الباحث الخطأ حسب عدد حدوثه.

٥) شرح الأخطاء

إن وصف الأخطاء عملية لغوية صرفة، بينما شرحها عملية لغوية نفسية بامتياز. ولذلك يجب علينا أن نشرح هنا لماذا وكيف وقعت الأخطاء. ونحاول أن نجد لها سبباً مقبولاًً قدر المستطاع. وفي هذا الصدد يقول كوردر: «إن شرح الأخطاء هي عملية صعبة جداً وإنها المهدى النهائي والأخير من تحليل الأخطاء».

ويقصد بشرح الأخطاء هنا أن نبين أسبابها ما أمكن ذلك، هل هي بسبب اللغة الأم أم بسبب اللغة الثانية التي يكتسبها

^{٥٦} Rod Ellis, *Second Language Acquisition*,..., p. 18.

^{٥٧} Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, ..., p. 159

^{٥٨} Sridhar, S. N, *Contrastive Analysis, Error Analysis and Interlanguage*, ..., p. 17.

الطالب، أم أن هناك أسباباً أخرى يمكن بيانها وذكرها.^٩

٦) التطبيق العملي التربوي

إن تحليل الأخطاء هدفين اثنين: أولهما لغوي وهو ما سبق بيانيه آنفاً، وثانيهما تربوي وتطبيقي وهو ما سنعالجه فيما يلي. والمهدف الأخير والنهائي من تحليل الأخطاء هو التطبيق العملي على الأخطاء التي يرتكبها المتعلمون هذا كما بحثنا في المبحث السابق. وهذه الأخطاء لا بد من استئصالها إن أمكن وعلاجها بطرق شتى، اختار الباحث لمطابقة المهدف الأخير في تحضير التطبيق العملي بالمواد التعليمية على شكل كراسة التدريبات.

د. مفهوم الخطأ اللغوية

إن المصطلحات التي استعملها اللغويون العرب القدامى في عناوين مؤلفاتهم للدلالة على الأخطاء كثيرة جداً، مثل: التصحيف، والتحريف، والرطانة، والغلط، والسهوا، وزلة اللسان، والهفوة، وعثرات الأقلام، والأوهام، واللحن، والهنة، وسقطات العلماء، إلخ. وعلى الرغم من أن اللغويين العرب لم يستعملوا كلمة «خطأ» في عناوين كتبهم إلا أنهم استعملوها في وصف الخطأ، نحو: «قد أَرَيْتَ فُلاناً مَوْضِعَ زِيدٍ»، وغير واو. ولا يقال أَوْرَيْتُ، فإنه خطأ.^٦

في مجال دراسة تحليل الأخطاء تفصل معنى الخطأ تطوراً تفصيلياً، ولقد تكثر مصطلح الخطأ في هذا المجال ما استخدمه الخبراء. وضع

^٩ جاسم علي جاسم، تحليل الأخطاء في الدراسات اللغوية العربية القديمة، ...، ص. ١١٦.
^٦ المرجع نفسه، ص. ٨٨.

وليام نمسر (William Nemser) مصطلح (Approximative Systems) للتعبير عن الشيء نفسه ما يدل على النظام اللغوي المنحرف الذي استعمله الدارسون عند ممارستهم اللغة الهدف. وتختلف درجة هذا الانحراف بــها لدرجة تقدمهم وخبرتهم وغيرها.^{٦١} يختلف مع العالمان هيدي دولاي ومارينا بورت (Heidi C. Dulay and Marina K. Burt) هما وضعوا مصطلح (Goof) للتعبير عن الأخطاء اللغوية عند الدارسين. ويدل هذا المصطلح على تلك الظواهر التركيبية المنحرفة عن الضوابط والمعايير المتفق عليها عند الناطقين الراشدين الأصليين.^{٦٢}

نظرا إلى رأيهم، كانوا اتفقوا أن الخطأ هو الانحراف ما ارتكبه دارس اللغة نظاميا وتركيبيا خلال اللغة الثانية من القواعد الصحيحة لها. بعبارة أخرى، أن المفهوم العلمي للخطأ اللغوية هو انحراف الأطفال عن نمط قواعد اللغة كما يستعملها الكبار، وذلك في اللغة الأولى. وانحراف متعلم اللغة الأجنبية عن نمط قواعد هذه اللغة.^{٦٣}

فضلا عن ذلك التعريف، للأخطاء صفات ذاتية معينة ومتميزة من غيرها. وقال رود إيليس (Rod Ellis)، الأغلاط (Mistake) هي لحن في أداء (Performance)^{٦٤} بسبب عوامل التعب ونقصان الاهتمام

^{٦١} The term goof: signifies deviation from syntactic structures which native adult speakers consider grammatically correct. Dulay, C. Heidi, dkk. *You Can't Learn Without Goofing: An Analysis of Children's Second Language Errors.* in Richards, Jack C. (ed.). *Error Analysis*, (London: Longman, 1975), p. 95

^{٦٢} An approximative system is the deviant linguistic system actually employed by the learner attempting to utilize the target language. William Nemser, *Approximative Systems of Foreign Language Learners.* in Richards, Jack C. (ed), p. 55

^{٦٣} عبد الرحيم، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، ...، ص. ٥٠

^{٦٤} Rod Ellis, *Second Language Acquisition*, (Oxford, Oxford University Press :

بشيء والتحديد في ذكره أو النسيان.^{٦٥} وأما الأخطاء (*Error*) فهي بسبب نقصان المعرفة عن قواعد اللغة، وانعكاس انحراف في معلومات المتعلم لعدم معرفتها نحوها.^{٦٦} وذلك لأن الأغلاط وردت بشكل غير منظم، أما الأخطاء فوردت بشكل منتظم.^{٦٧}

إنه من الأهمية بمكان التفريق بين مصطلحي الانتظام وعدم الانتظام. فالمتحدثون الراشدون يرتكبون أغلاطاً بسبب هفوات الذاكرة أو التعب أو العوامل النفسية مثل أنواع من الانفعالات القوية.^{٦٨} هذه الأمور كلها تعتبر أخطاء عرضية في الأداء (*Performance*) لا تعكس عن قدرتهم في شيء لأنها لا تعبّر عن وجود الخلل في معرفتهم بقواعد اللغة.^{٦٩} يظهر هذا الأمر جلياً عندما كانوا يصلحون كلامهم بكل سهولة. فمن هنا يمكن الاستنباط بأن الأخطاء في الأداء تسمى *Aglalat* (*mistakes*)، وأما الأخطاء (*errors*) فهي تلك الأخطاء الانتظامية من دارسي اللغة ويقال أيضاً للأخطاء في الكفاية (*Competence*).^{٧٠} أغلاط يحدث عادة لأسباب فيزيقية كالإرهاق أو المرض، وأسباب نفسية كالتوتّد والشك، وهذه الأخطاء تدور في زلات اللسان في الحذف والنقل والتكرار، أما الأخطاء فهو ويرجع إلى عوامل في التعلم أو في نقص المعرفة بالنظام

2003), p. 17.

⁶⁵ Corder, S. P. *The Significance of Learner's Errors*. in Richards, Jack C. (ed), (London: Longman, 1973), p. 24

⁶⁶ Rod Ellis, *Second Language Acquisition*, ..., p. 17

⁶⁷ Corder, S. P. *The Significance of Learner's Errors*, ..., p. 25

⁶⁸ عبد الراجي، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، ...، ص. ٥٠

⁶⁹ Corder, S. P. *The Significance of Learner's Errors*, ..., p. 24

⁷⁰ *Ibid*, p. 24-25. أو انظر: Germany: International Review of Applied Linguistics in Language Teaching (IRAL), 1967, p. 166-167

اللغوي الذي يتعلمها الدارس.

٥. أنواع الأخطاء اللغوية

قد تشكل نوع الخطأ في اللغة العربية، ومن أنواع الأخطاء اللغوية في العربية هي الخطأ النحوي والخطأ الدلالي.^{٧٠} الأول، الخطأ النحوي هو قصور في ضبط الكلمات وكتابتها ضمن قواعد النحو المعروفة، والاهتمام بنوع الكلمة دون إعرابها في جملة. الخطأ النحوي الشائع هو الخطأ الذي يتكرر بنسبة ١٠٪ فأكثر بالنسبة إلى المجموعة الكلي للأخطاء. والثاني، الخطأ الدلالي هو استعمال دلالة مكان أخرى أو الخلط بين لفظين متبعدين دلالياً وهكذا... الخ.^{٧٢}

في هذا البحث أراد الباحث التركيز على نوع الخطأ في تركيب الجملة، فقد وضعت مجموعة من العلماء في جامعة أم القرى جدولًا مفصلاً لصور الأخطاء اللغوية التعبيرية التحريرية لطلاب المستوى المتقدم. وتتلخص هذه الأخطاء في الجدول الآتي:^{٧٣}

^{٧١} فهد خليل زايد، *الأخطاء الشائعة النحوية والصرفية والإملائية*، (عمان: دار اليازوري العلمية للنشر والتوزيع، ٢٠٠٦)، ص. ٧١.

^{٧٢} عبد الله سليمان الحبوع والآخرون، *الأخطاء اللغوية التحريرية لطلاب المستوى المتقدم في معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى*، (مكة المكرمة)، ص. ١٠١.

^{٧٣} المرجع نفسه، ص. ٨٥-٩١.

المدول رقم: (٤)
أنماط الأخطاء التركيبية

الرقم	وصف الخطأ	المثال
أ	التعريف والتنكير	
١	تنكير ما هو موصوف بمعرفة	فيها حجر الأسود (الحجر)
٢	تنكير البدل مع اقتضاء تعريفه	وفي هذا مكان (المكان)
٣	حذف «ال» حين يقتضيها السياق (النعت والمنعوت / الإضافة)	نتحدث فيه عن ناحية <u>تعليم</u> (<u>التعليم</u>)
٤	زيادة «ال» حين لا يقتضيها السياق (النعت والمنعوت / الإضافة)	قول <u>الرسول</u> <u>الله</u> (رسول)
ب	التذكير والتأنيث	
١	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التأنيث	ذهبت إلى <u>الأماكن المقدسة</u> (<u>المقدسة</u>)
٢	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التذكير	لبست لباسا <u>مناسبة</u> (<u>مناسبا</u>)
٣	عدم مطابقة الخبر المبتدأ من حيث التأنيث	معاملتهم <u>طيب</u> (<u>طيبة</u>)
٤	عدم مطابقة الخبر المبتدأ من حيث التذكير	إنه <u>مكان مباركة</u> (<u>مبارك</u>)
٥	تذكير اسم الإشارة حين يقتضي السياق تأنيثه	<u>هذا</u> سيكون آخر لحظة (هذه)

٦	تأنيث اسم الإشارة حين يقتضي السياق تذكيره	وفي <u>تلك</u> اليوم (ذلك)
٧	تذكير الضمير حين يقتضي السياق تأنيثه	<u>هذا هو</u> غايتي (هذه هي)
٨	تأنيث الضمير حين يقتضي السياق تذكيره	كل شيء <u>لها</u> قواعد (له)
٩	تذكير العدد حين يقتضي السياق تأنيثه	خرجت بعد <u>ثلاث</u> أشهر (ثلاثة)
١٠	تأنيث العدد حين يقتضي السياق تذكيره	<u>ثلاثة عشر</u> سنة (ثلاث عشرة)
١١	عدم المطابقة بين خبر أن واسمها من حيث التأنيث	لأن اللغة العربية <u>صعب</u> (صعبة)
١٢	تذكير الفعل حين يقتضي السياق تأنيثه	<u>وكان</u> الشوارع مسوددة (كانت)
١٣	تأنيث الفعل حين يقتضي السياق تذكيره	الوقت قد <u>انتهت</u> (انتهى)
ج	حروف المعاني	
١	إهمال حرف الجر حين يقتضي السياق ذكره	فكرت <u>قول</u> الله تعالى (فكرت في قول)
٢	زيادة حرف الجر حين لا يقتضي السياق ذكره	<u>يتعلمون</u> في لغتهم (يتعلمون لغتهم)
٣	استعمال حرف جر غير مناسب	عملا <u>لقوله</u> تعالى (بقوله)

<p>يأتي المسلمين رجالاً، نساء، كباراً، صغاراً (رجالاً ونساء وكباراً وصغاراً)</p>	<p>إهمال حرف العطف حين يقتضي السياق ذكره</p>	٤
<p>صاروا يستطيعوا (صاروا يستطيعون)</p>	<p>زيادة حرف العطف حين لا يقتضي السياق ذكرها</p>	٥
<p>مررت الأيام أنا أعيش (وأنا أعيش)</p>	<p>إهمال واو الحال حين يقتضي السياق ذكرها</p>	٦
<p>بدأت أن أدرس (بدأت أدرس)</p>	<p>زيادة «أن» المصدرية</p>	٧
<p>لا نستطيع نذاكر (أن نذاكر)</p>	<p>إهمال «أن» المصدرية حيث يقتضي السياق ذكره</p>	٨
<p>يزدحم سواء في وقت النهار والليل (النهار أو الليل)</p>	<p>استعمال الواو بدل أو</p>	٩
<p>أما السكان في مكة نلاحظ (فنلاحظ)</p>	<p>إهمال الفاء في جواب الشرط</p>	١٠
<p>استخدام الضمائر</p>		د
<p>المسجد الحرام الذي الأول مسجد (هو الأول)</p>	<p>حذف الضمير العائد على جملة الصلة</p>	١
<p>بمساعدة الأستاذة استطاع أن أتكلم (استطعت)</p>	<p>استخدام ضمير الغائب مكان ضمير المتلكم</p>	٢
<p>لأن نحن جئنا (لأننا)</p>	<p>استخدام الضمير المنفصل مكان المتصل</p>	٣
<p>لا يتزرون شيئاً من الدرس إلا يشرحون (يشرحونه)</p>	<p>حذف الضمير العائد على مذكر</p>	٤
<p>الإفراد والثنائية والجمع</p>		هـ

الرسول وصديقه أبو بكر في طريقه إلى يثرب (طريقهما)	إفراد ما يقتضي السياق تثنيةه	١
ينصحون الطلاب أن يكون عالماً كبيراً (يكونوا علماء كباراً)	إفراد ما يقتضي السياق جمعه	٢
الأعجمي يتكلمون باللغة العربية (يتكلم)	جمع ما يقتضي السياق إفراده	٣
الإعراب		و
وأشهد أن سيدنا محمد (محمد)	إهمال التنوين	٤
ما رأيت قبل هذا <u>مكان مقدس</u> (<u>مكاناً مقدساً</u>)	إهمال علامة النصب	٥
أعطاني مائة <u>خمسون ريالاً</u> (<u>خمسين</u>)	رفع ما يقتضي السياق نصبه (رفع المسند)	٦
بسع وعشرون درجة (عشرين)	رفع ما يقتضي السياق جره	٧
أساتذنا <u>متازين</u> (<u>متازون</u>)	نصب ما يقتضي السياق رفعه (نصب المسنة إليه)	٨
يُريدون أن يساعدوا <u>أخيهم</u> (<u>أخاهم</u>)	جر ما يقتضي السياق نصبه	٩
كي <u>يرتاحون</u> (كي يرتحوا)	إثبات التنوين في الفعل المضارع المنصوب	
لم <u>يدرسون</u> (لم يدرسوا)	إثبات التنوين في الفعل المضارع المجزوم	
المسلمون <u>يشتغلوا</u> (يشتغلون)	حذف التنوين من الفعل المضارع المرفوع	

يأتون <u>المسلمون</u> (يأتي)	لغة أكلوني البراغيث	١٠
أنا لم <u>أزال</u> <u>أدرس</u> (<u>أزل</u>)	عدم حذف عين الفعل المضارع الأجوف المجزوم	١١
لم <u>يكفي</u> <u>الزمن</u> (<u>يكف</u>)	عدم حذف ياء الفعل المضارع المنقوص المجزوم	١٢
أخذت <u>تجارب</u> <u>كثيرة</u> (<u>تجارب</u>)	صرف الممنوع من الصرف	١٣
في مكة <u>مباني</u> <u>كثيرة</u> (<u>مبانٍ</u>)	عدم حذف الياء من المنقوص في حالة الرفع	١٤
علمت <u>إنه</u> قد حدث شيء (<u>أنه</u>)	كسر همزة انّ فيما يتضمن السياق فتحها	١٥
كما قلنا <u>أن</u> مكة (<u>إن</u>)	فتح همزة إنّ فيما يتضمن السياق كسرها	١٦
الصيغ		ز
لكي أفعل شيئاً <u>راضياً لله</u> (<u>مرضياً</u>)	الخلط بين صيغتين من أصل واحد	١
أشكر <u>الأستاذ</u> (<u>الأستاذ</u>)	اشتقاق صيغة غير مستخدمة الـ <u>الأستاذة</u>)	٢
حروف المضارعة		ح
نتعلم ليعرف <u>أحكام الدين</u> (<u>لنعرف</u>)	استخدام حرف مضارعة مكان آخر	١
النسب		ط
اللغة العربية <u>والعلوم الدينية</u> (<u>الدينية</u>)	إهمال ياء النسب	١

ي	إسناد الفعل	
١	إسناد الفعل إلى غير ما يقتضيه السياق	الطلبة عندما يرجع إلى بلادهم (يرجعون)

و. مصادر الخطأ اللغوية

وسيترکز حديثنا هنا عن مصادر الأخطاء في ضوء اتجاهات تحليل الأخطاء اللغوية، لأن معرفة هذه المصادر مهمة للغاية بالنسبة إلى متعلم اللغة، فعند تحديدنا لهذه المصادر يمكننا أن نفهم علاقة الذات المعرفية والوجودانية بالنظام اللغوي، ونستطيع أن نخترز فيما كاملاً لعملية تعلم اللغة الأجنبية.^{٧٤}

قد برهن التحليل التقابلـي أن مصدر الخطأ هو التداخل اللغوي (*Transfer of Experience*) ونقل الخبرة اللغوية (*Linguistic Interference*) من اللغة الأم للدارس إلى اللغة الثانية.^{٧٥} الانتقال قد يسهل التعلم اللغة الجديدة وقد يعيقه أحياناً، فإذا أدى الانتقال إلى تسهيل، فهذا هو الانتقال الإيجابي (*positive transfer*)، ويحدث هذا الانتقال في نقاط التشابه بين الموقف الأول والموقف الثاني من النظم اللغوي. وإذا أدى الانتقال إلى إعاقة فهذا هو الانتقال السلبي (*negative transfer*)، ويحدث هذا النوع من الانتقال في نقاط الاختلاف بين المواقفين.^{٧٦}

ولقد صدر نقل الطلبة لخبرة اللغوية عن نوع النقل السليبي

^{٧٤} محمود إسماعيل صيني وإسحاق محمد الأمين، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، (الرياض: مطابع جامعة الملك سعود، ١٩٨٩)، ص. ١٤٦.

^{٧٥} المرجع نفسه، ص. ١١٩.

^{٧٦} محمد علي الخولي، الحياة مع لغتين (ال الثنائية اللغوية)، ...، ص. ٩٣.

من لغة الأم إلى اللغة الهدف. وهو يأتي من نتيجة استعمال عادات اللغة الأولى. فالدارسون يحاكون ما يسمعونه ويكررونها بشكل روتيني، كما أنهم يحاولونربط ما يعرفونه في لغتهم الأولى بما سيعملونه في اللغة الهدف. فعندما يجدون اختلافاً كبيراً في قواعد لغتهم الأولى عنها في اللغة الهدف سيجدون صعوبة في تعلمها، وبالتالي سوف ينقلون كل ما يجدونه في لغتهم الأولى وإن لم يكن بينهما أدنى تشابه.^{٧٧}

فالشخص إذا جهل عمل الشيء ما فإن الاختيارين الوحيدين أمامه: إما ألا يفعل ذلك الشيء أو أن يفعله بأقرب الطرق المعروفة لديه، وهذا يعني أن الشخص إذا كان يجهل بعض قواعد اللغة الثانية فهو إما أن يتلزم الصمت أو يستعمل مما لديه أقرب القواعد شبهها أي قواعد لغة الأم.^{٧٨} فالنقل من اللغة الأصلية للدارس مصدر أساسى من مصادر الصعوبة في تعلم اللغة الثانية خاصة إن يختلف النظام اللغوية بينهما.

إضافة إلى ذلك، تاريغان (Tarigan) يقول إن الأخطاء اللغوية لا تصدر على التداخل اللغوي فحسب، هناك خطأ آخر يسمى بالخطأ التطورية (overgeneralization) والتعيم المفرط (Developmental Error).^{٧٩} هذا الخطأ الأخير من نوع الخطأ داخل اللغة (Intralingual).

يفسر ريجار (Richard) أن الأخطاء داخل اللغة تحدث نتيجة انعكاس السمات العامة للغة عند التعلم مثل نتيجة التعيم غير الصحيح

^{٧٧} المرجع نفسه، ص. ٩٤.

^{٧٨} محمود إسماعيل صيني وإسحاق محمد الأمين، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء،...، ص. ١٤٦.

^{٧٩} Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, ..., p. 71.

^{٨٠} Jack C. Richards (ed), *Error Analysis Perspectives on Second Language Acquisition*, ..., p.. 74

وتطبيق القواعد بشكل غير كامل والفشل في تعلم الظروف التي تنطبق عليها القواعد. وأما الأخطاء التطورية تحدث نتيجة محاولة الدارسين بناء فرضية حول اللغة الهدف استناداً إلى خبرتهم المحدودة.^{٨١}

وفي الوقت نفسه، أضافه بورت ودولاي مصادر الأخطاء بجانب الأخطاء التطورية (الأخطاء نفسها التي وقع فيها الدرس عندما يتعلم اللغة الأولى) والتدخل اللغوي (الأخطاء التي تعكس هيكل اللغة الأولى) بالأخطاء الفريدة (*Independent Error*) أي الأخطاء التي لا تدخل ضمن الأخطاء التطورية والتدخل اللغوي^{٨٢} تحدث لأسباب استراتيجية التعلم وتقنيات التدريس والأحوال الاجتماعي اللغوي للطلاب^{٨٣} أي بيئة التعلم واستراتيجيات الاتصال^{٨٤} والمواد.^{٨٥}

من خلاها جمیعاً فمعرفة المدرس أو الباحث وقوع الخطأ من أسباب مصادرها إحدى خطوة في تشخيص المشكلات الخطيرة لتحسينها وارتقاء لغة المتعلم ثم في نفس الوقت إعادة النظر لمحاولة علاجها.^{٨٦}

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

^{٨١} Ibid, p. 174

^{٨٢} Gatut Susanto, Pengembangan Bahan Ajar BIPA Berdasarkan Kesalahan Bahasa Indonesia Pembelajar Asing, *Jurnal Bahasa dan Seni*, (Nomor 2, Agustus 2007), p. 237-238.

^{٨٣} M P Jain, *Error Analysis : Source, Cause and Significance*, in Richards, Jack C. (ed), (London, Longman : 1973), p. 190 - Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, ..., p. 71

^{٨٤} دو جلاس براون، أسس تعلم اللغة وتعليمها، ترجمة: عبد الرحيم شعبان، ص. ٢١٤-٢٣٧. انظر أيضاً: متال نبيل قاسم السعدي اليافعي، الأخطاء التركيبية لدى متعلمي اللغة العربية، رسالة الماجستير غير منشورة، (قطر، كلية الأدب والعلوم جامعة قطر، ٢٠١٦)، ص. ٢٦-٢٨

^{٨٥} Jassem, J, A, *Study on Second Language Learners of Arabic*, ... h. 56-70

^{٨٦} Rod Ellis, *Second Language Acquisition*, ..., p. 18.

الفصل الثاني: النظريات في التعبير التحريري

أ. مفهوم التعبير

وصف الباحثون أن اللغة نظام من الرموز يسمح للأفراد والمجتمعات بالتواصل.^{٨٧} فالإنسان يعبر عن أفكاره ومشاعره ومشاكله باللغة، وهي وسيلة الفرد لنقل ما تلمع في ذهن الإنسان من انطباعاته أو الفكرة نحو أذهان غيره فيشارك علمه والتأثر بها.^{٨٨} التعبير وسيلة الاتصال مع الآخرين، وكونه أحد جانب عملية التفاهم، سواء أكان على شكل الشفوي والتحريري. التفاهم على شكل نقل الشعور والأراء والمعلومات.^{٨٩} وبهذا الاتصال يساعد على حل المشكلات الفردية والاجتماعية عن طريق تبادل الآراء ومناقشتها.^{٩٠}

من خلال ذلك، الوقوف على معرفة معنى التعبير المعجمي إلى الاصطلاحي مهم. التعبير لغة وهو بَيْنُ وَأَعْرَبُ أَوْ تَكَلِّمُ^{٩١} وأيضاً بمعنى التفسير كما أشير في المعجمات كما في لسان العرب،^{٩٢} وأما اصطلاحاً قال طه على حسين أن التعبير هو الإبانة والإفصاح عما يحول في خاطر

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

^{٨٧} طه على حسين الدليمي، تدريس اللغة العربية بين الطرائق التقليدية والاستراتيجية التجديدة، (إربد، عالم الكتب الحديث، ٢٠٠٩)، ص. ٦١.

^{٨٨} عبد السلام الجعافرة، الكتابة الوظيفية في اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (عمان: الطريق، ٢٠٠٨)، ص: ١٩.

^{٨٩} طه على حسين الدليمي وأخرون، اللغة العربية منهجها وطرائق تدرسيها، (عمان: دار الشروق للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥)، ص. ١٣٥.

^{٩٠} نجم عبد الله غالى الموسوى، دراسات تربوية في طرائق تدريس اللغة العربية، (عمان: دار الرضوان للنشر والتوزيع، ٢٠١٤)، ص. ١٠٢.

^{٩١} الأب لويس معلوف اليسوعي، المنجد في اللغة والأعلام، (بيروت: دار المشرق، ١٩٨٤) ص. ٤٨٤.

^{٩٢} عبد الفتاح حسن البجة، أصول تدريس العربية بين نظرية والممارسة، (عمان: دار الفكرى، ١٩٩٩)، ص. ٢٨٤.

الإنسان من أفكار ومشاعر، بحيث يفهمه الآخرون.^{٩٣} أضافه محمد صالح سmak على ذلك أنه سبيل الإفصاح عما يخالج نفوسهم من الأمور العادية بلغة سليمة في غير تعثر ولا خجل^{٩٤} وأكد بعد ذلك عبد الله بأنه إيجاد المعاني، وتنسيقها بصورة تعبّر عما يجول بالخاطر.^{٩٥} من تلك آراء الخبراء السابقة فالتعبير عملية الإفصاح عما يجول في خاطر الإنسان من الأفكار والمشاعر.

وبالتالي، في بين فهد خليل زايد بجانب عملية الإفصاح عن أفكار ومشاعر الإنسان أن التعبير يسمى أيضاً الطريقة التي يصوغ بها الفرد أفكاره وأحساسه وحاجاته وما يتطلبه إليه بأسلوب صحيح في الشكل والمضمون. مفهوم آخر منه هو الإفصاح عن الأفكار والمشاعر حديثاً أو كتابة بلغة عربية سليمة ومناسبة.^{٩٦}

وأما اصطلاحاً من الصعيد المدرسي هو العمل المدرسي المنهجي الذي يسير وفق خطة متکالة، للوصول إلى مستوى يمكن من ترجمة أفكاره ومشاعره وأحساسه ومشاهداته وخبراته الحياتية شفافها وكتابتها بلغة سليمة، وفق فكري معين:^{٩٧}

فاستنتاج مما ذكره الخبراء سابقاً أنَّ التعبير هو الإفصاح عما يجول

^{٩٣} سعاد عبد الكرييم عباس الوائلي، طائق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير والتطبيق، (عمان: دار الشروق وللنشر والتوزيع، ٢٠٠٤)، ص. ٧.

^{٩٤} محمد صالح سmak، فن التدريس للتربية اللغوية وانتباعاتها المسلكية، ...، ص. ٢٩٣.

^{٩٥} عبد الله أبيس الطياع وعمر أبيس الطياع، الوجيز في قواعد الإملاء والإنشاء، (بيروت: مكتبة المعارف، ١٩٨٧)، ص. ٦٩.

^{٩٦} فهد خليل زايد، المستوى الكتائي، (عمان: دار الصفو، ٢٠١٠)، ص. ٣٣.

^{٩٧} سعاد عبد الكرييم عباس الوائلي، طائق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير والتطبيق، ...، ص. ٧.

في خاطر الإنسان من الأفكار والمشاعر والأحساس وعما يخالج نفوسهم من الأمور العادلة بلغة سليمة وصور جميلة في غير تعثر ولا خجل، لأجل ترجمة أفكاره وآرائه لنقلها إلى أذهان السامعين والقارئين شفهياً وكتاباً، لسد حاجاته وما يتطلب إليه صياغته بأسلوب صحيح في الشكل والمضمون.^{٩٨}

ليس من شك أن تحديد المصطلح أمر بالغ الأهمية. فضلاً عن أنه ضرورة عملية ومنهجية^{٩٩} لمعرفة دائرة إجراء التعبير ومعرفة سماته المتكاملة ثم الاختلاف بين العناصر الأخرى، فمفاهيم اصطلاحية لازم بمقارنتها جميعاً، وهذه العناصر الكتابة والإنشاء والأدب، كما يلي أراد الباحث القيام بالمقارنة بينها ولعل من المفيد أن نتعرف على معنى التعبير المتكامل.

١. الكتابة والتعبير

الكتابة لا تتجزء بين تصوير الحط لأصوات المنطقية وعلمية تعبير المعاني في الأفكار. في بحث أوسع عرفه أحمد فؤاد محمود عليان أن الكتابة تشير إلى مجموعة من الأنشطة والمهارات التي تتميز كل منها بمطالب معينة تفرضها على الكاتب. إذا قسمنا هذه الأنشطة هي تنقسم إلى حلقتان :

- أ) الحلقة الأولى: من النشاط الحركي (المهارة الحركية).
- العملية الهجائية: الأنشطة تبدأ بتحويل الصوت المسموع

^{٩٨} وليد أحمد جابر، *تدریس اللغة العربية مفاهيم نظرية وتطبيقات عملية*، (عمان: دار الفكر، ٢٠٠٢)، ٢٣٣.

^{٩٩} محمد صالح الشنطي، *فن التحريري العربي ضوابطه وأنماطه*، (دار الأندلس: ٢٠٠٦)، ص. ١٩.

في اللغة شكل مرئي متفق عليه، وهذه العملية لا تتضمن أكثر من ربط الرموز الصوتية بالرموز المرئية أي كتابة الأصوات بالحروف الدالة عليها.

- العملية الخطية: كتابة وحدات لها معنى كالكلمة والجملة. كلتا العمليتين (المجائية والخطية) يتم التركيز فيها على الرسم الكتابي لرموز اللغة وترتيب هذه الرموز في تتابع كتابي كتتابعها الصوتي

ب) الحلقة الثانية: من النشاط الفكري (المهارة العقلية والفكرية). في هذا النشاط ينقسم إلى مرحلتين :

- المرحلة الأولى: النشاط الكتابي العملي البسيط (التعبير). هي: مرحلة وضع الرموز المرئية طبقا للنظام المتفق عليه بين أصحاب اللغة أي استخدام نظام تركيب الجمل في صياغة جمل وكتابتها. هذا النوع من الكتابة هو الذي يُستخدم في التدريب على مجالات اللغة الأخرى كحل تمرينات القواعد، ترجمة سطور بسيطة، أو كتابة حوار قصير.

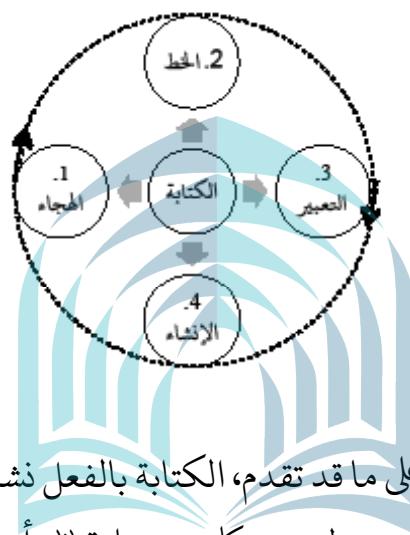
- المرحلة الثانية: النشاط الكتابي العملي المتطور (الإنشام Composition). هي المرحلة التي ينظر فيها للكتابة كوسيلة للتعبير عن الأفكار في شكل مسلسل طبقا لنظام تركيب الجمل، والهدف النهائي من هذا النشاط في المرحلة الثانية القدرة على التعبير عن نفسه في صيغة مهذبة راقية تتطلب

الاستخدام الفعال للثروة اللغوية وسائل تراكيب اللغة.^{١٠}

إذا صورنا الأنشطة في الكتابة هي كما يلي :

الرسم البياني (٥)

أنشطة الكتابة



بناء على ما قد تقدم، الكتابة بالفعل نشاط إيجابي، فيها تفكير وتأمل وعرض وتنظيم وحركات عضلية.^{١١} وأن التعبير في الكتابة هو من عمل النشاط الفكري البسيط. وهو أول النشاط الفكري لابد على متعلم اللغة سيطرته قبل الوصول إلى القدرة في النشاط المتطور هو الإنشاء.

٢. الإنشاء والتعبير

لقد بين الخبراء في اللغة العربية عن معنى الإنشاء في كتب كثيرة. عرف محمود يونس أن الإنشاء هو التعبير الصحيح باللفظ عما

^{١٠} أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهية وطائق تدريسها، (الرياض، دار المسلم للنشر والتوزيع : ١٩٩٦)، ص. ١٥٥.

^{١١} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، ...، ص. ٥٨٨

في النفس يكون إما باللسان والقلم.^{١٣} واتفاقه محفوظ حكيم حيث يقول أن الإنشاء هو التعبير بالألفاظ نطقاً وكتابة عما في النفس من الأغراض والمعنى.^{١٤} يأكُد بعد ذلك قول إبراهيم في كتابه أن التعبير يُعرف بالإنشاء تماماً.^{١٥} هذه الأراء إذا قررنا بناءً على تعريف التعبير في المبحث السابق، فوجدنا أن ذلك المصطلحين ذو معنا واحداً لا اختلاف فيما بينهما من الناحية التنفيذية والبنائية هي عملية عقلية وفكرية عن الإبانة عما يجول في النفس من الأراء والشعور.^{١٦}

رغم أنه يتفق في الناحية التنفيذية والبنائية، قد اختلف الإنشاء بالتعبير من الناحية الخصوصية والشخصية. من الناحية الخصوصية أكَّده محمود أحمد السيد التعبير هو المظهر العفوي للغة، في حين أن الإنشاء هو المظهر الاصطناعي، إضافةً إلى ذلك أن التعبير أوسع دائرة من الإنشاء، إذ أنه يشمل مجالات الحياة كلها، أما الإنشاء فهو أضيق دائرة من التعبير وهو صنعة.^{١٧} بينما لا تستطيع

^{١٣} محمود يونس وآخرون، التربية والتعليم، الجزء الثالث، (فونوروكو: دار السلام، دس)، ص.

٥١

^{١٤} محفوظ حكيم، المسالك التعبيري في الإنشاء النظري، كتاب التعليم لكلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين. ص. ٢

^{١٥} قوله : «التعبير نوعان هما تعبير شفوي وتعبير كتابي، فالتعبير الشفوي هو ما يعرف باسم المحادثة أو الإنشاء الشفوي وأما التعبير الكتابي هو ما يعرف باسم الإنشاء التحريري»، أنظر: عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية، (القاهرة، دار المعارف : ١٩٦٨)، ص. ١٥٠. ويعتبر أيضاً أنه من أنواع التعبير الحانبي الكتابي، أنظر: محمد صالح سمك، فن التدريس للتربية اللغوية وانتباعاتها المسلكية، ...، ص. ٢٩٤.

^{١٦} فخرى خليل التجار، الأسس الفنية للكتابة والتعبير، (عمان، دار صفاء للنشر والتوزيع : ٢٠١١)، ص. ٧٩. وأنظر: محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى أساسه ومداخله وطرق تدريسه، (مكة مكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥)، ص. ٣٣٦. حيث أنه يعبر التعبير نشاط فكري.

Ahmad Muradi, *Pembelajaran Menulis Bahasa Arab dalam Perspektif Komunikatif*, (Jakarta: Prenada Media Group, 2015), p. 70-71

^{١٧} محمود أحمد السيد، في طرائق تدريس اللغة العربية، (دمشق: جامعة دمشق، ١٩٩٧)، ص.

أن نضع كلمة الإنشاء في هذه المواقف أبداً مما يدل دلالة أكيدة أن كلمة الإنشاء المصطلح الخصوصية لفن الكتابة ويقتصر فيها،^{١٧} فإنه إذا مصطلح خاص وأكثر خصوصية من كلمة التعبير.

من جانب آخر في الناحية الشخصية في الإنشاء، أن أداء الإنشاء يستند إلى جودة أداء اللفظ ودقة ووضوح وسلامة عبارة بأساليب جميلة. وهو عملية إبداعية نشطة تفكيرية منظمة بعبارات سليمة، خالية من الأخطاء، تناسب مستواهم اللغوي، وتدربيهم على التحرير بأساليب جميلة، بدقة، مع اختيار الألفاظ الملائمة وتنسيق الأفكار وجمعها وترتيبها، وربطها بعضها.^{١٨}

بالإضافة إلى ذلك، الإنشاء هو علم يعرف به كيفية استنباط المعاني وتأليفها مع التعبير عنها بلفظ لائق بالمقام،^{١٩} ويقال أيضاً أن الإنشاء يعني الإحداث والشرع والابجاد والوضع وكذلك الخلق أو الإبداع. الخلق والإبداع ليسا مم يؤتي كل فرد أو يتهدأ لأي إنسان، وإنما أمر وراد التعليم لحاجتهم إلى ما هو ما يسمى بالموهبة أو الاستعداد.^{٢٠} لأنه عملية إبداعية نشطة تفكيرية منظمة،^{٢١} الهدف

^{١٧} Ahmad Muradi, *Pembelajaran Menulis Bahasa Arab dalam Perspektif Komunikatif*,..., p. 69.

^{١٨} رشدي أحمد طعيمة، المهارات اللغوية: مستوياتها، تدرسيها، صعوباتها، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٤)، ص. ١٩١. وأنظر: عابد توفيق الهاشمي، طائق تدريس مهارات اللغة العربية وأدابها، للمرحلة الدراسية، (بعداد: مؤسسة الرسالة، ٢٠٠٦)، ص. ٤٣٧.

^{١٩} ف يصل حسين طحيم العل، الإنشاء العربية الميسرة، (بيروت: دار ابن كثير، ١٩٩٣)، ص. ١٤.
^{٢٠} طه علي حسين الدليمي وأخرون، اتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية، (الأردن: عالم الكتب الحديث، ٢٠٠٩)، ص. ٤٤٠.

^{٢١} زكية عارفة، تعليم الإنشاء المشكلات والحلول، (ماليانق: مطبعة جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٠)، ص. ٤.

النهائي منها القدرة على التعبير عن نفسه في صيغة مهذبة راقية تتطلب الاستخدام الفعال للثروة اللغوية وسائل تراكيب اللغة.^{١٢} لهذا يسمى أيضاً أن الإنشاء هو التعبير الإبداعي، كما أكد بعض الخبراء أن التعبير الإبداعي الشفهي هو الإنشاء الشفهي والتعبير الإبداعي الكتابي هو يسمى أيضاً بالإنشاء التحريري.^{١٣} بالاختلاف مع شخصية التعبير حيث أنها عبارة عن إفصاح الإنسان عن حوادث وواقع الحياة برأي واضح ولغة بسيطة دون تكلف ثم سيد الأداء يفهمه السامع والقارئ ولا يسمى بالموهبة والاستعداد.^{١٤}

بعد مقارنة مدى الاتفاق والاختلاف بين الإنشاء والتعبير. نستنبط أن كلمة التعبير والإنشاء يتفق في الناحية التنفيذية والبنائية ويختلف في الناحية الخصوصية والشخصية. وإن الإنشاء فنّ يعرف به جمع المعاني والاختيار الألفاظ والجمل مستند إلى العلوم والمعارف البشرية والتأليف بينها وتنسيقها في ذهنه وعقله ثم التعبير عنها بعبارات سليمة وفقاً لمقتضى الحال كلاماً أو كتابة. وأما التعبير هو القالب الذي يصب فيه الماء ما لديه من الأفكار والمشاعر، فالتعبير نتاج من الإنشاء وما هو إلا ظاهرة الإنشاء.

بناء على ما تقدم من مقارنة المفاهيم بين التعبير الكتابة والإنشاء نقف على موضع التعبير. فالتعبير في هذا المجال الوسيلة الآلية على شكل اللغة المستعملة من الألفاظ أو الكلمات والجمل بأسلوب ما، نتاج من

^{١٢} أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهية وطرائق تدريسها،...، ص. ١٥٥

^{١٣} محسن على عطيه، تدريس اللغة العربية في ضوء الكفايات الأدائية، (عمان، دار المناهج للنشر والتوزيع: ٢٠٠٧)، ص. ٩٣٠

^{١٤} Ahmad Muradi, *Pembelajaran Menulis Bahasa Arab*, ..., p. 69

الأفكار لدى الإنسان لسد حاجته الاجتماعية وإثارة عاطفة السامع والقارئ والتأثير في نفسه معتمدا على القواعد السليمة. فإننا نرى أن الكاتب لا يسمى كاتباً إذا لم يعبر تعبيراً على شكل الكتابة، والمنشئ يبين ما يلمع في ذهنه من الأراء والمشاعر تأليفها وتنسيقها بطريقة التعبير، ومن ثم التعبير والإنشاء والكتابة لا يتجزء.

ب. مفهوم التعبير التحريري

من الضروري أن نخلل تعريف التعبير التحريري حتى نقف على معناه. إن التعبير التحريري وسيلة الاتصال بين الإنسان وأخيه الإنسان، فمن تفصله عنه المسافات الزمانية أو المكانية^{١٥} بعبارة أخرى هو الكلام المكتوب الذي يصدره المرسل كتابة، ويستقبله المستقبل قراءة، ويستخدم غالياً في موافق التباعد بين المرسل والمستقبل زماناً ومكاناً. فعندما ينأى المستقبل عن الكاتب زماناً أو مكاناً يتم التواصل من خلال التعبير المكتوب.^{١٦} حيث به يقدر على تسهيل عملية التفكير والتعبير عن النفس.^{١٧} ويتم هذا النوع من التعبير كتابياً فأداته الرئيسية الرموز المكتوبة بواسطة القلم والورقة أي وسيلة كتابية حديثة أخرى.^{١٨} يضيف مذكور على أن التعبير ومهارات التحريري العربي هو عمل لغوي دقيق بالكتابة مراع للمقام و المناسب لاقتضي الحال.^{١٩}

^{١٥} عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية، ...، ص. ١٥١. وأنظر: بلية حمدي إسماعيل، استراتيجيات تدريس اللغة العربية، (عمان: دار المناهج للنشر والتوزيع، ٢٠٠١)، ص. ١٢٨.

^{١٦} محسن على عطية، تدريس اللغة العربية في ضوء الكفايات الأدائية، ...، ص. ٢٢٧.

^{١٧} محمد سلطان فياض الخزاعلة وأخرون، الاستراتيجيات التربوية ومهارات الاتصال التربوي، (عمان: دار صفاء للطباعة والنشر والتوزيع، ٢٠١١)، ص. ٣٠٠.

^{١٨} نجم عبد الله غالي الموسوي، دراسات تربوية في طرائق تدريس اللغة العربية،، ص. ١٠٣.

^{١٩} علي أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٦)، ص. ٥٦.

وبالتالي، إن التعبير التحريري أهمية ما لا يقل أهمية التعبير الشفوي، بل أهم أنماط النشاط البشري. لأن بدونه لا يستطيع البشر أن يحافظوا على ثقافتهم ولا على تراثهم ولا على حضارتهم. وأنه أيضاً غاية المنشودة من دراسة اللغة.^{١٢} الفرق الجوهرى بين التعبيرين الشفهي والتحريري، ففي الحديث يمكن أن يعدل المتحدث أفكاره ومراميه مباشرة أمام السامعين. أما في الكتابة فإنه لا يمكن أن يفهم الكاتب كل قارئ لكتاباته منفرداً، ومن هنا كان لزاماً على الطالب أن يتroxى الدقة والوضوح، وحسن العرض والترتيب. ليأتي موضوعه متكملاً.^{١٣}

التعبير التحريري أحد فروع الكتابة في العمل المدرسي،^{١٤} وتستخدم كلمة التحرير للنشاط الفكري البسيط في مهارة الكتابة. فإذا تأملنا لفظ التحرير نجد في المعاجم المعتمدة تدل على ثلاثة معان، ذكر في لسان العرب أن حرّ معنيان اشتد وصار حرّاً، وأما معنى واحد آخر عرف في القاموس المحيط هو الكتابة المدققة التي لا شوب فيها. هذه المعاني الثلاثة يفضي بعضها إلى بعض، إذ تشير إلى الكيفية والمنهج في الكتابة. المقصود بالتحرير الضبط والتقويم وفق قواعد وأسس مقرر، فالشدة هنا مرادفة لمعنى الجدية والعزم وعدم التهاون، ولا تناقض بينهما وبين الحرية لأن الكتابة كما سبق أسلفنا لا تتم إلا حيثما يكون الكاتب حرّاً فيما يكتب فيحرر ما في نفسه من أفكار ومشاعر ويضبطها في

^{١٠} هدى محمد إمام صالح وآخرون، الاتجاهات الحديثة في تدريس اللغة العربية : الأسس والمصطلحات، ...، ص. ٦٨٧.

^{١١} سعاد عبد الكرييم عباس الوائلي، طائق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير والتطبيق، ...، ٩١

^{١٢} محمد رجب فضالله، الاتجاهات التربوية المعاصرة في تدريس اللغة العربية، (القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٢)، ص. ١٤٣.

سياق مكتوب. فالتحرير أوضح في الدلالة معنى الدقة والضبط والالتزام من هنا كان أصلق بالمعنى التعليمي الذي يركز على كيفية الكتابة والعمل على ضبطها وفق أصول وقواعد متعارف عليها.^{١٣٣}

انطلاقاً على ذلك، أن التعبير التحريري هو كيفية الكتابة على الإبانة عما يحول في نفس الإنسان من الأراء والشعور كوسيلة التفكير والتعبير والاتصال والعمل على ضبطها وفق أصول وقواعد متعارف عليها وترتبط بمرحلة التدرب على الكتابة،^{١٤٤} وإعداد التلميذ لكي يكون قادراً على الكتابة بالشكل النشاط الفكري البسيط ولم يصل إلى النشاط المتطور (الإنشاء). رغم أن التعبير التحريري من أحد أنشطة الكتابة بشكل النشاط الفكري البسيط لكن هذا النشاط لا يتجزء مع الهدف الأقصى من الكتابة الذي هو القدرة على الإنشاء.

ج. أنواع التعبير التحريري

يتتفق الخبراء أن مقاصد التعبير في الحياة وفاء بمتطلبات المجتمع تندرج تحت غرضين أساسين هما التعبير الوظيفي والإبداعي -هناك يُقال أيضاً بدلاً من التعبير الوظيفي والإبداعي **هما تعبير إجرائية عملية وتعبير إبداعية فنية-**^{١٤٥} التعبير الوظيفي هو التعبير الذي تتطلبه مواقف الحياة العملية،^{١٤٦} وهو التعبير الذي يؤدي غرضاً وظيفياً تقتضيه حياة التلميذ

^{١٣٣} محمد صالح الشنطي، *فن التحريري العربي ضوابطه وأنماطه*،، ص. ٢٢

^{١٤٤} على أحمد مذكر، *تدریس فنون اللغة العربية*،، ص. ٢٥٦

^{١٤٥} محمد صالح الشنطي، *فن التحريري العربي ضوابطه وأنماطه*، (دار الأنجلوس : ٢٠٠٦)، ص.

٤٣-٤٥

^{١٤٦} سعاد عبد الكري姆 عباس الوائلي، *طرائق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير والتطبيق*،

٩٣-٩٤

في محيط تعليمه كعرض كتاب، والمراسلة بين الأصدقاء والبحث العلمي والسير الأكاديمية والاستدعاءات بأنواعها والإعلانات وكتابة السجلات والتقارير والتلخيص^{١٢٧} ونحو ذلك، والتعبير الذي يجري بين الناس في حياتهم العامة ومعاملاتهم عند قضاء حاجاتهم وتنظيم شؤونهم. هذا النوع من التعبير مقصدته بادئ ذي بدء وضوح الفكرة واستبيان الهدف في عبارة سليمة خالية من الأخطاء اللغوية وال نحوية مسيرة للنسق العربي في تركيب الجمل وتكوين العبارات^{١٢٨}،

فباختصار القول، أنه تتعلق بالمعاملات والتاريخ والتوثيق. لها قواعد محددة، ولغة هذا النوع من الكتابة منضبطة في قوالب خاصة محددة، ودلالات الألفاظ والمصيغ في متنها قاطعة باترة لا تحتمل التأويل، لا تخضع لأساليب التجميل اللغوي والخيال.^{١٢٩} ولهذا فهي لاستلزم موهبة خاصة أو ملكة متميزة، غير أن بعضها قد يقتضي قدرًا من التأثير والاقناع لبيان حاجة وقضاء أمر.^{١٣٠} إن للمدرس دوره في تعليم التعبير الوظيفي إذ ينبغي أن يدرب الطلبة في المرحلة الاعدادية خاصة على كتابة الموضوعات ذات العلاقة المباشرة بالمجتمع.^{١٣١}

والغرض الثاني التعبير الإبداعي ويسمى الإنسائي أيضًا، وهو التعبير الذي يحول فيه الناشر أو الشاعر مشاعره وأفكاره وخبرته الخاصة ويفصح فيه عن عواطفه وخلجات نفسه، ويترجم عن إحساساته بعبارة

^{١٢٧} إبراهيم على ربابعة، مهارة الكتابة ونماذج تعليمها، (الألوة). ٦

^{١٢٨} محمد صالح سماك، فن التدريس للتربية اللغوية وانتساباتها المسلكية وأنماطها، ...، ص. ٢٩٤

^{١٢٩} ماهر شعبان عبد الباري، الكتابة الوظيفية والإبداعية، المجالات، المهارات الأنشطة والتقويم، (عمان، دار المسيرة : ٢٠٠٩) : ٥٤-٥٤.

^{١٣٠} محمد صالح الشنطي، فن التحريري العربي ضوابطه وأنماطه، ...، ص. ٤٥-٤٤

^{١٣١} سعاد عبد الكريم عباس الوائلي، طرائق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير، ...، ص. ٩٣-٩٢

منتقاة اللفظ، وجيدة النسق، بلية الصياغة، مستوى في الصحة والسلامة لغويًا ونحويا.^{١٣٦} والقدرة على الإثارة وإحداث الأثر في القارئ أو السامع وإثارة الرغبة لديه للتعامل مع موضوعها.^{١٣٧}

وتعبر إبداعية فنية أي تعبير إبداعي تحتاج إلى قدرات فطرية مركزة في النفس وقارّة في الوجود، فهي تعبر عن رؤية متفردة ذات أبعاد شعورية ونفسية وفكرية، تنم عن حساسية خاصة تجاه التجارب الإنسانية، وتقوم على الابتكار لا التقليد، ويجب أن تتوفر في صاحبها استعدادات خاصة، وخبرة فنية وجمالية لها جذورها الكامنة في القرية، تتبلور بالاطلاع والثقافة ومعاناة الحياة، وتبرز إلى الوجود بعد ان تكون قد استكملت مقوماتها ، واستحکمت في نفس صاحبها ، واستوت ناضجة. ولكل من هذه الفنون أصوله العامة. وقواعد الخاصة، ولكنها جميعا تخضع للتغيير والتطوير، وليس جامدة محددة ، ثم أن الالتزام بها لا يكون على نحو حرفي، بل تتجلّى موهبة الفنان وملكته كلما استطاع أن يضيف أو يحور ويعمل من خلال منظوره الخاص وفقا لما تقتضيه التجربة الخاصة. والكتابة الإبداعية تحتاج إلى دربة ومران وصقل وتوجيه.^{١٣٨}

من أمثلة التعبير الإبداعي متوفرة وهو يشمل: نظم الشعر، وكتابة المقالات، وتأليف القصص والتمثيليات وكتابة اليوميات والمذكرات الشخصية والتراجم والسير.^{١٣٩} وكذلك الأثر الأدبية الراقية من نثر وشعر،

^{١٣٦} محمد صالح سماك، فن التدريس لل التربية اللغوية وانتباتها المسلكية وأنماطها،...، ص. ٢٩٤

^{١٣٧} محسن على عطية، تدريس اللغة العربية في ضوء الكفايات الأدائية،....، ص. ٢٢٩

^{١٣٨} محمد صالح الشنطي، فن التحريري العربي ضوابطه وأنماطه،...، ص. ٤٥-٤٤

^{١٣٩} محمود على السمان، التوجيه في تدريس اللغة العربية، كتابة المعلم والموجه والباحث في طرق تدريس اللغة العربية، (القاهرة، دار المعارف : ١٩٨٣). ٤٤

فمنه الآثار الشعرية الخالدة في وصف المشاعر الإنسانية كالحب والحزن ووصف الطبيعة والقصص والروايات التي تؤدي شعراً. ومنه المقالات ذات الأسلوب الخلاب والقصص القصرية والروايات التي تعالج موضوعات تاريخية أو ساسية أو نفسية ومنه تراجم حياة العظماء التي يكتبها هؤلاء أنفسهم أو يكتبها غيرهم عنهم.^{١٣٦}

أضافه تورانس (Torrance) عن معنى الإبداع أنه الحفر بعمق، النظر مرتين، تحطى الأخطاء، عبور المياه العميقه، الخروج من خلف الأبواب المغلقة، الإرادة للمعرفة، الاتصال مع الشمس، مصفحة المستقبل.^{١٣٧} من جهة الاصطلاح أن الإبداع بمعنى وظيفة للمعرفة والتخيل في تفاعله مع العمليات التي تقف خلف القدرة على معرفة الحقائق والمشكلات والأفكار وتقبل الحلول، وهو أيضا إنتاج الجديد النادر المختلف المفيد سواء أكان فكراً أو عملاً.^{١٣٨}

كلا النوعين تتطلبه ضرورات الحياة، فال الأول يساعد على الوفاء بمطالب الحياة المادية والاجتماعية، والثاني يعين الأديب على التعبير عن نفسه وتصویر مشاعره تعبيراً وتصویراً يعكسان ذاتيته ويزان شخصيته.^{١٣٩} وينبغي أن نلاحظ أن كلا النوعين من التعبير لا ينفصل أحدهما عن الآخر انفصلاً كلياً، بل قد يلتقيان، فيتعلق معلقاً. مثلاً الرسالة، إذا تناولت وصف المشاعر والتعبير عن الوجданيات وكان فيها

^{١٣٦} وليد أحمد جابر، تدريس اللغة العربية مفاهيم نظرية وتطبيقات عملية،...، ص. ٢٣٨

^{١٣٧} فتحي جروان، استراتيجيات ومهارات التفكير الإبداعي في اللغة العربية، (القاهرة: دار حنين للنشر والتوزيع، ٢٠١١)، ص. ٤٩

^{١٣٨} المرجع نفسه، ص. ٥٦

^{١٣٩} محمود علي السمان، التوجيه في تدريس اللغة العربية،...، ص. ٢٤٤

خيال بديع وأسلوب بارع عدت من التعبير الإبداعي.^{١٤٠} بل يسمى الكتابة الإقناعية (كما سيأتي بيانه)،^{١٤١} أما إذا اقتصر كاتبها على ذكر شيء من مطالب الحياة الحيوية وإنجاز أمر من الأمور العامة في أسلوب عادي، فإنها تعتبر من التعبير الوظيفي.^{١٤٢}

طعيمية وربابعة يضيفان بجانب غرضين – الوظيفية (المعرفية) والإبداعية (التعبيرية) – منه، هناك غرض آخر في التعبير هو الإقناعية. لكنه يجب أن يستخدم الكتابة بدلاً من التعبير. وهو يقول أن الكتابة بالنظر إلى غرضها ثلاثة أنواع. الكتابة الإقناعية وهي فرع من الكتابة الوظيفية، وفيها يستخدم الكاتب أساليب ووسائل إقناعية لإقناع القارئ بوجهة نظره، مثل المحاججة وإثارة العطف ونقل المعلومات بطريقة تؤثر لصالح موقف معين واستخدام الأسلوب الأخلاقي. فهو يلجأ إلى المنطق والعاطفة أو الأخلاق، وربما إلى النطق لإقناع القارئ بأراءه.^{١٤٣}

انطلاقاً فيما سبق، أراد الباحث أن يرتكز بحثه أغلب في التعبير الوظيفي والإبداعي أحياناً. الذي يؤدي غرضاً وظيفياً تقتضيه حياة التلميذ في محیط تعليمه وببيئته بقواعد محددة ولا تستلزم موهبة خاصة أو ملكرة متميزة، ولا يقتضي قدرًا من التأثير والإقناع لبيان حاجة وقضاء أمر. لتوضيح ما أسلفنا من البيان عن أنواع التعبير يمكن الملاحظة على صورة تالية:

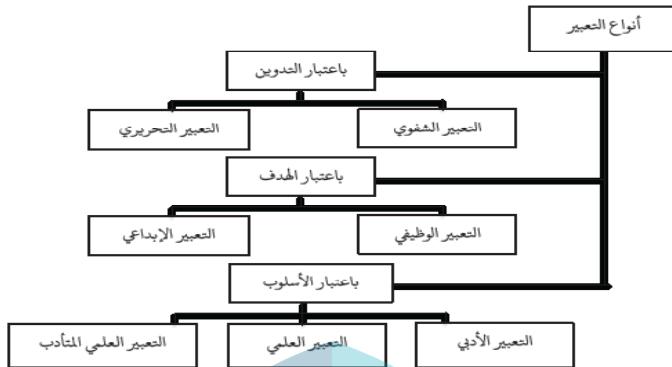
^{١٤٠} محمد صالح سبك، فن التدريس للتربية اللغوية وانتباعاتها المслكية، ...، ص. ٢٩٧.

^{١٤١} رشدي أحمد طعيمة، المهارات اللغوية: مستوياتها، تدريسيها، صعوباتها، ...، ص. ١٩١.

^{١٤٢} محمد صالح سبك، فن التدريس للتربية اللغوية وانتباعاتها المслكية، ...، ص. ٢٩٧.

^{١٤٣} رشدي أحمد طعيمة، المهارات اللغوية: مستوياتها، تدريسيها، صعوباتها، ...، ص. ١٩١. وأنظر: إبراهيم على رباعة، مهارة الكتابة ونماذج تعليمها، ...، ص. ٦.

الرسم البياني (٦) أنواع التعبير



د. تصحيح التعبير التحريري وتقديره

١. تصحيح التعبير التحريري

يعتبر تصحيح الأعمال التحريرية مشكلة حقيقة تواجه المشتغلين بتعليم اللغات ومع الاتفاق على وجود المشكلة إلا تختلف من مجال لآخر. إن تصحيح الموضوعات يتطلب عرف رشدي أحمد طعيمة أن تصحيح التعبير التحريري في اللغة العربية للناطقين بها يختلف عن تصحيح التعبير في اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، سواء من حيث عبء المدرس أو من حيث طريقة التصحيح أو غيرها.^{٤٤} وتصحيح الأخطاء لا يستطيع المدرس القضاء عليه دفعه واحدة، وإنما يعمل على التقليل منها تدريجياً، وهذا يعني أن الغاية من التصحيح هي الطالب نفسه وليس الموضوع، والإصلاح الفعال لا يكون في المكتوب وإهمال الكاتب وهو الطالب. أي أن

^{٤٤} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، ...، ص. ٦٩.

المدرس الناجح ليس هو المدرس كثرة التصحيح لموضوعات طلابه بل هو أكثر تحسيناً للأساليب تدريسه.^{٤٥}

في تصحيح الأخطاء في التعبير التحريري، باعتبار إلى وضع الإشارة في كراسة الطلبة هناك ثلاثة اتجاهات، هي كما يلي:^{٤٦}

أ) التصحيح المفصل: هنا يقوم المدرس بكتابة البديل الصائب الخطأ الطالب، أي أن المدرس يضع خطأ تحت الخطأ ويكتبه بالصورة الصحيحة.

ب) التصحيح المرمز: هنا يقوم المدرس بوضع خط تحت الخطأ ويكتب فوقه أو تحته رمزاً يدل على نوعية الخطأ.

ج) التصحيح المختلط: هنا يقوم المعلم بكتابة الصواب البديل أحياناً وكتابة الرمز الدال على نوعية الخطأ أحياناً.

وفيما يلي من الاقتراحات الخاصة بتصحيح التعبير التحريري في برامج تعليم العربية للناطقيين بلغات أخرى باعتبار إلى تنفيذها:

أ) الطريقة المباشرة

إحدى الطرق في تصحيح التعبير التحريري هي الطريقة المباشرة. فيقرأ موضعه بعناية ويستقصي أخطاءه فيه بدقة. ولعلنا نذكر هنا المبدأ القائل: لا خير في إصلاح لا يدرك الطالب أساسه، ولا في صواب لا يكتبه الطالب بنفسه. ومن ثم نقول إن المعلم لو أسطاع الجلوس إلى كل طالب والإسهام

^{٤٥} طه علي حسين الدليمي وآخرون، اتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية، ...، ص. ٤٧٧

^{٤٦} قسم المنهج الدراسي، أصول التربية والتعليم الجزء الرابع، بمعهد دار السلام كوتور للتربية الإسلامية، (كونتور: دار السلام للطباعة والنشر، ٢٠١١)، ص. ٣١.

معه في تصحح كتابته لكان أفضل.^{١٤٧}

ب) تصويب الخطأ

من إجراءاته يعرف المعلم الدارس بخطئه ويناقشه فيه ويصححه معه. كتب نور هادي في كتابه وهو يتبع على منهج طعيمة. لتصحيح كراسات التعبير التحريري في مراحل التعليم المختلفة فمن السهولة بمكان أن يصحح المعلم كتابات كل تلميذ مجرّء التصحيح حسب مرحلة كفاءة الطلاب وعددتهم، فالطلاب في الحلقة الأولى من التعليم الأساسي وقل عددهم، فالإصلاحات الفردية مع المتعلمين بتحديد كل تلميذ خطأه، وسبب الواقع فيه وطرق تلافيه، كانت هذه الطريقة هي أفضل الطرق قاطبة.^{١٤٨} فالجمع بين طريقة المباشرة مع تصويب الخطأ هو خير طريقة في التصحيح التعبير التحريري.^{١٤٩}

ج) وضع الإشارات

يختلف مع التصحيح التعبير التحريري على عدد كبير. ففي عددهم الكبير يمكن المدرس على طريقتين. الأول تلمس الأخطاء الشائعة بين مع معظم التلاميد. والثاني يكون التصحيح مشفوعاً بعدد من الرموز الذي يتم الاتفاق على دلالتها بين المعلم وتلاميذه، ولا يكتب الصواب، هذا نوعاً من العصف الذهني لدى المتعلم ليهيم بحثاً عن الخطأ

^{١٤٧} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، ...، ص. ٦١٠.

^{١٤٨} نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها....، ص. ١٣٩.

^{١٤٩} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، ...، ص. ٦١٠.

الذي وقع فيه وعلاجه بنفسه. وهذا الرمز يمكن كما يلي:
 الرمز (ن) مثلاً يشير إلى وجود خطأ نحوبي، والرمز (ه) يشير إلى
 وجود خطأ في الهجاء، والرمز (ص) يشير إلى وجود خطأ صرفي،
 والرمز (ع) يشير إلى وجود خطأ في الأسلوب. وهذا من شأنه أن
 يسنن قوى الفكر.^{١٥٠} ومثال آخر وضعه طعيمة الإشارات (ن):
 خطأ نحو، (م): خطأ أملاء، (خ): خطأ في طريقة الخط، (س):
 راككة في الأسلوب، (غ): فكرة مغلوطة. هذه الطريقة مناسبة
 بالتلاميذ المتفوقين في اللغة لقدرته على سيطرة القواعد اللغوية
 والكتابة.^{١٥١}

د) حدود التسامح

هنا نضع للتسامح حدوداً: فلا بأس في رأينا من التجاوز
 عن بعض القصور في العبارات بعض الأخطاء التحويية التي لم
 يدرس الطالب من قبل قاعدتها.^{١٥٢}

٥) معايير التصحيح

بعد تمام التصحيح من لوازム المعلم وضع تقديرات لكل
 التلاميذ وربما زياقتها بكتابه بعض التعليقات: عن مظاهر
 الضعف التلاميذ والباعث عليها لأن ما لم يقف المتعلم على
 أخطائه ولم يعي به، فلن ينهض لتداركها وتفاديها، وسيظل
 عرضة للوقوع فيها مرات أخرى.

^{١٥٠} نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها...، ص. ١٣٠.

^{١٥١} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى،.....، ص. ٦١١.

^{١٥٢} المرجع نفسه، ص. ٦١١.

ينبغي أن يجمع المعلم بين أمرين: تصحيحه أخطاء الطالب وإعطائه درجة على موضوعه. وعليه هذه الدرجة: (١) الناحية الفكرية، (٢) الناحية اللغوية، (٣) الناحية الأدبية، (٤) ناحية الرسم الإملائي وجودة الخط وحسن النظام.^{١٠٣}

و) المحاولة والخطأ

فيها يترك للطالب مهمة تصحيح كراسته دون تدخل من المدرس وسوف يهتدي الطالب عن طريق المحاولة والخطأ إلى الصواب. هذه الطريقة لا تصلح مع الناطقين بلغات أخرى.^{١٠٤} الاصلاح الذي يقوم بعملية التصحيح لأخطاء في كتاباتهم بأنفسهم، هذا لغرض التربية للتلاميذ على تقويم عملة والحكم عليه.^{١٠٥}

ز) الوقاية خير من العلاج

يهبئ المعلم الطالب للكتابة الصحيحة ويشخص مواطن الضعف عنده ثم يعالجها ويدعم المهارات اللغوية السليمة عنده.^{١٠٦}

ح) الاختلاف في التصحيح التعبير التحريري الوظيفي والإبداعي في التصحيح التعبير التحريري الوظيفي : ينبغي للمعلم الإشارة والتدخل (إعطاء مدخلات) إلى التلاميذ أخطائهم

^{١٠٣} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى،.....، ص. ٦١١
^{١٠٤} المرجع نفسه، ص. ٦١٢.

^{١٠٥} نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها،.....، ص. ١٣١.
^{١٠٦} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى،...، ص. ٦٠٩-

مباكرة، بتوجيهاته وتصويباته أثناء اجتماع المعلم المتعلم في ميادين الكتابة الوظيفية أو فور الانتهاء منها مباشرة، فلأن معظم تلك الميادين ترتبط بمواقف حياتية مجتمعية، تنطوى على معلومات ومعارف ورسائل ينقلها الكاتب إلى غيره، وال الحاجة داعية (مبشّر) إلى وضوحها وتيسير قراءتها من قبل من يستقبله مرة أخرى أثناء التعبير الوظيفي.

هذا تختلف طريقة التصحيح للتعبير التحريري الإبداعي. على المعلم أن ينتظر ملياً إلى تمام تعبيرهم التحريري الإبداعي. فلا ينبغي للمعلم بحال المداخلة ليقتحم عليه غيوبته واستغرقه في شعور ما، قد طفق في التعبير عنه، فمثل هذا التصريف من شأنه أن يحجر على توهج عواطف المتعلم، ويعمل على إقصاء خياله المجنح عما كان مستغرقاً فيه، وفي النهاية يحول تعبيرهم دون تدفق مشاعره وتوصلها وديمومتها، فضلاً عن إلحاجمه عن التعبير عما يشعر به، لا سيما أوخاصة عند استهجان المعلم آرائه، أو تسفيه طريقته في التعبير عن مشاعره.^{١٥٧}

ومن المعايير في تصحيح التعبير يمكن تفصيل الأسس وصياغتها بشكل يساعد المعلم على تطبيقها على موضوعات التعبير، هي:^{١٥٨}

^{١٥٧} نور هادي، *الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها*،...، ص. ١٢٩-١٣٣
^{١٥٨} إبراهيم محمد عطا، *دليل تدريس اللغة العربية*، (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ٢٠٠١)، ص. ١٣٢-١٣٣

(أ) أسس تتعلق بالكتابية الخطبة والإملائية

- ١) أن يرسم التلميذ رسمًا صحيحاً، مطابقاً لما هو متفق عليه.
- ٢) أن تكون كتابته صحيحة من الناحية الإملائية
- ٣) أن يعرف بداية الفقرة ونهايتها، لأن ذلك يعين على ضبط عناصر الموضوع وتنسيقه.
- ٤) أن تبدو الكتابة بمظهر يليق بالتلميذ من حيث النظام والنظافة.
- ٥) أن يكون الخط جيداً، أو واضحًا يقرأ بسهولة.

(ب) أسس تتعلق بالأسلوب

- ١) في المفردات

ينبغي أن تكون المفردات خالية من تناقض الحروف، وخلالية من الغرابة، ومرتبة ترتيباً يحقق الإفهام، وتتواء في نظامها اللغوي المتفق عليه بين أبناء العربية، ومحددة المدلول، وغير مستكرفة ولا عامية، وموظفة في الجملة أو العبارة.

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

(٢) في الجمل

- ينبغي أن تكون الجمل خالية من التعقيد اللفظي والمعنوي ومن ضعف التأليف ومن مخالفة القياس، وسليمة من الناحية النحوية والصرفية والبلاغية، ومناسبة للمعنى، وذات جمال موسيقي.

(٣) في العبارات

ينبغي أن تكون العبارات واضحة موجزة كانت أو متساوية أو مطنبة، ومطابقة لمقتضى الحال، وأن يتوافر فيها جانب الذوق الأدبي، وأن ترتبط بما قبلها وبما بعدها، وأن تكون المبالغة فيها مقبولة.

ج) أسس تتعلق بالفكرة

- ١) أن تكون الفكرة صحيحة من الناحية العلمية والخلقية.
- ٢) أن تكون واضحة يستوعبها القارئ.
- ٣) أن تكون منظمة بحيث تبدو المعلومات والحقائق والأفكار في تسلسل معقول.
- ٤) أن تكون الفكرة جيدة: طريقة أو دارجة أو منقولة عن آخر.

٥. طريقة التقييم

التقييم من عمل مهم بعد تصحيح التعبير التحريري للطلاب، حيث أنه العملية التي نحكم بها على مدى نجاحنا في تحقيق الأهداف التربوية التي ننشدها، وهو أيضاً العملية التي تحكم بها على قيمة هذه الأهداف ذاتها واختبار مدى كفاءة الوسائل التي استخدمت لتحقيق الأهداف.^{١٥٩} وبجانب ذلك أن الطالب يحتاج إلى التقييم لقيم نفسه وللعرف مدى إتقانه ومرة تقدمه وأين يقع بالنسبة لزملائه، المعلم أيضاً يحتاج إليه ليعرف مدى نجاح هو في التدريس، كم من تعليمه صار تعلماً، كم من

^{١٥٩} أوريل بحر الدين، تطوير منهج تعليم اللغة العربية، ...، ص. ١٠١.

جهده أثمر، أين نجح، وأين لم ينجح.^{١٦٠}

التقييم لتدريبات التعبير التحريري على شكل واحد في تقييم اختباراته. فالتقييم لبعض اختبارات التعبير التحريري موضوعية مثل اختبارات الإملاء والترقيم والكتابة المقيد لا تشكل صعوبة في تدريجها، أي وضع العلامة المناسب لها. ولكن بعض اختبارات التعبير التحريري ذاتية مثل اختبارات الإنشاء (التعبير التحريري) الحر، واختبارات الإنشاء (التعبير التحريري) الموجة واختبارات التلخيص.^{١٦١} ولقد دلت أبحاث إحصائية أن هناك تفاوتاً لا بأس به بين مدرّجين في اختبارات التعبير التحريري الحر. ليكون التقييم موضوعياً، لابد من إيجاد الطريقة والقاعدة في تقييم الاختبارات،^{١٦٢} وهناك عدة لتدريج الإنشاء الحر وسواء من اختبارات الكتابة الذاتية.

من هذه الطريقة ما يلي:^{١٦٣}

أ). الطريقة الانطباعية

يقرأ المعلم الفقرة أو المقالة ويضع لها علامة حسب الانطباع العام الذي يتكون لديه. وهي طريقة سريعة للتقييم، لكنها أقل ثباتاً من سواها من الطرق التحليلية أو الآلية.

ب). الطريقة الجماعية

هنا يشترك في التقييم من مقيم واحد، مثلاً اثنان أو

^{١٦٠} محمد على الخولي، الاختبار اللغوية،، ص. ١.

^{١٦١} المرجع نفسه، ص. ١٦٦.

^{١٦٢} M. Soenardi Djiwandono, *Tes Bahasa dalam Pengajaran*, (Bandung: Penerbit ITB Bandung 1996), p. 117.

^{١٦٣} محمد على الخولي، الاختبار اللغوية،، ص. ١٦٦.

ثلاثة. ويضع كل منهم علامة للفقرة التي كتبها الطالب. ثم يحسب المتوسط الحسابي للعلماتين أو الثلاث، فيكون هذا المتوسط علامة الفقرة أو المقالة. ومثل هذه الطريقة تستغرق وقتاً أطول بطبيعة الحال، إذ تستغرق من الوقت ثلاثة أمثال ما تستغرق الطريقة الانطباعية إذا كان هناك ثلاثة مقييمين. لكن الطريقة الجماعية أكثر ثباتاً في التدرج وأقل ذاتية، لأن العلامة هي متوسط لتقديرات ثلاثة أشخاص بدلاً من شخص واحد.

ج). الطريقة التحليلية

هذه الطريقة تخلل الكتابة إلى عناصر هامة من مثل القواعد، والمفردات، والأسلوب، والمحظى، والإملاء، والترقيم. هذه العناصر الستة توضع لكل منها علامة من ١٠ مثلاً، ثم تجمع علامات العناصر الستة لاستخراج علامة من ستين، ثم يجري تعديليها لاستخراج علامة من مئة. أو توضع لكل عنصر علامة لمقياس خماسي. وتعني هذه العناصر ما يلي:

- (١) القواعد: مدى صحة قواعد المادة المكتوبة.
- (٢) المفردات: مدى مناسبة المفردات للمعنى المقصود والجمل المستخدمة
- (٣) الأسلوب: مدى سلامة التعبير وترتيب الجمل والأفكار.
- (٤) المحظى: كفاية المحظى وعلاقته وملايينه
- (٥) الإملاء: مدى التقييد بالصحة الإملائية.

٦) الترقيم: مدى صحة الترقيم.

الطريقة التحليلية أكثر صدقاً وثباتاً من الطريقة الانطباعية، لأنها تحمل الكتابة إلى عدة عناصر يقيم كل منها على حدة. ولكن يخشى هنا هو أن تؤثر علامة عنصر على العناصر الأخرى سلبياً أو إيجابياً. فقد يتأثر المقيم بعلامة عالية عنصر ما فيميل إلى رفع علامات للعناصر الأخرى، أو يكون التأثير سلبياً إذا كانت علامة عنصر ما منخفضة جداً. وفي العادة، هناك ترابط موجب عال بين العناصر. فمن كان جيداً في القواعد يكون عادة جيداً في الإملاء والمفردات وسوها من العناصر. ومن كان ضعيفاً في عنصر ما يكون في العادة ضعيفاً في سواه من العناصر.

د). الطريقة الآلية

وهي طريقة رئيسية موضوعية ثابتة، ولكنها أقل الطرق صدقاً. هنا يقرر المقيم أن ينحصم عدداً من العلامات لكل خطأ، مثلاً ينحصم علامتين عن كل خطأ. وقد ينحصم علامات متفاوتة حسب نوع الخطأ: مثلاً علامة عن كل خطأ إملائية، ثلاثة علامات عن كل خطأ عن كل قواعد، وعلامتين عن كل خطأ في الترقيم، أربع علامات عن كل خطأ في المفردات.

وهناك نقط هامة جداً هنا. إن هذه الطريقة (الآلية) تعنى أن الطالب الذي يكتب أكثر سيكون معرضاً للخسارة أكثر من الذي يكتب أقل. وبعملية ذهنية بسيطة سوف

يكشف الطالب قوانين اللعبة وسوف يقرر أنه من الأفضل له أن يتحاشى الإطالة في الكتابة ليقلل من احتمالات الأخطاء.

وهناك نقطة أخرى لا تقل أهمية. إن الكتابة الحالية من الأخطاء لا تدل على القدرة للطالب بالضرورة، بل قد تدل على تطبيق الطالب لسياسة تجنب الخطأ، أي أنه يهرب من التراكيب أو الكلمات التي قد يخطئ فيها. إن الطالب الذي يستطيع أن يفطن لهذه الحالية، أي حيلة الهروب من المناطق الوعرة، وبهذا فهو لا يخطئ، ليس لأنه يعرف، بل أنه احتال على الموقف بذكاء. وقد يقول قائل إن الطالب الذي يصل دهاؤه وذكاؤه إلى هذه الحيلة يكون في العادة على درجة عالية من الذكاء بحيث يكون جيداً في قدرته اللغوية، فلا يحتاج أصلاً إلى هذه الحيلة. وهذا القول صحيح على الأرجح.

٥. نموذج التدريبات في التعبير التحريري

مما لا شك، إن تعليم اللغة ليس إلا تكوين عادات بالممارسة المتكررة. فالممارسة ليس على سبيل واحد، أنواع الممارسة تختار لإثبات المهارة لدى الطلبة. فالتدريبات اللغوية من أهم أشكال النشاط التربوي التي تستهدف تثبيت وتمكين الطالب من أن يسيطر على الأنماط اللغوية التي تعلّمتها في الفصل وهو وسيلة لحفر المهارة التي تعلّمتها الفرد وتثبيتها عنده وتدعم ما تعلمه بشأنها.

يعرف نور هادي عن مجالات تكوين عادات اللغوية، أن للارتقاء بمستوى المتعلمين في التعبير الكتابي بجانب إثارة الدوافع وما يليه من

العناصر ومن الضروري أيضاً أن يقدم للتلמיד نماذج جيدة لمحاكتها، بما يساعدهم على كيفية تركيب الجمل، ووضوحاها، والتنوع في استخدام الكلمات داخل الجمل، وإحكام الجمل داخل الفقرات، واستخدام الدقيق لأدوات الربط^{١٦٤}، فالتلמיד في حاجة لعرض نماذج من الجمل السليمة في مبناتها ومعناها ليحذو حذوها، يقول صلاح مجاور: «إن وضع النموذج السليم للتعبير أمام التلميذ من العوامل التي تساعد في نموه، ولا شك أن هذا يعني عرض النماذج من الجمل الصحيحة، ومن الفقرات السليمة، بل ومن القصص المترابطة. إن التلاميذ إذا ما عرضت أمامه تماذج من الجمل المنسجة والعبارات المتلائمة، والفقرات المترابطة، استطاع من الأيام معرفة المستوى الذي يمكنه الوصول إليه». وأيضاً أن يعرض على التلاميذ نماذج لمواضيعات في المجالات التي يكتبون فيها، فيعرض عليهم نماذج لبرقيات، وتقارير وإعلانات ودعوات وخطابات.^{١٦٥}

أنماط التدريبات يمكن تعويدها أنواع متعددة وهي تجري في أكثر كتب العربية. كما يلي نماذج التدريبات :

١. أنماط التدريبات التركيبية

يلاحظ أن كثيراً من أخطاء الدارسين النحوية تؤثر على الأسلوب الكتابي، من حيث التماسك واستعمال أدوات الربط والتوصيع والدلالة إلا أنه قلّما تعالج اختبارات النحو والتركيب هذه الجوانب. وفيما يلي أمثلة لما يمكن أن تكون عليه أسئلة

^{١٦٤} نور هادي، الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها، ...، ص. ١١٦-١٣٣.

^{١٦٥} المرجع نفسه، ص. ١٤٥-١٤٦.

النحو التي تتصل بالأسلوب.^{١٦٦} تعلم الطلاب قاعدة نحوية معينة يستلزم تدريبهم عليها. وهناك أنواع مختلفة من التدريبات، أشاره طعيمة هي فيما يلي:^{١٦٧}

أ) الاستبدال والتحويل

كما التالي يمكن أن نتالى المطابقة من خلال أسئلة الدلالية من حيث التماسك بمعنى الدلالة.

استبدل بالكلمات التي تحتها خط الكلمة الصحيحة !

(١) أحب الأولاد إلى ابني الكبير (هما, هم, هـ)

(٢) السيدة بكت شديدا لكنها لم تقنع أحدا بأنها تقول الحقيقة (إن شدة بكائها السيدة، على الرغم من بكائها الشديد إلا أنها هي وببكاؤها الشديد)

(٣) جاء أحد حراس المستودع متأخرا (الشخص الوحيد الذي يحرس المستودع، حارس المتوعد الليلي، واحد من الذين يقومون بحراسة المستودع (الجواب)، الشخص ليحرس المستودع في الليل).
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GSTITUTE

يتدرّب فيه الطالب على تحويل كلمة بكلمة أخرى

معتمدة على القواعد نحوية. مثالها التالي:

ب) تدريب جمل (*Sentence Formation*)

^{١٦٦} المرجع نفسه، ص. ٩٣٥

^{١٦٧} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها، ...، ص. ٦٥٤ - ٦٥٦

كون الجمل المفيدة مستعينا بالكلمات التالية، كما في المثال !

المثال : البيت خرجتـ الصباح الباكر

خرجت من البيت في الصباح الباكر

١) رجعتـ السعوديةـ السودانـ

٢) سافرتـ المملكةـ العربيةـ السعوديةـ الأجازـ الصيفـيةـ

بهذا التدريب، يتدرّب فيه الطّلاب على تكوين الجمل

المفيدة. مثاهاً بالتالي :

كون الجمل المفيدة مستعينا بالكلمات التالية، كما في المثال !

المثال : البيتـ خرجـتـ الصـباحـ الـباـكـرـ

خرجـتـ منـ الـبيـتـ فـيـ الصـبـاحـ الـباـكـرـ

١) رجـعـتـ السـعـودـيـةـ السـوـدـانـ

٢) سـافـرـتـ الـمـلـكـةـ الـعـرـبـيـةـ السـعـودـيـةـ الـأـجـازـ الصـيفـيـةـ

ج) تدريب المزاوجة (Matching)

بـهـذـاـ التـدـريـبـ،ـ يـتـدـربـ فـيـهـ الطـلـابـ عـلـىـ تـزـويـجـ الـكـلـمـةـ

بـحـمـلـةـ فـيـماـ جـانـبـهـ وـبـهـ يـعـرـفـ الـمـعـلـمـ مـقـدـارـ فـهـمـ الطـلـابـ

استـخـدـامـ الـكـلـمـةـ فـيـ الـجـمـلـةـ المـفـيـدـةـ.ـ مـثـاـهـاـ بـالـتـالـيـ:

زاوج بين كل من جمل العمود (أ) وجمل العمود (ب) لتكون جملة مفيدة :

(ب) (أ)

من المدرسة مكثت

الدرس اليوم سافرت

إلى المملكة العربية كتبت رسالة

بالقلم رجعت اليوم

هل قرأت

في بيت صديقي ثلاثة أيام

بتوجيهه هذا التدريب، يحول الطالب بتدريب نفسهم

على اختيار الكلمة الصحيحة من الكلمات في داخل القوسين.^{١٦٨}

اختر الكلمة الصحيحة فيما يأتي لتكون الفقرةً فقرةً واضحةً !

زار(الخليفة العباس خليفة العباس/ خليفة العباس)

وزيره في داره يوماً. وكان (ولم ولد ولد) نجيب. فلما جلس

ال الخليفة أجلس (ولد الوزير ولد الوزير ولد الوزير) إلى

جانبه. وسأله ”أدار الخليفة أحسن أم دار أبيك؟“ فأجاب

(ولد الوزير ولد الوزير ولد الوزير) على الفور، ”متى كان الخليفة

في دار أبي فدار أبي أحسن“. فدهش (ال الخليفة الخليفة

ال الخليفة) من حسن جوابه، الذي يدل على الذكاء.

د) كتابة المقالة مستعينا بالعناصر

بهذا التدريب، يتدرّب فيه الطالب على تكوين الجمل

المفيدة ووضعها في الفقرات حسب العناصر المعينة حتى

أصبحت مقالة بسيطة وواضحة. مثالها التالي:

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

أكتب مقالة مستعينا بالعناصر الآتية !

في القرية

الفقرة الأولى : أحوال القرية

الفقرة الثانية : المباني الموجودة في القرية

الفقرة الثالثة : الحيوانات والنبات في القرية

^{١٦٨} يوكي سوريا دراما، أهمية التدريبات اللغوية وصيغها المشوّقات في تعليم اللغة العربية على ضوء المهارة الكتابة، ورقة عمل في الدورة العربية، (٢٠١٧)، ص. ١٤-٥. وأنظر: داود عبد، نحو تعليم اللغة العربية وظيفيا، (الكويت: مؤسسة دار العلوم، ١٩٧٩)، ص. ٧٨

٥) الترجمة (Translation)

بهذا التدريب، يتدرّب فيه الطّلاب على التفكير في تكوين الجملة الصحيحة من خلال ترجمة نص إندونيسيا إلى اللغة العربيّة، يمكن إتخاذ النص من الدروس التي تم تدرّيسها في الفصل أن يمكن أخذه من سوّي الدرس. مثاّلها بالتالي:

ترجم ما يأتي إلى اللغة العربيّة !

1. Belajarlah dengan giat, walaupun ujian masih lama.
2. Pelajar sekolah itu berangkat ke sekolahnya pagi-pagi sekali.
3. Aku tidak menyangka, bahwa orang kecil sepertiku mampu berbuat apa yang tidak mampu ku perbuat.

أضافه حافظ عبد الرحمن من نموذج التدريبات هي كما

يلي:^{١٦٩}

و) السؤال والجواب

بهذا التدريب، يتدرّب فيه الطّلاب على التفكير في الإجابة الصحيحة المناسبة للأسئلة. مثاّلها بالتالي:

أجب عن الأسئلة الآتية إجابة كاملة !

المثال : أين سافر حافظ في لِإجازة؟

سافر حافظ في لِإجازة إلى المملكة العربيّة السعودية

١) متى سافر حافظ إلى المملكة السعودية؟

٢) كم يوماً مكث في المدينة؟

٣) أين نزل حافظ؟

^{١٦٩} الحافظ عبد الرحيم، مبادئ تعليم اللغة العربيّة لغير الناطقين بها (طلعات، تمذّج تطبيقات)، (عمان: عالم الكتب الحديث، ٢٠٠٦)، ص. ٦٦-٧٤

ن) إكمال الفراغات

بهذا التدريب، يتدرّب فيه الطلاب على التفكير في الإجابة الصحيحة المناسبة للجملة. مثالها التالي:

إِمَالٌ الفراغ فيما يأْتِي بِكُلْمَةٍ مُنَاسِبَةٍ !

المثال : صغيرٌ
 الولد صغيرٌ سهلةٌ
 الميدانُ (٢)
 (١)

التدريب فيما سبق يجري على النظام في قاعدة نحوية معينة، ومن الممكن على المدرس أن يأتي بمثل هذه الصيغة مع اختلاف في القواعد.

٢) وصف الصور^{١٧٠}

نعطي للطالب صوراً ونطلب منه وصف ما يشاهده،
أو نعطيه مجموعة متابعة من الصور تشكل قصة يكتب عنها
الطالب.

التدريب فيما سبق، يدفع الطلاب على تكوين الجمل المفيدة باستخدام المفردات والصورة الجاهزة ووضعها في الفقرات حسب العناصر المعينة حتى أصبحت مقالة واضحة. هذا التدريب في التعبير التحريري على شكل التعبير التحريري الإبداعي (الإنشاء) الموجهة.^{١٧١}

ط) تدريب كشف الخطأ

بهذا التمرин، يتمرن فيه الطلاب على إصلاح الكلمة المخطئة وجدواها في الجمل بنفسهم، مثالها التالي:

أصلح ما هو خطأ فيما يأتي !

المثال : الحبل طويل (X)

الحبل طويل (✓)

١) إنَّ الأولاد مجتهدين

٢) الرجل قويٌّ



**UNIDA
GONTOR**
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

^{١٧١} المرجع نفسه، ص. ١٦٠

الفصل الثالث: النظريات في المواد التعليمية وتصميمها

أ. النظريات في المواد التعليمية

١. مفهوم المواد التعليمية

تأتي المواد التعليمية لتكمل عناصر التعلم الثلاثة، كما يتبيّن

من الشكل التالي:^{١٧٣}



المواد التعليمية عنصراً رئيسياً في غالبية البرامج التعليمية،

هي تعد من أهم المصادر في مجال التعليم.^{١٧٤} هي المعلومات التي

يقصد المعلم أن يوصلها إلى التلاميذ أو يجدها التلاميذ بأنفسهم،^{١٧٥}

وأيضاً مجموعة الخبرات التربوية والحقائق والمعلومات التي يرجى

^{١٧٣} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها، ...، ص.

٣٩

^{١٧٤} أعضاء هيئة التدريس بجامعة القدس المفتوحة، إنتاج المواد التعليمية لبرامج التعليم عن بعد، (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ٢٠٠٠)، ص.

٣٠

^{١٧٥} قسم المنهج الدراسي، أصول التربية والتعليم الجزء الثالث، بمعهد دار السلام كوتور للتربية

الإسلامية، (كونتور: دار السلام للطباعة والنشر)، ص. ٧

تزويد الطلاب بها، والاتجاهات والقيم التي يراد تعميمها عندهم، أو المهارات الحركية التي يراد إكسابها إياهم، بهدف تحقيق النمو الشامل المتكامل لهم في ضوء الأهداف المقررة في المنهج.^{١٧٥}

ما لا شك، إن المواد التعليمية لها دورة كبيرة في عملية التعليم. هي ركن رئيسي من أركان التعليم^{١٧٦}، التي بها تطور فعالة التعليم. المواد أي الدروس المخططة بالمنظم، مفيدة للمعلم والمتعلم أثناء عملية التعليم. المواد التعليمية فريدة ومحددة، يقال فريد لكونها مفيدة لبعض شخص في عملية التعليم وهي محددة لأنها مصممة لوصول الهدف والشخص المعين يستخدم بإنساب شخصية الدرس والمتعلم. المواد التعليمية تقال مواداً لوجود النظم مجهزة بها للمعلم والمتعلم.^{١٧٧}

٢. أنواع المواد التعليمية

لا ينافي المواد التعليمية أنها تقوم من أحد العوامل في نجاح عملية التعليم. تدريس اللغة المنتج لا يتم دون استخدام المواد التعليمية. من أجل ذلك ينبغي على المعلم استخدامها بشكل من أشكالها المتنوعة والمتحدة، قالت تيان بيلواتي (*Tian Belawati*) فقد تصنفها إلى قسمين هي مواد تعليمية مطبوعة ومواد تعليمية غير مطبوعة، وقد صنفه جاك ريتشاردز إلى ثلاثة أقسام،^{١٧٨} وبيان تلك

^{١٧٥} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقيين بلغات أخرى، (مكة مكرمة: أم القرى، ١٩٨٦)، ص. ٤٠٣.

^{١٧٦} Andi Prastowo, *Panduan kreatif membuat Bahan Ajar Inovatif*,, p. 16

^{١٧٧} Tian Belawati, dkk, *Pengembangan Bahan Ajar*, (Jakarta, Pusat Penerbitan Universitas Terbuka, 2003), p. 1.2 & 1.3-1.4

^{١٧٨} جاك ريتشاردز، تطوير مناهج تعليم اللغة، ترجمة : ناصر بن عبد الله بن غالى صالح بن

الثلاثة هي التالي :

أ) مواد تعليمية مطبوعة

المطبوعة تعني عدد المواد المهمة والمعينة بالورقة هي مفيدة لحاجة التعليم وإيصال المعلومات، من فعالياتها سهولة في الحمل إلى مكان ما، وسهولة استخدامها حيث مكان، وعدم استعمال ألة لها، ورخيص وسهولة الإرسال. بجانبها لها السلبيات منها عدم القدرة على عرض الواقع الحركية والبحث فيها إتجه إلى شكل واحد دون متعددة، وعدم القدرة على عرض الواقع منظمة، تصميمها ينصرف المال غير قليل، يحتاج إلى القدرة على القراءة فعالة، وفي بعض أحيان عدم القدرة على توجيه القارئ بعض المباحث فيها لتحديد الزمان والمكان وتارة عدم القدرة على إجابة الأسئلة فورا.^{١٧٩} من بعض مثل مواد تعليمية مطبوعة هي الكتب، وكتب التدريبات *workbooks* وأوراق الإجابات *worksheets readers*.

ب) مواد تعليمية غير مطبوعة مثل، الأشرطة، أو المواد التعليمية السمعية، أو الأشرطة المرئية، أو المواد التعليمية الحاسوبية^{١٨٠}. *computer-based materials*

من فعالية هذه المواد هي القدرة على عرض الأنشطة بشكل مرئي حركي مطابقة على موضوع البحث، والقدرة على

ناصر الشويرخ، (د.س)، ص. ٤٥٥-٤٥٦.

^{١٧٩} Tian Belawati, dkk, *Pengembangan Bahan Ajar*, ..., p. 1.21

^{١٨٠} أعضاء هيئة التدريس بجامعة القدس المفتوحة، إنتاج المواد التعليمية لبرامج التعليم، ...،

ص. ٣١

توحيدها بالصور والحركات، وهي قابلة للتكييف بالطلبة. وأما سلبياتها أن كونها يحتاج إلى الآلة تساعد استعمالها.^{١٨١}

ج) مواد تعليمية تجمع بين المصادر المطبوعة وغير المطبوعة مثل، مواد التعلم المفتوح، أو المواد التعليمية المتوفرة على شبكة المعلومات الدولية.

كما تؤدي المواد التعليمية غير المصممة للاستخدامات التدريسية مثل، والمجلات، والصحف، والمواد التلفزيونية كذلك دورا في المنهج.^{١٨٢}

بالإضافة إلى ذلك، نظرا إلى خصائص المواد التعليمية هي تتفرق إلى ثلاثة أنواع، هي: دروس المعلومات، ودروس المهارات، ودروس ترقية الذوق والوجدان.^{١٨٣} بيان هذه الأنواع كما يلي:

أ) دروس المعلومات.

هي الدراسات والمواد التي يكون الغرض من دراستها التزود بالمعلومات والأفكار، وكسب العلوم والمعارف، تارة من شكل هذه المواد طلب المتعلم أن يسيطر على المعلومات التي وصلت إليهم ويفهمنها ثم يحفظونها في ذاكرتهم، فيقدرون إخراجها من ذاكراتهم متى يحتاجون إليها.

¹⁸¹ Tian Belawati, dkk, *Pengembangan Bahan Ajar*, ..., hal. 1.21

¹⁸² جاك ريتشاردرز، *تطوير مناهج تعليم اللغة*، ...، ص. ٢٨١

¹⁸³ Wina Sanjaya, *Perencanaan & Desain Sistem Pembelajaran*, (Jakarta: Kencana, 2015), p. 142.

ب) دروس المهارات.

هي الدروس الفنية العملية بطلب محاكاة، وتمرنا، وتدريرها، وتكرارا طريقة معينة، للحصول على المهارة المقصودة تعبيئها. فهي يحتاج إلى نموذج، ومحاكاته، والتمرن عليه وتكراره، حتى يستطيع المتعلم أداء العمل بسرعة ودقة، مع الحذر والمهارة والجودة والإتقان. والغرض منا كسب المهارة الفنية في أي فن من الفنون.

من ثم فهي دروس تحتاج إلى التقليد واستخدام الحواس واليد واللسان في كسب المهارة كالكتابة، والخط، والرسم، والموسيقى، والغناء، والرقص، والأشغال اليدوية، والألعاب الرياضية. وإذا كان الغرض المباشر من الدروس العملية هو تكوين عادات خاصة، إلا أنها مع ذلك تؤثر في توسيع المعارف وتعمييقها وتهذيب الوجدان وتقويم الأخلاق.^{١٨٤}

ج) دروس ترقية الذوق والوجدان.

هي الدروس التي تدل على ميل الفرد بالعمل ما يطابق له نفسه من القيم الصحيحة ما يعتقد، هذا على وجه العام. وأما على وجه الخاص في تعليم اللغة يراد بها الذوق والعاطفة والقلب تربية جمالية. والغرض من هذه الدروس أن نربي في الطفل حب الجمال، وتقديره، والعجب به. ففي دروس الشعر، والتمثيل، والأناشيد، والموسيقى، والأغاني، يجب أن تراعي تربية

^{١٨٤} قسم المنهج الدراسي، أصول التربية والتعليم الجزء الثالث، ...، ص. ١٠

الذوق والرجدان ببربية جمالية، حتى يشعر المتعلم بجمال التعبير، ورقة الأسلوب، وحسن الإيقاع والصوت، وما في الشعر من روعة وموسيقى وعدوبة.^{١٨٥} حتى إذا شعر التلاميذ بها وهو قادر على تحسين وتعيين الألفاظ المناسبة في تعبيرهم.

انطلاقاً مما سلف بيانها، فكراسة التدريبات باعتبار إلى تصنيفها من إحدى المواد التعليمية المطبوعة، كما تعتبر من دروس المهارات حيث فيها الدروس العملية بطلب محاكاة، وتمرنا، وتدريب، للحصول على المهارة المقصودة تعينها.

٣. أهمية إعداد المواد التعليمية

إن عملية إعداد المواد التعليمية هي في الأساس عملية تربوية، إذن فهي عملية تقوم على مجموعة من الأسس والمبادئ المستمدة من المجالات التي ينبغي أن تعالج في المواد التعليمية.^{١٨٦} ويعتبر إعداد المواد التعليمية واختيارها من أصعب الأمور التي تواجه المسؤولين عن البرامج التعليمية، وذلك لأن أيًا من العلميين يحتاج لمجموعة من الأسس والمبادئ المستمدة من المجالات، والمعايير، والضوابط، والشروط، والمواصفات التي بدونها تصبح كلتاهما عملية غير علمية.^{١٨٧}

تعد المواد التعليمية من أهم المصادر في التعلم عن بعد، إذ أنها تتضمن المعرفة الواجب اكتسابها من قبل الطالب، تحتوي على

^{١٨٥} المرجع نفسه، ص. ١٢

^{١٨٦} محمود كامل الناقة ورشدي أحمد طعيمة، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة، ...، ٥٧.

^{١٨٧} المرجع نفسه، ص. ٢٧.

أهمية المقرر والمحتوى والتدريبات والاختبارات الذاتية،^{١٨٨} وتشبع كل مادة دراسية حاجة معرفية معينة عند الطلاب من أجل إكسابهم مهارات محددة تلزمهم في الحياة. وهذا لابد من إيلاء إعداد المواد التعليمية عنابة فائقة.^{١٨٩}

ب. النظريات في تصميم المواد التعليمية

١. معنى تصميم المواد التعليمية

الوقوف على تعريف معنى تصميم المواد التعليمية أمر ضروري، لتكون المواد التعليمية تدفع إلى بلوغ الهدف في التعليم المرجو لدى المصمم ومفيدة طوال عملية التعليم. كلمة التصميم (*Design*) مشتق من الفعل «صمّم»، تعني العزم على فعل الشيء بعد الدراسة الكافية له، أي بعبارة أخرى العزم والمضي على أمر بعد دراسة الأمور من جميع جوانبها.^{١٩٠} أما اصطلاحاً هو هندسة الشيء ضمن خطة مدروسة ومنظمة أو وفق معايير محددة، يشير مفهوم التصميم إلى عملية تخطيط منهجية تسبق تنفيذ الخطة من أجل حل المشكلة.

يعتبر أيضاً أن التصميم رسم أو مخطط لبناء أو طريق أو غيرهما، أو تقسيم موضوع من مواضيع أو مشروع من المشاريع

^{١٨٨} أعضاء هيئة التدريس بجامعة القدس المفتوحة، إنتاج المواد التعليمية لبرامج التعليم، ...،

ص. ٣٠.

^{١٨٩} رشدي أحمد طعيمة، *مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي*، (القاهرة، دار الفكر العربي: ١٩٩٨)، ص. ٤٢.

^{١٩٠} عبد الحافظ محمد سلامة، *تصميم التدريس*، الطبعة: الأولى، (الرياض: دار الخارجي للنشر والتوزيع، ٢٠٠٣)، ص. ١٩.

العلمية أو الأدبية أو غير ذلك،^{١٩١} اختيار النموذج الملائم للموضوع تماماً كاختيار مصمم الديكور للأشكال والألوان التي يستخدمها في تزيين البيوت والصالات.^{١٩٢} ويستخدم مصطلح التصميم في مجالات عديدة مثل: الديكور والتصميم الداخلي، والهندسة، والصناعة والتجارة... إلخ.^{١٩٣} بالإضافة إلى تصميم التدريس إلا أنه يمتاز بالدقة لأن ضعف التخطيط في تصميم التدريس يؤدي إلى تدريس غير فاعل وخال من الدافعه وهدر في الوقت والمصادر التعليمية.

كما يمتاز تصميم التدريس بالإبداع والخيال، وبهذا يجب على المعلمين الابتعاد عن الحفظ والتلقين، بل التركيز على استثمار خيال الطلبة لأجل الإبداع في العمل.

وبناء على ذلك، فالتصميم المبني على الدقة في العمل والإبداع يبقى مرسوماً في الذاكرة طويلاً الأمد، أما التصميم التقليدي فيصير إلى النسيان.^{١٩٤}

بالتعريف أدق، عرّف العدد من الخبراء مفهوم تصميم التدريس. ومنهم برانش هو عملية مخططة لمواجهة التفاعلات العديدة بين المحتوى والوسائل التعليمية والمعلم والمتعلم والبيئة التعليمية خلال زمن محدد. وتعريف برجز هو طريقة منهجية لتنظيم أفضل الطرق التعليمية وتطويرها لتحقيق حاجات

^{١٩١} الألب لويس معرف اليسوعي، المنجد في اللغة والأعلام،...، ص. ٣٤٣.

^{١٩٢} إبراهيم خليل، فن الكتابة والتعبير، (عمان: دار المسيرة للنشر والطباعة، ٢٠٠٨)، ص. ١٧.

^{١٩٣} عبد الحافظ محمد سلامة، تصميم التدريس،...، ص. ١٩.

^{١٩٤} زيد سليمان العدوان وأخرون، تصميم التدريس بين النظرية والتطبيق، (عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع، ٢٠١٤)، ص. ١٨-١٩.

التعلم والتعليم. وأما ريجليوث يرى هو العلم الذي يبحث في طرائق التدريس وتحسينها وتطبيقاتها لتحقيق التغيير المطلوب في المعارف والمهارات وال المتعلمين.

نستنتج التعريفات من خلال أقوال الخبراء مما سلفت، أن تصميم التدريس هو تدرس كافة الإجراءات والطرق الملائم لتحقيق نتاجات تعليمية مرغوب فيها، ومن ثم السعي لتطويرها وتحسينها وفق شروط المعين.^{١٩٥} وهذا التعريف لا يختلف بعيداً بل يعتمد على تعريف عبد الحافظ محمد سلامة بحيث يقول أنه علم يبحث في كافة الإجراءات والطرق المناسبة لتحقيق نتاجات تعليمية مرغوب فيها، والسعى لتطويرها تحت شروط وظروف محددة.^{١٩٦}

انتطلاقاً مما سبق، يقصد بتصميم المواد التعليمية يعني مجموعة من الإجراءات والعمليات التي يتخذها المعلم أو الباحث لضمان نجاح مهنته في التدريس.

UNIDAGONTOR

٢. طريقة إعداد المواد التعليمية الجيدة

إن تصميم المواد التعليمية لا بد أن يتم بطريقة منهجية على أساس الخطوات المترابطة لإنتاج المواد التعليمية المفيدة. في تصميماها جدير بنا على أن نحدد الأهداف المنشودة إليها في إعدادها. أما الهدف ما يكون مبدأ أساسياً في تحضيرها ويعتمد عليه المصصم في إجراءات عملية تصميماها إلى الهدف التعليمي. فبالنظر إلى الهدف التعليمي فقد تكون المواد التعليمية على النحو التالي :

^{١٩٥} زيد سليمان العدون وآخرون، تصميم التدريس بين النظرية والتطبيق،...، ص. ١٨-١٩

^{١٩٦} عبد الحافظ محمد سلامة، تصميم التدريس،...، ص. ١٩

^{١٩٧} أ) **البعد المعرفي (Cognitive Domain)**

هذا البعد يشمل الأهداف والنتائج العقلية والذكائية

والحفظ، وقد قسمه بلوم (Bloom) إلى ست فئات هي:^{١٩٨}

- ١) المعرفة (Knowledge)، وهي العمليات النفسية المعرفية الخاصة بالذاكرة، أي تذكر المادة التي تعلمها سابقاً، وهي تمثل أدنى مستويات النواتج التعليمية في البعد المعرفي.
- ٢) الاستيعاب أو الفهم (Comprehension)، ويقصد به القدرة على فهم معنى المادة، أي عندما تعرض على التلميذ معلومات، فإنه من المتوقع معرفة ما تعنيه، وبالتالي يستطيع استخدام الأفكار المضمنة بها.
- ٣) التطبيق (Application)، ويقصد به استخدام التجريدات في موقف جديد. وهذه التجريدات تكون بصورة أفكار أو قواعد أو مبادئ أو نظريات. وبمعنى آخر، القدرة على استعمال المادة التي تعلمها التلميذ في موقف عملية جديدة، وهذا يتطلب مستوى أعلى من المعرفة والفهم.
- ٤) التحليل (Analysis)، ويقصد به تجزئة المحتوى إلى عناصره التي تؤلفه، بحيث يظهر الترتيب للأفكار والعلاقة بينها.
- ٥) التركيب (Synthesis)، ويقصد به القدرة على تشكيل كل جديد من مجموعة أجزاء، وهذا نراه يركز على دور الإبداع

^{١٩٧} المرجع نفسه، ص. ١٣٢-١٤٣.

^{١٩٨} Benjamin S. Bloom, *Taxonomy of Educational Objectives*, (USA: Longmans, 1956), p. 62-197

والخلق.

٦) التقويم (*Evaluation*), ويقصد به القدرة على إصدار الحكم، وهذا يعني أن هناك معايير معينة ثابتة تصدر بوجبها الأحكام على المادة المعرفية المعلمة.

ب) بعد الوجوداني (*Affective Domain*)

وقد صنف كراثالول ورفاقه هذا بعد إلى الفئات التالية:

١) الاستقبال أو الانتباه (*Receiving or attending*) وهو يشير إلى رغبة الطالب الذاتية للانتباه أو استقبال ظواهر أو مثيرات معينة أي يكون راغباً في استقبالها أو الانتباه لها.

٢) الاستجابة (*Responding*), وهنا يتتجاوز المتعلم مستوى الانتباه إلى الاندماج مع المثير، بحيث يشعر بالارتياح والسرور عند القيام بهذا العمل أو ذاك، أو بمعنى آخر المشاركة النشطة في العمل من جانب التلميذ.

٣) التقدير (*Valration*), أي إعطاء قيمة أو تقدير للأشياء أو الأفكار أو السلوكات.

٤) التنظيم (*Organization*), التركيز هنا على المقارنة بين القيم والأفكار والأراء والعادات والتقاليد ثم التركيب، أي تأكيد الأفكار أو السلوكات الأكثر قبولاً لديه.

٥) التمييز (*Characterization by value*), وفي هذا المجال يتم إصدار السلوك من المتعلم دون التأثر بالانفعالات إلا إذا كان في موضع التحدي أو التهديد، لأن المتعلم هنا قد

كون نظاماً قيمياً معيناً يحكم سلوكه لفترة كافية، لذلك فإن سلوكه يتصرف بالثبات والتصميم.

ج) البعد الحركي (النفس-حركي) (*Psychomotor*)

وقد صنف كيلر ورفاقه النواتج الحركية لعملية التعلم

إلى ما يلي:

- ١) حركات الجسم العامة (*Gross body movements*).
- ٢) الحركات الدقيقة المنسقة (*Finely coordinated*).
- ٣) منظومات الاتصال غير اللفظي (*Non-verbal system*).

إن إعداد المواد التعليمية لا بد أن يسير وفق إجراءات المناسبة بالمعايير المعينة. ملاحظة المصمم في إعدادها حول البيئة التربوية لدى المتعلم والمراعاة بالعوامل في إعدادها أمر ضروري إذ بها سوف تدفع إلى تحويل صورتها، تلك الأمور هي كما يلي:^{١٩٩}

أ) ملائم مضمون المواد التعليمية
 يقصد منها يعني تكون المواد التعليمية موثوقة بصحتها علمية كانت وأخلاقية، بمراعاة الأهداف التعليمية.^{٢٠٠} مضمون المواد التعليمية تشمل على ثلاثة أنواع هي المعلومات والمهارات والتقييمات. من خلال المعلومات داخل فيها الحقائق والمفاهيم والمبادئ ومناهج. والمهارات هي المادة المدرستة تتعلق على قدرة المتعلم المعنوي لدى المتعلم. وأما التقييمات تتعلق على المظاهر

¹⁹⁹ Tian Belawati, dkk, *Pengembangan Bahan Ajar*, ..., p. 2.2

²⁰⁰ Imas Kurniasih & Berlin Sani, *Panduan membuat Bahan Ajar Buku Teks Pelajaran sesuai dengan Kurikulum 2013*, (Surabaya: Kata Pena, 2014), p. 69-71

العلمية كقيم المعية والصدق والتعاون والهمسة وما أشبه ذلك من تهذيب الأخلاق.^{٢٠١}

ب) مطابقة المحتوى

فتتحديد المحتوى التعليمي لازم للوصول إلى الكفاية والكفاءة المستهدفة بقصد أن تفيد التلاميذ.^{٢٠٢}

ج) إمكانية استفادتها

لوصول إليها لازم للمواد التعليمية أن تكون ملائمة لمدارك التلاميذ وسنهم، لا هي بالصعبة التي يتسرّع فهمها، ولا هي بالسهولة تذهب بفائدة تعويذ العقل التفكير، ويلزم أن تكون ملائمة للزمان، ثم يجب أن تكون مرتبة ترتيباً عقلياً ومقسمة إلى أقسام.^{٢٠٣}

د) استخدام اللغة المناسبة بمستوى الطلبة

الفصل الرابع: النظريات في كراسة التدريبات
 في نهاية عملية التدريس اللغوية لابد أن يوجه المعلم الطلبة إلى كراسات النشاط لممارسة بعض التعبيرات لاستفادتها ولدفع ترقية كفاءة اللغوية، منها بأنواع صيغ التدريبات. في هذا البحث يتحدث عما تتعلق بالنظريات في كراسة التدريبات.

أ. مفهوم التدريبات اللغوية وأهدافها

^{٢٠١} Andi Prastowo, *Panduan kreatif membuat Bahan Ajar Inovatif*, ..., p. 43-47

^{٢٠٢} Tian Belawati, dkk, *Pengembangan Bahan Ajar*, ..., p. 2.4

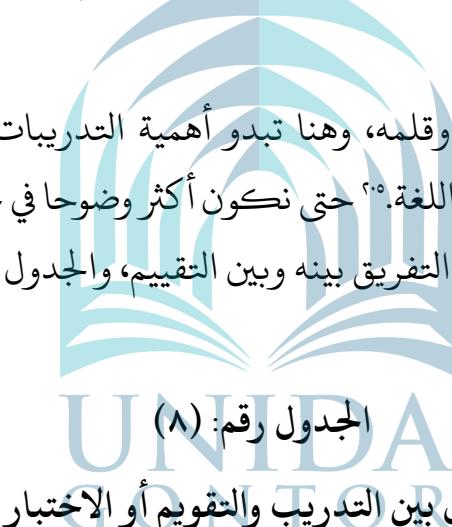
^{٢٠٣} محمد عطية الإبراشي، روح التربية والتعليم، تلخيص من تأليفه،(د.ت)، ص. ١٤

قبل الوقوف على معنى كراسة التدريبات كوسيلة الممارسة على التعبير التحريري في هذا البحث، جدير بنا معرفة معنى التدريبات نفسها. التدريب هو تمكين الطالب من أن يسيطر على الأنماط اللغوية التي تعلّمها في الفصل وهو وسيلة لحفر المهارة التي تعلّمها الفرد وتثبيتها عنده وتدعم ما تعلمه بشأنها.^{٤٤}

لا يختلف تعريف عن التدريبات اللغوية بينه ورشدي أحمد طعيمة حيث يرى أن فائدتها لينغمص الطالب في اللغة ولثبيت في ذهنه ولتجري

على لسانه وقلمه، وهنا تبدو أهمية التدريبات اللغوية في حمل المتعلم على ممارسة اللغة.^{٤٥} حتى نكون أكثر وضوحاً في بحثنا على مصطلح التدريب لابد من التفريق بينه وبين التقييم، والمجدول التالي يوضح ذلك

٤٦:



الجدول رقم: (٨)
الفرق بين التدريب والتقويم أو الاختبار

التقويم أو الاختبار	التدريب
تقدير مستوى ما تعلمه الطالب بعد أن تدرّب عليه	الهدف : ثبيت ما اكتسبه الطالب من المهارات.

^{٤٤} رشدي أحمد طعيمة، تعلم العربية لغير الناطقين بها، (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩)، ص. ٢٢٧.

^{٤٥} عبد الرحمن بن إبراهيم الغوزان، إضاءات لمعلمى اللغة العربية لغير الناطقين بها، ...، ص. ٦٤٧.

٤٥

^{٤٦} رشدي أحمد طعيمة، تعلم العربية لغير الناطقين بها، ...، ص. ٢٢٧-٢٢٩. وأنظر : رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعلم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، ...، ص. ٦٤٧.

يعتبر أن الحكم شرطاً من شروطه لأنه عملية حكمية	ليس من المطلوب في إصدار الحكم بل هو عملية تعليمية أساساً
يمتد إلى إعطاء درجة.	يقتصر الأمر فيه على الممارسة الجيدة من الطالب للمهارة اللغوية.
لا يعتبر فيه النموذج شرطاً	يقدم المعلم في أثناء التدريب النموذج الذي يحتدى
يتعدى الاختبار نطاق المهارة الواحدة. ويشمل عدداً من المهارات.	يتركز حول مهارة لغوية واحدة ويعمل على تثبيتها قبل اختبار الدارسين فيها.

والتدريبات اللغوية (*Language drills*) تستهدف تمكين الطالب من أن يسيطر على الأنماط اللغوية التي تعلمتها في الفصل وتثبيت المهارات سواء على المستوى الإدراكي (*Cognitive*) أو النفسي حركي كما أن من شأن التدريبات تهذيب المهارات اللغوية المكتسبة.^{٦٧} وكلمة *Drill* بالإنجليزية توحى بهذا المعنى، إذ أن من معانها الفرد وتثبيتها عنده وتدعيم ما تعلمه بشأنها.^{٦٨} من أهميتها الأخرى أن التدريبات تثبت القواعد في الأذهان، ويعتمد من الطرق الطبيعية لتكون العادات اللغوية والاجتماعية والثقافية.^{٦٩} كما يلي أهداف التدريبات:^{٧٠}

أ) التدريبات تساعد على إكساب التلاميذ القدرة على استعمال قواعد اللغة في المواقف اللغوية المختلفة. وإذا وصل التلاميذ إلى هذه

^{٦٧} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية،...، ص. ٢٩٩.

^{٦٨} رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها،...، ص. ٦٤٦.

^{٦٩} الحافظ عبد الرحيم، مبادئ تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها،...، ص. ٦٥.

^{٧٠} المرجع نفسه، ص. ٦٦.

النتيجة كانت قواعد النحو مثمرة لهم في التعامل مع اللغة مباشرة وتدوّق أدبها وتألّيف الكلام بمقتضى قواعدها.

ب) وبها يمكن الوقوف على مدى انتفاع الطلاب بالشمار العملية لما درسواه من القواعد أو المحتوى العلمي، ومدى ما تأثر به سلوكهم اللغوي وإلا يكون الهدف استظهار القواعد.

ج) ويتم بها تنمية قدرة الدارس على تذكر القواعد التحوية واستيعاب التفاصيل التي وردت بالدرس من محتواه.

د) وتهدف إلى الممارسة الحقيقة للعربية الفصحى المتكلمة بواسطة المحادثة والأسئلة والأجوبة التي تدور في الفصل بين المعلم والتلميذ. فالتدريبات ترمي إلى تثبيت المهارات اللغوية على المستوى الإدراكي أو الحسي الحركي.

ب. أنواع التدريبات

للتدريبات اللغوية أنواع حيث لكل منها خصائص مميزة بعضها بعضاً. يرى رشدي أحمد طعيمة أن للتدريبات نوعان، هما النمطية والاتصالية. يضيف راجي رموني لهذين نوعين من التدريبات نوعا آخر يسميه التدريب المعنوي. هو يعبر بعبارة أخرى عن التدريبات النمطية التي كانت سميت بالتدريبات الآلية بالتدريبات الميكانيكية.^{٦١} وافقه عبد الرحمن رأي راجي في أقسام التدريبات، بل يضيف التدريبات الاتصالية بجانب التدريبات الآلية وتدريبات المعنى.^{٦٢}

^{٦١} رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، ...، ص. ٢٢٨-٢٢٩. وأنظر: رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى، ...، ص. ٣٣٨-٣٥١.

^{٦٢} عبد الرحمن بن إبراهيم الغوزان، إضاءات لمعجمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ...، ص.

من خلال ذلك، أن لكل أنواع التدريبات تسعة أوجه الاختلاف.^{٦٣} الأول، من حيث الهدف النهائي، أن التدريبات التمطية من هدفها سيطرة الدارس على النمط بشكل تلقئي، وهذا الهدف الذي تسعى التدريبات الآلية إلى تحقيقه، يتصل بمفهوم أن اللغة نوع من العادة والسلوك. بالاختلاف مع تدريبات المعنى لا يزال هناك نوع التحكم في استجابة الدارس كما في التدريبات النمطية أو الآلية، إلا أن الدارس في هذه التدريبات يمكنه التعبير عن المعنى بأكثر من طريقة، وهي في هذا تختلف عن التدريبات الآلية التي تخلو تماماً من عنصر الاختيار. وأما التدريبات الاتصالية تهدف إلى أن تمكّن الدارس من التحدث باللغة الأجنبية بشكل عادي وأن تجعله قادراً على فهم ما يسمع دون خطأ.

الثاني، من حيث حال المتعلم، أن التدريبات النمطية يمكن أداؤها فردياً أو جماعياً، وفي مجموعة صغيرة. اختلفه لا يكون تدريبات المعنى إلا أداؤها فردياً فحسب. وأما التدريبات الاتصالية لا تخضع استجابة الدارس لأي نوع من أنواع التحكم، إذ إن الدارس حر في أن يقول ما يشاء، كيفما شاء. الثالث، من حيث أداؤها بالنسبة إلى المتعلم، في التدريبات النمطية الدارس يستطيع أداؤها بنجاح، وإن لم يفهم محتواها. وفي تدريبات المعنى الدارس لا يستطيع أداؤها بشكل صحيح، مالم يكن على معرفة كاملة بطبيعة البنية التحوية، وبمعنى المعجمي الذي تحتوي عليه. وأما التدريبات الاتصالية في نفس الحال مع تدريبات المعنى.

الرابع، من حيث كون الاستجابة، التدريبات النمطية الاستجابة

^{٦٣} المرجع نفسه، ص. ٢٣٧-٢٣٨

المتوقعه معروفة للمدرس، تدريبات المعنى الاستجابة لا يكون المتوقعة معروفة للمدرس، والتدريبات الاتصالية لا يستطيع المدرس أن يتنبأ باستجابة الدارس مسبقا. الخامس، من حيث حيث شكل الاستجابة، للتدريبات النمطية الاستجابة تتخذ شكلا واحدا، هو الشكل الذي يقدمه الدارس، ولتدريبات المعنى الاستجابة تتخذ صورا وأشكالا مختلفة كما نقع في التدريبات الاتصالية.

ال السادس، من حيث استغراق الوقت، أن التدريبات النمطية لا تحتاج إلى وقت طويـل أو جهد كبير فالطريق ممهدة وكل شيء بين واضح، كما يكون في تدريبات المعنى، بالاختلاف التدريبات الاتصالية أنها يستغرق أداءها عادة وقتاً أطول. السابع، من حيث معلومات، التدريبات النمطية تتعلق بالمستوى الآلي من تعلم اللغة، وتهدي بالدارس في أحسن حالاتها، إلى السيطرة على المهارة اللغوية، لا الكفاية الاتصالية. وتدريبات المعنى فالدارس فيها لا يأتي بمعلومات جديد وهذا افقتها التدريبات الاتصالية.

الثامن، من حيث المثال، أن التدريبات النمطية من أمثلتها التدريبات الاستبدال. والمثال فيما يلي: هل عندكم شاي؟ (ماء)، هل عندكم؟ (قهوة)، هل عندكم؟ (ثلج).^{١٤} وتعتبر تدريبات الإعادة والترديد نموذجا آخر، المثال كما يلي: أنا أكتب التقرير الأسبوعي، أنت تكتب التقرير الأسبوعي، هو يكتب التقرير الأسبوعي.

وتدريبات المعنى من أمثلتها تدريب السؤال والجواب تختلف

^{١٤} المرجع نفسه، ص. ٢٦٦

التدريبات الاتصالية أن من أمثلها السؤال عن رأي الدارس أو موقفه، وأن تتمكن الدارس من تحدث اللغة الأجنبية بشكل عادي وأن تجعل قادرا على فهم ما يسمع دون خطأ، وبهذا يتحقق بينه وبين أهل اللغة. ولا تخضع استجابة الدارس في التدريبات الاتصالية، لأي نوع من أنواع التحكم، إذ إن الدارس حرّ في أن يقول ما يشاء، كيما شاء.^{١٥}

التاسع، من حيث أدائها للمعلم. أثناء التدريبات النمطية المدرس لا يبذل جهداً أكبر، عند إجراء التدريبات. كما لا يبذل المدرس في تدريبات المعنى. وأما التدريبات الاتصالية المدرس يبذل جهداً أكبر، عند إجراء التدريبات الاتصالية.

لكل أنواع التدريبات الثلاثة السابقة محتاجة أثناء الدراسة اللغوية، لا تستفيدها واحداً منها ونترك آخر. المنهج الصحيح لتعليم اللغة العربية هو المنهج الذي يستخدم الأنواع الثلاثة من التدريبات السابقة متشاركة بعضها بعض.^{١٦} أول ما نبدأ هي التدريبات النمطية ويليها تدريبات المعنى حتى تتحقق الدارس الكفاءة الاتصالية، هذا بالطبع بعد استقبالة التدريبات الاتصالية في قاعة الدراسة.

ج. مفهوم كراسة التدريبات

مضينا معرفة معنى التدريبات وسوف يستمر بعد ذلك الوقوف على مفهوم كراسة التدريبات. يطلق على كراسة التدريبات أسماء مختلفة بالإنجليزية من أكثر اصطلاحاً هي: "Exercise book, student's workbook,:"

^{١٥} المرجع نفسه، ص. ٢٣١.

^{١٦} المرجع نفسه، ص. ٢٣٧.

student's booklet, student's writing manual, drills book, student worksheets."^{٢١٧} من المصطلحات السابقة عين رشدي أحمد طعيمة مصطلح لمعنى كراسة التدريبات. يقصد كراسة التدريبات هي الكتاب الذي يشتمل على مجموعة من التدريبات التي تتناول مختلف فروع اللغة ومهاراتها والتي تقدم للطلبة في شكل منظم ومتدرج ومتربط بفصول الكتاب المدرسي، وعادة ما يترك في كراسة التدريبات فراغات يكتب الطالب فيه وإجابته، ويستهدف هذا النوع من الكتب إعطاء الطلبة مزيداً من التدريبات على مهارات اللغة ومكوناتها، مفردات والتراكيب.^{٢١٨}

عبارة أوسع يعين بعض آخر في تعريفها وعن تطبيقيتها. أنها في تعليم اللغة عبارة عن مجموعة من التدريبات اللغوية الهدافة والمرتبطة بمادة الكتاب الأساسي للطالب مع إضافة بعض التدريبات التي يتوقع أن يسأل عنها الطلبة وهي تحتوي على أسئلة متنوعة الهدف يطلب من الطلبة حلها ومراجعةتها مع المعلم في الفصل.^{٢١٩}

أضافه الآخر عما تتعلق في استفادة كراسة التدريبات بعد عرض خصائصها. أن كراسة التدريبات يشتمل على مجموعة من الدروس بحيث من خلاها عدة أهداف، منها تقديم مواد إضافية، وتقديم صورة جديدة للتعلم الذاتي، وهي صورة البرمجة تلك التي تحث الدارس على العمل المنزلي والنشاط الذاتي والاجتهاد والاستذكار، وأيضاً تدريب الدارس على

^{٢١٧} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ...، ص. ٢٩٥. وأنظر: على أحمد مذكر وآخرون، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى،، ص. ٦٤٢.

^{٢١٨} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ...، ص. ٣٤.

^{٢١٩} ناصر عبدالله الغالي وآخرون، أسس إعداد الكتب التعليمية، ...، ص: ١١

حل مجموعة من التدريبات”^{٢٣} وهي الكتاب المخصص للطالب“^{٢٤} من هنا نعرف أن كراسة التدريبات من أحد المواد التعليمية المطبوعة، تحتوي فيها على سلسلة متنوعة الهدف تطلب من الطلبة حلها ومراجعة مع المعلم في الفصل لإعطاء الطلبة مزيداً من التدريبات على مهارات اللغة ومكوناتها، مفردات والتركيب^{٢٥} أو خارجه لمواد إضافية والعمل المنزلي والنشاط الذاتي والاجتهاد والاستذكار، وتقديم صورة جديدة للتعلم الذاتي.

د. أهداف كراسة التدريبات ووظائفها

لكراسة التدريبات أهداف، عرضها هذا البحث. عند ناصر عبد الله الغالي نجد أن أهداف كراسة التدريبات هي إعطاء مزيد من الفرص لتدريب الطلاب على تحسين وتنمية مهاراتهم اللغوية، وتعزيز مفرداتتهم تراكيبهم اللغوية التي تعلّموها في الدرس السابقة.^{٢٦} وتستهدف كراسة التدريبات عامة هي:

أ) تشجيع الطلبة في عملية التعليم والتعلم
 ب) تساعد الطلبة في تنمية المعارف كالمعلومات من خلال أنشطة المواد الدراسية المعينة.

ج) تدريب الطلبة على اكتشاف وتطوير عملية المهارات سواء كانت خاصة أو عامة وفقاً بطبيعة الموضوعات.

^{٢٣} محمود كامل ناقتوآخرون، الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية، ...، ص. ٣٠١.
^{٢٤} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ...، ص. ٣٩٧-٣٩٦.

^{٢٥} المرجع نفسه، ص. ٣٥.
^{٢٦} ناصر عبدالله الغالي وآخرون، أسس إعداد الكتب التعليمية، ...، ص. ٣.

أضافه طعيمة أن كراسة التدريبات مفيدة لأمور آتية هي :

- أ) إتاحة الفرصة لتبثبيت المهارات اللغوية التي عالجها الكتاب المدرسي، كذلك بتزويد الطالب بتدريبات متعددة الهدف، متنوعة الشكل ومعالجة مختلف المهارات اللغوية التي قد لا يتسع الكتاب الدراسي لتنميتها كاملة.
- ب) تقديم تدريبات تعالج أحياناً مشكلات معينة يتوقع مواجهة الدارسين لها عند استخدامهم الكتاب المدرسي، فقد تكون مشكلات صوتية وقد تكون قرائية وقد تكون كتابية، وقد تكون غيرها ويسمى هذا النوع من التدريبات باسم تدريبات علاجية "remedial drills" وتبني عادة في ضوء نتائج دراسات تقابلية بين العربية كلغة الدارسين الأولى، أو على نتائج دراسات ميدانية حول مشكلات هؤلاء الدارسين كأخطائهم الشائعة في تعليم العربية.
- ج) إشباع متطلبات الفروق الفردية بين الدارسين فيقدم تدريبات مكثفة لمن عند الرغبة في العمل أكثر وحرص على تعلم اللغة في وقت أقصر وتدريبات عالية المستوى تتحدى إلى درجة ماقدرات الطالب المجتهد بالشكل الذي لا يجعله يستهين بكراسة التدريبات كما لا ينفر منها فضلاً عن تدريبات مبسطة للطالب الضعيف.
- د) تزويد الطالب بسجل يوضح فيه مدى تقديمه في التعلم، عن طريق دراسة إجابات على التدريبات المسلسلة المختلفة. وهذا بلا شك يساعد المعلم في تحديد مواطن القوة والضعف عند الطالب وما يحدث فيها من تغير.

٥) تنمية الإحساس بالتملك خاصة عند الصغار الذين يتعلمون العربية، وإشعارهم بأن لكل واحد منهم شيئاً خاصاً لا يشترك فيه مع أحد.^{٢٤}

وبالتالي، يحدد وظائف كراسة التدريبات لتعيين وجه الاختلاف بينها وسائل أنواع المواد التعليمية الأخرى. من وظيفة كراسات التدريبات لتسهيل عملية التعليم للطلاب، وجودها دفع فعالية الطلبة أثناء الدراسة، فينبغي على مصممها أن يراعيها بالبيئة الاجتماعية لديهم حتى تكون مفيدة لهم.^{٢٥} وإن تكون مناسبة سوف تعطي تعليم المهمة للطلاب المتكاملة إذ تدفع حينئذ رغبة الطلبة لبذل السعي في التعلم^{٢٦} لكونها موجهاً لإكمال الواجب لأنها مصادفة الكتاب الأساسي^{٢٧} وتطوير مهارات التفكير النقدي لدى الطلاب ثم تشجيع الطلاب على ملموس مفاهيم المدرسة^{٢٨}

^{٢٤} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ...، ص. ٩٦-٩٧

^{٢٥} Ery Rahmawati, Pengembangan Lembar Kerja Siswa dengan menggunakan pendekatan kontekstual subtema lingkungan tempat tinggalku untuk meningkatkan hasil belajar pada siswa kelas IV Sekolah Dasar, *Jurnal Kajian Pendidikan dan Hasil Penelitian*, (Vol. 3, No 1, Januari 2017), p. 347

^{٢٦} Risqi Lia Agustin & Sri Poejastuti, Pengembangan Lembar Kerja Siswa (LKS) Berorientasi Chemo-Entrepreneurship untuk Siswa SMA, *Unesa Journal of Chemical Education*, (Vol 3, No 2, pp. 116-123, May 2014), p. 117

^{٢٧} Hasbullah, Pengembangan Lembar Kerja Siswa Berorientasi Ketrampilan Proses dalam Pembelajaran Saintifik Terhadap Hasil Belajar Siswa pada Pokok Bahasan Sistem Pencernaan Manusia, *Jurnal Pendidikan Biologi Universitas Muhammadiyah Metro*, (Vol 7, No 2, Nov 2016), p. 121

^{٢٨} Ulfah Larasati, dkk, Pengembangan Lembar Kerja Siswa (LKS) Fisika dengan Menggunakan Strategi *Relating, Experiencing, Applying, Cooperating, Transferring (React)* Berbasis Karakter pada Pokok Bahasan Hukum Newton, *Jurnal Wahana Pendidikan*, (Vol 2, No 1 63-68, Februari 2017), p 64.

وقد عرفه أندى في كتابه أن كراسة التدريبات لها وظائفها الخاصة هي كما يلي: مساعدة المتعلم في إيجاد المفاهيم عن المواد المدرستة، مساعدة المتعلم في تطبيق المفهوم وتكاملها بين المفاهيم المدرسية،^{٢٩} مدافع المتعلم للدراسة حتى يكون متفاعلاً فيها،^{٣٠} مفيدة لإثبات المعلومات والمهارات المدرستة.

أ) مفيدة لإرشاد التطبيقات.

تحتلت كراسة التدريبات بأنواع المواد التعليمية الأخرى، ومن شخصيتها أن كراسة التدريبات داخلة فيها صحف القضية ودفتر القراءة وصحف التدريبات، صحف التوجيه عن المحاضرة وصحف الوظيفة. هي تستفاد في حال من الأحوال التعليمية.^{٣١}

٥. الشروط العامة في إعداد كراسة التدريبات

تأثرت كراسة التدريبات أثراً كبيراً وعميقاً في عملية التعليم والتعلم. لذا هنا ثلاثة شروط خاصة لإعداد كراسة التدريبات لابد أن يهتم بها كل مدرس للوصول إلى أهداف التعليم، هي: من نواحي أساس التعليم والتعلم، والبناء، والتقني. بالتفصيل كما يلي :

١. من ناحية أساس التعليم والتعلم

عرفه رشدي أحمد طعيمة لتكوين جودة كراسة التدريبات وموصلة إلى الغرض المقصود، ينبغي عند تصميم التدريبات في

²²⁹ Andi Prastowo, *Panduan kreatif membuat Bahan Ajar Inovatif*, ..., p. 208-211

²³⁰ *Ibid*, p. 206

²³¹ Tian Belawati, dkk, *Pengembangan Bahan Ajar*, ..., p. 11.5

كراسة التدريبات مراعاة ما يلي ^{٣٣}:

- أ) التزام التدريبات التابعة لكل درس خطة واضحة تسير عليها في مختلف الدروس.
- ب) التركيز على التدريبات الاتصالية، وليس فقط التدريبات النمطية على الاستخدام الكيفي للغة في تحقيق الاتصال مع الآخرين.
- ج) الحرص عند إعداد التدريبات على اختيار المضمون الثقافي المناسب للתלמיד، بحيث تدور حول أشياء ذات معنى في حياتهم، وذات ارتباط بقيم واتجاهات تساعد على تكوين الإنسان المستهدف في المنهج. وفي هذا الصدد، يمكن أن تكون عبارات التجربات أية قرآنية أو حديثاً أو قولًا مأثورًا أو عبارة بلية أو غير ذلك مما يرتفع بمستوى لغة التلاميذ وبحثهم على قيم معينة.
- د) شمول تجربيات الفهم التي تتبع النص القرائي للمستويات العليا من التفكير كالتطبيق والتحليل والتركيب والتقد والتقويم وليس فقط مجرد التذكر والفهم.
- هـ) عرض المفردات والتركيب والجمل التي تعلمها التلميذ في سياقات مختلفة، ومواقف متباعدة تساعده على الاستخدام الثري للغة فضلاً عن تنمية إحساسه بالقدرة على توظيف اللغة في المواقف المستجدة في الحياة.
- و) إتاحة الفرصة للتكرار الكافي وبشكل متوازن للمفردات

^{٣٣} رشدي أحمد طعيمة، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، ...، ١٣٥-١٣٦

والتراتيب والجمل حتى نضمن الممارسة المنظمة لما تعلمه التلميذ.

ز) تقارب عدد التدريبات في الدروس، فلا يزيد عددها بشكل ملحوظ في بعض الدروس على حساب بعضها الآخر.

ح) تغطية تدريبات التذوق الأدبي للجوانب الجمالية والوجدانية وليس فقط الجوانب المعرفية.

ط) تنوع التدريبات من حيث الشكل بحيث تشتمل على أسئلة موضوعية بمختلف أنواعها (صواب، خطأ، اختيار من متعدد، مزاوجة، تكملة) فلكل مزاياه.

ي) تقسيم التدريبات في آخر كل وحدة لنوعين: تدريبات تعليمية تستهدف تثبيت معلومات أو تنمية مهارات معينة، وتدريبات تقويمية تستهدف تحديد مستوى التلميذ وتشخيص مواطن القوة والضعف عنده.

ك) تحقيق التوازن في دروس المراجعة الواردة في آخر كل وحدة، بين الأنماط والمفاهيم اللغوي التي تعلمها التلميذ في دروس الوحدة كلها وعدم التركيز على ما ورد في درس واحد فيها.

ل) توظيف الأساليب الجديدة الشائعة في بناء التدريبات مثل اختبار التتممة (Cloze) الذي يتم فيه حذف عدد من الكلمات بشكل منظم ويكلف التلميذ بإكمال الفراغات.

م) تخصيص بعض التدريبات للعمل الجماعي في الفصل مثل الألعاب اللغوية. وفيها يمكن توزيع المسؤوليات والأدوار بين التلاميذ، مما ينمي لديهم الإحساس بالمشاركة والثقة بالنفس

وتقدير الذات والتحلى بروح الفريق.

للمتعلم تختلف بعضهم والأخر في المهارة اللغوية، جدير بكراسة التدريبات ملاحظة الفروق الفردية. فتنبغي لكراسة التدريبات أن تساعد كما تساعد الكتب التعليمية في بعض الأمور، هذا على إشباع الحاجات اللغوية المختلفة عند التلاميذ كل وفق مستوىه. وفي سبيل مواجحة الفروق الفردية بين التلاميذ ينبغي مراعاة ما يلي:

- أ) التوسط في شرح الأفكار والمفاهيم اللغوية حتى يفهمها أكبر عدد من التلاميذ.
- ب) إعداد مجموعة متفاوتة المستوى من التدريبات بحيث يناسب كل منها فريقا من التلاميذ.
- ج) تنوع الواجبات والتكتيكات في قسم النشاط اللغوي في كل درس بحيث تواجه مختلف مستويات التلاميذ واهتماماتهم.
- د) إعادة عرض بعض الأفكار والمفاهيم اللغوية بأساليب مختلفة، ومن خلال خبرات تعليمية متنوعة وموافق متباينة وسياقات جديدة.
- هـ) الاستعانة بالوسائل التعليمية المختلفة لتوضيح الأفكار والمفاهيم اللغوية.
- و) تخصيص قسم في نهاية كل وحدة يشتمل على نوعين من التدريبات الإضافية هما :

١) تدريبات إبداعية: تدريبات إبداعية رفيعة المستوى تخص المتفوقون، وتستثمر ما لديهم من طاقات وقدرات على التحصيل.

٢) تدريبات علاجية: تركز على نقاط الضعف الشائعة بين الأطفال في ضوء ما أسفرات عنه البحوث والدراسات الخاصة بالأخطاء اللغوية الشائعة بين أطفال المرحلة الابتدائية (صرف ونحو وقراءة وكتابة ... إلخ)، وفي هذا النوع الثاني من التدريبات يتم إعادة توضيح بعض المفاهيم، ومعالجة القواعد بطريقة أخرى مبسطة.

من ناحية أساس التعليم والتعلم في كراسة التدريبات أيضا قد أوضحتها إيندغ ويجاجانتي (Endang Widjajanti) في بحثها، هي كما يلي:^{٢٣٤}

أ) يلاحظ المعلم الفروق الفردية لدى الطلبة، بحيث تكون كراسة التدريبات جيدة الإعداد ويمكن استخدامها من الطلبة في الكفاءة المتنوعة، ولا في الكفاءة المتباينة أو المتساوية.

ب) وجود تأثير متنوع بوسائل الإعلام والأنشطة الطلابية، على سبيل المثال في التعبير إما شفهيا أم كتابيا، أو بالرسم، ولعبة اللغوية، وهلم جرا.

ج) الضغط على العملية المتنوعة لاكتشاف مفاهيم الطلبة

²³⁴ Endang Widjajanti, *Kualitas Lembar Kerja Siswa*. PDF, p. 3, Dalam: <http://staff.uny.ac.id/sites/default/files/pengabdian/endang-widjajanti-lfx-ms-dr/kualitas-lks.pdf> Diakses: Pada hari Jum'at, 23 Januari 2017

د) تطوير الكفاءة الاتصالية، والاجتماعية، والعاطفية، والأخلاقية، والجمالية في نفوس الطلبة. لذا فإنها لا يقصد بها الوصول إلى معرفة الحقائق والمفاهيم الأكاديمية.

ه) لا يتم تحديد بتجربة التعلم بهدف تنمية شخصية الطلبة أو بعبارة أخرى لا يعتقد في الموارد الدراسية.

٤. من ناحية البناء

أي الشروط المتعلقة باستخدام اللغة، وترتيب الجمل، والمفردات، ودرجة الصعوبة، والوضوح في كراسة التدريبات المستخدمين أو الطلبة. وهو كما يلي :

أ) استخدام اللغة المناسبة بمستوى الطلبة

ب) استخدام تركيب الجمل واضحة كي تكون جملة كاملة وواضحة

ج) ترتيب في الموارد الدراسية مناسبة بمستوى الطلبة

د) تحجب الأسئلة المفتوحة، وأن تقترح فيها الأجوبة التي الحصول عليها من نتائج المعلومات، وغير محددة.

ه) لا يشير إلى مصادر كتب خارج قدرة الطلبة

و) توفير القاعات الكافية لتعطي الطلبة المرونة للكتابة أو الرسم على كراسة التدريبات

ز) استخدام الجمل القصيرة والبسيطة

ح) استخدام الطلبة سواء كان بطيناً أو سريعاً في القدرة

ط) وجود أهداف التعلم واضحة وفوائد كمصدر للدافع والتشجيع

ي) وجود الاسم لتسهيل الإداره، على سبيل المثال : الفصل، الإسم أ

إِسْمُ الْفَرْقَةِ، مَوْضِعُ الْدِرَاسَةِ.^{٢٣٥}

٣. مِنَ النَّاحِيَةِ التِّقْنِيَّةِ

لهذه الناحية في تصميم الكتاب نلاحظ أمرين، هما ترتيب الكتاب والإخراج. من حيث ترتيب الكتاب يعرف المضمون البيانات العامة في أوائل كتابه المضمّم. وتخالف طريقة رصد هذه البيانات في كتب مناهج البحث. إلا أن أكثر هذه الطرق شيئاً تلتزم بالترتيب الآت: اسم المؤلف، عنوان الكتاب، رقم الطبعة، اسم المحقق أو المعلق أو المترجم (إذا كان الكتاب محققاً أو معلقاً عليه أو مترجماً)، بلد النشر، دار النشر (أو المطبعة)، تاريخ النشر، أجزاء الكتاب.^{٢٣٦}

وبالتالي، لبناء الكتاب جدير بمضمونه ملاحظة الأمر ذو أهمية كبيرة هو الاهتمام في الإخراج. يقصد بالإخراج هنا هو الوصف المادي للكتاب، والشكل الذي صدر فيه. سواء من حيث طباعته أو من حيث حجمه أو من حيث نوع الورق أو غير ذلك من جوانب تتصل بالشكل العام الذي صدر فيه الكتاب.

والحديث عن الإخراج في تصميم الكتاب يشتمل على الأمور يمكن إرجاعها عند تحليل الكتاب أو تقويمه، هي فيما يلي:^{٢٣٧}

أ) عدد الصفحات

على الباحث قبل أن يألف الكتاب يجب أن يقف على

^{٢٣٥} Ibid, p. 4

^{٢٣٦} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية،...، ص. ١١٥-١١٠.

^{٢٣٧} المرجع نفسه، ص. ١١٥-١١٠.

أهداف تأليف الكتاب، وأن يستقرىء المهارات اللغوية التي يرجى إكسابها للدارسين، وأن يحدد الفترة الزمنية المتوقع تدريس الكتاب فيها، وأن يتعرف خصائص الدارسين الذين ألف لهم الكتاب، وغير ذلك من أمور لا مجال لإسهاب القول فيها هنا. وكل هذا من أجل تحديد مدى مناسبة عدد الصفحات.

ب) طباعة الكتاب

المقياس لكراسة التدريبات يقدّر حسب حاجة التلاميذ أثناء استخدامهم تلك الكراسة.^{٢٣٨} تدرج تحت طباعة الكتاب عدة عناصر، منها :

- (١) حجم الكتاب من القطع الكبير (٦٨ X ٤١ سم تقريباً) أو المتوسط (٤٤ X ١٨ سم تقريباً) أو الصغير (٤١ X ١٤ سم تقريباً).
- (٢) شكل الغلاف من مادة ألم صور، أو ملون مع مراعاة مدى تناسق وجاذبية ألوان ألم غير ملون.
- (٣) نوع التجليد من تدبیس عادي ألم ورق مقوی ألم تجليد فاخر.
- (٤) نوع الورق أبيض ألم أصفر ألم ورق صحف ألم ورق فاخر (مصفول).
- (٥) حروف الطباعة على الآلة الكاتبة ألم كتب بخط اليد ألم كتب بحروف مطبعة عادية ألم كتب بغیر ذلك من حروف.

²³⁸ Andi Prastowo, *Panduan kreatif membuat Bahan Ajar Inovatif*, (Jogjakarta, Diva Press: 2015), p. 216.

ج) ناحية الكتابة

إن جانب عدد الكلمات في السطر وعدد الأسطر في الصفحة مهم. ويجب ألا يملأ المعلم الكتابة في الصفحة منكراًة التدريبات. فملأ الصفحة بالكتابات يؤدي إلى عدم التركيز كالاعتماد على مافيها. وبالتالي ملاحظة الأمور الآتية:^{٣٩}

- ١) استخدام الحروف الكثيفة والكبيرة
- ٢) استخدام حمل قصيرة ولا أكثر من ٣٠ كلمة في سطر واحد.
- ٣) استخدام الصندوق لتمييز الجملة الأوامر بأوجوب الطلبة التوازن بين حجم الحروف والصورة إضافة على ذلك تشكيل الحروف، يقصد بتشكيل الحروف (vocalization) هو وضع الحركات القصيرة (كسرة وضمة وفتحة أو سكون) على بعض أو كل حروف الكلمة.

د) ناحية الترقيم والأخطاء المطبعية^{٤٤}

بهذا الترقيم يقدر على مساعدة التلاميذ في تعين الموضوع والباب والمبحث. وجود هذه سهل على التلميذ فهم المادة شاملة. ومن الأخطاء التي لا ينبغي التجاوز عنها أيضاً تلك التي يترتب عليها تحريف مفهوم ديني أو تشويه للثقافة العربية الإسلامية.

٥) مقدمة الكتاب

هي النافذة التي يطل القارئ على محتوى الكتاب من

^{٣٩} Tian Belawati, dkk, *Pengembangan Bahan Ajar*, ..., p. 3.24.

^{٤٤} Andi Prastowo, *Panduan kreatif membuat Bahan Ajar Inovatif*, ..., p. 216-225

خلافها. وليس المقصود بالمقدمة هنا تشمل عليه بعض الكتب من مقدمات للتقرير أو تقديم للكتاب من شخصية ذات وزن علمي أو تقديم للكتاب كعدد في سلسلة، وإنما نقصد هنا ما يكتبه المؤلف من مقدمة منهجية تعطى القارئ فكرة موضوعية عن الكتاب وليس فقط تنمية اتجاه معين نحوه. والمقدمة الجيدة تشمل عادة على عدة عناصر، يتفاوت نصيب الكتب منها هذه العناصر هي: كيف نشأت فكرة الكتاب، بيان الهدف من الكتاب، الأسس والمنطلقات التي ألف الكتاب في ضوئها، لغوية أو نفسية أو ثقافية أو غير ذلك، خصائص الدارسين الذين أعد لهم الكتاب، المهارات اللغوية التي يتم التركيز عليها، طريقة التدريس المستعملة، نوع اللغة المستعملة (لغة التراث، الفصحى المعاصرة، لغة الحديث إحدى العاميات ... إلخ)، طريقة استخدام الكتاب، العلاقة بينه وبين مصاحباته (من شرائط أو كراسات تدريبات أو غيرها)، الزمن المخصص للدرس الواحد، خصائص البرنامج الذي أعد له الكتاب.

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

و) فهرس المحتويات والكشاف

هو يستحق دوراً هاماً في تعريف القارئ بمضمون الكتاب وتسهيل الحصول على ما يراد من معلومات بداخله. أن فهرس المحتويات يعرض ما بداخل الكتاب من فصول وموضوعات وأرقام صفحاتها ويريد فهرس الكتاب عادة في مقدمته كما يرقم بالحروف الأبجدية أو الرومانية.

ن) العناوين الداخلية

لا تقل العناوين الداخلية عن غيرها من عناصر الإخراج أهمية، إذ هي الواجهة التي تطل القارئ من خلالها على محتوى الكتاب، والمؤشر الذي يكشف لنا عن مواطن اهتمام المؤلف. والقضايا التي من أجلها ألف كتابه. تستطيع بلا ريب من خلال قراءتك للعناوين الداخلية أن تعرف الموقف التي تدور حولها الأنشطة اللغوية والفلسفية التي يتبعها المؤلف في تعليمه.

ح) عدد الدروس

إن إعداد الدرس كوحدة دراسية يستغرق تدريسها عدداً من الحصص من شأنه أن يعطي للمعلم مرونة تجعله يكيف العملية بالصورة المناسبة في ضوء إمكانات تلاميذه والفرق الفردية بينهم، والزمن الذي استغرقته الحصة والظروف الأخرى التي قد تطرأ عليها.

ط) الصور والرسوم

فطن اموس كومنيوس (Comenius) إلى قيمة الصور الرسوم كوسائل معينة في تعليم اللغة اللاتинية. أن استعمال الصور سلاح ذو حدين، فهي وسيلة معينة بحق عندما يحسن استعمالها، عندما تعتبر الصورة تعبيراً جيداً مسميات الأشياء. وهي وسيلة معينة بحق عندما يحسن استعمالها، وعندما تعتبر الصورة تعبيراً جيداً عن مسميات الأشياء. وهي وسيلة غير

معينة إن لم تكن مضرّة، عندما لا تعتبر عن الأشياء تعبيراً دقيقاً، فتكون بذلك مصدراً للبس وعانياً من عوامل تنمية ثروة غير دقيقة من المفردات، وتكوين مجموعة خاطئة من المفاهيم.

وصورة كراسة التدريبات يلزم أن تكون جيدة لأنها هي الصورة التي تلقي فيها المحتوى، والوصايا، والرسائل الفعالية لمستخدمي كراسة التدريبات أو الطلبة. ولازم أن يكون مظاهر كراسة التدريبات واضحة، لأن تركيز أنظار الطلبة في أول مرة فيها لا في مضمونها.^{٤١}

ي) ناحية الوضوح

ما لا شك أن الكتابة الواضحة ذات أهمية عظيمة، بدونها لا يصل إلى الغرض الذي يراد وصوله. من الممكن استخدام الألوان الأساسية في هذه المواد التعليمية من أجل التوضيح والتثبيق هي:^{٤٢}

- الأحمر لما يحويه من معاني الخطورة وطلب الاهتمام والدفع.
- الأخضر لما يحويه من معاني الحب، والراحة، وتهيئة الأعصاب، والهدوء.
- الأزرق والبنفسجي والأرجواني لما يحويه من معاني الانتظام،

^{٤١} Trian Belawati, dkk, *Pengembangan Bahan Ajar*, ..., p. 3.25.

^{٤٢} أحمد مختار عمار، اللغة واللون، (القاهرة: عالم الكتب، ١٩٩٧)، ص. ١٤٧. وأخذ الباحث من الموقع : لون/<https://ar.wikipedia.org/wiki> في يوم الإثنين في التاريخ ٣٠ مارس ٢٠١٧ في الساعة ١٠:٣٠.

والهدوء، والسلام، والأخوة.

- الأصفر لما يحويه من معاني النشاط، والسلام، والتفاؤل،
والسعادة، والحياة المرحة.

و. خطوات تصميم كراسة التدريبات واستخدامها

الخطوات الفعالية عند أندى في تصميم كراسة التدريبات تسير

كما يلي:^{٢٤٣}

١. مراعاة اجراءات الأمور الآتية قبل التصميم:

أ) تحليل المنهج

إن تصميم كراسة التدريبات لابد بطريقة منهجية على أساس الخطوات المترابطة لإنتاج كراسة التدريبات المقيدة. فتحليل المنهج يهدف إلى تعين المواد الازمة مصاحبتها كراسة التدريبات. فتعد ذلك بملاحظة جيدة نحو المواد الرئيسية والدروس المدروس لدى الطلبة وأحوال الطلبة والكفاءة اللغوية التي تراد تعليمها نحو الطلبة.

ب) رسم الجدول

من امر مهم رسم الجدول الاحتياجية، ذلك لسهولة الباحث معرفة عدد التدريبات المقترحة في كراسة التدريبات. وهذا طبعاً بعد إجراءات في تحليل المنهج.

ج) تعين الموضوعات

تعين الموضوعات في التدريبات مؤسساً على حسب

²⁴³ Andi Prastowo, *Panduan kreatif membuat Bahan Ajar Inovatif*, ..., p. 211-215

الغرض الخاص في التدريس والمواد الرئيسية والمنهج ثم أحوال الطلبة.

د) إعداد كراسة التدريبات

٦. مراعاة اجراءات الأمور الآتية في التصميم :

بعد عملية إجراءات قبل التصميم لكراسة التدريبات فتصميم كراسة التدريبات يصل إلى بدايته، هي تأتي بأربعة أمور اللازمة مراعاتها، هي كما يلي :

أ) تعين الغرض، تشتمل فيه تعين الغرض الخاص معتمدا على حسب المنهج المقرر.

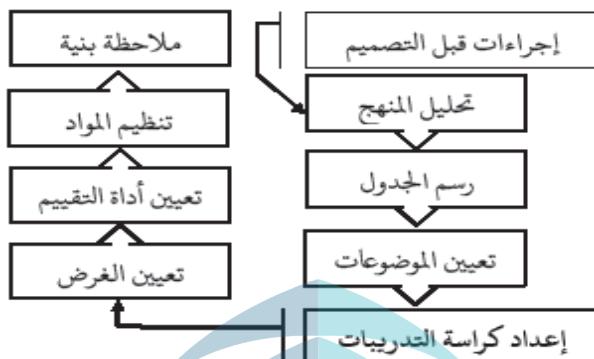
ب) تعين أداة التقييم، القصد هنا تعين نوع مدخل يراد استخدامه في تقييم عملية التعلم.

ج) تنظيم المواد، في تنظيم المواد يستند على حسب كفاءة الطلبة والغرض الخاص في التدريس.

د) ملاحظة بنية الكراسة، تعني إهتمام الأسس الستة في بناء كراسة التدريبات هـة الموضوع ومرشد المتعلم والغرض الخاص والأنشطة المساعدة والخطوات في العمل والتقييم. لتوضيح البيان ما أسلفنا يمكن النظر إلى الجدول الآتي:

الرسم البياني رقم (٩)

خطوات إعداد كراسة التدريبات



كما تقدم الخطوات التي بها كثير من المصممين استعمالها لإعداد كراسة التدريبات مجملًا وعاماً يستفاد إلى جميع المواد. ومن إحدى كيفية تنفيذ كراسة التدريبات بعد تمام تصميماها يمكن استفادتها بطريقة *SQ3R* (*Survey, Question, Read, Recite, Review*) هذا الأجلتناول النتيجة المقنعة من خلال تنفيذها. وكما يلي بيانها:^{٤٤}

١. التحليل (*Survey*), قراءة الطلبة ملخصة عن جميع المواد والتلخيص في كراسة التدريبات.
٢. السؤال (*Question*), كتابة الطلبة أسئلة لاجابتها ذاتياً أثناء قراءةهم كراسة التدريبات.
٣. القراءة (*Read*), دفع الطلبة لاعطاء علامة للمواد المقرؤة

^{٤٤} Tian Belawati, dkk, *Pengembangan Bahan Ajar*, ..., p. 322. Andi Prastowo, *Panduan kreatif membuat Bahan Ajar Inovatif*, ..., p. 206

- كخط تحت الكلمات أو الجمل أو القوسان للرأي الرئيسي في فقرة، ثم إجابة الأسئلة ما سلف كتابتها في الخطوة الثانية.
٤. التلخيص (*Recite*), دفع الطلبة لاختبار الذاتي بالتلخيص المواد بلغتهم الذاتية.
 ٥. إعادة النظر (*Review*), دفع الطلبة لإعادة النظر لمواد المدرسة. لأداء هذه الطريقة فمن اللازم للمصمم أن يدخل هذه العناصر الخمسة من خلال ترتيب موضوعات كراسة التدريبات.^{٢٤٥}



²⁴⁵ Ibid, p. 323



**UNIDA
GONTOR**

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

الباب الثالث

منهج البحث

أ. منهج البحث

١. المدخل

هذا البحث من البحث التطبيقي (*Applied research*)^{٤٦} فيهدف إلى حل مشكلة عملية، والمشكلة هنا تتعلق بالمشكلات التربوية بالتعلم والتعليم.^{٤٧} في إعداد بحثه يستخدم الباحث المدخل الكيفي والكمي. المدخل الكيفي هو الأسلوب الذي نعتمد فيه بشكل أساس على الكلمات والعبارات،^{٤٨} فاستعمله الباحث في بداية إعداد بحثه، نحو الملاحظة الأولى لوصول إلى المشكلة الموجودة، وتحليل الحاجات والمشكلات، وفي جمع البيانات المهمة والمقابلة والاستبابة ثم استفادها الباحث سهماً لتصميم كراسة التدريبات. وأما المدخل الكمي الأسلوب الذي نعتمد فيه على الأرقام عند تحليل المادة العلمية بخاصة، ولا شك أن هذا يستلزم جمع المادة العلمية بطريقة خاصة تجعلها في متناول التحليلات الاحصائية.^{٤٩} من هنا استعمله الباحث في نهاية بحثه لمعرفة مدى فعالية كراسة التدريبات المصممة، وهو نحو إيجاد المقارنة بين نتائج الطلاب في التعبير قبل استخدامهم المواد التعليمية على شكل كراسة التدريبات وبينها بعد استخدامهم هذه المواد.

^{٤٦} منذر الضامن، *أساسيات البحث العلمي*، (عمان، دار المسيرة، ٢٠٠٦)، ص. ٥٦

^{٤٧} سعيد إسماعيل صيني، *قواعد أساسية في البحث العلمي*، (بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٩٩٤)،

ص. ٨٤-٨٥

^{٤٨} المرجع نفسه، ص. ٨٥

٢. المنهج

ويقوم الباحث بالبحث والتطوير (*Reserch and Development*) على شكل برج وغال (Borg & Gall). البحث والتطوير طريقة البحث التي تستخدم للوصول على إنتاج معين وتجربة فعالية من ذلك الإنتاج.^{٤٩} فإن مصطلح «المنتج» في هذا الصدد لا يشمل إلا للأشياء المادية، مثل الكتب والأفلام التعليمية وغيرها، بل يشمل أيضا الإجراءات والعمليات المعمول بها، مثل طريقة التدريس وطريقة تنظيم التعليم وغيرها.^{٥٠} يسمى أيضا بالتطوير المؤسس على البحث (*Research-based development*). والهدف في هذا المنهج معرفة النتيجة التغير في وقت معين. معايير هذا المنهج تهيئة الحاجة المحتاجة لمن يحتاج إليه.^{٥١}

لمنهج البحث والتطوير خطوات خاصة لتطبيقه، يرى برج وغال (Borg & Gall) أنها تصف الدورة (*Cycle*). هذه الدورة على سبيل العام تجري في أ) جمع المعلومات وتحليل الاحتياجات (*Research and Planning*), ب) *الخطيط* (*information collecting*), ج) تطوير شكل المنتج الأول (*Develop preliminary form of product*), د) التجربة (*Field testing and product revision*)^{٥٢}، هـ) الميدانية مع التحسين

^{٤٩} Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2013), p. 297. Walter R. Borg & Meredith D. Gall, *Educational Research: An Introduction*, (London: Longman, 1983), p. 772

^{٥٠} Zuhdan K. Prasetyo, *Research and Development: Pengembangan Berbasis Penelitian*, (Surakarta: Universitas Negeri Sebelas Maret, 2012), p. 3.

^{٥١} Punaji Setyosari, *Metode Penelitian Pendidikan dan Pengembangan*, (Jakarta: Kencana 2010), p. 276

التقييم والتصحيح الأخير (*Final product revision*)، و تتنفيذ المنتج (*Dissemination and implementation*).^{٥٣} لقد عرف سوغيونو (*Borg & Gall*) في كتابه ما رجعه إلى سابقه -برج و غال (*Sugiono*) أنه خطوات لإجراءات البحث والتطوير المتكامل هي كما تلي:^{٥٤}

- أ) تحليل الحاجات والمشكلات
- ب) إجراء البحوث وجمع البيانات والمعلومات
- ج) تصميم المواد التعليمية. وقد شمل تطوير المواد التعليمية، وعملية تدريسها، وأدوات تقييمها.
- د) تقييم المواد التعليمية المصممة والحصول على تصديق منهم قبل تطبيقها على الطلاب، وذلك بال مقابلة مع الخبراء.
- هـ) تحسين المواد المطورة، مع مراعات نتائج تقويم الخبراء.
- و) التجربة الأولى للمواد التعليمية. ومن خلال هذه التجربة قام الباحث باللإلاحظة، والمقابلة، وإصدار أوراق الاستبيان.
- ز) مراجعة نتائج التجربة. وقد شملت تحسين المواد التعليمية.
- ح) التجربة الأوسع للمواد المصممة بالإضافة إلى اختبارها من خلال الاستبيان، والمقابلة، واللإلاحظة، وتحليل نتائجها.
- ط) التحسين النهائي للمواد المطورة. وقد تم هذا التحسين على أساس نتائج تجربتها.

^{٥٣} Emzir, *Metodologi Penelitian Pendidikan Kuantitatif dan Kualitatif*, (PT. RajaGrafindo Persada, 2010), p. 270-271.

^{٥٤} Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, ..., p. 298-311. Sugiono, *Cara mudah menyusun: Skripsi, Tesis dan Desertasi*, Cetakan 4, (Bandung: Alfabetika, 2016), p. 531. Emzir, *Metodologi Penelitian Pendidikan Kuantitatif dan Kualitatif*, ..., p. 271-275.

ي) التنفيذ. وذلك بتقديم نتائجه في الجلسة العلمية مع الخبراء ونشرها في الدوريات العلمية، وعقد التعاون المشترك مع دار الطباعة ومراقبة نشرها وجودتها.

بها المنهج البحث والتطوير، يقوم الباحث إجراءات التخطيط لتصميم المواد التعليمية المطبوعة -على شكل كتابة التدريبات.-

بـ. مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها

نظراً من معظم البحوث العلمية، فالعينية طريقة شائعة استعمالها لكونها أيسر في التطبيق وأقل في التكاليف من دراسة المجتمع الأصلي. العينية هي جزء من المجتمع أو هي عدد من الحالات التي تؤخذ من المجتمع الأصلي وتحجّم منها البيانات،^{٥٤} يختارها الباحث لإجراء دراسته عليه على وفق قواعد خاصة لكي تمثل المجتمع تمثيلاً صحيحاً،^{٥٥} في اختيار عينة البحث جدير بنا أن نراعي بعض الخطوات، منها تحديد أهداف البحث بالدقة بحيث يستطيع الباحث على أساسها تحديد نوع العينة وحجمها،^{٥٦} حتى تمثل المجتمع الأصلي تمثيلاً صحيحاً،^{٥٧} فاختيار حجم العينة متعلق بمدى الثقة التي يريد الباحث الإلتزام بها والوقت

^{٤٥} فوزي غريابه وزملائه، أساليب البحث العلمي في العلوم الاجتماعية والإنسانية، (الجامعة الأردنية، ١٩٧٧)، ص. ٤٥.

^{٤٠} رحيم يونس كرو العزاوي، مقدم في منهج البحث العلمي، (عمان: دار دجلة، ٢٠٠٨). ص.

²⁵⁶ Ismanto Setyabudi dan Daryanto, *Panduan Praktis Penelitian Ilmiyah*, (Yogyakarta, Gava Media: 2015, Cet. 1), p. 14

^{١٦٥} وأنظر أيضاً: رحيم يونس كرو العزاوي، مقدم في منهج البحث العلمي،...، ص.

²⁵⁷ Rukaesih A. Maolani dan Ucu Cahyana, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Jakarta, Rajawali Press: 2016, cet. 2), p. 39-40

والجهد والكلفة الالزمة لاختيار العينة.^{٥٨}

مقدار حسب ما كتبته سوهارسيمي أريكونتو (Prof. Dr. Suharsimi Arikunto) في كتابها (Prosedur Penelitian) في طرق أخذ العينة وهو أنه إذا كان عدد مجتمع الدراسة أقل من ١٠٠ فيستحسن للباحث أن يأخذ جميع المجتمع فيكون البحث بحثاً مجتمعاً، وإذا كان عدد مجتمع الدراسة أكثر من ١٠٠ يجوز للباحث أن يأخذ من ١٠٪ إلى ١٥٪ أو من ٦٠٪ إلى ٩٥٪ أو أكثر.^{٥٩} وقد أكد رأي آخر أن مقدار العينة الجيدة هو ١٠٠٪ من المجتمع^{٦٠} لأن هذا العدد ينوب المجتمع الأصلي.^{٦١}

يتكون مجتمع البحث من جميع طلبة الفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين في فونوروكو عدده ٦٤ طالباً.^{٦٢} مستنداً إلى النظرية السابقة أخذ الباحث جميع مجتمع البحث لعينة بحثه لأنه أقل من مائة نفراً، وأصبح هذا البحث بالبحث المجمعي.

الجدول رقم (١٠) عدد طلبة الفصل الثاني ٢٠١٨-٢٠١٩

UNIDA
GONTOR
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

^{٥٨} Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, ..., p. 86-91.
وأنظر: ربحي مصطفى عليان وعثمان غنيم، *مناهج وأساليب البحث العلمي النظري والتطبيقي*، (عمان: دار صفاء للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠)، ص. ١٣٨-١٣٩.

^{٥٩} Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik Edisi Revisi VI*, Cetakan 13, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006), p. 134.

^{٦٠} Mahi M. Hikmat, *Metode Penelitian dalam perspektif Ilmu Komunikasi dan Sastra*, (Yogyakarta, Graha Ilmu : 2011, Cet. 1), p. 65

^{٦١} Jonathan Sarwono, *Metode Riset Skripsi Pendekatan Kualitatif (menggunakan Prosedur SPSS)*, (Jakarta, PT Elex Media Komputindo: 2012, Cet. 2), p. 23

^{٦٢} الوثائق المكتوبة، كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين، ٢٠١٧-٢٠١٨

الرقم	الفصل	عدد مجتمع البحث
١	طلاب الصف الثاني A	٤٠
٢	طلاب الصف الثاني B	١٧
المجموع		٣٧

ج. متغيرات البحث

تعين المتغيرات البحث أمر هام في البحث العلمي، هي التي يختارها الباحث لينحصر في بحثه ويعالجها بطريقة معينة.^{٦٣} تعينه مصيبة ومنظمة قد تعتبر مستجابة ٥٠٪ من محصلة البحث، لكونها المثير الأول لتحقيق مقدار نجاح البحث.^{٦٤} إن لهذا البحث متغيرين:

١. المتغير المستقل: ويسمى هذا النوع بالمتغير المثير، وهو الذي يؤثر ويسبب التغيير في المتغير التابع،^{٦٥} وأنه يقال المتغير (X).^{٦٦} والمتغير المستقل تصميم كراسة تدريبات التعبير التحريري على ضوء نظرية تحليل الأخطاء اللغوية لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين.
٢. والمتغير التابع: والمتغير التابع هو الأفعال والسلوك الناتج عن المتغير

^{٦٣} Jasa Ungguh Muliawan, *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Yogyakarta, Gava Media : 2014, cet. 1), p. 49

^{٦٤} *Ibid*, p. 49

^{٦٥} Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R & D...*, p. 39.

^{٦٦} Moh. Nazir, *Metode Penelitian*, (Bogor: Ghalia Indonesia, 2009), p. 124.

المستقل.^{٦٧} وأنه يقال المتغير (Y).^{٦٨} والمتغير التابع هنا كفاءة الطلبة في التعبير التحريري.

د. أسلوب جمع البيانات

استخدم الباحث خمسة أساليب لجمع البيانات، وهي ما يلي:

١. الاختبار. أن الاختبار هو مجموعة من الأسئلة أو التدريبات على الأشخاص المستجيبين لمعرفة وتقدير حد المهارة والكفاءة والموهبة لديهم، فإنه يعتبر أيضا أدوات قياس أو أدوات تقدير.^{٦٩} وخصائصها الجيدة تعتمد إلى الصدق، والثبات، والموضوعية والشمول.^{٧٠} أجرى الباحث الاختبار مرتين، الاختبار الأول لمعرفة قدرة الطلاب قبل استخدامهم كراسة التدريبات المصممة، والثاني لمعرفة قدرتهم بعد استخدامها. وما يجب الإشارة إليه أن الاختبار لم يعقد للمقارنة بين نتائج الطلبة، ولكنه عقد فقط للوقوف على نتائجهم قبل استخدام كراسة التدريبات المصممة وبعدها.
٢. الاستبانة. الاستبانة وسيلة لجمع المعلومات المتعلقة بموضوع البحث وهي أداة تتضمن مجموعة من الأسئلة أو الحمل الخبرية التي يطلب من المفحوص الإجابة عنها بطريقة يحددها الباحث حسب أغراض البحث.^{٧١} يستعمل الاستبانة لمعرفة ما إذا كانت كراسة التدريبات المصممة تسهل المدرسين والطلبة عملية التعليم أم أنها تحتاج إلى

^{٦٧} Sugiyono, *Metode Penelitian Kuantitatif Kualitatif dan R & D...*, p. 39.

^{٦٨} Moh. Nazir, *Metode Penelitian...*, p. 124.

^{٦٩} رحيم يونس كرو العزاوي، مقدم في منهج البحث العلمي، ...، ص. ١٢٥.

^{٧٠} المرجع نفسه، ص. ١٣٠-١٣٩.

^{٧١} ربحي مصطفى عليان، البحث العلمي أساسه، مناهجه وأساليبه، إجراءاته، ...، ص. ٩٠.

مزيد من التحسين. وبالإضافة إلى ذلك، يستعمل الاستبانة لجمع البيانات من قبل خبراء اللغة العربية ومنهاج تعليمها حول صلاحية كراسة التدريبات المصممة لترقية قدرة التعبير التحريري.

٣. المقابلة. لقاء يتم بين الشخص المقابل (الباحث أو من ينوب عنه) الذي يقوم بطرح مجموعة من الأسئلة على الأشخاص المستجوبين وجهاً لوجه، ويقوم الباحث أو المقابل بتسجيل الإجابات على الاستمرار هذه المقابلة الذي يقصد الباحث في هذا المجال.^{٧٣} وقد تعتبر المقابلة استبانة شفهية،^{٧٤} لكونه محادثة موجهة بين الباحث والشخص، لهذا تحديد الرمان ومكان المقابلة أمر هام. طريقة المقابلة الذي قامه الباحث الطريقة الأغلب شيوعياً، هي المقابلة الشخصية وفردياً حيث تتم المقابلة فيها بين الباحث والشخص المبحوث، هي تتميز بغزارة المعلومات التي يحصل عليها الباحث.^{٧٥} واستخدم الباحث هذه الطريقة للحصول على المعلومات تتعلق عن أحوال طلبة الفصل الثاني وسیر تعلم وتعليم التعبير التحريري، ومعرفة المشكلات فيها وال حاجات لتصميم كراسة التدريبات.

٤. الملاحظة. تعد الملاحظة واحدة من أقدم وسائل جمع المعلومات، هي عبارة عن عملية مراقبة أو مشاهدة لسلوك الظواهر والمشكلات والأحداث وكوناتها المادية والبيئية، ومتابعة سيرها واتجاهاتها وعلاقتها بأسلوب علمي منظم ومحاط وهادف، بقصد التفسير

^{٧٣} ربي مصطفى عليان، البحث العلمي أساسه، منهاجه وأساليبه، إجراءاته، ...، ص. ١٠٦.

^{٧٤} رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي أساسيته النظرارية ومارسته العلمية، (دمشق: دار الفكر، ٢٠٠٠)، ص. ٣٢٣.

^{٧٥} المراجع نفسه، ص. ٢٩٦-٢٩٥.

وتحديد العلاقة بين المتغيرات والتنبؤ بسلوك الظاهرة وتوجيهها لخدمة أغراض الإنسان وتلبية احتياجاتها.^{٧٥} لكون هذا البحث العلمي فالملاحظة تستفاد فيها علمية حيث قد تعتمد على الآلات الدقيقة.^{٧٦} استعمل الباحث هذا الأسلوب أثناء سير العملية التعليمية في الفصل. فالذي يلاحظه الباحث هو سير التعليم على أساس خطوات التدريس التي رسمها مسبقا.

٥. الوثائق المكتوبة. هو منهج جمع البيانات ما يصدره الباحث من الوثائق أو الكتابة أو الصور والكتب أو المقالات أو المؤلفات وما أشبه ذلك.^{٧٧} أطلع الباحث في الدراسة التمهيدية على أوراق إجابة الطلبة في مادة الإنماء، بالإضافة إلى أوراق أخرى من كراساتهم في التعبير التحريري. واستخدمها الباحث أيضاً للوصول إلى معرفة عن تاريخ تأسيس المعهد وأحواله وطلابه والمدرسين بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين نجامباكان بانجونريجو سوكوريجو فونورو وكو.

٥. أدوات البحث

استخدم الباحث أربعة أنواع من الأدوات لجمع البيانات التي تحتاج إليها، وهي ما يلي:

١. أسئلة الاختبار (Test).

^{٧٥} ربحي مصطفى عليان، البحث العلمي أنسه، مناهجه وأساليبه، إجراءاته، (عمان: بيت الأفكار الدولية، ٢٠٠١)، ص. ١١٥.

^{٧٦} عبد الفتاح محمد العيسوي وعبد الرحمن محمد العيسوي، مناهج البحث العلمي في الفكر الإسلامي والفكر الحديث، ...، ص. ٩٥.

^{٧٧} Yatim Riyanto, *Metodologi Penelitian pendidikan*, (Surabaya: SIC, 2001), p. 103.

استفاده الباحث أسئلة الاختبار أداة لبحثه لتجربة كراسة التدريبات المصممة وذلك للوقوف على مدى فعاليتها والكشف عن تطورات الطلبة في التعبير التحريري بعد استخدامهم هذه كراسة التدريبات. والاختبار في هذا البحث هو الاختبار القبلي والاختبار البعدى.

وتكونت أسئلة الاختبار لتحديد كفاءة الطلاب في التركيب لتأتي نتيجة الاختبار من ناحية صحة تركيب الجملة وصحة إعراب الكلمات (أواخر الكلمات). ولنيل التصديق عن أسئلة الاختبارين القبلي والبعدى قام الباحث تقديمها إلى الخبرير في مجال تعليم اللغة العربية.

٤. أوراق الاستبيانة (Questionnaire).

للستيانة ثلاثة أنواع هي المغلقة والمفتوحة والمغلقة المفتوحة. النوع المستخدم عند البحث نوع الاستبيانة المغلقة (المقيدة أو محدودة الخيارات)، حيث يطلب من المفحوص اختيار الإجابة الصحيحة من مجموعة الإجابات مثل نعم، لا، قليل، نادر. وهذا الشكل ميزة واضحة هي سهولة الإجابة عن أسئلته حيث لا يطلب من المفحوص وقتا طويلا.^{٧٨} وزع الباحث أوراق الاستبيانة على المدرسين والطلبة بعد عملية التعليم، أما أوراق الاستبيانة للخبراء فقد أرفقها الباحث مع كراسة التدريبات التي قدمها الباحث إليهم بعد عملية التصميم مباشرة. وحساب أجوبة الاستبيانة يستخدم الباحث مقياس ليكرت (Likert scale) بين أقصى الإيجاب وبين

^{٧٨} رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي أساسيته النظرية وممارسته العلمية، ...، ص. ٣٣٣

أقصى السلب.^{٢٧٩}

٣. دليل المقابلة (*Interview*).

قام الباحث بعدة مقابلات لجمع البيانات وتصميم كراسة التدريبات، وتلخص هذه المقابلات فيما يلي:

أ) المقابلة مع مدير كلية المعلمين الإسلامية، وذلك للكشف عن أهداف تدريس التعبير التحريري في المدرسة، ومشكلات المدرسين والطلبة في تدريسه، ومدى احتياج المدرسة إلى تصميم كراسة التدريبات في التعبير التحريري، والاستخلاص آرائه حول كراسة التدريبات.

ب) المقابلة مع مدرسي مادة التعبير التحريري (الإنشاء)، وذلك لاستخلاص آرائهم حول مشكلاتهم في تدريس التعبير التحريري ومدى احتياجهم إلى تصميم كراسة التدريبات، مع الاستخلاص آرائهم حول كراسة التدريبات.

ج) المقابلة مع الطلبة، وذلك لاستخلاص آرائهم حول صعوبتهم ومشكلاتهم في التعبير التحريري.

د) المقابلة مع الخبراء في تصميم كراسة التدريبات والأخرى مع الخبراء في اللغة العربية، ومنهج تدريسها، وإعداد المواد التعليمية. وكان هدف هذه المقابلة الكشف عن طريقة اختيار المحتوى المناسب لكراسة التدريبات وتنظيمها بصورة جيدة.

٤. دليل الملاحظة (*Observation*).

²⁷⁹ Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, ..., p. 93-94.

اللإلاحظة معتمد على المنهج الكمي والكيفي. الكمي هو الطريقة التي يستخدم معها الباحث بيانات كمية كالعدد أو الخجم أو القياس أو الوزن للوصول إلى نتيجة ما. والكيفي الطريقة التي تستند إلى الوصف القائم على التعريف والتصنيف، لمعرفة دقة بعمل المشاهد.^{٨٨} قام الباحث الملاحظة الكيفية باستخدم الأداة للاحظة العملية التعليمية في الفصل، وذلك عن طريق الملاحظة المباشرة إلى العملية التعليمية. وتكونت بنود دليل الملاحظة من خطوات التدريس التي رسمها الباحث لتدرس المواد التعليمية.

يتضح من خلال أساليب جمع البيانات أن أنواع البيانات التي احتاج إليها الباحث جاءت على شكل البيانات الكمية والبيانات الكيفية. وقد أخذ الباحث البيانات الكمية من المصادر الآتية:

١. بيانات من خبراء اللغة العربية ومناهج تعليمها حول صلاحية كراسة التدريبات في التعبير التحريري للفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية من حيث مضمونها ولغتها وتصميمها.
 ٢. بيانات من المدرسين والطلاب حول جاذبية كراسة التدريبات وملاءمتها لتعليم مادة التعبير في التحريري لطلاب الفصل الثاني.
 ٣. بيانات حول فعالية كراسة التدريبات التي جاءت من الاختبار القبلي والبعدي.
- أما البيانات الكيفية فقد تم الحصول عليها من المدخلات

^{٨٨}. المرجع نفسه، ص. ٩٩-١٠٠.

والملاحظات التي حصل عليها الباحث من خلال المقابلة والمحوار مع الخبراء، والطلبة، والمدرسين.

و. مصادر البيانات

مصادر البيانات في هذا البحث هي:

١. الوثائق المكتوبة
 ٢. مدير المدرسة
 ٣. مدرسوا التعبير التحريري (الإنشاء)
 ٤. طلاب الفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإ إسلامي للبنين فونوروكو.
- ز. أسلوب تحليل البيانات

تحليل البيانات هو محاولة التنظيم وتصنيف البيانات بعد جمعها.^{٨١} كما سبق ذكر أن المدخل الذي استفاده الباحث هو المدخل الكيفي والكمي، فاحتاج الباحث إلى تحليل البيانات الكمية والكيفية وذلك:

١. تحليل البيانات الكيفية

في تحليل البيانات الكيفية استخدم الباحث أسلوب التحليل الوصفي والنوعي (*Descriptive Method*). بهذا المنهج، يصور الباحث نتيجة تحليله من نتائج البيانات التي حصلها الباحث بعد

^{٨١} Mahsun, *Metode Penelitian Bahasa*, (Jakarta: PT RajaGrafindo, 2005, cet. 1-2), p. 229

أن تم جمع البيانات والحقائق.^{٢٨٢} في بداية بحثه استخدم الباحث هذا أسلوب لتحديد مدى صحة كراسة التدريبات المصممة من البيانات في أخطاء التعبير التحريري مع البيانات النوعية محسولة من تحكيم الخبراء حتى يصل إلى إيجاد الكراسة جاذبية وملاءمة لتدريبات الطلبة في التعبير التحريري، ذلك التحليل يجري على منهج ميس و هوبرمان (*Miles & Huberman*) حيث أنهما رأيا أن الأنشطة في تحليل البيانات بالطريقة الكيفية تفاعلية مستمرة في كل طبقات البحث حتى تكمل البيانات وتسأم. هذا الأسلوب يتكون من الخطوات التالية: ١) جمع البيانات، ٢) تخفيف البيانات، هو تلخيص الأشياء الرئيسية و اختيارها و التركيز إلى الأمور المهمة. ٣) عرض البيانات و تحليلها، يمكن تقديم البيانات في البحث الكيفي في شكل البيان القصير ورسم البيان و الصلة بين الطبقات وما أشبه ذلك. ٤)أخذ الاستنباط والمراجع، يكون الاستنباط في البحث الكيفي اختراع شيء جديد لم يكن من قبل موجود.^{٢٨٣}

وهذه الخطوات كما هي واضحة في الهيكل التالي :

GONTOR
الرسم البياني رقم (١١)

خطوات منهج ميس و هوبرمان (*Miles & Huberman*)

²⁸² Iskandar, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Jakarta: Gaung Persada, 2009), p. 38

²⁸³ Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, ..., p. 246.



فالبيانات الكيفية قد تم تحليلها عن طريق تحويلها إلى الأرقام وحساب المعدل المئوي منها بطريقة معينة حتى يتمكن الباحث من تحديد مدى جاذبيتها وملاعقتها. وقد تم حساب هذا المعدل المئوي بالصيغة الآتية:

$$\text{المعدل المئوي} = \frac{\text{مجموع بنود التقويم} \times \text{النتيجة العالية} \times \text{عدد المشتركين}}{\text{مجموع نتائج المشتركين}} \quad ^{284}$$

٢. تحليل البيانات الكمية

لفحص وتحقيق فروض البحث الذي عين استفاد الباحث طريقة الإحصائية في البيانات الكمية.²⁸⁵ استخدم الباحث أحد الرموز الإحصائية المستعملة لعرفة الحقيقة أو الخطيئة من فرض الصفر (*Hipotesis nihil*) هو الرمز - ت (*t-Test*).²⁸⁶ إضافة على ذلك أيضاً، استخدم الباحث هذا الرمز لتحديد الفروق الهامة بين معدل نتيجة العينة في الاختبارين القبلي والبعدي، وذلك بالخطوات

²⁸⁴ Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, Cetakan 25, (Jakarta: PT Grafindo Persada, 2014), p. 43

²⁸⁵ Suwardi Suryabrata, *Metode Penelitian*, (Jakarta: Rajawali Pers, 2015, cet. 26), p. 124-125.

²⁸⁶ Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, ..., p. 278

الآتية:^{٢٨٧}

- أ) تحديد المعدل ومجموع المربعات لكل من النتائجين.
- ب) تحديد نسبة - ت (t-ratio).
- ج) تحديد درجة الحرية (df).
- د) إدخال الجدول المناسب لتحديد ما إذا كانت نسبة - ت تشير إلى الفروق الكبيرة بين معدل النتائجين.

ولتحليل الفرق بين معدل نتائج الطلبة في الامتحان القبلي والبعدي، استخدم الباحث الإصدار ١٧ من برنامج SPSS (*Statistical Product and Service Solution*). هذا البرنامج الإحصائي من البرامج الشائعة الاستخدام في مجال تحليل البيانات الخاصة بالإبحاث والدراسات الإنسانية.^{٢٨٨}

ح. مراحل تنفيذ الدراسة

استعمل الباحث هذا منهج البحث والتطوير (*Reserch and Development*) لتصميم كتابة التدريبات في التعبير التحريري على ضوء تحليل الأخطاء نحو الطلبة الفصل الثاني. وخطوات الذي يسيره الباحث هي كما يلي:

- (١) جمع البيانات والدراسة التمهيدية
وفي هذه الدراسات التمهيدية قام الباحث بعدة أعمال، وهي:

²⁸⁷ Ibid, p. 287.

²⁸⁸ محمد عبيادات وآخرون، *منهجية البحث العلمي القواعد والمراحل والتطبيقات*، (عمان: دار وائل للنشر، ١٩٩٩)، ص. ١٣٧.

- أ) جمع أخطاء الطلبة في التعبير التحريري، قام الباحث بمطالعة ٦٤ من كراساتهم يكتب فيها طلاب الفصل الثاني التعبير التحريري، بالإضافة إلى أوراق الإجابة في الامتحان التحريري لدرس الإنشاء. ثم قام الباحث بعد ذلك بتصنيف الأخطاء وإحصائتها.
- ب) يقوم الباحث إجراء باللحظة لمعرفة عملية التعلم والتعليم بطريقة المدرسي في تعليم التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني وحال المتعلم أثناء الدراسة وغيرها في مكان البحث للدراسة التمهيدية نحو مشكلة الطلبة والمدرس فيها.
- ج) والمقابلة مع مدير كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين ومدرسي اللغة العربية في مادة التعبير التحريري لمعرفة خصائص الطلبة والأخطاء الشائعة الموجودة والمشكلات التي تواجههم وتواجهه الدارسين في تعلم هذه المادة ومدى احتياج المدرسين إلى تصميم كراسة التدريبات.

٢) التخطيط

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

يخطو الباحث في هذه الخطوة بعدة أمور :

- أ) ترتيب الموضوعات حسب نتائج تحليل البيانات في الدراسات الأولية.
- ب) مطالعة بعض الكتب في تعليم اللغة العربية لاختيار التصميم والشكل المناسبين لكراسة التدريبات واختيار أنماط من التدريبات المناسبة لطلبة الفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية.

ومن تلك الكتب التي قد أطلع عليها الباحث كتاب «العربية بين يديك»، و«العربية للناشئين»، و«النحو الواضح»، و«دروس اللغة العربية» و«دروس في التعبير العربي».

ج) تحديد معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية.

(٣) التصميم

قام الباحث في هذه الخطوة بتصميم كراسة التدريبات في التعبير التحريري على ضوء نظرية تحليل الأخطاء اللغوية، وصاحب هذه كراسة التدريبات خطوات استفادتها.

(٤) المقابلة مع الخبراء

الهدف في هذه الخطوة تقييم كتاب التدريبات من حيث منهجها ومضمونها وأما الخطوات التي قام الباحث عند المقابلة مع الخبراء هي كما يلي:

أ) الحضور إلى مكاتب السادة الخبراء حسب الموعد الذي سبق أن حدده الباحث معهم.

ب) توضيح عملية تصميم كراسة التدريبات.

ج) تسليم المواد لكراسة التدريبات المصممة.

د) الطلب من السادة الخبراء تقييم المواد التعليمية عن طريق أوراق الاستبانة التي أعدها الباحث مسبقاً.

قام الباحث بالمقابلة مع ثلاثة خبراء في تصميم المواد لكتاب التدريبات في التعبير التحريري، وهم:

أ) د. أحمد هدایات الله، MA

ويرجع سبب اختيار سيادته إلى ما يأتي:

- أنه متخصص في مجال اللغة العربية.

- أنه خبير في مجال منهج تعليم اللغة العربية حيث أنه من أحد الكبار في المنظمة الاتحاد معلمي اللغة العربية

.(IMLA)

- أنه أستاذ لمواد اللغة العربية وتصميم وتطوير المواد في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في الدراسات العليا بجامعة دار السلام كونتور.

ب) د. مفتاح العلوم

ويرجع سبب اختيار سيادته إلى ما يأتي:

- أنه متخصص في مجال مناهج التعليم.

- أنه أستاذ لمواد التربية في جامعة دار السلام كونتور والجامعة الإسلامية الحكومية بفونوروجو.

ج) د. أغوس بوديمان

ويرجع سبب اختيار سيادته إلى ما يأتي:

- أنه خبير في مجال تكنولوجيا التعليم.

- أنه أستاذ تكنولوجيا التعليم له خبرات الواسعة نحوها في جامعة دار السلام كونتور.

وبالإضافة إلى ذلك، قام الباحث بال مقابلة أيضاً مع فضيلة الأستاذ الحاج إيمان نور هدایات، MA (مدير كلية المعلمين الإسلامية)، والمدرسين في مادة الإنشاء للاستفسار حول مدى

المناسبة كراسة التدريبات بأهداف تعليم التعبير التحريري في كلية المعلمين الإسلامية ومنهجها مع مناقشة طريقة استفادتها.

٥) تحسين كراسة التدريبات

وتكون بتصحيح كراسة التدريبات على أساس نتائج المقابلة مع الخبراء ونتائج مراجعتهم كراسة التدريبات المصممة.

٦) التجربة الأولى لكراسة التدريبات المصممة

أجرى الباحث التجربة الأولى لكراسة التدريبات، وذلك بتطبيقها على مجموعة صغيرة من الطلاب يبلغ عددهم ١٠ طلبة ويدرسهم مدرس واحد. عقد هذا تطبيق لكراسة التدريبات المصممة للوقوف على مدى صلاحيتها، وملاءمتها للزمن المخصص لها، ومدى سهولة تطبيقها. وفي نهاية التجربة قام الباحث بتوزيع الاستبانة ومقابلة التلاميذ والمدرس، وذلك للوقوف على مدى صلاحية وسهولة كراسة التدريبات.

٧) اصلاح وتحسين كراسة التدريبات

قام الباحث تصحيحات وتعديلات كراسة التدريبات المصممة على أساس نتائج التجربة الأولى حتى تأتي بشكل أفضل.

٨) الاختبار القبلي

قبل إجراء العملية التعليمية بكراسة التدريبات المصممة، أجرى الباحث الاختبار القبلي لجميع عينة البحث. وكان المدف من هذا الاختبار معرفة كفاءة الطلبة في التعبير التحريري قبل استخدام كراسة التدريبات المصممة.

٩) التجربة الثانية لكراسة التدريبات

بعد إجراء التجربة الأولى وتحسين المواد على أساس مدخلات المدرس والطلاب، قام الباحث بتجربتها مرة أخرى مع توسيع نطاقها. واستهدفت هذه الخطوة الوقوف على مدى صلاحية المواد التعليمية بعد تحسينها للمرة الثانية. وفي نهاية التجربة، وزع الباحث أوراق الاستبيانة على المدرس والطلبة للوقوف على مدى صلاحية كراسة التدريبات المصممة.

١٠) الاختبار البعدى

قام الباحث في نهاية العملية التعليمية بعقد الاختبار البعدى لجميع عينة البحث، وذلك للوقوف على مدى فعالية كراسة التدريبات بعد تحسينها للمرة الثانية.

١١) اصلاح وتحسين التصميم

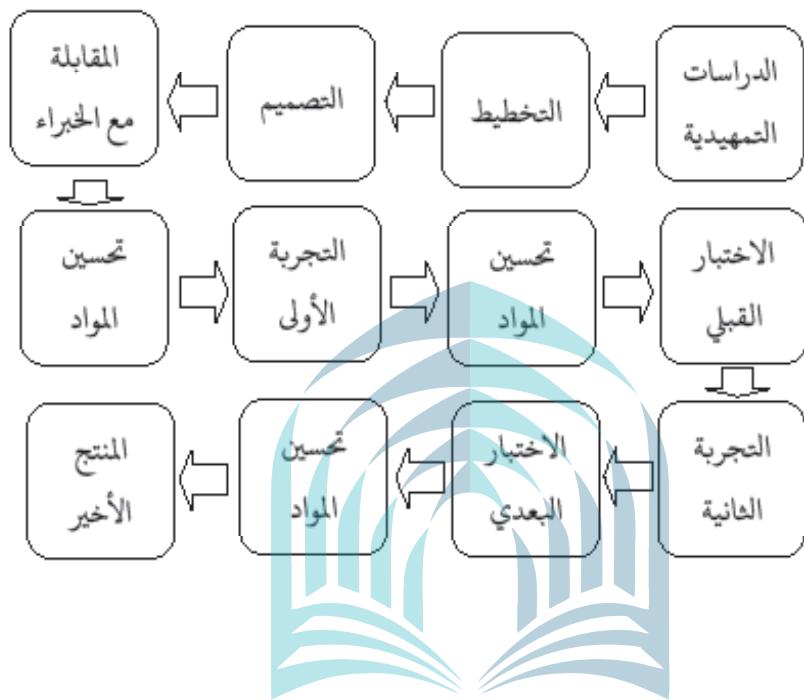
قام الباحث بعد الاختبار البعدى بالنظر إلى نتائج الطلبة ونتائج الاستبيانة، وقد قام بتحسين المواد التعليمية على أساس هذه النتائج حتى تأتي بأحسن صورها.

١٢) انتاج المواد التعليمية

بعد مرور الباحث من هذه الخطوات جميعاً، اكتملت عملية تصميم كراسة التدريبات.

الرسم البياني رقم (١٢)

مراحل تنفيذ الدراسة



الباب الرابع

عرض البيانات وتحليلها ومناقشتها

أ. البيانات العامة

١. نبذة تاريخية عن معهد الإيمان الإسلامي للبنين

تم إنشاء معهد الإيمان الإسلامي في يوم الأربعاء ٥ ذي الحجة سنة ١٤١٢ هـ المعادل بـ ١٧ يوليو ١٩٩١ م بقرية كاندو ملراك فونوروغو. وقد أسسه الأستاذ كياهي الحاج محفوظ حكيم رحمه الله، وكان الدافع في تأسيس هذا المعهد هوأمانة الشيخ الأزهر الشريف، الشيخ محمود شلتوت إلى رئيس معهد دار السلام الشيخ أحمد سهل رحمه الله - عند زيارته إلى هذا المعهد- لتأسيس ألف معهد على نمط معهد دار السلام للتربية الإسلامية كونتور في أنحاء جزيرة إندونيسيا استمراراً لحملة الدعوة والرسالة الإسلامية في هذا البلد.

بعد عودته من أداء فريضة الحج بدأ تأسيس المعهد للتربية الإسلامية على نمط معهد دار السلام كونتور، سماه معهد «الإيمان». فبذلك، بذل جهده العميق في الجهاد التربوي تأديباً لأجيال الأمة عن طريق معهد الإيمان الإسلامي بكل ما امتلكه من قوة أمواله وما استحقه من أفكاره أنفسه، رغم أن الظروف المالية لديه قليلة محدودة ومع ذلك لا تعجز همتة، لكونها قد بلغت قمتها ابتغاء لرضاء الله وإعلاء لكلمته هي العليا حتى قدره الله عز وجله تأسيس

هذا المعهد الشريف. لا ينافي أحد أن الخبرة تكون زاداً لنجاح هذا رئيس المدرسة «الإسلام» السابق بمنطقة جوريسان في إنشاء هذا المعهد. اعتماداً على خلفية تربويته في كلية المعلمين الإسلامية معهد دار السلام كونتور حيث تخرج منه سنة ١٩٥٧ م، وقيام تكليف العمل التربوي في المدرسة الثانوية والعالية «الإسلام» - ملارك من سنة ١٩٦٧ م إلى سنة ١٩٩١ م. وفي الوقت نفسه، دوره في المجتمع العام واهتمامه بأمور التربية والتعليم والدعوة الإسلامية، من خلالها جميعاً أصبح مشجعاً ذو قيمة عظيمة في تأسيس المعهد.

وبالتالي، الشعار من الآية القرآنية «إِنْ تَنْصُرُوا اللَّهَ يَنْصُرُكُمْ وَيَثْبِتُ أَقْدَامَكُمْ»^{٨٩} يكون نقطة انطلاقه في تكوين غيرته النفسية لجهاده في تأسيس هذا المعهد، فزوجته الحاجة ستي قمرية وبناته الأربع مع زوج بنته الأولى كياهي الحاج إمام باجوري الماجستير الذي أخذ دوراً هاماً في استمرار كفاحه بهذا المعهد كما يساعدها بعض طلبته أيضاً.

وبعد أن وصل عمر المعهد سنتين، دعا كياهي عبد الله شكري زركشي -رئيس معهد دار السلام غونتور- كياهي الحاج محفوظ حكيم واقتراح في هذه الدعوة نقل مقر معهد الإيمان وطلبه إلى مكان آخر نظراً لقرب المسافة بينه وبين معهد دار السلام كونتور. تم نقل معهد الإيمان للبنين إلى قرية نجامباكان بالجنوب ريجو سوكوريجو فونوروغو.^{٩٠}

^{٨٩}. القرآن، محمد، ٧

^{٩٠} Pondok Pesantren Al-Iman Ponorogo, *Intan*: ..., (Ponorogo: 2004), p. 3-4.

لقد عقدت مراسيم هجرة طلبة المعهد في يوم الأربعاء التاريخ ١١ جمادى الأولى ١٤١٤ هـ المعادل ٢٧ أكتوبر ١٩٩٣ م حيث حضر فيها كياهى الحاج شكري زركشى لمشاهدة انتقال طلبة المعهد إلى المقر الجديد في تلك القرية. هذه الحادثة حيث كان الطلبة والأساتيد انتقلوا ماشين على الأقدام على مسافة بعيدة لا تقل عن ١٩ كيلومترا من مقره الأول، أملا بهجرة الصحابة في زمن رسول الله من مكة المكرمة إلى المدينة المنورة، فتسميتها «بمسيرة الإيمان».

وبعد مرور سنتين من انتقال الطلبة البنين، تم أيضا نقل معهد الإيمان للبنات. انتقلت طالبات المعهد إلى مقر جديد وهو في قرية فوندوك بابادان فونوروغو وذلك في التاريخ ٢٨ يوليو ١٩٩٥ ميلادية واستقر هناك إلى الآن.^{٢٩١}

يقع معهد الإيمان الإسلامي للبنين في قرية نجامباكان بانجونريجو سوكوريجو فونوروكو^{٢٩٢} حوالي عشرين كيلومترًا غرب مدينة فونوروغو جاوي الشرقية. وبعد أن توفي الأستاذ محفوظ حكيم، قام الأستاذ أحمد زواوي ببرиاسة هذا المعهد إلى اليوم.

٢. المنهج الدراسي وأهداف التربية والتعليم

سار معهد الإيمان الإسلامي للبنين على منهج كلية المعلمين الإسلامية معهد دار السلام مكونتور مع إضافة بعض الدروس في منهج المعاهد السلفية في تعليم كتب التراث في المسجد وأيضا منهج

²⁹¹ Ibid, p. 4.

²⁹² Pondok Pesantren Al-Iman Ponorogo, *Intan: Informasi Tahunan Al-Iman*, (Ponorogo: 2011), p. 1.

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية للمستوى الإعدادي والثانوي.^{٢٩٣}

عبارة أخرى، لكل مؤسسة تربوية جدير لها بإصدار المنهج الدراسي الخاص لها، كالمرجع الأساسي عن المواد المدرسة التي ألقاها زمرة المدرسين والمدرسات. كذلك قامت إدارة كلية المعلمين الإسلامية بما في وسعها ببدء اعداد المنهج الدراسي «الإيمان» حسب قدرة و حاجات الطلبة الدارسين وساعات دراسية المهيئه في المدرسة.

رغم أن معهد الإيمان يسلك على منهج معهد دارالسلام كونتور، لكن الأخذ والتخطيط عليها يعتبر من عناصر إستقلالية هذه المؤسسة عن غيرها والمحاولة بتطويرها. وقد تم في هذه السنة إختيار بعض الكتب المقررة مثل علوم القرآن والقواعد الإنجليزية. كما جرى في مناقشة منهج درس التربية والتعليم من السنة الثالثة إلى السادسة. وعرض حذف مادة تاريخ التشريع الإسلامي و تغييره بمادة تاريخ الحضارة الإسلامية.

وكان لكلية المعلمين الإسلامية دور هام في التربية والتعليم في معهد الإيمان الإسلامي للبنين حيث كانت الأنشطة التعليمية ونظامها مسيطرة تحت إدارتها.^{٢٩٤} ولهذا كان مدير الكلية ومساعدوه مسؤولين في نجاح الطلبة في اكتساب الكفاءة الأكادémie والعلمية المرجوة لهم.^{٢٩٥}

²⁹³ Pondok Pesantren Al-Iman Ponorogo, *Intan: Informasi Tahunan Al-Iman*, (Ponorogo: 2012), p. 8.

²⁹⁴ Pondok Pesantren Al-Iman Ponorogo, *Intan: Informasi Tahunan Al-Iman*, (Ponorogo: 2009), p. 3.

²⁹⁵ Pondok Pesantren Al-Iman Ponorogo, *Intan: Informasi Tahunan Al-Iman*,

ويتكون المنهج الدراسي من المواد التعليمية الآتية:

- أ) اللغة العربية: تشمل الإملاء وتمرين اللغة، والمطالعة، والنحو، والصرف، والإنشاء، والبلاغة، وتاريخ الأدب اللغة، والخط العربي، والمحادثة والمحفوظات.
 - ب) الدراسات الإسلامية: تشمل القرآن، والترجمة، والتفسير، والتجويد، والعقائد، والحديث، ومصطلح الحديث، والفقه، وأصول الفقه، والفرائض، ودين الإسلام، والأديان، وتاريخ الإسلام، والمنطق.
 - ج) اللغة الإنجليزية: تشمل المطالعة الإنجليزية، والمحادثة، وقواعد اللغة الإنجليزية، والإملاء الإنجليزي، والإنشاء الإنجليزي.
 - د) علم الاجتماع: تشمل التاريخ العام، وعلم الاجتماع، وعلم النفس التربوي، وعلم الاقتصاد، والجغرافيا، والتربية الوطنية، واللغة الإندونيسية.
 - هـ) علم الطبيعة: تشمل الفيزياء، والبيولوجيا، والرياضيات.
 - و) العلوم التعليمية: تشمل التربية والتعليم، وطرق التعليم، وعلم النفس والتربية العملية.
 - ز) كتب التراث، هي تشمل: فتح العين، ونصائح العباد، وكفاية الأتقياء، وتعلم ومتعلم، تفسير يس، وسفينة النجاح، وأخلاق البنين، وأيها الولد، وغيرها كثير.
- وللفصل السادس برامج خاصة. منها: المعسكر التعليم ودورس التقوية، الامتحان النهائي، التربية العملية، الدورة التدريبية

في الإمامة والخطابة والدعوة، والدراسة في فتح كتب التراث الإسلامي، والرحلة الاقتصادية، وخطبة الوداع، وإعلان نتائج امتحان الشهادة، وحفلة التخرج.^{٢٩٦}

٣. تعلم اللغة في معهد الإيمان الإسلامي للبنين

قام هذا المعهد باهتمام كبير نحو شؤون التربية والتعليم. وهذا لا ينافي أهميتها بتدريس اللغة العربية بل اهتم بها اهتماماً كبيراً وأخذها مستوى الدراسة واللغة الأولى بجانب اللغة الإنجليزية ليقوم بها التلميذ دراسته في هذا المعهد. ويكون الأسباب على ذلك كما يلي: ١) اللغة العربية لغة القرآن والحديث كالمصدر الأول للمسلمين. ٢) إنها لغة العلماء السلف الصالح، بها نفهم آراءهم وعلومهم المسطورة في الكتب التراث من أنواع نواحي العلوم الدينية.

٣) أنها لغة الدين والدعوة.

لأهميتها، فقرر المعهد لإكسابها نحو طلبه بوضع النظم. من أهمها، الأول، الإيجاب نحو طالبات الجديدة بأن يقدرن على تكلم اللغة العربية على أقل ^٣ شهور؛ والثاني، الإيجاب على جميع الطلاب النطق بهاتين اللغتين الرسميتين (العربية والإنجليزية) والتحرير على صدتها. والثالث، عقد تبادل أسبوع اللغة متواлиًا حسب أسبوعين.^{٢٩٧}

نهج المعهد منهجاً متكاملاً في تعلم اللغة العربية. فعين

²⁹⁶ Ibid, p. 7-8.

²⁹⁷ أحد أربعة الحالق، تأثير الإنماء الأسبوعي في ترقية اللغة العربية للطالبات بمعهد الإيمان الإسلامي للبنات ببابادان فونوروكو جاوي الشرقية العام الدراسي ٢٠١٠-٢٠٠٩، رسالة الليسانس غير منشورة، (فونوروكو: كلية التربية قسم تعليم اللغة العربية جامعة دار السلام، ٢٠١٠)، ص. ٥٣-٥١.

أنواع الأنشطة اللغوية داخل الفصل أم خارجه لترقية كفاءة اللغة العربية لطلبتهم. في داخل الفصل، كانت المواد والمعلومات المدرستة تحتوي عن علوم اللغة العربية كالنحو والصرف والمطالعة والإملاء والخط والإنشاء والبلاغة وما أشبه ذلك، وألقاها المدرسون المواد بطريقة مباشرة، أي بعبارة أخرى عند إكساب المعلم هذه المواد الطلبة وهو باستفادة لغة الهدف -اللغة العربية- دون لغة الأم إلاّ في بعض الأحيان، كما تستخدم اللغة العربية عند بيان طلبتهم المواد الدراسة الإسلامية.

أما خارج الفصل، تصمم الأنشطة الإضافية لتحقيق المواد العربية في الفصل. لقد عقد برنامج إلقاء المفردات اليومية حسب الحجرة وتعقد أيضاً حسب الفصل، والمحادثة الأسبوعية في كل يوم الثلاثاء والجمعة بعد صلاة الصبح، والتثبيط اللغوي لإصلاح الأخطاء الشائعة في الخطاب والكتابة، والمحاضرة بالعربية وقراءة القرآن وتحسينها وفتح وفتح المعجم، وفتح الكتب العربية والإسلامية العامة.^{٢٩٨}

رفعاً لمستوى لغة الطلبة، عقد المعهد المسابقات اللغوية.

لقد عقده قسم إحياء اللغة المركزي المسابقة اللغوية (*Languange olimpiad*) حيث فيها أنواع المسابقات كقراءة الإعلان، والخطابة المنبرية والتمثيل المسرحي بالعربية وقراءة الشعر والغناء بالعربية وغيرها كثير. وقد قام رجال كلية المعلمين الإسلامية بالاشتراك مع

²⁹⁸ Pondok Pesantren Al-Iman Ponorogo, *Intan*: ..., p. 6.

قسم إحياء اللغة بمنطقة الطلبة نوعاً من المسابقات اللغوية المتكونة من مادتي النحو والصرف، اشترك فيها كافة الطلبة من السنة الأولى إلى الخامسة. يقيم فيها من جهات كثيرة منها: فهم القواعد التحوية مع أمثلتها، قدرة الإعراب على الجمل ومعرفة علم الصرف مع الأمثلة التصريفية، المهارة في القراءة على المقالة غير المشكلة.^{٢٩٩}

٤. تعليم التعبير التحريري في معهد الإيمان الإسلامي للبنين

عقد هذا المعهد تعليم التعبير التحريري على شكل مادة الإنشاء في تربية أبنائه. قد أخذ المعهد الاهتمام بها نحو الطلبة اهتماماً كبيراً لأهميتها في ترقية اللغة العربية وكأنها مادة واجبة تنفيذها. ما يكون أساساً لهذا المعهد لشمول درس الإنشاء على المواد المختلفة في العلوم العربية. ولتأهيل على تدريسه حتى كتب الأستاذ محفوظ حكيم كمؤسس المعهد تأليفه على الموضوع «المسلك التعبير في الإنشاء النظري». فدرس الإنشاء يأتي بسهم كبير نحو ترقية اللغة العربية بجانب العلوم الأخرى كالنحو والصرف والبلاغة.^{٣٠٠}

بدأ تدريس درس الإنشاء من الفصل الثاني لطلبة الفصل العادي أي في نصف السنة الثانية من الفصل الأول التجاري إلى الفصل السادس. حيث يقوم بالتدريس هذه المادة ولي الفصل لكل أسبوع حستان. وعقد المعلم التدريس لهذه المادة في الحصة الأولية

²⁹⁹ Pondok Pesantren Al-Iman Ponorogo, *Intan:...*, (Ponorogo: 2015), p. 7.

³⁰⁰ أحمد أربيسة الحلاق، تأثير الإنشاء الأسبوعي في ترقية اللغة العربية للطلاب بمعهد الإيمان الإسلامي...، ص. ٥٩.

تعني بين الحصة الأولى إلى الحصة الثالثة،^{٣٠} وتفاصيلها كالتالي:

المجدول رقم (١٤)^{٣١}

عدد حصة الإنشاء بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين

الرقم	الفصل	الإنشاء
١	الأول	-
٢	الأول التجريبي	حستان
٣	الثاني	حستان
٤	الثالث	حستان
٥	الثالث التجريبي	حستان
٦	الرابع	حستان
٧	الخامس	حستان
٨	السادس	حستان

أما الموضوعات المقررة في منهج كلية المعلمين الإسلامية
معهد الإيمان الإسلامي للبنين لطلبة الفصل الثاني هي كما يلي:

المجدول رقم: (١٥)^{٣٢}

الموضوعات المقررة في درس الإنشاء للصف الثاني

UNIDA GONTOR UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

الدرس ١: الترجمة إلى العربية Kamarku

الدرس ٢: ترتيب العبارات ”الشعلب والعنب“

الدرس ٣: الترجمة إلى العربية ke Sekolah Pergi

الدرس ٤: ترتيب العبارات ”النجار والقرد“

^{٣٠} أحمد حفظ الحق، مشكلات تعلم الإنشاء العربي وحلّها لطلاب الفصل الثالث التجريبي بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين بجامبا كان بانجورنيجو سوكوريجو فونوروكو العام الدراسي: ٢٠١٤-٢٠١٥م، رسالة الليسانس غير منشورة، فونوروكو: كلية التربية قسم تعليم اللغة العربية جامعة دار السلام، ٢٠١٠م، ص. ٩.

^{٣١} معهد الإيمان الإسلامي للبنين، كتاب المنهج الدراسي ...، ص. ٦١-٦٣.

- الدرس ٥: الترجمة «Keindahan pemandangan di waktu pagi»
- الدرس ٦: كتابة المقالة بعد إلقائها "الولد والنملة"
- الدرس ٧: الترجمة إلى العربية «Kebun bunga»
- الدرس ٨: كتابة المقالة بعد إلقائها ويل لطالب الدنيا
- الدرس ٩: الترجمة إلى العربية Shalat jama'ah
- الدرس ١٠: ترتيب العبارات "جزاء الطمع"
- الدرس ١١: الترجمة إلى العربية «raga Olah»
- الدرس ١٢: الكتابة بعد الإلقاء "العصفور وأولادها"
- الدرس ١٣: الترجمة «Danau Toba»
- الدرس ١٤: الكتابة بعد الإلقاء "الغلام والقط"
- الدرس ١٥: ترجمة المقطوعات إلى العربية
- الدرس ١٦: الكتابة بعد الإلقاء "المؤمنون ومعلمهم"
- الدرس ١٧: الترجمة Ujian Umum di Pondok Modern
- الدرس ١٨: الترجمة Jami' Darussalam Masjid
- الدرس ١٩: الكتابة بعد الإلقاء "السارق وابنته"
- الدرس ٢٠: الترجمة «Bendungan Karangkates»
- الدرس ٢١: الكتابة بعد الإلقاء "الغراب والهر"
- الدرس ٢٢: الترجمة «Balai Pertemuan Pondok Modern»
- الدرس ٢٣: تأليف المقالة "المنظر الجميل أمام المبني الجديد"
- الدرس ٢٤: تأليف المقالة "أعمالى اليومية في المعهد"
- الدرس ٢٥: الترجمة «Telaga Sarangan»
- الدرس ٢٦: تأليف المقالة "شجرة النارجيل"
- الدرس ٢٧: الترجمة «Anak yang rajin»
- الدرس ٢٨: تأليف المقالة "الغابة"
- الدرس ٢٩: الترجمة «Gontor Pondok Modern»
- الدرس ٣٠: تأليف المقالة "الحصان"

الدرس ٣١: تأليف المقالة ”القطر“

الدرس ٣٢: الرجمة «Kesopanan di masjid»

الدرس ٣٣: الكتابة بعد الإلقاء ”الجدجد والنملة“

الدرس ٣٤: تأليف المقالة ”المنظر الجميل“

ب. البيانات الخاصة

١. جمع البيانات والمعلومات

قبيل أن يصمم كراسة التدريبات، قام الباحث بجمع البيانات بالاطلاع على أوراق إجابة الامتحان في نصف السنة وآخر السنة لجميع طلبة الفصل الثاني البالغ عددها ١٦٨ ورقة بالإضافة إلى ١٦٨ ورقة أخرى جمعها مسبقاً من كراساتهم في مادة الإنشاء. ثم يصنف الباحث الأخطاء ويحللها ثم يقوم بإحصائها عن طريق دراسة تحليل الأخطاء. من خلال تحليل الأخطاء اللغوية للطلبة وجد الباحث النتائج كما يلي:

UNIDA GONTOR
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

المدخل رقم: (١٦)

أنواع الأخطاء التركيبية لطلبة الفصل الثاني

النوع	النحو	الإشكال	المثال		وصف الخطأ
			الصواب	الخطأ	
١٦١	٥٦	يُنظر <u>لـ</u> الإنسان	يُنظر <u>لـ</u> الإنسان	يُنظر <u>لـ</u> الإنسان	إعراب المفعول به
	٤٠	بعد أن <u>أُستيقظ</u>	بعد <u>أُستيقظ</u>	بعد <u>أُستيقظ</u>	تركيب مصدر المؤول من أن والفعل
	١٧	كَيْ تكون <u>نظيفة</u> (الغرفة)	كَيْ نظيفُ	كَيْ نظيفُ	حذف الفعل مما يقتضي السياق ذكره
	١٣	نَحْنُ نَنْظُرُ <u>المنظر</u>	نَحْنُ نَنْظُرُ <u>المنظر</u>	نَحْنُ نَنْظُرُ <u>المنظر</u>	إعراب المضارع ما لم تسبق حروف النصب والجزم
	١٢	كَيْ نُسْتَطِعَ <u>إجابة</u> السؤال <u>في الامتحان</u>	كَيْ نُسْتَطِعَ <u>إجابة</u> السؤال <u>في الامتحان</u>	كَيْ نُسْتَطِعَ <u>إجابة</u> السؤال <u>في الامتحان</u>	إعراب الفعل المضارع بعد حرف نصب
	٣	نُجِبُ <u>الأسئلة</u> <u>على قرطاس</u>	نُجِبُ على <u>قرطاس</u>	نُجِبُ على <u>قرطاس</u>	حذف المفعول به مما يقتضيه السياق
	٤	يُعْطى <u>الطعام</u>	يُعْطى <u>الطعام</u>	يُعْطى <u>الطعام</u>	نصب نائب الفاعل ما يقتضي السياق رفعه

٨٢	٣٩	<u>في بيتي</u>	<u>في بيت</u>	حذف ضمير المتكلم حين يقتضي السياق ذكره	 تَعْلِمُونَا مَنْ تَعْلَمَنَا
	١٦	<u>لُجْرٌتِي بَابٌ</u> <u>واحدٌ</u>	<u>حَجْرٌ لِي بَابٌ</u> <u>واحدٌ</u>	استعمال الضمير المتصل غير مناسب	
	٩	<u>يُسْتَطِعُ مَا لَا</u> <u>أُسْتَطِعُ</u>	<u>يُسْتَطِعُ مَا أَنَا</u> <u>لَا أُسْتَطِعُ</u>	زيادة الضمير المنفصل ما لا يقتضي السياق ذكره	
	٥	<u>لَا هُمَّ إِنْسَانٌ</u> <u>أَنْ يَذْهَبَ إِلَى</u> <u>بَيْتِهِ</u>	<u>لَا هُمَّ إِنْسَانٌ</u> <u>يَذْهَبَ إِلَى</u> <u>بَيْتِهِ</u>	زيادة "الـ" حين لا يقتضي السياق ذكرها	
	٤	<u>وَلَا هُمُ الْفَيْلُ</u> <u>أَنْ يَأْخُذُهَا</u> <u>(الظفارة)</u>	<u>وَلَا حَمْلُ الْفَيْلُ</u> <u>أَنْ يَأْخُذُهُ</u>	استعمال ضمير مكان ضمير آخر	
	٤	<u>نَحْنُ نَذْهَبُ</u> <u>بِاسْتِعْمَالِ</u> <u>السيارة</u>	<u>نَحْنُ أَذْهَبُ</u> <u>أَسْتِعْمَلُ</u> <u>السيارة</u>	استخدام حرف مضارعة مكان آخر	
	٣	<u>لَوَالدِي حَجْرٌ</u>	<u>لِي وَلَدِينٌ</u> <u>حَجْرٌ</u>	استعمال الضمير المتصل غير مناسب بالمعنى	
	٣	<u>لَا ظَهَرَ لِمَ بَالْمَرَةِ</u> <u>يَنْظُرُ الْفَيْلَ</u>	<u>لَا ظَهَرَ لِمَ</u> <u>بِالْمَرَةِ يَنْظُرُ</u> <u>الْفَيْلَ</u>	استخدام الضمير المنفصل مكان الضمير المتصل	
	٦	<u>لِي صَلَيَ صَلَاةً</u> <u>الْعَصْرِ</u>	<u>لِي يَصْلِي</u> <u>صَلَاةً عَصْرِ</u>	زيادة الضمير المتصل ما لا يقتضي السياق ذكره	

٥٦	٣٤	<u>الامتحان التحريري</u>	<u>الامتحان تحرير</u>	حذف "ال" حين يقتضي السياق ذكرها	ذكر بر عما فيه
	٨	<u>أحمل الأدوات المدرسية</u>	<u>أحمل الأدوات المدرسية</u>	إعراب الصفة للموصوف	
	٤	<u>في الساعة الثانية</u>	<u>في الساعة الثانية</u>	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التأنيث	
	٦	<u>في الحبل الجميل</u>	<u>في الحبل الجميلة</u>	تأنيث العطف حين يقتضي السياق تذكيره	
	٢	<u>أسكن في غرفتي الجديدة</u>	<u>أنا أسكن في غرفتي جديدة</u>	تذكير العطف حين يقتضي السياق تأنيثه	
٤٨	١٩	<u>في معهد الإيمان</u>	<u>في المعهد الإيمان</u>	تعريف ما حقه تنكير في استخدام المضاف	ذكر بر عما فيه
	١٤	<u>بعد النوم</u>	<u>بعد نوم</u>	استخدام المضاف إليه من المصدر الصريح بعد الظرف	
	١٥	<u>بكى الولد على ضياع طربوشة</u>	<u>بكى الولد على ضياع طربوشة</u>	إعراب المضاف إليه	

٣٤	٢٦	حتى لا يصل الفيل إلى التفاحة	حتى لا يصل الفيل إلى التفاحة	إعراب اسم مجرور بعد حرف جر	٥ بركتة بركة بركة
	٣	إلى المسجد	إلى مسجد	حذف "ال" حين يقتضي السياق ذكرها	
	٣	في تلك الحجرة	في تلك الحجرة	تنوين ما لا يقتضيها السياق	
	٣	بقلب	بقلب	إهمال التنوين في اسم مجرور	
	٣	للامتحان	لي الامتحان	زيادة الضمير المتكلم ما لا يقتضيها السياق	
١٥	١٤	بالمجَد والاجْتِهاد	بالمجَد والاجْتِهاد	إعراب العطف للمعطوف	٦ بركتة بركة بركة
	١	في الساعة الواحدة والنصف	في الساعة واحد ونصف	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث التأنيث	
١٢	١٠	في بيتي حجر قلن	في بيتي حجر قلن	إعراب المبتدأ	٧ بركتة بركة بركة
	٩	في معهد الإيمان امتحان	في معهد الإيمان هناك امتحان	تعريف المبتدأ المأخر ما يقتضي السياق تنكيره	
١٢	٦	خمسة وعشرون طالباً	خمس وعشرين طالباً	ذكر العدد حين يقتضي السياق تأنيثه	٨ بركتة بركة بركة
	٤	في الساعة التاسعة	في الساعة تسع	الخطأ في صياغة تركيب العدد الترتيبية	
	٦	خمسة وعشرون تلميذاً	خمسة وعشرون تلامذة	جمع المعدود ما يقتضي السياق افاده	

١٠	٩	ما كنت أحسب أن <u>الصيغة</u> مثلُك	ما كنت أحسب أن <u>الصيغة</u> مثلُك	إعراب اسم إن وأخواتها	ـةـ	٩
	١	كان الصيغة ـاذهبـاـ	كان <u>الصيغة</u> <u>ـاذهبـاـ</u>	إعراب كان وأخواتها		
المجموع						٣٨٦

يتبيّن من الجدول السابق أن أكثر الأخطاء وروداً في التعبير التحريري لطلاب الفصل الثاني استخدام تركيب الجملة الفعلية ثم يأتي بعده استخدام الضمائر ثم استعمال التركيب الوصفي ثم استخدام التركيب الإضافي ثم استخدام الجار وال مجرور ثم استخدام التركيب العطفي ثم استخدام تركيب الجملة الإسمية ثم استخدام الأعداد ثم استخدام النواصخ.

بالتالي، يقوم الباحث بإجراء الملاحظة لمعرفة عملية التعلم والتعليم كطريقة المدرسين في تعليم التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني وحال المتعلم أثناء الدراسة وغيرها في مكان البحث للدراسة التمهيدية نحو مشكلة الطلبة والمدرس فيها.

إضافة إلى ذلك، عقد الباحث مقابلة مع مدير المدرسة بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين ومدرسي اللغة العربية في مادة التعبير التحريري لمعرفة خصائص الطلبة والأخطاء الشائعة الموجودة والمشكلات التي تواجههم وتواجهه الدارسين في تعلم هذه المادة ومدى احتياج المدرسين إلى تصميم كراسة التدريبات.

٦. التخطيط

إن كراسة التدريبات في التعبير التحريري التي يريد الباحث تصميمها مؤسسة على دراسة الأخطاء اللغوية. فلذلك اعتمد الباحث بشكل أساسي في إعداد كراسة التدريبات على نتائج الإحصاء بالإضافة إلى المقابلة مع مدير كلية المعلمين الإسلامية والمدرسين. كما أنه اعتمد عليها في تحديد معيار الكفاءة والكفاءة الأساسية في كل درس من دروس كراسة التدريبات.

أما أنماط التدريبات في كراسة التدريبات فقد استمدتها الباحث من عدة كتب معتمدة في تعليم اللغة العربية، وهي: «دروس اللغة العربية»، و«التمرينات»، و«النحو الواضح»، و«العربية بين يديك» و«تعليم اللغة العربية للناطقين بغيرها الكتاب الأساسي» و«دروس في التعبير». يعتبر هذه المراجع الكتب الرئيسية حيث جعلها الباحث مصدراً أساسياً، وهناك الكتب الأخرى الثانوية فقد أخذها الباحث منها لزيادة أنماط التدريبات. وقد اعتمد على الطريقة المباشرة لتدريسها بهدف إثارة الطلبة للتعبير وتوفير التدريبات التطبيقية في استخدام التراكيب الصحيحة وتقليل الحديث في القواعد النحوية.

٣. تصميم كراسة التدريبات

أ) تنظيم المواد وترتيبها

قسم الباحث المواد التعليمية إلى تسع وحدات. وكل وحدة منها تحتوى على موضوع يناسب بيئة الطلبة وحياتهم

اليومية، ويحاول الباحث اختيار ما يناسب مستواهم اللغوي من حيث مفرداتها وتراكيبيها بشكل نصوص القراءة. لعل هذه نقطة الانطلاق تدفع إلى حمل التفكير على استخدام المعلومات الموجودة حول النصوص ويساعد الطالب على استخدام نصوص القراءة واستعمال الكلمة والتركيب على النمط الصحيح والمألوفة عند العرب.

وفيما يلي توضيح بالموضوعات في كراسة التدريبات التي أراد الباحث تصميمها كما يلي:

المجدول رقم (١٧)

الموضوعات المقررة في كراسة التدريبات للفصل الثاني

الدرس	الموضوع
	كيف أتعلم الدرس: يأتي هذا الموضوع لبيان تركيب الجملة الفعلية.
الأول	في هذا الموضوع عرض الباحث بيئة تعلم الطلبة داخل الفصل وخارج الفصل. وهو يعبر كيفية أنشطة تعلم الطلبة في الفصل وأدب المتعلم في الفصل وأثناء المواجهة في الليل.
الثاني	سكنى جنبي: يأتي هذا الموضوع لبيان استخدام الضمائر.

<p>الامتحان في المعهد : يأتي هذا الموضوع لبيان التركيب الوصفي. في هذا الموضوع عرض الباحث أحوال الامتحان والأنشطة قبل الامتحان وما بعده، حيث يعتبر الامتحان معياراً أساسياً في تقييم نجاح في التربية والتعليم.</p>	الثالث
<p>معهد الإيمان : يأتي هذا الموضوع لبيان التركيب الإضافي. في هذا الموضوع عرض الباحث بيئة معهد الإيمان وهي تحتوي على أحوال المباني فيه وأنواع الأنشطة فيه. ويعتبر معهد الإيمان مدرسة الطلبة حيث فيه تتناولوا التربية والتعليم.</p>	الرابع
<p>وصف البركة للأسماء : يأتي هذا الموضوع لبيان تركيب جر ومحرر. في هذا الموضوع عرض الباحث وصف البركة للأسماء يحتوي على شكلها وموضعها في المعهد وأحوالها.</p>	الخامس
<p>كيفت أقضى يومي : يأتي هذا الموضوع لبيان التركيب العطفي. في هذا الموضوع عرض الباحث أنشطة الطلبة اليومية في المعهد من استيقاظه من النوم إلى الليل.</p>	السادس
<p>حماسة طلب العلم : يأتي هذا الموضوع لبيان تركيب الجملية الإسمية.</p>	السابع
<p>في هذا الموضوع عرض الباحث عن فضائل والمحث على التعلم وكيف ينبغي التلميذ في طلب العلم.</p>	

<p>الصلة في المسجد : يأتي هذا الموضوع لبيان تركيب العدد والمعدود.</p> <p>في هذا الموضوع عرض الباحث أحوال المسجد وما فيه، وكيفية صلاة الجماعة وأنشطة بعد صلاة الجمعة.</p> <p>الولد المذهب : يأتي هذا الموضوع لبيان أفعال النواسخ وحروفها.</p> <p>في هذا الموضوع عرض الباحث شأن الولد المذهب في حفظ النظافة وحب القراءة .</p>	الثامن التاسع
---	--------------------------------

يتضح من الموضوعات السابقة أن المواد في كراسة التدريبات تشمل على الأسس في تعليم التعبير التحريري، منها الأسس النفسية، والأسس التربوية، والأسس اللغوي، والأسس الثقافية والاجتماعية، والأسس الإسلامية. أما الأسس الثقافية والمجتمع فتظهر جلياً في هذه المواد وهي حياة الطلاب مع زملائهم في المعهد يمثلها الموضوع الأول إلى السادس، كما تظهر الأسس الإسلامية فيها التي يمثلها الموضوع السابع، والثامن، والتاسع. ويحتوي كل درس من الدروس التسعة على تسعه أجزاء، وهي ما يلي:

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR



- ١) الغلاف الداخلي للدرس، وفيه عنوان الدرس، والصورة الموضحة للعنوان، والهدف العام، والأهداف الخاصة بتدريس المادة.



٢) المقالة الرئيسية للدرس، وهي تقدم بين يدي التلاميذ نماذج صحيحة للتركيب من خلال الاستخدام الوظيفي، بالإضافة إلى استخدام الصور التي تناسب الموضوع والموضحة للعنوان.



٣) عناصر المقالة، هي توضيح مضمون المقالة الرئيسية لتسهيل الطلبة على تحليل النص حتى تحملهم وتساعدهم إلى فهم المقصود.



الأمثلة الشّارحة والموضّحة، هي توضح التراكيب وطريقة استعمالها. وكان بعض التراكيب مقتبسة من المقالة الرئيسية (في اللوحة: لاحظ التراكيب) وغير مقتبسة منها (في اللوحة: لاحظ الأمثلة) وهي توضع في جدول أو غير جدول.



٥) **التّنبيه الّهامّ**، يحتوي على اصلاح بعض الأخطاء الشائعة لدى الطّلبة لتنبيههم،

هي تقع في تعبيراتهم الكتابيّة.

٦) وتدّرّك !، القواعد في الصور هي مستخلصة من المقالة الرئيسيّة، وهي توضح التّراكيب المكتوبة في الأمثلة

الشارحة والموضحة بشكل مفصل.

٧) **التدريبات التّمطّية**، هي مجموعة من التّدريبات النّحوية التركيبية المتنوعة لثبيت الأنماط الصّحيحة لدى الطّلبة كما تشجّعهم صياغة التّراكيب العربيّة الصحيحة.

٨) **تدريبات المعنى**، هي تدريب استعمال الكلمة والمفردات في جملة، حيث فيها التّدريبات المتنوعة في إصلاح أخطاء الطّلبة واختيار المفردات العربيّة واستعمالها في سياقاتها المناسبة ثم

ترجمة الفقرة.

٩) **المراجعة**، هي السّؤال في تلخيص المقالة الرّئيسيّة تعبر الطّلبة أو لغتهم هدف تقدير مستوى ما تعلّمه الطّلبة بعد أن تدرّب عليه.

ب) التدريبات

كانت التدريبات في هذه الدراسة تتكون من التدريبات النمطية وتدريبات المعنى. توضع الأسئلة لإكساب الطلاب الكفاءة في تطبيق القاعدة اللغوية وتثبيت الأنماط التي تعلمها الطلاب في بناء التركيب والأسلوب السليم، وذلك عن طريق الكتابة مع التفكير المنطقي والتسلسلي، فتكون صيغ الأسئلة كما يلي:

- (١) إكمال الفراغات: يتدرّب فيه الطالب على تركيب جمل مفيدة، وإكمال أركان الجمل، واستعمال الكلمات المناسبة، والقاعدة التحويّة. ويتدرب فيه عن الأساليب الجيدة.
- (٢) تكوين الجمل بالكلمة المعينة: يتدرّب فيه الطالب على تركيب جمل مفيدة باستعمال الكلمات المقررة، ووضعها في جمل متنوعة صحيحة.
- (٣) استخراج الطلبة الكلمة أو التركيب من المقالة: يتدرّب فيه الطالب على تعين الكلمة أو التركيب المطلوبة من الجمل أو المقالة.
- (٤) الاستبدال: من خلال تبديل الكلمة في الفقرة المعينة، يتدرّب فيه الطالب على استعمال القاعدة التحويّة، وإكمال أركان الجمل، واستعمال الكلمات المناسبة ووضع الصفات المناسبة في الجملة استعملاً صحيحاً.
- (٥) إصلاح الأخطاء: من خلال إصلاح الأخطاء في الجملة

يتتبه فيه الطلاب عن الأخطاء الموجودة ويتدرّب الطلاب بهذا النوع من التدريب على إصلاح أخطائهم بأنفسهم.

(٦) **ترجمة الجمل:** يتدرّب فيه الطالب على تكوين جمل مفيدة من خلال ترجمة نص إندونيسي إلى اللغة العربية. يتضمن هذا النص على الدراسات التي تم تعليمها في الفصل.

(٧) **تلخيص المقالة:** يتدرّب فيه الطالب على تكوين جمل مفيدة من خلال تلخيص المقالة الرئيسية في كل درس.

(٨) **وضع الجملة بعد ملاحظة النموذج:** هذا التدريب يعرّف الطلاب كيفية استعمال المفردات في سياقاتها.

(٩) **التعرف على الاختلاف بين كلمتين مع الإتيان بجملتين:** عرض أمام الطلاب كلمتان متباينتان مع اختلاف يسير بينهما، ويمكن للطلاب التعرف على ذلك الاختلاف من خلال الجملتين اللتين جاءتا بعدهما. ويحاول الطلاب الإتيان بجملتين آخرين يوضحون بهما الفرق بين تلك الكلمات.

(١٠) **اختيار الجواب الصحيح:** يتمرن الطلاب التركيب الصحيح والأنماط الدلالي المصيب في التراكيب حتى يقدر على اختيار الأسلوب الصحيح.

(١١) **ترتيب الكلمات:** يتدرّب فيه الطالب على ترتيب الكلمات، ووضع الكلمات المناسبة والصفات مطابقة بالقاعدة النحوية، وترتيب الأفكار وتنظيمها في كل متكامل وتعويذ التفكير المنطقي إلى أن تكون جملة مفيدة وصحيبة.

(١٢) تأليف المقالة: من خلال كتابة المقالة باستعانة العنوان والعناصر المعينة، يتدرّب فيها الطالب على تركيب الجمل، واستعمال القاعدة التحويّة، ومهارة تحديد الأفكار الأساسية، وتعوييد التفكير المنطقي.

(١٣) إجابة الأسئلة: يتدرّب فيه الطالب على تعبير آراءهم في الكتابة، والسرعة في التفكير، والتعبير وكيفية مواجهة المواقف الكتابية الطارئة والمواقف المفاجئة، وتحديد الأفكار الأساسية، وتشجيع الطالب في الإنشاء القصير، حتى يقدروا تركيب الجمل ترتيباً متسللاً.

ج) الألوان.

لا تقتصر استخدامات الألوان في حياة الإنسان على النواحي الجمالية، وعلى استثارة الإحساس بالبهجة والانشراح، وإنما تستخدم كذلك لأغراض وظيفية، وأهداف عملية بعد عنصر الجمال أو المظهر فيها أمراً ثانوياً. فيما يلي توضيح بمعاني الألوان الموجودة في الكتاب:

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

(١) اللون الأحمر: يحمل هذا اللون معنى الخطورة، وطلب الاهتمام، والدفء. فيستعمل هذا اللون للتأكيد وطلب الاهتمام في التراكيب، والتفرق بين إعراب وآخر (الرفع، والنصب، والجر)، وكتابة الأخطاء والكتابة للعناصر. ويستعمل أيضاً أساساً خلفية لوحدة العناوين في كل الوحدات، والأخطاء الشائعة، والتراتيب في الجدول، وبعض التدريبات، وبعض

رمز القواعد في الصور.

٢) **اللون الأصفر:** يحمل هذا اللون معنى النشاط، والسلام، والسعادة، والتفاؤل، والحياة المرحة. الغرض من استعماله لطلب الاهتمام واللحظة، يستعمل هذا اللون أساساً إلى خلفية النماذج في الجدول، والقواعد في الصور واللوحة لكل باب من الدرس والعناصر.

٣) **اللون الأخضر :** يحمل هذا اللون معنى الحب، والراحة، وتهedia الأعصاب، والهدوء. يستعمل هذا لكتابة الصواب وخلفيتها، وخلفية بعض النماذج تصاحب خلفية الأصفر في الجدول لأجل التأكيد.

٤) **اللون الأزرق والبنفسجي والأرجواني:** يحمل هذا اللون معنى الانظام، والهدوء، والسلام، والأخوة، والعمق النفسي. يستعمل هذا اللون معظم الصفحات لهذه الكراهة وجميع الخلفية في التدريبات.

٥) **اللون البني أو الأسمار:** يتوجه إلى أن يكون أكثر هدوءاً وقوياً الفعالة المؤثرة لأحمر. فيستعمل هذا البعض خلفية الصور للمقالة الرئسة كما في موضوع الجدول والتراتيب. إضافة على ما تقدمت، استعمل الباحث ألواناً مختلفة أخرى يشبه الألوان مما سبق لكراسة التدريبات المصممة في بيان التراكيب وجدول الملاحظة النحوية وجدول الأخطاء الشائعة وملخص التراكيب وهي تحوي من معان، فعند التدريس يستحسن للمدرس استعمال الطباشير الملونة، أو طباعة القواعد في الجدول ملونة.

الألوان ما استفاده الباحث في كراسة التدريبات هي كما يلي:

المجدول رقم (١٨)

الألوان لبيان التراكيب

الجملة الفعلية	الفعل	
	الفاعل	
	المفعول	
التركيب الإضافي	المضاف	
	المضاف إليه	
	المنعوت	
التركيب الوصفي	النعت	
	حرف جر	
	العطف	
التركيب العطفي	واو العطف	
	المعطوف	
	المبتدأ	
الجملة الإسمية	الخبر	
	العدد	
	المعدود	
تركيب العدد والمعدود	كان إن وأخواتها	
	أسمها	
	خبرها	
أفعال النوا藓 وحروفها		

ومع هذه المعاني كلها، يهدف تلوين المواد التعليمية بالألوان المختلفة إلى جذب انتباه الطلبة، وتشويقهم إلى قراءتها، والتفرير بين جزء وآخر في كراسة التدريبات.

د) الصور

في هذه كراسة التدريبات تمثلت بالصور المختلفة المتعلقة بالبيئة الاجتماعية للطلبة الدارسين. اختارها الباحث هذه الصور بما يناسب موضوعات ال دروس في كل غلافها الداخلي والمقالة الرئيسية في كل الوحدات، والعناصر تسهيلية لفهم المقالة، مع الإضافة في بعض التدريبات. على سبيل المثال: صورة الطالب قارئ الكتاب وحال دراسة الفصل في موضوع "كيف أتعلم الدرس" الذي يتحدث عن العملية في تعلم الدرس، وصورة السكن والحجرة والخزانة في موضوع "حجري جنبي" يتحدث عن حال الحجرة في السكن للمعهد.

وبالإضافة إلى ذلك، استعمل الباحث صورة خاصة لغرض خاص، وما يأتي بيانها:

- ١) جاءت المواد بصورة المصباح (💡) جانب لوحة "تذكرة" ، وذلك للدلالة على الاستذكار واستخلاص الفكرة بعد دراسة النص والقواعد في الصورة.
- ٢) بصورة علامة التعجب (❗) للدلالة على الإنذار والتنبيه الهام بالأخطاء الشائعة خلال التعبير التحريري،
- ٣) بصورة الجدول النظارة المكثرة (🔍) تدل على أمر دقة الملاحظة بالتراكيب،
- ٤) ثم تأتي صورة أخرى على شكل علامة الخطأ الحمراء (✗)

 والصواب الحضراء (✓) للدلالة على الخطأ  الذي يجب الحذر منه وعلى الصواب الذي يجب اتباعه.

الهدف وراء عرض الصور في كل الغلاف الداخلي ونص الموضوعات جذب انتباه الطلبة إلى الموضوع الجديد وإعطاؤهم صورة عامة حول الموضوع الذي سيتعلم عنه الدرس. كما أن الهدف في عرض الصور في كل المقالة الرئيسية والعناصر وجداول والقواعد لغرض وسائل الإيضاح وهو لتسعى بها كراسة التدريبات على تفهيم الطلبة ما قد يصعب عليهم فهمه من المعلومات الجديدة.

٥) خطوات التدريس

سار خطوات تدريس التعبير التحريري حسب الخطوات المتبعة في كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين. فالملبس في هذه المدرسة يستعمل الطريقة المباشرة للتدرис ويحاور طلابه طول الحصة باللغة العربية. عموماً يمكن تقسيم هذه الخطوات إلى ثلاثة، هي التمهيد والمقدمة، والعرض أو الأنشطة الرئيسية، والاختتام. وفيما يلي الخطوات الرئيسية في كل قسم:

- (١) التمهيد والمقدمة (٥ دقائق).
 - دخول المدرس الفصل.
 - إلقاء السلام والسؤال عن أحوالهم.
 - الأسئلة عن المادة.
 - إشارة نشاط التلاميذ بما يدعوه إلى تشويق الطلاب إلى

الموضوع.

- عرض الموضوع: يعرض المدرس الموضوع المختار على السبورة سواء أكان مختارا من المدرس أم مختارا من الطلاب.
- إعلام التلاميذ بهدف تدريس الدرس، وهو تركيب الجملة الفعلية تركيبا صحيحا.
- (٢) العرض أو الأنشطة الرئيسية (٥٥ دقيقة).
 - ذكر بعض النماذج من التركيب في النص وكتابتها على السبورة.
 - وضع الكلمات أو التركيب في موقع إعرابية مختلفة.
 - وضع علامة واضحة في الجزء الذي يميز بينه وبين تركيب آخر.
 - الطلب من التلاميذ قراءة المقالة الرئيسية.
 - الطلب من التلاميذ تعين التراكيب شبه التراكيب في السبورة من المقالة الرئيسية.
 - يحاور المدرس التلاميذ بأسئلة متعددة، عن مضمون المقالة.
 - التنبيه عن الأخطاء الشائعة مع وضع علامة واضحة فيها الذي يميز بين التركيب الصحيح والخطأ.
 - الانتقال إلى جدول القواعد والمحاولة من خلالها استخلاص القواعد.
 - استخلاص القواعد بالمشاركة مع الطلاب.

٣) الاختتام (٥ دقائق).

- تكليف الطلاب بعمل التدريبات
- جمع الكراسات
- إلقاء السلام

إن تكليف الطلاب بعمل التدريبات إما أن ينجز داخل الفصل وتحجع الدفاتر لتصحيفها، وإن كان الموضوع مطولاً يستغرق الدرس كله فلا مانع من كتابته في البيت ثم جلبه الدرس القادر وذلك في الواقع يتوقف على نوعية الموضوع المختار، وعلى هدف المدرس من اختياره.

و) خطوات استخدام الكراسة

رجاء الباحث أن يفيد الطالب من دراسة هذه كراسة التدريبات، وهذا يرشد الباحث الطلبة عامة نحو استعمالها، هي كما يلي :

- ١) على كل طالب قراءة البسملة قبل بداية العمل.
- ٢) قراءة المقالة الرئيسية للدرس بفهمها جيداً مع مراعاة ملاحظة التراكيب الموجودة فيها.
- ٣) التّكلّم عن المقالة معيناً بعناصر المقالة الموجودة بعد كلّ المقالة الرئيسية، بطريقة التّلخيص أو الحوار بين الزّملاء.
- ٤) ملاحظة الأمثلة الشّارحة والموضحة، وقد تكون مقتبسة من المقالة الرئيسية واهتمام التراكيب الملونة في الجدول.
- ٥) مراعاة التّنبية الهام، لا بدّ على كل طالب الثاني فيها حتى لا تقع

الأخطاء.

- ٦) ملخص الدرس على شكل القواعد في الصور قبل بداية التدريبات.
- ٧) عمل التدريبات حسب الترتيب المقرر.
- ٨) على كل واحده جمع الكراسة إلى المدرس بعد تمام العمل في التدريبات لتفتيشها.
- ٩) إذا أخطأ الطالب في التدريبات وجب عليه إصلاحها بإعادة كتابتها.
- ١٠) يجب أن يكون الطالب ملاحظة الأخطاء أثناء إصلاح الجملة المخطئة لأن لا يرتكب مرة أخرى.
- بالإضافة إلى بعض التنبية الذي ينبغي الطلبة ملاحظتها، هي ثلاثة تنبية كما يلي:
- ١١) لا تقل إنك تفهم معنى الكلمة، إذا لم تستطع أن تضعها في جملة متنوّعة صحيحة.
- ١٢) وليس المهم مجرد معرفة معنى الكلمة وإنما الأهم معرفة طريقة استعمالها في الجمل الصحيحة.
- ١٣) تستطيع أن تستعمل كلمة واحدة في مائة موضع خير من معرفة مائة كلمة في موضع واحد.

٤. نتائج تقييم الخبراء

قام الباحث بعد إعداد مواد كراسة التدريبات بال مقابلة مع ثلاثة من الخبراء في مجال المواد التعليمية ومناهجها ثم مجال تعليم

اللغة العربية ثم مجال تصميم المواد التعليمية، هم د. مفتاح العلوم، ود. أحمد هدایات اللہ زركشی، M.A، ود. أغوس بودیمان، وذلك لتقييم المواد التعليمية المصممة والحصول على تصديق منهم قبل تطبيقها على الطلاب. وفيما يلي نتائج تقييم كل من الخبراء:

المجدول رقم (١٩)

نتائج تقويم الخبراء لمجال المواد التعليمية ومناهجها

نتيجة التقويم			بنود التقويم	عناصر التقويم
ج	ج	ج		
ج	٪٨٠	٤	١. المناسبة بالأهداف التعليمية	المناسبة المواد
		٤	٢. المناسبة بحاجات الطلاب	بمعيار الكفاءة
		٤	٣. كمال المواد التعليمية	والكفاءة
		٤	٤. عمق المواد التعليمية	الأساسية
		٤	٥. سعة المواد التعليمية	
م	٪٧٠	٤	٦. صحة المواد التعليمية	دقة المواد
		٣	٧. صحة الأمثلة ودقتها	التعليمية
		٣	٨. صحة الأسئلة ودقتها	وصحتها
		٤	٩. زيادة المعلومات وإفادتها	
ج	٪٨٠	٤	١٠. الارتباط	المواد الداعمة
		٤	١١. جذابة المواد التعليمية	في التعليم
م	٪٧٣	٤	١٢. تمسك النظام	طريقة العرض
		٤	١٣. ترتيب المواد التعليمية	
		٣	١٤. تنوع العرض	

ج	٪.٨٠	٤	١٥. المقدمة	كمال العرض
		٤	١٦. المحتويات	
		٤	١٧. المراجع	
		٤	١٨. أسئلة التدريبات	
ج	٪.٨٠	٤	١٩. مشاركة الطلبة	استراتيجية عرض المواد
		٤	٢٠. الدفع إلى التفكير الإبداعي	

المجدول رقم (٢٠)

نتائج تقويم الخبرير لمجال تعليم اللغة العربية

نتيجة التقويم			بنود التقويم	عناصر التقويم
ج ج	٪.١٠٠	٥	١. صحة القواعد اللغوية	دقة اللغة وصحتها
		٥	٢. فعالية الكلمة	
		٥	٣. فصاحة الاصطلاح	
		٥	٤. صحة الكلمة والاصطلاح	
		٥	٥. تناسب علامات الترقيم	
ج	٪.٨٨	٤	٦. ترتيب الأفكار	الاتصالات
		٤	٧. بيانة الكلمة	
		٥	٨. التسلسل	
		٥	٩. سلامة معنى الفقرة	
		٤	١٠. فهم الخطاب	
ج	٪.٨٠	٤	١١. المناسبة بمستوى التطور الفكري	ال المناسبة بمستوى تطور الطلبة
		٤	١٢. المناسبة بمستوى التطور العاطفي الاجتماعي	

الجدول رقم (٢١)

نتائج تقويم الخبير في تصميم المواد التعليمية

نتيجة التقويم			بنود التقويم	عناصر التقويم
ج	ج	ج		
ج	٪/١٠٠	٥	١. مناسبة شكل الكتاب	شكل الكتاب
		٥	٦. مناسبة المواد التعليمية	
ج	٪/١٠٠	٥	٣. تناسب وجه الغلاف وظهره وخلفه	تصميم الغلاف
		٥	٤. تباين الألوان	
ج	٪/١٠٠	٥	٥. سهلة القراءة لشكل الحروف	طباعة الغلاف
ج	٪/٨٠	٤	٦. مناسبة الصور والرسوم بالمواد للغلاف	الصور والرسوم للغلاف
ج	٪/١٠٠	٥	٧. اتساق التخطيط	تخطيط مضمون الكتاب
		٥	٨. تناسب عناصر التخطيط	
ج	٪/٩٠	٥	٩. سهلة القراءة الطباعة	طباعة مضمون الكتاب
		٤	١٠. مناسبة لون الكتابة بالخلفية	
ج	٪/٩٠	٤	١١. مناسبة الصور والرسوم	الصور والرسوم لمضمون الكتاب
		٥	١٢. مناسبة لون الكتابة بالخلفية	

ولوصف نتائج الاستبيان وتصنيفها، وضع الباحث المعايير الآتية:

الجدول رقم (٢٢)

تصنيف نتائج الاستبيان

البيان	تقرير جودة المواد	النسبة المئوية	الرقم
يمكن استخدامها بدون أي تعديل وتصحيح	جيد جدا	٩٠٪ - ١٠٠٪	١
يمكن استخدامها مع قليل من التعديل والتصحيح	جيد	٧٥٪ - ٨٩٪	٢
تحتاج إلى التعديل ولا يمكن استخدامها	مقبول	٦٥٪ - ٧٤٪	٣
تحتاج إلى التعديل ولا يمكن استخدامها	ناقص	٪٦٤ - ٪٥٥	٤
تحتاج إلى التعديل ولا يمكن استخدامها	ناقص جدا	٪٥٥ - ٠٪	٥

فقد تبين من خلال نتائج تقييم الخبراء السابقة أن مواد كراسة التدريبات المصممة حاصلة على درجة «جيدة» بمعدل ٨٧,٥٪، وذلك من خلال الحساب الآتي:

$$\text{المعدل المئوي} = \frac{\text{مجموع الإجابات} \times \text{نتيجة كل من البند المختار}}{١٠٠\%} \times ١٠٠\%$$

$$\text{المعدل المئوي} = \frac{\text{مجموع نتائج جميع البنود}}{\text{مجموع الإجابات} \times \text{نتيجة كل من البند المختار}}$$

$$\text{المعدل المئوي} = \frac{٦٤}{٢٧٥} \times ١٠٠\% = ٢٣,٣٪$$

$$\text{المعدل المئوي} = ٢٣,٣٪ \times ١٠٠\% = ٢٣,٣٪$$

ومعنى ذلك أن مواد كراسة التدريبات صالحة للتطبيق على طلاب الفصل الثاني في كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين مع قليل من التعديل والتصحيح، وتفصيل هذه النتائج ما يلي:

- أ) معدل نتائج مناسبة المواد بمعايير الكفاءة والكفاءة الأساسية %.٨٠ (جيد).
- ب) معدل نتائج دقة وصحة المواد التعليمية %.٧٠ (مقبول).
- ج) معدل نتائج المواد الداعمة في التعليم %.٨٠ (جيد).
- د) معدل نتائج طريقة العرض %.٧٣ (مقبول).
- ه) معدل نتائج كمال العرض %.٨٠ (جيد).
- و) معدل نتائج استراتيجية عرض المواد %.٨٠ (جيد).
- ز) معدل نتائج دقة المواد التعليمية وصحتها %.١٠٠ (جيد جداً).
- ح) معدل نتائج الاتصالية %.٨٨ (جيد).
- ط) معدل نتائج المناسبة بمستوى تطور الطلبة %.٨٠ (جيد).
- ي) معدل نتائج شكل الكتاب %.١٠٠ (جيد جداً).
- ك) معدل نتائج تصميم الغلاف %.١٠٠ (جيد جداً).
- ل) معدل نتائج طباعة الغلاف %.١٠٠ (جيد جداً).
- م) معدل نتائج الصور والرسوم للغلاف %.٨٠ (جيد).
- ن) معدل نتائج تخطيط مضمون الكتاب %.١٠٠ (جيد جداً).
- س) معدل نتائج طباعة مضمون الكتاب %.٩٠ (جيد).
- ع) معدل نتائج الصور والرسوم لمضمون الكتاب %.٩٠ (جيد).

ومع ذلك، تتلخص المدخلات والاقتراحات من قبل الخبراء فيما يلي:

- أ) الرجاء في إعادة النظر إلى النظريات الموجودة عما تتحدث عن كراسة التدريبات حتى يقدر الباحث تعين الكتاب وتفريقه بين كراسة التدريبات والوحدة التعليمية.
 - ب) أن يكون هذه الكراسة المصممة جاهزاً للطلبة حيث يحتاج إلى البيان في طريقة التقييم، وذلك مؤسساً على الأهداف المنسودة.
 - ج) على الباحث لا بد أن يتتبّع باللحظة حول اقتصادية الكراسة.
 - د) على الباحث مراجعة بعض الكتابة المخطئة حتى تكون صحيحة واضحة، مثل: يخطب الخطيب على المنبر (يُخطب الخطيب على المنبر).
 - ه) على الباحث تحسين بعض المصطلحات المستخدمة في كتابة هذا الكتاب، مثل: ولم يزال يستمر إلى ثروتها (ولم يزد يستمر في إثراءها)، مطابق لدارس في المستوى الأساسية عن تعلم التعبير التحريري (مطابق للدارس في المستوى المبتدئ في تعلم التعبير التحريري).
 - و) على الباحث تحسين مطابقة بعض لون الكتابة بخلفيتها.
 - ز) بوجه العام من ناحية التصميم كان الكتاب جيد جداً.
- فقام الباحث بعد الاطلاع على نتائج تقويم الخبراء بتعديل ما يلزم في المواد التعليمية وتحسينها.

٥. نتائج التجربة لكراسة التدريبات المصممة

أ) التجربة الأولى لكراسة التدريبات

هدف هذه الخطوة معرفة صلاحية كراسة التدريبات لتعلم الطلبة في التعبير التحريري. ولقد استعان الباحث لإجراء هذه الخطوة بمدرس واحد، وعشرة طالبا. وقبل تنفيذها، قام الباحث بتعریف المدرس بالمورد وتوجيهه حول كيفية التدريس بها، ثم بدأ التدريس في اليوم التالي. وفي هذه التجربة الأولى اختار الباحث أحد الموضوعات الموجودة في كراسة التدريبات.

المجدول رقم (٢٣)

مواعيد التجربة الأولى

الرقم	اليوم والتاريخ	الساعة	البيان
١	الأربعاء، ١٧ أبريل ٢٠١٩	١٦,٠٠ - ١٧,٠٠ مساءً	- التعريف بالكراسة وتوسيع طريقة استخدامها إلى المدرس
٢	الخميس، ١٨ أبريل ٢٠١٧	١٥,٤٥ - ١٦,٤٥ مساءً	- الاختبار القبلي - تدريس المعلم والطلبة يستخدمون كراسة التدريبات
		٢٠,٤٠ - ٢١,٣٠ ليلاً	- الاختبار البعدي - كتابة الاستبيان

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

وفي نهاية التجربة الأولى، وزع الباحث أوراق الاستبيان إلى المدرس والطلبة ذلك للوقوف على مدى صلاحية وسهولة في استفادة كراسة التدبيبات ولتقدير مدى جودة المواد التعليمية. وقد قسم الباحث أسئلة الاستبيان للمدرسين من حيث أهدافها إلى خمس فئات، وهي:

(١) سؤال للكشف عن مدى جاذبية المواد التعليمية:

- هل هذه الكراسة تشجع الطلبة على تعلم التعبير التحريري؟

(٢) سؤال للكشف عن نظام المواد التعليمية:

- هل نظام الكراسة يمكنك تعليم الطلبة مادة التعبير التحريري بسهولة؟

- هل الكراسة تساعدك في حل المشكلات أثناء تعليم مادة التعبير التحريري؟

(٣) سؤال للكشف عن مدى ملاءمة المواد التعليمية لبيئة الطلاب:

- هل المواد في هذه الكراسة مناسبة لبيئة الطلبة؟

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

(٤) ثلاثة أسئلة للكشف عن مستوى لغة المواد التعليمية:

- هل لغة المواد في هذه الكراسة مناسبة لمستوى الطلبة؟

- هل يمكن الطلبة فهم المفردات في هذه الكراسة بسهولة؟

- هل يمكن الطلبة فهم التراكيب في هذه الكراسة بسهولة؟

(٥) ثلاثة أسئلة للكشف عن مستوى مضمون المواد التعليمية:

- هل يمكن للطلاب محاكاة التراكيب في هذه الكراسة

بسهولة؟

- هل التدريبات في هذه الكراة تساعد الطلبة على فهم
الدروس؟

- هل الأمثلة في التركيب تساعد الطلبة على فهم التراكيب
العربية بسهولة؟

وقد قسم الباحث أسئلة الاستبيان للطلاب من حيث
أهدافها إلى أربع فئات ، وهي:

١) سؤال للكشف عن مدى جاذبية المواد التعليمية:

- هل هذه الكراة تشجعك على تعلم التعبير التحريري؟

٢) ثلاثة أسئلة للكشف عن نظام المواد التعليمية:

- هل تحب الاستفادة من هذه الكراة؟

- هل تحب هذه الكراة وألوانها؟

- هل تريد أن تكون كراة التدريبات للتعبير التحريري
في المدرسة مصممة بهذا الشكل؟

٣) سلسلة للكشف عن مستوى لغة المواد التعليمية:

- هل يمكنك فهم التراكيب في هذه الكراة بسهولة؟

- هل يمكنك فهم المفردات في هذه الكراة بسهولة؟

٤) ثلاثة أسئلة للكشف عن مستوى مضمون المواد التعليمية:

- هل يمكنك محاكاة التراكيب في هذه الكراة بسهولة؟

- هل التدريبات في هذه الكراة تساعدك على فهم الدروس

بسهولة؟

- هل الأمثلة في التركيب في هذه الكراية تساعدك على فهم التراكيب العربية بسهولة؟

الجدول رقم (٤٤)

نتائج الاستبيان من المدرس في التجربة الأولى

النمره	أسئلة الاستبيانة	النتيجة	المجموع					المعدل
			أ	ب	ج	د	هـ	
١	هل هذه الكراية تشجع الطلبة على تعلم التعبير التحريري؟	١						ج ج
٢	هل نظام الكراية يمكنك تعليم الطلبة مادة التعبير التحريري بسهولة؟	١						ج ج
٣	هل لغة المواد في هذه الكراية مناسبة لمستوى الطلبة؟	١						ج
٤	هل يمكن الطلبة فهم المفردات في هذه الكراية بسهولة؟	١						ج
٥	هل يمكن الطلبة فهم التراكيب في هذه الكراية بسهولة؟	١						ج ج

ج ج	%١٠٠					هل يمكن للطلاب محاكاة التراكيب في هذه الكراسة بسهولة؟	٦
ج ج	%١٠٠				١	هل التدريبات في هذه الكراسة تساعد الطلبة على فهم الدروس؟	٧
ج ج	%١٠٠				١	هل الأمثلة في التركيب تساعد الطلبة على فهم التركيب العربية بسهولة؟	٨
ج ج	%١٠٠				١	هل الكراسة تساعدك في حل المشكلات أثناء تعليم مادة التعبير التحريري؟	٩
ج ج	%١٠٠				١	هل المواد في هذه الكراسة مناسبة لبيئة الطلبة؟	١٠

والنتيجة العامة من الاستبيان الذي وزعه الباحث إلى المدرسين يمكن حسابها على النحو التالي:

$$\text{المعدل المئوي} = \frac{\text{مجموع الإجابات} \times \text{نتيجة كل من البند المختار}}{\text{مجموع نتائج جميع البنود}} \times 100\%$$

$$\text{المعدل المئوي} = \frac{48}{50} \times 100\% = 96\%$$

تشير هذه النتيجة إلى أن كراسة التدريبات المصممة في رأي المدرس جيدة، ويمكن استخدامها بدون أي تعديل وتصحيح

الجدول رقم (٢٥)

نتائج الاستبيان من الطلبة في التجربة الأولى

النمرة	أسئلة الاستبيانة	النتيجة	المجموع	المعدل
		أ ب ج د ه		
١	هل تحب الاستفادة من هذه الكراسة؟	٣ ٤ ٣	٤٠	٪٨٤
٢	هل تحب هذه الكراسة وألوانها؟	٤ ٦	٤٦	٪٩٦
٣	هل تريد أن تكون كراسة التدريبات للتعبير التحريري في المدرسة مصممة بهذا الشكل	١ ٣ ٦	٤٤	٪٨٩

% .٨٠	٤١		٣	٣	٤	هل يمكنك فهم التراكيب في هذه الكراسة بسهولة؟	٤
% .٧٩	٤١		٣	٣	٤	هل يمكنك فهم المفردات في هذه الكراسة بسهولة؟	٥
% .٧٩	٤٢		٢	٤	٤	هل يمكنك محاكاة التراكيب في هذه الكراسة بسهولة؟	٦
% .٩١	٤٦		١	٢	٧	هل التدريبات في هذه الكراسة تساعدك على فهم الدروس بسهولة؟	٧
% .٨٦	٤٤		٦	٦	٦	هل الأمثلة في التركيب في هذه الكراسة تساعدك على فهم التراكيب العربية بسهولة؟	٨
% .٨٩	٤٢		٢	٤	٤	هل هذه الكراسة تشجعك على تعلم التعبير التحريري؟	٩

والنتيجة العامة من الاستبيان الذي وزعه الباحث إلى

الطلبة يمكن حسابها على النحو التالي:

$$\text{المعدل المئوي} = \frac{\text{مجموع الإجابات} \times \text{نتيجة كل من البند المختار}}{\text{مجموع نتائج جميع البنود}} \times 100\%$$

$$\begin{aligned}\text{المعدل المئوي} &= \frac{٣٨٢}{٤٥} \times 100\% \\ \text{المعدل المئوي} &= ٨٥\%\end{aligned}$$

تشير هذه النتيجة إلى الكراهة المصممة من عند الطلبة في التجربة الأولى جيدة، وصالحة للتطبيق مع قليل من التعديل والتحسين.

ومن نتائج المقابلة التي أجرتها الباحث مع المدرس السيد محمد مفلح وبعض الطلبة اتضح أن كراهة التدريبات تحتاج إلى التحسين في بعض اختيار المفردات للمقالة الرئيسية وبعض ألوان الكتابة بخلفيتها وبعض أخطاء الحركة في الكلمة، كما يلي: يَظَالُعُ الطَّالِبُ (يُظَالُعُ الطَّالِبُ)، إِفْهَمْ جَيِّدًا (إِفْهَمْ جَيِّدًا)، واصلاح الكتابة في ظهر الغلاف.

ب) التجربة الثانية لكراسة التدريبات

عقد الباحث هذه التجربة الثانية الموسعة في الفصلين، واستعان الباحث لإجراء هذه الخطوة بمدرسيْن وسبعة وثلاثين طالبا. وقبل تنفيذها، قام الباحث بتعریف المدرس بالمواد وتوجيهه حول كيفية التدريس بها، ثم بدأ التدريس في اليوم التالي. وفي هذه التجربة الثانية اختار الباحث موضوع واحد في المواد التعليمية، وهو «كيف أتعلم الدرس».

الجدول رقم (٢٦)

مواعيد التجربة الثانية

الرقم	اليوم والتاريخ	الساعة	البيان
١	الأربعاء، ٢٤ أبريل ٢٠١٩	١٧,٠٠ - ١٦,٠٠ مساء	- التعريف بالكتاب وتوسيع طريقة استخدامها إلى المدرس
		١٦,٤٥-١٥,٤٥ مساء	- الاختبار القبلي
٢	الخميس، ٢٥ أبريل ٢٠١٧	٢٠,٤٠ - ٢٠,٠٠ ليلًا	- تدريس المعلم والطلبة يستخدمون كتابة التدريبات
		٢٠,٣٠ - ٢٠,٤٠ ليلًا	- الاختبار البعدى - كتابة الاستبيان

قبل بدء التجربة، قام الباحث بالامتحان القبلي عن الموضوع الذي سيتم تدرисها. واحتوى هذا الاختبار على خمسة أنواع من الأسئلة بعشرين عدد سؤال. منها في الاختيار الجواب الصحيح هي ٦ أسئلة، وثانيها في إكمال الفراغ بفعل أو فاعل مستعيناً بالصورة هي ٤ أسئلة، وثالثها في ترجمة الجمل إلى اللغة العربية ٤ أسئلة، ورابعها في إكمال الفراغ بحرف نصب مع مراعاة شكل المضارع فيما بعده هي ٣ أسئلة، وخامسها في إكمال الفراغ بحرف جزم مع مراعاة شكل المضارع فيما بعده هي ٣ أسئلة.

وبعد إعداد أسئلة الاختبار، تقدم بها الباحث إلى د. عبد الحافظ زيد، وذلك لتقويمها والاستفسار منه حول مدى صلاحيتها كمعايير لتقويم كفاءة الطلبة. وما أشار إليه الخبر أن الأسئلة في الامتحان القبلي والبعدي لا بد على مستوى واحد، مع اختلاف المضمون. ولا بد أن يكون مجموعة الدرجة في كل منها متساوياً.

وفي التجربة الثانية، استعان الباحث بالمدرسين للتعليم في الفصلين، فيقوم السيد أحمد فوزي، والسيد محمد مفلح.

وفي نهاية التجربة، وزع الباحث أوراق الاستبيان إلى كل من المدرسين والطلاب لتقويم مدى جودة المواد التعليمية. وقد قسم الباحث أسئلة الاستبيان للمدرسين من حيث أهدافها إلى خمس فئات، وهي:

(١) سؤال للكشف عن مدى جاذبية المواد التعليمية:

- هل هذه الكراهة تشجع الطلبة على تعلم التعبير التحريري؟

(٢) سؤال للكشف عن نظام المواد التعليمية:

- هل نظام الكراهة يمكنك تعليم الطلبة مادة التعبير التحريري بسهولة؟

- هل الكراهة تساعدك في حل المشكلات أثناء تعليم مادة التعبير التحريري؟

(٣) سؤال للكشف عن مدى ملاءمة المواد التعليمية لبيئة الطلاب:

- هل المواد في هذه الكراهة مناسبة لبيئة الطلبة؟

٤) ثلاثة أسئلة للكشف عن مستوى لغة المواد التعليمية:

- هل لغة المواد في هذه الكراهة مناسبة لمستوى الطلبة؟
 - هل يمكن الطلبة فهم المفردات في هذه الكراهة بسهولة؟
 - هل يمكن الطلبة فهم التراكيب في هذه الكراهة بسهولة؟
- ٥) ثلاثة أسئلة للكشف عن مستوى مضمون المواد التعليمية:
- هل يمكن للطلاب محاكاة التراكيب في هذه الكراهة بسهولة؟

- هل التدريبات في هذه الكراهة تساعد الطلبة على فهم الدروس؟

- هل الأمثلة في التركيب تساعد الطلبة على فهم التراكيب العربية بسهولة؟

وقد قسم الباحث أسئلة الاستبيان للطلاب من حيث أهدافها إلى أربع فئات ، وهي:

١) سؤال للكشف عن مدى جاذبية المواد التعليمية:

- هل هذه الكراهة تشجعك على تعلم التعبير التحريري؟

٢) ثلاثة أسئلة للكشف عن نظام المواد التعليمية:

- هل تحب الاستفادة من هذه الكراهة؟

- هل تحب هذه الكراهة وألوانها؟

- هل تريد أن تكون كراهة التدريبات للتعبير التحريري في المدرسة مصممة بهذا الشكل؟

٣) سلسلة للكشف عن مستوى لغة المواد التعليمية:

- هل يمكنك فهم التراكيب في هذه الكراهة بسهولة؟

- هل يمكنك فهم المفردات في هذه الكراة بسهولة؟
- هل ثلاثة أسئلة للكشف عن مستوى مضمون المواد التعليمية:
- هل يمكنك محاكاة التراكيب في هذه الكراة بسهولة؟
 - هل التدريبات في هذه الكراة تساعدك على فهم الدروس بسهولة؟
 - هل الأمثلة في التركيب في هذه الكراة تساعدك على فهم التركيب العربية بسهولة؟

الجدول رقم (٢٧)

نتائج الاستبيان من المدرسين في التجربة الثانية

النمرة	أسئلة الاستبيانة	النتيجة	المجموع	المعدل
	هل هذه الكراة تشجع الطلبة على تعلم التعبير التحريري؟	أ ب ج د ه	%٩٠	ج ج
١	هل نظام الكراة يمكنك تعليم الطلبة مادة التعبير التحريري بسهولة؟	١ ١	%١٠٠	ج ج
٢	هل لغة المواد في هذه الكراة مناسبة لمستوى الطلبة؟	٦	%١٠٠	ج ج

ج ج	%١٠٠				٢	هل يمكن الطلبة فهم المفردات في هذه الكتاب سهولة؟	٤
ج ج	%١٠٠				٢	هل يمكن الطلبة فهم التراكيب في هذه الكتابة سهولة؟	٥
ج ج	%٩٠				١١	هل يمكن للطلاب محاكاة التراكيب في هذه الكتابة سهولة؟	٦
ج ج	%٩٠				١١	هل التدريبات في هذه الكتابة تساعد الطلبة على فهم الدروس؟	٧
ج ج	%١٠٠				٢	هل الأمثلة في التركيب تساعد الطلبة على فهم التركيب العربية سهولة؟	٨



ج ج	%١٠٠		٦	هل الكراسة تساعدك في حل المشكلات أثناء تعلم مادة التعبير التحريري؟	٩
ج ج	%١٠٠		٦	هل المواد في هذه الكراسة مناسبة لبيئة الطلبة؟	١٠

والنتيجة العامة من الاستبيان الذي وزعه الباحث إلى المدرسين يمكن حسابها على النحو التالي:

$$\text{المعدل المئوي} = \frac{\text{مجموع الإجابات} \times \text{نتيجة كل من البند المختار}}{\text{مجموع نتائج جميع البنود} \times ١٠٠ \%}$$

$$\text{المعدل المئوي} = \frac{٩٧}{\frac{١٠٠ \%}{١٠٠}} \times ٩٧ \% = ٩٧ \%$$

UNIDA GONTO R
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

تشير هذه النتيجة إلى أن كراسة التدريبات المصممة في رأي المدرسين جيدة، ويمكن استخدامها بدون أي تعديل وتصحيح

الجدول رقم (٢٨)

نتائج الاستبيان من الطلبة في التجربة الثانية

النمرة	أسئلة الاستبيانة	أ ب ج د ه	النتيجة			المجموع	المعدل
			ه	د	ج		
١	هل تحب الاستفادة من هذه الكراسة؟		٧	١٥	١٥	١٥٦	%٨٤
٢	هل تحب هذه الكراسة وألوانها؟		٩	٦	٢٢	١٧٠	%٩٦
٣	هل تريد أن تكون كراسة التدريبات للتعبير التحريري في المدرسة مصممة بهذا الشكل		١	١٨	١٨	١٦٥	%٨٩
٤	هل يمكنك فهم التراكيب في هذه الكراسة بسهولة؟		١	١١	١٩	١٤٨	%٨٠
٥	هل يمكنك فهم المفردات في هذه الكراسة بسهولة؟		١٤	١٠	١٣	١٤٧	%٧٩
٦	هل يمكنك محاكاة التراكيب في هذه الكراسة بسهولة؟		١	١٩	١٧	١٤٧	%٧٩

%٩١	١٦٩	١	٣	٧	٦	هل التدريبات في هذه الكراسة تساعدك على فهم الدروس بسهولة؟	٧
%٨٦	١٥٩	١	٦	٦	٤	هل الأمثلة في التركيب في هذه الكراسة تساعدك على فهم التراكيب العربية بسهولة؟	٨
%٨٩	١٦٤	٤	١٣	٢٠		هل هذه الكراسة تشجعك على تعلم التعبير التحريري؟	٩

توضح البيانات الرقمية التي في الجدول السابق الحقائق الآتية:

(١) أن ١٥ طالبا (٤١٪) يقولون أن رغبتهم في الاستفادة بهذه الكراسة عالية جدا، و ١٥ طالبا (٤١٪) يقولون أن رغبتهم في الاستفادة بهذه الكراسة عالية، و ٧ طلاب (١٨٪) يقولون أن رغبتهم في الاستفادة بهذه الكراسة عادية. والمعدل العام للرغبة في الاستفادة بهذه الكراسة المصممة جيدة، أي أنها جذابة لدى الطلبة.

(٢) أن ٢٢ طالبا (٥٩٪) يقولون أن شكل الكراسة وألوانها جذابة جدا، و ٦ طالبا (١٦٪) يقولون أن شكل الكراسة وألوانها جذابة، و ٩ طلاب (٣٢٪) يقولون أن شكل الكراسة وألوانها متوسط.

والمعدل العام لمستوى جذابتهم شكل الـkrasa المصممة وألوانها ٩٦٪ (جيد جداً)، أي أن شكل الـkrasa المصممة وألوانها جذابة جداً عند الطلاب.

٣) أن ١٨ طالباً (٤٨٪) يقولون إن رغبتهن عالية جداً في أن تصمم الـkrasa في المدرسة بهذا الشكل، و١٨ طالباً (٤٨٪) يقولون إن رغبتهن عالية، وطالب (٤٪) يقول إن رغبته عاديه. والمعدل العام لرغبتهن في أن تصمم الـkrasa لمادة التعبير التحريري بهذا الشكل ٨٩٪ (جيد)، أي أن رغبتهن في هذا التصميم عالية.

٤) أن ١٣ طالباً (٣٥٪) يقولون إن التراكيب في الـkrasa تفهم بسهولة جداً، و١٢ طالباً (٣٢٪) يقولون إنها تفهم بسهولة، و١١ طلاب (٣٠٪) يقولون إنها مستوى سهولتها متوسط، وطالب واحد (٣٪) يقولون إنها مستوى سهولتها صعبة، والمعدل العام لمستوى سهولة فهم تراكيب الـkrasa ٨٠٪ (جيد)، أي أن التراكيب المستخدمة في المواد التعليمية المطورة تفهم بسهولة.

٥) أن ١٣ طالباً (٣٥٪) يقولون إن المفردات في الـkrasa المصممة تفهم بسهولة جداً، و١٠ طالباً (٢٧٪) يقولون إن المفردات تفهم بسهولة، و١٤ طلاب (٣٨٪) يقولون إن مستوى سهولتها متوسط. والمعدل العام لمستوى سهولة فهم مفردات الـkrasa ٧٩٪ (جيد)، أي أن المفردات المستخدمة في الـkrasa المصممة تفهم بسهولة.

٦) أن ١٠ طالباً (٢٠٪) يقولون إنهم يمكنهم محاكاة التراكيب في الـkrasa المصممة بسهولة جداً، و١٧ طالباً (٥٠٪) يقولون إن

محاكاتها سهلة، و٩ طلاب (٤٪) يقولون إن مستوى سهولة محاكاتها متوسط، وطالب واحد (٣٪) يقول إن محاكاتها صعبة. والمعدل العام لمستوى سهولة محاكاة تراكيب المواد التعليمية المطورة ٧٩٪ (جيد)، أي أن التراكيب يمكن محاكاتها بسهولة.

٧) أن ٦٦ طالبا (٧٠٪) يقولون أن التدريبات في هذه الكراستة تساعد على فهم الدروس بسهولة جدا، وأن ٧ طالبا (١٩٪) يقولون أن التدريبات فيها تساعد على فهم الدروس بسهولة، وأن ٣ طالبا (٨٪) يقولون أن مساعدة التدريبات على فهم الدروس عادية، وطالب واحد (٣٪) يقول أن مساعدة التدريبات على فهم الدروس تصل على درجة صعبة. والمعدل العام لفعالية التدريبات فيها تساعدك على فهم الدروس ٩١٪ (جيد جدا)، أن فعالية التدريبات فيها تساعدك على فهم الدروس تصل على درجة جيدة جدا.

٨) أن ٤٤ طالبا (٦٢٪) يقولون أن الأمثلة في التركيب في هذه الكراستة تساعد على فهم التراكيب العربية بسهولة جدا، باختلاف إلى ٦ طالبا (١٦٪) الآخر الذين يقولون أن الأمثلة فيها تساعد على فهم التراكيب العربية بسهولة، و٦ طلاب (١٦٪) يقولون إن فعالية الأمثلة في فهم التراكيب العربية تصل على درجة متوسط. وطالب واحد (٣٪) يقول إن فعالية الأمثلة في فهم التراكيب العربية تصل على درجة صعبة. والمعدل العام لفعالية الأمثلة في فهم التراكيب العربية ٨٦٪ (جيد)، أي أن الأمثلة في التركيب في هذه المواد تساعدك على فهم التراكيب

العربية بسهولة.

٩) أن ٢٠ طالبا (٥٤٪) يقولون أن الكراهة تشجعه على تعلم التعبير التحريري تصل على عالية جدا، و١٣ طالبا (٣٥٪) يقولون أن الكراهة تشجعه على تعلم التعبير التحريري تصل على عالية، وأن ٤ طلاب (١١٪) يقولون إنها تشجعه على تعلم التعبير التحريري بدرجة متوسطة. والمعدل العام لفعالية التدريبات لتركيب الجمل ٨٩٪ (جيد)، أي الكراهة تشجعه على تعلم التعبير التحريري بدرجة جيدة.

والنتيجة العامة من الاستبيان الذي وزعه الباحث إلى الطلبة

يمكن حسابها على النحو التالي:

$$\text{المعدل المؤوي} = \frac{\text{مجموع الإجابات} \times \text{نسبة كل من البند المختار}}{\text{مجموع نتائج جميع البنود}} \times 100\%.$$

$$\text{المعدل المؤوي} = \frac{1,٤٥}{1,٦٦٥} \times 100\% = 86\%$$

تشير هذه النتيجة إلى الكراهة المصممة من عند الطلبة جيدة، وصالحة للتطبيق مع قليل من التعديل والتحسين.

ج) تحليل نتائج الاختبار

كما يلي النتائج لطلبة في الاختبار القبلي والبعدي يعرضها الباحث لمعرفتها بالتفصيل:

الجدول رقم (٣٠)

نتائج الاختبار القبلي والبعدي

الطالب	نتائج الاختبار القبلي	نتائج الاختبار البعدي
١	٤	٩
٢	٦	٨
٣	٩	٩
٤	٤	٥
٥	٥	٨
٦	٦	٨
٧	٣	٨
٨	٨	٩
٩	٣	٨
١٠	٤	٥
١١	٤	٥
١٢	٣	٣
١٣	٥	٨
١٤	٣	٩
١٥	١	١
١٦	٦	٦
١٧	٤	٧
١٨	٣	٨
١٩	٨	٨
٢٠	٣	٥
٢١	١	٥
٢٢	٦	٦
٢٣	٥	٨
٢٤	٤	٥
٢٥	٣	٧
٢٦	٩	١٠



٦	٤	٢٧
٧	٢	٢٨
٨	٢	٢٩
٨	٤	٣٠
٦	٣	٣١
٨	٣	٣٢
٧	٣	٣٣
٨	٦	٣٤
٦	٢	٣٥
٣	١	٣٦
٥	٣	٣٧
١٦٠	٦٦٠	مجموع النتائج
٤,٣٦	٧,٠٣	المعدل

في تحليل نتائج الاختبارين القبلي والبعدي، استعان الباحث ببرنامج SPSS الإصدار ٢٠. وفي البداية، قام الباحث بتحديد الفرضية الصفرية (H_0) والفرضية المباشرة (H_a) للإحصاء، وهي ما يلي:

أ) الفرضية الصفرية: لا يوجد فرق بين معدل نتائج الطلبة في الاختبار القبلي والاختبار البعدى.

ب) الفرضية المباشرة: يوجد فرق بين معدل نتائج الطلبة في الاختبار القبلي والاختبار البعدى.

ومن أجل اتخاذ القرار في قبول فرضية دون أخرى، قام الباحث بتحديد الضوابط الآتية:

أ) إذا كانت قيمة t -الإحصاء أكبر من قيمة t -المدخل فالفرضية الصفرية مرفوضة.

ب) إذا كانت قيمة t -الإحصاء أقل من قيمة t -المدخل فالفرضية

الصفرية مقبولة.

الجدول رقم (٢٩)

نتيجة اختبار t -

Paired Samples Test

		Paired Differences					نسبة ت-مودعه	درجة الحرارة	Sig. (2- tailed)			
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference							
					Lower	Upper						
Pair 1	Sebeimm - Sesudah	-2.37437	1.82696	0.30029	-2.93333	-1.71532	-7.740	36	0.000			

يظهر من الجدول السابق أن قيمة ت-إحصاء وهي ٧,٧٤٠ أكبر من قيمة ت-الجدول وهي ٢,٠٣٠ لذلك فإن الفرضية الصفرية مرفوضة. أي معنى ذلك، أن هناك اختلافاً ملحوظاً بين معدل نتيجة الطلاب في الاختبار القبلي عن معدل نتيجة الطلاب في الاختبار البعدى. هذا أيضاً يعني أن إنتاجات التصميم لها فعالية في ترقية قدرة الطلبة على التعبير التحريري.

٦. مناقشة نتائج البحث

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

يحاول الباحث في هذا المبحث مناقشة البيانات ونتائج التحليل التي توصل إليها في الباب الرابع. وتكون تلك البحوث كما يلي: تحليل الأخطاء لطلبة الفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين، وتصميم كراسة التدريبات المؤسسة على تحليل الأخطاء لطلبة الفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين، وقياس نتائج تطبيق كراسة

التدريبات المصممة وتأثيرها على كفاءة الطلبة في التعبير التحريري.

أ) تحليل الأخطاء في التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين.

ما لا شك، أن للأخطاء لدى الطلبة عامل ما يسبب إلى حدوثها. إذا كان الأمر كذلك، فالوقوف إلى معرفة العوامل التي تساهم هذه الظاهرة ضرورية هي للتحقيق مدى حصول المتعلم للغة الهدف الذي نعرفها من صورة أخطائهم. وعلى هذا النحو حاول الباحث أن يشرح أنواع الأخطاء لدى الطلبة من ناحية عملية لغوية نفسية حول كيفية وقوع الأخطاء، أي بعبارة أخرى أراد الباحث أن يبين أسباب حدوث الأخطاء هل هي بسبب اللغة الأم أم بسبب اللغة الثانية التي يكتسبها الطالب، أم أن هناك أسباباً أخرى يمكن بيانها وذكرها.^{٣٠٣} هذا لأن وصف أخطاء الطلبة من الناحية اللغوية (*linguistic*) قد عرض الباحث سابقاً في الجدول رقم .(٤٠).

بعد ملاحظة الباحث جميع أنواع من الأخطاء للطلبة، وجد أن الطلبة قد ارتكبوا الأخطاء بسبب التداخل اللغوي (*Linguistic*) ثم بسبب أخطاء داخل اللغة (*Intralingual*) وأخطاء تطورية (*Developmental*).^{٣٠٤}

^{٣٠٣} جاسم علي جاسم، تحليل الأخطاء في الدراسات اللغوية العربية القديمة، ...، ص. ١١٦.

^{٣٠٤} Jack C. Richards (ed), *Error Analysis Perspectives on Second Language Acquisition*, ..., p.. 74

وقد قارن الباحث أنواع الأخطاء لدى الطلبة في ثلاثة فصول مختلفة في ثلاث سنوات لطلبة الفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين، وجد الباحث أن الأخطاء داخل اللغة والتطورية أكثر وقوعاً بالنسبة إلى الأخطاء بسبب التداخل اللغوي، فمقارنتها ٧١٪ و٢٨٪ من جميع الأخطاء، كما نراها فيما يلي:

المجدول رقم (٣١)

المقارنة بين أخطاء الطلبة بسبب التداخل اللغوي وأخطاء داخل اللغة

والأخطاء التطورية



UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

فيما يلي بيان الأخطاء السابقة بحثاً تفصيلياً:

١) أخطاء الطلبة بسبب التداخل اللغوي (Linguistic)

(Interference)

ما ظهر في رقم ٥-١ من المجدول رقم (١) أن الطلبة دخلوا نظام اللغتين، أي يدخل الطلبة نظام اللغة الأم -اللغة الإندونيسية- إلى اللغة الثانية -اللغة العربية-. هذا

بوجود مظاهر تعبيرات الطلبة إذ أنهم بنوا اختيارهم التراكيب في تعبيرات اللغة العربية على أساس نظام التراكيب في اللغة الإندونيسية. كما وجد الباحث خلال تعبير الطلبة الرقم ٣-١.

إذا لاحظنا ملاحظة دقيقة من الأمثلة السابقة، إن الطلبة يخطئون تعقيد قاعدة حرف «كي» في العبارة، ذلك كما وجدنا في عبارة الأولى هي «كَنَسَ الْوَلُدُ الْحُجْرَةِ لِكَيْ نَظِيفٌ»، وهناك العبارة الأخرى غيرها لدى الطلبة ما تشبه تلك العبارة، مثل: «نَتَعَلَّمُ الدَّرْسَ مَعَ الْأَسْتَاذِ كَيْ فَاهِمًا» (الصواب: نَتَعَلَّمُ الدَّرْسَ مَعَ الْأَسْتَاذِ كَيْ نَكُونُ فَاهِمًا) و«نَتَعَلَّمُ كَيْ نَتْيِيجَتُنَا جَيِّدًا» (الصواب: نَتَعَلَّمُ كَيْ نَكُونَ نَتْيِيجَتُنَا جَيِّدًا).

من الواقع الذي يساهم هذا الظاهر، كانت الإندونيسيون يعبرون تعبيراً بلغتهم عن حرف العطف «agar»³⁰⁵ كما تسير في هذه التعبيرات الآتية:

- *Di sekolah tugas kita adalah belajar agar naik kelas.*
- *Rumah di sapu agar bersih dari kotoran*
- *Polisi mengatur lalu lintas jalan agar tidak macet*³⁰⁶
- *Ia minum obat agar lekas sembuh*³⁰⁶

كلمة «agar» في قواعد اللغة الإندونيسية إنها أحد حروف العطف (*conjunction*) تربط بين جملتين ويدل إلى تأكيد المهدف المرجو، إذ يلزم لها فاعلاً فيما بعدها،³⁰⁶

³⁰⁵ Pusat Bahasa Depdiknas, *Kamus Bahasa Indonesia*, Cetakan 16 (Jakarta: Pusat Bahasa, 2008), p. 1939

³⁰⁶ Robertus Marianus Narung, *Penggunaan Konjungsi Intrakalimat dan Antarkalimat dalam Feature Surat Kabar Tribun Jogja*, Skripsi tidak diterbitkan,

وباختلاف الجملة العربية، فكلمة "agar" حيث بمعنى "كي" هي حرف مصدرى ونصب واستقبال^{٣٠٧}، واتبع فيما بعدها فعلا مضارعا منصوبا.

وفي هذا الصدد، يبدو أن الطلبة يحاولون أن يستعملوا قياسا، وهم بنوا قياسهم هذه العبارة على أساس نظام التركيب الإندونيسيا. فيظهر من الأخطاء السابقة أن الطلبة يدخلون نظام لغتهم الأم -في هذا المجال اللغة الإندونيسيا- إلى اللغة الثانية للمتعلم هي العربية، أي لا يبالغ الباحث تسميتها بأنها العربية على أساس التركيب الإندونيسيا، أي هي تسمى أيضا باللهجة الانتقالية أو اللغة الوسطى (*idiosyncratic*) للطلبة^{٣٠٨}.

كما تم تنفيذ الطلبة في العبارة الثانية والثالثة، حيث إن تركيب «...حَتَّى وَقْتَ إِنْتَهَى» يقود إلى ترجمة تركيب الإندونيسية «*buku cerita itu dibacanya sampai tamat*» ... هُنَاكَ كَثِيرٌ إِلَامْتَحَانُ. يؤدي إلى «*Selama ada masyarakat dan kehidupan disana ada hukum*».

(Yogyakarta: Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Sanata Dharma, 2016), p. 26-27.

^{٣٠٧} طاهر يوسف الخطيب، المعجم المفصل في الإعراب، (لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠١٣)، ص.

٣٥٩

^{٣٠٨} Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, ..., p. 76

ظهر هذه الأخطاء من التداخل اللغوي للمبتدئين في تعلم اللغة الثانية. حيث إن التداخل اللغة الأولى إلى الثانية تسير لكون النظام للغة الأولى لدى الطلبة أقوى من النظام اللغة الثانية الجديدة، فالأولى تكون اللغة المهيمنة لدى الطلبة والثانية هي اللغة الأقل هيمنة، وقد يقع (dominan language) التداخل من اللغة الأقوى في اللغة الأضعف أشيع في الاتجاه المعاكس.^{٣٩}

انطلاقاً من هذا، أن عدم استخدام التراكيب والعبارات الصحيحة في اللغة العربية الظاهرة في أنواع الأخطاء الأولى السابقة هي تنبثق من قوة تداخل الثقافة اللغوية الأولى إلى الثقافة اللغوية العربية، لأن البيئة المحيطة بالمعهد بيئه إندونيسيا خالصة. فثقافة اللغة الإندونيسية -دلالة وتركيبا- أكثر استخداماً من الثقافة اللغوية العربية التي غرس المعهد لتنميتهما، فتكيف أعضاء النطق لأداء أصوات اللغة الأصلية وانطباع تركيبها في ذهن الطلبة يؤثران في تعلم اللغة الجديدة بصورة لإرادية.^{٤٠} كما برهن التحليل التقابل على أنها مصدر الصعوبة في دراسة اللغة التي وجه الدارسون في المستوى المبتدئ.^{٤١}

^{٣٩} محمد علي الخولي، الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية)، ...، ص. ٩٦.

^{٤٠} هذه الحالة تقع كثيراً وشائعة ل المتعلمي اللغة الأجنبية، وقد وقع أيضاً في معهد دار السلام كونتور. أنظر: عبد الحافظ بن زيد، تطوير المواد التعليمية في التعبير التحريري في ضوء نظرية تحليل الأخطاء اللغوية وأثره في تحصيل الطلبة (بالتطبيق على طلبة كلية المعلمين الإسلامية بمعهد دار السلام كونتور بجاوا-إندونيسيا)، رسالة الدكتوراه غير منشورة، (جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج، ٢٠١٢)، ص. ٥-٤.

^{٤١} محمود إسماعيل صيفي وآخرون، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، ...، ص. ١١٩. وأنظر: Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, ..., p. ٦٠.

٢) أخطاء الطلبة من مصدر أخطاء داخل اللغة (*Intralingual*) وأخطاء تطورية (*Developmental*)

الأخطاء لم تنتج على سبب التداخل اللغوي فحسب، هناك سبب آخر غير الأخطاء السابقة كما وجدنا في أنواع الأخطاء القسم الثاني رقم ١١-٦ من الجدول رقم (١). من مظاهر ما حدثت في هذه الأرقام هي الأنواع من الأخطاء التي لا تشير إلى عجز الدارس في نوع الأخطاء بسبب التداخل اللغوي، بل أشارت الأخطاء إلى بعض الخصائص في اكتساب اللغة، لأن نجد جذور هذه الأخطاء في إطار نظام اللغة العربية نفسها، وهي أخطاء مماثلة لما يمكن أن يحدث ظهورها من أي دارس للغة العربية كاللغة الثانية.

مثل هذه الأخطاء أكثر الورود بصرف النظر عن الخلفية اللغوية للدارسين ويمكن أن يقال عنها أنها أخطاء داخل اللغة (*Intralingual*) وأخطاء تطورية (*Developmental*) كما أشارت إليها دراسات تحليل الأخطاء، ومن أنواع وأساليب هذه الأخطاء الموجودة هي التطبيق الناقص للقواعد وعدم معرفة السياقات التي تنطبق عليها القوانين.^{٣٩}

من المصادر في وقوع الأخطاء من حيث أسباب الأخطاء داخل اللغة لدى الطلبة حاول الباحث أن يقسمها إلى القسمين. الأول، باعتبار إلى أساليب الأخطاء رأى الباحث أنها تنقسم إلى

^{٣٩} محمود إسماعيل صيني وإسحاق محمد الأمين، التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء، ...، ص. ١٩١.

المبالغة في التعميم (*Overgeneralization*)، والجهل بقيود القاعدة (*Ignorance of rule restrictions*)، والتطبيق الناقص للقواعد (*Incomplete application of rules*)، والافتراض الخاطئ (*False concepts hypothesized*).^{٣١٣} أما باعتبار إلى نوع الأخطاء المنتجة ينقسم الباحث إلى الأخطاء الكلية (*Global errors*) والأخطاء الجزئية (*Local errors*).^{٣١٤}

في باب تركيب الجملة الفعلية وتركيب جر ومحرر طبق الطلبة تطبيقاً ناقصاً لهذه القواعد. فيميلون إلى إهمال الإعراب فيها، كإهمالهم نصب المفعول به وجذب المضارع ما لم يسبقها أي حرف الجزم ونصب المضارع ما لم يسبق حرف النصب في التركيب الجملة الفعلية. وإهمال الجر لاسم المجرور، كما يميلون إلى إهمال نظام في التعريف والتنكير لاسم مجرور في تركيب جر ومحرر ثم إهمال إعراب نصب خبر "كان" ونصب إسم "إن" في التواصخ وكذلك في إعراب المبتدأ في الجملة الإسمية.

هذه الأخطاء التي تقع في موضوعات نحوية تحدث بسبب ميل الطلبة إلى تيسير نظام الإعراب في التركيب الجملة الفعلية وتركيب جر ومحرر الذي يتطلب التناسب بين أركانها. واعتبرنا أنها من الأخطاء الجزئية لأنها تقتصر على جزء واحد

^{٣١٣} المرجع نفسه، ص. ١٦١.

^{٣١٤} المرجع نفسه، ص. ١٦٨-١٦٧.

من أجزاء الجملة ولا تحدث أثراً كبيراً على عملية الاتصال.^{٣١٥}
كما لاحظنا في الجدول الآتي:

الجدول رقم (٣٢)

الأخطاء في تركيب الجملة الفعلية

الرقم	الخطأ	الصواب
١	نبدأ الامتحانُ	نبدأ الامتحانَ
٢	كان الصبيُّ ينظرُ الفيلَ	كان الصبيُّ ينظرُ الفيلُ
٣	أحفظُ نظافتها	أحفظُ نظافتها
٤	هو يريد أن يأخذَ الطريوشَ	يريد أن يأخذَ الطريوشَ
٥	أنا أنظرُ الغرفةُ	أنا أنظرُ الغرفةَ
٦	أحبُّ أنْ أسكنَ في المعهد	أحبُّ أنْ أسكنَ في المعهد
٧	كي أستطيعُ أنْ أجيبَ السؤالَ	كي أستطيعُ أنْ أجيبَ السؤالَ
٨	لا بدَّ أنْ نتعلَّمَ جيداً	لا بدَّ أنْ نتعلَّمْ جيداً
٩	نبدأ الامتحانُ التحريري	نبدأ الامتحانَ التحريري
١٠	كان الولدُ يتكلَّمُ	كان الولدُ يتكلَّمْ

GONTOR (٣٣) الجدول رقم

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

الأخطاء في تركيب جر و مجرور

الرقم	الخطأ	الصواب
١	حتى لا يصل الفيل إلى التفاحة	حتى لا يصل الفيل إلى التفاحة
٢	ل لكن الفيل صبرَ على الصبيِّ	ل لكن الفيل صبرَ على الصبيِّ

من حجرة والديني	من حجرة الوالدين	٣
أتمشى إلى جبل	أتمشى إلى جبل	٤

المجول رقم (٣٤)

الأخطاء في تركيب كان وإن

الصواب	الخطأ	الرقم
أنَّ الفيلَ ي يريدُ أنْ يفعلَ كمَا فعلَه الصيُّ إلَيْهِ	أنَّ الفيلُ ي يريدُ أنْ يتبعَ الصيُّ	١
ما كنتُ أحسبُ أنَّ الصيُّ مثلكَ	ما كنتُ أحسبُ أنَّ الصيُّ مثلكَ	٢
لأنَّ الامتحانَ آتٍ	لأنَّ الامتحانُ آتٍ	٣
كان الصبيُّ ذاهبًا	كان الصبيِّ ذاهبً	٤

المجول رقم (٣٥)

الأخطاء في تركيب الجملة الإسمية

الصواب	الخطأ	الرقم
في المعهدِ هناك امتحانٌ	في المعهدِ هنالك امتحانٌ	١
في بيتي غرفتين	في بيتي غرفتين	٢
في المعهدِ امتحانانِ	في المعهدِ موجودِ الامتحانينِ	٣

وفي باب استخدام الضمائر، تكثر الأخطاء في استخدام ياء المتكلم هي في ياء المتكلم، والتعريف والتنكير، الناتجة وهي كما يلي:

المدول رقم (٣٦)

استخدام الضمير المتصل

الصواب	الخطأ	الرقم
في بيتي	في البيت	١
غرفة ولديني	غرفة والدين	٢
في بيتي غرفتان	في بيت غرفتان	٣

تطبيق الطلبة قاعدة الضمير المتصل للمتكلم في سياق لا تناسب عليه. فالعبارة السابقة تخالف القيد الواقع على قاعدتها، لأن الطلبة حذفوا ضمير المتكلم حين يقتضي السياق ذكره، فعند حذفه يبدو أنهم خلطوا بين التركيب جر ومحرر وهذا الحال قد يجعل السامع أو القارئ يخاطئ فهم الرسالة أو يعبر الجملة غير مفهومة، ومثل هذا النوع يمكن أن نصفها باعتبار إلى نوع الأخطاء المنتجة بالأخطاء الكلية.

أما في باب التركيب الوصفي، تكثر الأخطاء في التعريف والتنكير، والإعراب، والإفراد والتثنية والجمع، بالإضافة إلى الأخطاء الناتجة عن الخلط بينه وبين التركيب الإضافي. ففي هذا الخطأ الأخير، يأتي الدارسون كثيراً بلام التعريف في المضاف عند صياغة التركيب الإضافي، فأصبح شبيهاً بالتركيب الوصفي الذي يشترط فيه اتباع الصفة الموصوف في تعريفه وتنكيره ورفعه ونصبه وجره. وفي أحيان أخرى، لم يأت الدارسون بلام التعريف في المنعوت عند صياغة التركيب الوصفي، فأصبح

شبيها بالتركيب الإضافي، ومثال ذلك: ((في الساعة الثانية، الامتحان تحرير، أحمل أدوات المدرسة)).

يرى الباحث أن سبب ظهور الأخطاء المتعلقة بالخلط بين التركيب الوصفي والإضافي يرجع إلى شيئين، أوهما «استراتيجية تعلم اللغة الأجنبية»، وثانيهما «انتقال أثر التدريب». وقد يعتبر إنها من الأخطاء الكلية لأنها قد تسبب إلى إزعاج القارئ في تعرف الغرض من المتكلم.

بالتالي، كان موضوع الأعداد لا ينصرف عن تدريبات التعبير التحريري. وقد أتاه الطلبة بالمشكلة غير يسير خلال هذا الموضوع. وقع ذلك في جميع الفصول المدرسية وفي جميع المدارس شائعة، هذا لكون القواعد كلها تختلف اختلافاً كبيراً عن قواعد الأعداد في اللغة الإندونيسية التي لا تعرف نظام التذكير والتأنيث، كما أنها لا تعرف نظام الإفراد والثنية والجمع.^{٣١٦}



تركيب العدد والمعدود

الصواب	الخطأ	الرقم
خمسة وعشرون طالباً	خمس وعشرين طالباً	١
في الساعة التاسعة	في الساعة <u>تسع</u>	٢

^{٣١٦} كما وقع لطلبة كلية المعلمين الإسلامية بمعهد دار السلام كونتور، عبد الحافظ بن زيد، تطوير المواد التعليمية في التعبير التحريري، ...، ص. ١٣٣-١٣٤.

٣

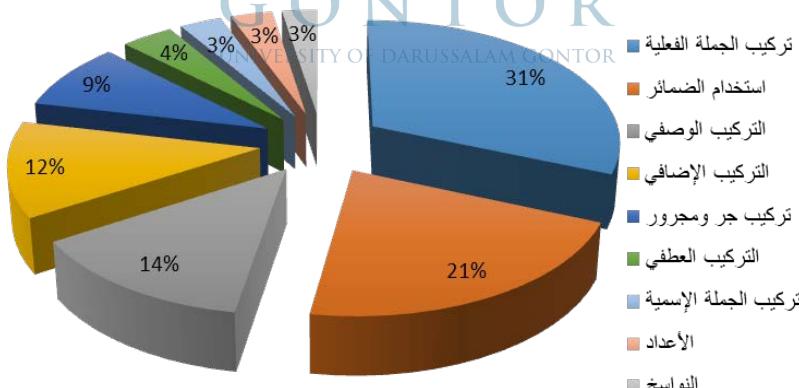
خمسة وعشرون تلاميذخمسة وعشرون تلميذا

يظهر من الجدول السابق أن الطلبة لم يهتم بنظام التذكير والتأنيث في الرقم الأول، بحيث أن تأنيث العدد قد اختلف بالأسماء، فتأنيث العدد بدون التاء المربوطة غير أن الأسماء من بعض نظام تأنيثه استخدام التاء المربوطة يلحق في آخرها.

وأما في العدد الترتيبى أصبح المعدود سائرا في نظام تأنيث الأسماء، باتصاله التاء المربوطة آخره كما لاحظنا في الرقم الثاني من الجدول. وفي الرقم الثالث ينطوي الطلبة في المعدود، وهو من التمييز الذي يتغير مع كل فئة من العدد. بتوفير ودقيق النظم في التركيب العدد والمعدود سابقا، فلم يكن غريبا إذا أحس الدارسون بصعوبة فيه.

الرسم البياني رقم: (٣٨)

نسبة تكرر أخطاء الطلبة



يؤكد هذه الصورة مائوية نسبة تكرر الأخطاء لدى الطلبة من مصدر أخطاء داخل اللغة والأخطاء التطورية. هذه المشكلة تسمى الأخطاء المنتظمة لكون كثرة تكرار الدارس في ارتقاها، فلا يمكن إرجاعها إلى مجرد الوصف بأنها هفوات الأداء اللغوية أو الأغلاط أو سبب الإرهاق.

بالنسبة إلى أخطاء الطلبة السابقة التي تظهر بسبب التداخل اللغوي ثم الأخطاء داخل اللغة والأخطاء التطورية تكون مؤشرات لمقدرة انتقالية في كفاءة اللغة المهدى في قاعة الدراسة اللغوية. ومن خلال تلك الأخطاء تدل أن الطلبة ضاعفون في التعبير التحريري، وباختصار أن الطلبة في حاجة ماسة إلى العلاج هذه المشكلات.

قال البجة إن عوامل ضعف الطلبة في التعبير يمكن إرجاعها إلى ثلاثة نواح هي المعلم والمتعلم والأسباب العامة.^{٣١٧} رأى الباحث نتيجة الملاحظة أن المدرس قد أدى واجبه أحسن ما يرام، وقد سار على المنهج المقرر في طرق تدريسيها وخطوات التي لازم أن يسيرها،^{٣١٨} استناداً إلى ذلك لعل الصواب لهذا تأتي من خلال كفاية اللغوية (*Language Competence*) حيث يسبب إلى أخطاء الكفاية (*Competence Errors*) للدارس.

^{٣١٧} عبد الفتاح حسن البجة، *أصول تدريس العربية بين نظرية والممارسة*، (عمان: دار الفكر، ١٩٩٩)، ص. ٣٣٦.

^{٣١٨} نتيجة الملاحظة برقم: ٤٥٦-٤٠٧٦.

من أحد أسباب ضعف المتعلم على التعبير قال البجة لقلة الكتابة والتدريب عليها.^{٣١٩} فتحضير التدريبات باستراتيجية فَيَّة حيث لا تشغله ذهنه الطالب بالإسراف في شرح المصطلحات النحوية والصرفية والتعبيرية الذي يجعل السامة والممل.^{٣٠} أمر ضروري، وذلك بعدم تكلف الدارسين كثيراً في حفظها دون تطبيقها، لأن عدم القدرة على الإبداع والتعبير باللغة قد تسبب إلى امتلاء القواعد اللغوية عن عقول الدارس،^{٣٢٠} إضافة على ذلك، التدريبات من أحد أسباب المهارة اللغوية وإثباتها.^{٣٢١}

وبالإضافة إلى ذلك، ينبغي على المعلم أن يكون في تعليمه على حساب استعمال المهارة العملية (*The Practical Skill*) في الاستعمال اللغوي، لأن كفاءة اللغة لا تتأتي إلا بالممارسة والتدريبات المتواصلة والكافية على الأنماط اللغوية السليمة (*Correct Linguistic Patterns*),^{٣٢٢} وبالطريقة التي تسمى (*Pattern Drill*) يعني على شكل التكرار والمقارنة والاستبدال فيها، هذا سوف يغرس النمط الصحيح في ذهن المتعلم من التعبير الصحيح، ويمكن للطلبة بعد ذلك

^{٣١٩} من أسباب ضعف المتعلم عن التعبير هو قلة الكتابة والتدريب عليها. أنظر: عبد الفتاح حسن البجة، أصول تدريس العربية بين نظرية والممارسة،...، ص. ٣٤١.

^{٣٢٠} على الحديدي، مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب، (القاهرة: دار الكتاب العربي للطباعة والنشر، دت)، ص. ١٦٦.

^{٣٢١} Ahmad Fuad Effendy, *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Jombang: Misykat, Cet. 1, 2003), p. 33. Abdul Hafidz Zaid, Pendekatan komunikatif dalam Bahasa Arab (Pengalaman Pondok Modern Darussalam Gontor), *Jurnal Ta'dib*, (Vol. 7, No. 2, Desember 2012), p. 313.

^{٣٢٢} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية،...، ص.

.٤٦٩

^{٣٢٣} على الحديدي، مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب،...، ص. ١٦٦

استعمال طاقتهم الطبيعية في القياس التلقائي (*The Spontaneous Analogy*) وذلك في تقليد هذه الأنماط التعبيرية.^{٣٤}

ب) تصميم كراسة التدريبات في التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين.

إن أهم ما يأتي به هذا البحث هو كراسة التدريبات ويختصر استعمالها للمتعلمين. ورجا الباحث أن يكون منتجه مصدراً جيداً للطلبة ومساعداً لهم في الوصول إلى الأهداف المنشودة. لذلك اشترط فيها أن تكون الموضوعات، والتدريبات والكلمات المستخدمة قد تم اختيارها معتمدة في تصميمها على الأسس تحليل الأخطاء لطلبة الفصل الثاني بالإضافة أخرى للأسس التفسيرية، والأسس التربوية، والأسس اللغوية، الأسس الثقافية والاجتماعية، الأسس الإسلامية.^{٣٥}

مررت خطوة تصميم كراسة التدريبات بعدة خطوات واختبارات، بداية من الدراسة التمهيدية ثم التخطيط، ثم تصميم كراسة التدريبات، ثم المقابلات مع الخبراء، ثم تحسين الكراسة المصممة، ثم الاختبارات التطبيقية في مجموعة صغيرة وأخرى كبيرة لطلبة الفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين. ثم قام الباحث بتعديل

^{٣٤} المرجع نفسه، ص. ١٦٧.

^{٣٥} عبد الحميد عبد الله الغالي، أسس الكتب التعليمية لغير الناطقين بالغربية، (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١)، ص. ٢٤-٢٧.

المواد وتحسينها على حسب المعطيات التي تم جمعها من الاختبارات والمقابلة والاستبيان. هذا لأن الباحث اعتمد على منهج البحث والتطوير^{٣٦٦}. (*Reserch and Development*)

وفي ترتيب الموضوعات أرسه الباحث إلى نتيجة تحليل الأخطاء التعبيرية مما سبقت دراستها قبل تصميم الكراسة. هذا للتعرف على المشكلات التي تواجه الدارسين في أثناء تعلمهم والتعرف عن طريق معدل تكرار الخطأ على مدى صعوبة المشكلات أو سهولتها، ويتترجم هذا كله بعد ذلك إلى مهارات لغوية يجب التركيز عليها في كل مرحلة من مراحل تعلم اللغة.^{٣٦٧}

بعد معرفة دقة المشكلات ما يوجه الطلبة وتحقيق مدى حصول المتعلم للغة الهدف، حل الباحث المشكلة غير مرغوب بالعمل العلاجي (*planning remedial Action*).^{٣٦٨} فعين الباحث الموضوعات لكتابته التدريبات بها. وذلك تسع موضوعات هي: تركيب الجملة الفعلية، واستخدام الضمائر، والتركيب الوصفي، والتركيب الإضافي، وتركيب جر و مجرور، والتركيب العطفي، وتركيب الجملة الإسمية، وتركيب العدد والمعدود والنواسخ. ووضع الباحث كل موضوع بالعنوان الذي يناسب أحوال بيئته

^{٣٦٦} Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, ..., p. 298-311. Sugiono, *Cara mudah menyusun: Skripsi, Tesis dan Desertasi*, ..., p. 531. Emzir, *Metodologi Penelitian Pendidikan Kuantitatif dan Kualitatif*, ..., p. 271-275.

^{٣٦٧} رشدي أحمد طعيمة وأحمد جمعة محمد أبو شنب، *المهارات اللغوية ومستوياتها تحليل نفسي لغوي دراسة ميدانية*، ...، ص. ٣٩.

^{٣٦٨} Corder, S. P. *Error Analysis and Remedial Teaching*, ..., p. 2

الطلبة وحياتهم اليومية، وذلك معهد الإيمان الإسلامي للبنين.

قرر الباحث ترتيب الموضوعات في كراسة التدريبات على حسب تكرر أخطاء الطلبة. عدد الأخطاء لدى الطلبة في تركيب الجملة الفعلية أكثر ارتكاباً بالنسبة إلى استخدام الضمائر، فالدرس عن الجملة الفعلية يقدم من الثاني، كما يقدم التركيب الوصفي من التركيب الإضافي، وبالتالي تركيب جر ومحرر، والتركيب العطفي، وتركيب الجملة الإسمية، وتركيب العدد والمعدد والنوا藓.

وأعدّ الباحث في كل موضوع المقالة الرئيسية لاكتساب الثروة اللغوية لدى الطلبة من التراكيب الصحيحة في كل موضوع البحث، بالإضافة إلى تثبيت الأساليب والمفرات المستعملة في حياة الطلبة الاجتماعية. تأتي بعدها العناصر لاستعانة في تلخيص المقالة الرئيسية. ثم عين الباحث الأمثلة ليسهل الطلبة في التزكير على المادة المتعلمة وهذا التعيين من التراكيب تعداد إلى المقالة الرئيسية.

قبيل أن يصل الطلبة إلى التدريبات من كل موضوع نبهت الكراسة بالتنبيه الهام عن الأخطاء الشائعة ما لا بد أن يجتنبها الطلبة، وقدمت الكراسة بمذاكر القواعد من الصور ثم في قسم الأخير يستمر بالتدريب في استخلاص المقالة الرئيسية.

إن إعداد الكراسة بالصور والألوان المناسبة تقدر على

جلب انتباه الطلبة أثناء دراسة التعبير التحريري.^{٣٩} فضلاً عن ذلك، كان استجابة الطلبة في الاستبانة من هذه الناحية تدل بأن الكراسة بلغت إلى جودتها، وهم يحبون شكل الكراسة بألوانها وصورها. فيستنتج الباحث أن الألوان والصور والرسم ما استخدمتها الكراسة تقدر على تشجيع تشويقاتهم نحو استفادة الكراسة.

تنحصر الكراسة إلى إعطاء مزيداً من الفرص لتدريب الطلاب على تحسين وتنمية مهاراتهم اللغوية.^{٤٠} فوضع الباحث التدريبات بالعناصر التفصيلية تدريباً للطلبة على بناء التركيب والأسلوب السليم للجملة عن طريق الكتابة بالتفكير المنطقي والتسلسلي. وكل موضوع تدريبات بالأشكال المختلفة حتى لا يكون الطلبة سائرين في التعلم وتحصل على الكفاية الأساسية في تعلم التعبير التحريري.

أسس التدريبات في هذه الكراسة على دراسات ميدانية حول مشكلات هؤلاء الدارسين. اختارها الباحث دليلاً لعلاجها كما استفادها لإعداد المواد العلاجية في كراسة التدريبات،^{٤١} انطلاقاً منها فلا يبالغ الباحث أن يسمى هذه التدريبات كالتدريبات العلاجية "remedial drills" ما ترتكز على نقاط الضعف الشائعة بين الطلبة في ضوء الدراسات الخاصة

^{٣٩} أحمد مختار عمار، *اللغة واللون*، ...، ص. ١٤٧.

^{٤٠} ناصر عبدالله الغالي وعبد الحميد عبدالله، أسس إعداد الكتب التعليمية، ...، ص. ٣.

^{٤١} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ...، ص.

^{٣٣٢} بالأخطاء اللغوية الشائعة بين الطلبة المرحلة الابتدائية.

التدريبات العلاجية في هذه الكراسة باعتبار إلى شكلها

قسمه الباحث إلى النوعين، هما التدريبات النمطية وتدريبات

المعنى.^{٣٣٣} التدريبات النمطية تهدف إلى سيطرة الدارس على

النمط بشكل تلقئي، وهذا الهدف الذي تسعى التدريبات الآلية

إلى تحقيقه، يتصل بمفهوم أن اللغة نوع من العادة والسلوك.

وأن التدريبات النمطية في هذه الكراسة على شكل الأسئلة في

الاستبدال،^{٣٤} وعلى شكل ملء الفراغ، واستخراج الطلبة من

المقالة، و اختيار الجواب الصحيح.

بني الباحث اختيار التدريبات النمطية تتقدم قبل

تدريبات المعنى ذلك لأن طلبة الفصل الثاني من المبتدئين في

تعلم التعبير التحريري. أثناء التدريبات النمطية المدرس لا

يبذل جهداً أكبر، عند إجراء التدريبات. كما لا يبذل المدرس

في تدريبات المعنى. لهذا، الغرض الباحث المتكامل في تعقيد

هذه الطريقة للترتيب المنطقي في التدريبات هي من السهلة إلى

الصعبة كما أشارتها الدراسات في تحليل الأخطاء.^{٣٥}

أن هذه التدريبات النمطية من نوع تدريبات التعبير

^{٣٣٢} رشدي أحمد طعيمة، *مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي*، ...، ١٣٥-١٣٦

^{٣٣٣} رشدي أحمد طعيمة، *تعليم العربية لغير الناطقين بها*، ...، ص. ٢٢٨-٢٢٩. وأنظر : رشدي

أحمد طعيمة، *المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات الأخرى*، ...، ص. ٢٣٨-٢٥١

^{٣٣٤} المرجع نفسه، ص. ٢٢٦

^{٣٣٥} Henri Guntur Tarigan, *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, ..., p. 64

الموجه ما يقال أيضاً بالتعبير المقيد.^{٣٣٦} حيث إن هذه المرحلة من تعلم التعبير يركز فيها على الصيغ النحوية، ويشتهر فيها الاهتمام بالاستخدام الصحيح لقواعد اللغة العربية التي تحكم سلامة الجملة المكتوبة من حيث التركيب والمعنى.^{٣٣٧}

وتأتي تدريبات المعنى فيما بعد التدريبات النمطية. في هذه التدريبات كانت الاستجابة لا يكون المتوقعة معروفة للمدرس، في هذه الكراهة استفاد الباحث تدريبات المعنى بنمط الأسئلة في السؤال والجواب، وتلخيص المقالة، وتأليف المقالة، وضع الكلمة في الجملة، والترجمة.

أما تدريبات المعنى من نوع تدريبات التعبير الحر، حيث يمثل التعبير الحر المرحلة الأخيرة من تعلم التعبير التحريري، وهذه المرحلة التي يترك للدارس فيها حرية اختيار أفكاره ومفرداته وترافقها عندما يكتب.^{٣٣٨}

إضافة على ذلك التدريبين السابقين، فالباحث لا يترك استخدام التدريبات الاتصالية، حيث تحقيق الاتصال مع الآخرين هو الغاية، لأن الاتصال يعتبر سبيلاً لتعبير الطلبة. فالتدريبات الثلاثة السابقة من النمطية والمعنى والاتصالية محتاجة أثناء الدراسة اللغوية، لاستفادة الباحث واحداً منها

^{٣٣٦} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعجمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، ...، ص.

٤٠٦

^{٣٣٧} محمود كامل الناقة، تعلم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، أنسسه، ...، ص. ٥٥٩.

^{٣٣٨} المرجع نفسه، ص. ٥٥٨.

ويترك آخر. والمنهج الصحيح لتعليم اللغة العربية هو المنهج الذي يستخدم الأنواع الثلاثة من التدريبات السابقة مشاركة بعضها بعض.^{٣٣٩}

إلا أن التدريبات الاتصالية أكثر استخداماً أثناء تعليم الكراسة في الفصل مع المعلم. هذا لكونها تهدف إلى أن تمكّن الدارس من التحدث باللغة الأجنبية بشكل عادي وأن تجعله قادرًا على فهم ما يسمع دون خطأ.^{٣٤٠}

في تدريس هذه الكراسة، اختار الباحث الطريقة المباشرة وهي الطريقة التي لا يذكر فيها المدرس معنى الشيء بلغة الطالب أثناء تدريسه بل باللغة الأجنبية المراد تدریسها.^{٣٤١} باستعمال هذه الطريقة فيمكن السير على بعض الخطوات منها المقدمة، ثم عرض الملاحظة التركيبية ثم الحوار عنها بابتعاد البيان عن القواعد، قراءة المقالة الرئيسية في كراسة، ثم اهتمام الطلاب بالجمل أو الأمثلة المعروضة في السبورة والمقالة، وال الحوار عن مضمون المقالة مستعيناً بالعناصر، ثم ملخص التراكيب، ثم التنبيه عن الأخطاء الشائعة ثم ملاحظة القواعد على شكل الصور، والنقاش حول الجمل، وتتكلف المدرس التلاميذ بعمل التدريبات.^{٣٤٢}

^{٣٣٩} عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لمعلمى اللغة العربية لغير الناطقين بها، ...، ص.

٤٤٨

^{٣٤٠} المرجع نفسه ، ص. ٤٤٨.

^{٣٤١}

محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى،ص. ٧٤.

^{٣٤٢} عبد الفتاح حسن البيحة، أصول تدريس العربية بين نظرية والممارسة، ...، ص. ٣٦٣-٣٦٥، وأنظر أيضاً: طه علي حسين الدليمي والآخرون، اتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية، ...، ص.

هذه الكراسة هي الكتاب الذي يشتمل على مجموعة من التدريبات. ويستهدف هذا النوع من الكتب إعطاء الطلبة مزيداً من التدريبات على مهارات اللغة ومكوناتها، مفردات والتراكيب.^{٣٤٣} من شروط ما ينبغي أن يكون في موجوداً في الكتاب طريقة استعماله،^{٣٤٤} عين الباحث كيفية استعمال الكراسة، من إحدى كيفية تنفيذ كراسة التدريبات هي استفادة طريقة SQ3R (*Survey, Question, Read, Recite, Review*).^{٣٤٥}

اعتمده الباحث إلى طريقة SQ3R في تشجيع الطلبة عند استعمالها بالتصريف عند اجراءاتها قليلاً. هي كما يلي:

١. التحليل (*Survey*)، في هذه الخطوة يبدأ الطلبة قراءة المقالة الرئيسية بفهمها جيداً مع مراعاة ملاحظة التراكيب الموجودة فيها.
٢. السؤال (*Question*)، فالسؤال هنا طرح الطلبة عند التّكلّم عن المقالة معيناً بعناصر المقالة الموجودة والمهيئ بعد كلّ المقالة الرئيسية. والتكلّم يمكن بطريقة تلخيص المقالة أو الحوار بين الزّملاء.
٣. القراءة (*Read*)، ملاحظة الأمثلة الشّارحة والموضحة، وقد تكون مقتبسة من المقالة الرئيسية واهتمام التراكيب

٣٥٧-٣٥٦

^{٣٤٣} رشدي أحمد طعيمة، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، ...، ص. ٣٤.

٣٥

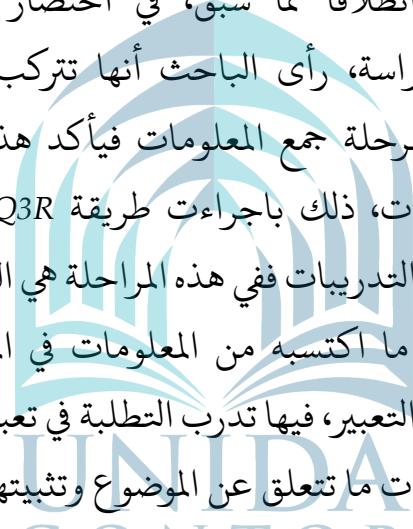
^{٣٤٤} المرجع نفسه، ص. ١١٥

^{٣٤٥} Tian Belawati, dkk, *Pengembangan Bahan Ajar*, ..., p. 322. Andi Prastowo, *Panduan kreatif membuat Bahan Ajar Inovatif*, ..., p. 206

الملونة في الجدول.

٤. التلخيص (*Recite*), مراعاة التنبيه الهام، لابد على كلّ الطالب الثاني فيها حتى لا تقع الأخطاء.
٥. إعادة النظر (*Review*), إعادة النظر من بداية الموضوع بالتلخيص إلى القواعد في الصور. هذه الخطوة ينبغي أن يخطو الطلبة عنها قبل بداية التدريبات.

انطلاقاً مما سبق، في اختصار عن مضمون المواد في الكراسة، رأى الباحث أنها تتركب من ثلاث مراحل. أولاً، المرحلة جمع المعلومات فتأكد هذه المرحلة في تحضير المعلومات، ذلك باجراءت طريقة *SQ3R* مما سبقت. وثانياً، مرحلة التدريبات ففي هذه المراحل هي التطبيق العملي لتنبيه الطلبة ما اكتسبه من المعلومات في المرحلة الأولى. وثالثاً، مرحلة التعبير، فيها تدرب الطلبة في تعبير الحر من بعد تعديم المعلومات ما تتعلق عن الموضوع وتنبيههم بالتدريبات.


 هذه المراحل في كراسة التدريبات مطابق تماماً مما أشاره الخبراء في طريقة تعليم التعبير أن الطلاب في بداية الحالة غالباً ما يكونون على غير وعي بما سيكتبون، حيرة لا يعرفون من أين يبدأون^{٣٤٦}، ولا يعبرون مالاً يعرفون. فلا يجب أن نعلم التعبير بعيداً عن القراءة وفروع اللغة ومهاراتها.

^{٣٤٦} عبد الفتاح حسن البجة، **أصول تدريس العربية بين نظرية والممارسة**، ...، ص. ٣٩٣-٣٩٠.
 وأنظر أيضاً: طه علي حسين الدليمي والأخرون، **اتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية**، ...، ص. ٣٥٧-٣٥٦.

ج) نتائج تطبيق كراسة التدريبات المصممة وتأثيرها على كفاءة الطلبة في التعبير التحريري.

كما تقدم البيان في الباب الثالث أن هذا البحث قد تم إجراؤه بمنهج البحث والتطوير (*Reserch and Development*) حيث مر هذا المنهج على بعض الخطوات. أخذ الباحث البيانات من الخبراء لتقويم كراسة التدريبات المصممة من قبل الخبراء في تصميم المواد التعليمية، واللغة العربية، ومنهج تعليم اللغة العربية. وبالتالي من الطلبة والمدرس بعد التجربة الأولى والثانية، حيث تقصد من هذه التجربة معرفة مدى مناسبتها للطلبة وفعاليتها لترقية كفاءتهم في التعبير التحريري.^{٣٤٧}

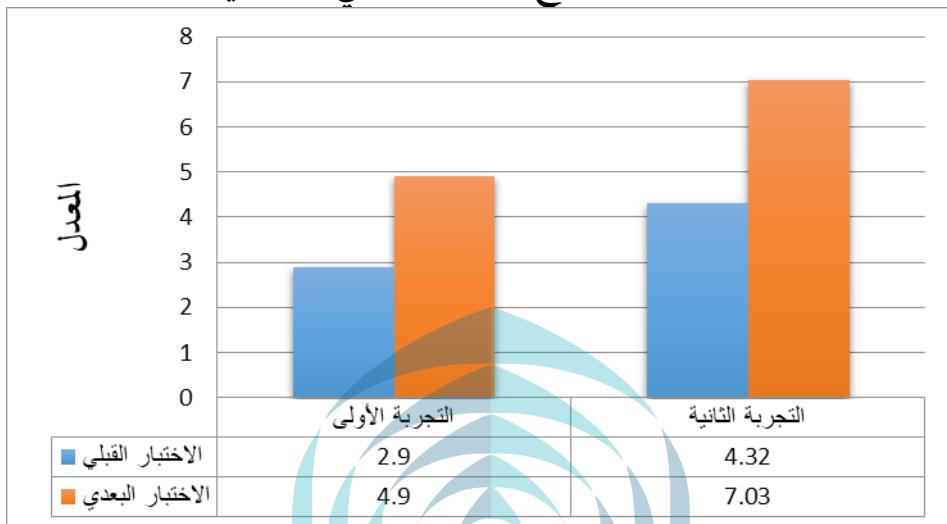
ومن نتيجة الاختبار في التجربة الأولى والثانية، رأى الباحث أن المدرسين والطلاب يشعرون بسهولة استخدام كراسة التدريبات المصممة. كما تدل هذه السهولة من خلال المقارنة بين نتائج الاختبارين القبلي والبعدي اللذان أجراهما الباحث، وهي كما يلي:

UNIVERSITY OF DARUL ISLAM GONTOR

³⁴⁷ Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif dan R&D*, ..., p. 298-311. Sugiono, *Cara mudah menyusun: Skripsi, Tesis dan Desertasi*, ..., p. 531. Emzir, *Metodologi Penelitian Pendidikan Kuantitatif dan Kualitatif*, ..., p. 271-275.

الرسم البياني رقم: (٣٩)

المقارنة بين نتائج الاختبار القبلي والبعدي

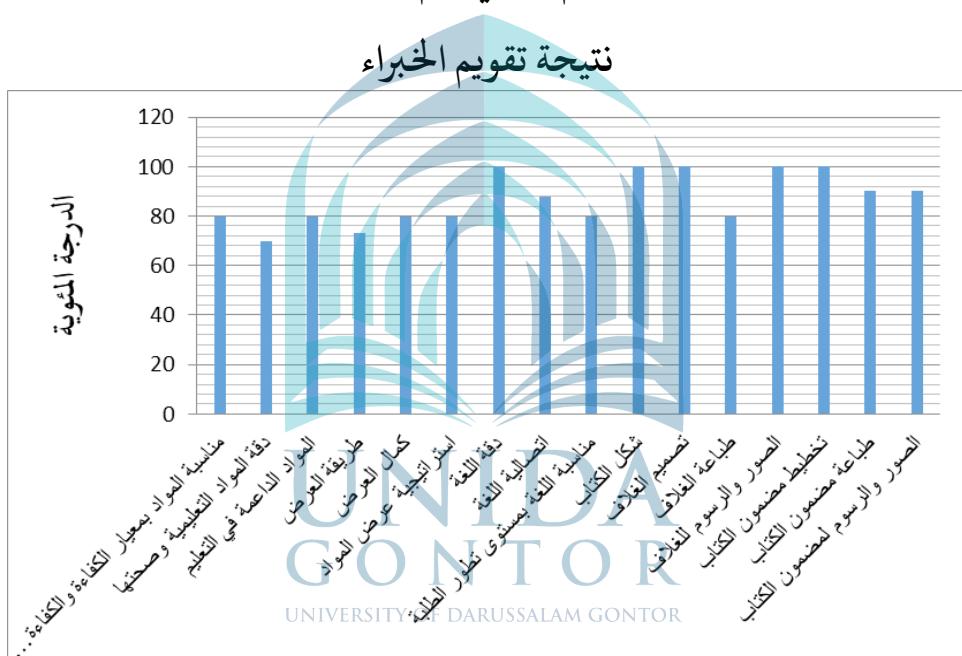


يتبيّن من نتائج الاختبارين أن الطّلاب يستطِيعون فهم كراسة التدريبات بسهولة، وذلك بالنظر إلى الفرق الشائع بين النتائج في الاختبار القبلي والبعدي في التجربة الأولى والثانية. ففي التجربة الأولى ارتفعت نتائجهم بنسبة ٦٠٪، وفي التجربة الثانية ارتفعت بنسبة ٦٧٪.

ورأى الباحث أن كراسة التدريبات تسهل المتعلّمون في عملية التعلم لدرس التعبير التحريري. وذلك لأنّ الباحث قد حاول في وضع الخطوات المنظمة على الشكل المشوق لدى الطلبة. وعرض الباحث التدريبات المتنوعة والمختلفة لكل درس. حتى أصبحت كراسة التدريبات تسهل الطلبة في التعبير التحريري. وكانت الكراسة مناسبة فتعطي تعليم المهمة للطلاب وفي نفس

الوقت تدفع حينئذ رغبة الطلبة لبذل السعي في التعلم ^{٣٤٨}
والأجل معرفة صلاحية كراسة التدريبات، اعتمد
الباحث على نتائج التقويم الذي تفضل به الخبراء الثلاثة، فوجد
الباحث أن كراسة التدريبات المصممة صالحة لتعلم التعبير
التحريري وسيأتي توضيح تلك النتائج كما يلي:

الرسم البياني رقم: (٤٠)



من خلال الرسم البياني السابق، وجد الباحث أن الدرجة
المئوية لدعمه كراسة التدريبات المصممة عند عملية تعلم
التعبير التحريري لطلبة الفصل الثاني كلية المعلمية الإسلامية
بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين من أدنى الدرجات. إذ أن مجال

³⁴⁸ Risqi Lia Agustin & Sri Poejiastoeti, Pengembangan Lembar Kerja Siswa (LKS) Berorientasi Chemo-Entrepreneurship untuk Siswa SMA, ..., p. 117

المواد ومنهج عرضها في كراسة التدريبات تصل المستوى «جيد» وذلك يظهر من درجة دعمة المواد في التعلم٪ ٧٧، ورأى الباحث أن المواد في كراسة التدريبات ما زالت تحتاج إلى الابتكارات في تطويرها حتى تكون أكثر صلاحية وخاصة في طريقة العرض ودقة المواد وصحتها. ذلك يمكن بإعادة النظر إلى مناسبة المواد بمعيار الكفاءة والكفاءة الأساسية. فتحديد المحتوى التعليمي لازم للوصول إلى الكفاية والكفاءة المستهدفة بقصد أن تفید التلاميذ.^{٣٤٩}

لكن مع ذلك إن اللغة المستخدمة في كراسة التدريبات مناسبة بمعيار كفاءة اللغوي للطلبة وتظهر من خلال الدرجة المئوية٪ ٩٦. لقد تم تطبيق اللغة في كراسة التدريبات عند الخبر وتطابقت بالمحظى اللغوي للطلبة، إذ عرضت المفردات والتراكيب والجمل في سياقات مختلفة، وموافق متباعدة تساعده على الاستخدام الثري للغة.^{٣٥٠}

ومن هنا يقول اللغوي أن الحرص عند إعداد التدريبات على اختيار المضمون الشفافي المناسب للتلاميذ لازم، بحيث تدور حول أشياء ذات معنى في حياتهم، وذات ارتباط بقيم واتجاهات تساعده على تكوين الإنسان المستهدف في المنهج. وفي هذا الصدد، يمكن أن تكون عبارات التجارب أية قرآنية أو حديثاً أو قولًا مأثورًا أو عباوة بلية أو غير ذلك مما

^{٣٤٩} Tian Belawati, dkk, *Pengembangan Bahan Ajar*, ..., p. 2.4

^{٣٥٠} رشدي أحمد طعيمة، *مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي*، ...، ١٣٥-١٣٦.

يرتفع بمستوى لغة التلاميذ وبحثهم على قيم معينة.^{٣٥١}

كما هي جذابة التخطيط من خلال استخدام الصور والألوان والجداول تدعوا إلى رغبة الطلبة في ممارسة التعبير التحريري هي تتضح بالدرجة ٩٥٪. قد فطن اموس كومينيوس (Comenius)^{٣٥٢} إلى قيمة الصور الرسوم كوسائل معينة في تعليم اللغة اللاتинية واستخدامها بصورة منهجية في كتابه الذي اشتمل على صور كثيرة من الأشياء، لأنها وسيلة معينة بحق عندما يحسن استعمالها، وعندما تعتبر الصورة تعبراً جيداً عن مسميات الأشياء.^{٣٥٣}

وجملة القول، أن كراسة التدريبات المصممة في رأي الخبراء جذابة دافعة لرغبة الطلبة في تعلم التعبير التحريري، وهي أيضاً صالحة للتطبيق في عملية التعلم والتعليم وتساعد المتعلمين للوصول إلى الأهداف المنشودة في تعلم التعبير التحريري، وذلك يظهر من المجموع الكلي ٨٦٪. ومع ذلك هناك بعض القصور ما زالت تحتاج إلى الإبداعات في تطويرها حتى تصبح صلاحية المواد فيها وتتأثر قوياً في كفاءة الطلبة عن التعبير التحريري.

^{٣٥١} المرجع نفسه، ١٣٦-١٣٥

^{٣٥٢} هو أحد أفضل معلمي يوناني وهو أول من نادى بضرورة تسلية الطفل إلى جانب تعلمه، استباطه العديد من الطرق العلمية لتعليم اللغات. وهو ألف العديد من الكتب والذي سهل تدريس اللغات عموماً واللاتينية خصوصاً بشكل هائل والمكون من ألف الحمل والمصطلحات اللاتينية المرتبة والمرتبطة بصورة معينة والموضوعة في صورة مقالات باللغة اللاتينية، بحيث يصير الكتاب موسوعة رائعة في مختلف العلوم ومفتاح لدراسة اللاتينية. أخذه الباحث من الموقع: https://ar.wikipedia.org/wiki/amos_comenius

^{٣٥٣} جان آموس كومينيوس في يوم الجمعة في التاريخ ١٧ مايو ٢٠١٩ في الساعة ١٣:٤٠

^{٣٥٤} رشدي أحمد طعيمة، منهاج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، ...، ص. ١١٩.

الباب الخامس

نتائج البحث والتوصيات والمقترنات

أ. نتائج البحث

مؤسس على ما تقدم من البحوث والتحليلات، فيمكن اعتبار هذه كراسة التدريبات مناسبة لطلبة الفصل الثاني كلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين لما لها من تأثير كفاعة الطلبة في ترقية التعبير التحريري. فقد مرت هذه كراسة التدريبات بعدة مراحل من الإصلاحات والتحسين والتصحيح بعد تقديمها إلى مجموعة من الخبراء وتجربتها على الطلبة. وفي النهاية، وجد الباحث أن هذه كراسة التدريبات فعالة. وهذه من مواصفات كراسة التدريبات المصممة، منها:

١. مواصفات كراسة التدريبات في التعبير التحريري المنسى على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين

أ) التنظيم وطريقة العرض

إن هذه المواد التعليمية المصممة على شكل كراسة التدريبات ويختص استعمالها للمتعلم. فإنها تحتوي على تسعة دروس، وهي: الجملة الفعلية، استخدام الضمائر، التركيب الوصفي، التركيب الإضافي، تركيب جر و مجرور، التركيب العطفي، الجملة الاسمية، تركيب العدد والمعدود، والنوا藓.

ويحتوي كل درس من الدروس التسعة على تسعه أجزاء، وهي ما يلي: ١) الغلاف الداخلي للدرس، ٢) المقالة الرئيسية للدرس، ٣) عناصر المقالة، ٤) الأمثلة الشارحة والموضحة، ٥) التنبية الهام، ٦) وتنذكر !، القواعد في الصور، ٧) التدريبات النمطية، ٨) تدريبات المعنى، ٩) المراجعة.

ب) التدريبات

توضع الأسئلة في المواد التعليمية لإكساب الطلبة الكفاءة في تطبيق بناء التركيب والأسلوب السليم، وذلك عن طريق الكتابة مع التفكير المنطقي والتسلسلي، فتكون صيغ الأسئلة كما يلي: ١) إكمال الفراغات، ٢) تكوين الجمل بالكلمة المعينة، ٣) استخراج الطلبة من المقالة، ٤) الاستبدال، ٥) إصلاح الأخطاء، ٦) ترجمة الجمل، ٧) تلخيص المقالة، ٨) وضع الجملة بعد ملاحظة النموذج، ٩) التعرف على اختلاف يسير بين كلمتين مع الإتيان بجملتين، ١٠) اختيار الجواب الصحيح، ١١) ترتيب الكلمات، ١٢) تأليف المقالة، ١٣) إجابة الأسئلة.

UNIDA GONTOR
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

ج) الألوان

كان الباحث اعتمد في تصميم كراسة التدريبات على الألوان المختلفة. ويستعملها الباحث في بعض الموضوعات الموجودة خصوصا في ملاحظة التراكيب وملخص التراكيب والأخطاء الشائعة. ولعل استعمال الباحث هذه الألوان تساعد المتعلمين في فهم هذه المواد التعليمية. وفي اختيار هذه الألوان كان الباحث معتمدًا على الأهداف

المختلفة تناسب الموضوعات في المواد التعليمية.

د) الصور

اختارها الباحث الصور مما تناسب موضوعات الدروس في كل غلافها الداخلي والمقالة الرئيسية في كل الوحدات والعناصر تسهيلة لفهم المقالة، مع الإضافة في بعض التدريبات. وبالإضافة إلى ذلك، استعمل الباحث صورة خاصة لغرض خاص، كـ«المصباح» و«علامة التعجب» وصورة «الجدول والنظارة المكبرة»، وثم صورة «علامة الخطأ» و«الصواب».

الهدف وراء عرض الصور في كل الغلاف الداخلي ونص الموضوعات جلب انتباه الطلبة إلى الموضوع الجديد وإعطاؤهم صورة عامة حول الموضوع الذي سيتعلم عنه الدارس. كما أن الهدف في عرض الصور في كل المقالة الرئيسية والعناصر وجدائل والقواعد لغرض وسائل الإيضاح وهو لتسعين بها كراسة التدريبات على تفهيم الطلبة ما قد يصعب عليهم فهمه من المعلومات الجديدة.

٢. فعالية كراسة التدريبات في التعبير التحريري المؤسسة على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية لطلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين

كما تقدم البيان، أن الباحث قد عقد اختبارا قبليا وبعديا، وأشارت نتائج الاختبارين أن هناك ارتفاعا لنتائج الطلاب بعد استعمال هذه المواد التعليمية. وقد حصل الباحث على قيمة ت-الإحصاء وهي $7,740$ أكبر من قيمة ت-الجدول وهي $2,030$ ، أي

بعارة أخرى أن تطبيق المواد التعليمية المصممة على شكل كراسة التدريبات فعالة ولها تأثير لنجاح الطلاب في ترقية الكفاءة في التعبير التحريري.

ب. توصيات البحث

يوصي الباحث بعد إجراء بحثه بما يلي:

١. ينبغي أن يهتم المدرسون بمادة التعبير لما له من دور هام في بناء التركيب والأسلوب السليم للجملة عن طريق الكتابة بالتفكير المنطقي والتسلسلي. بالإضافة أنه معيار نجاح تعليم اللغة العربية وهو بين سائر دروس اللغة أهم فرع وغاية بينها جميعاً، وما هي الوسائل مساعدة عليه.
٢. ينبغي على كل مدرس أن يكثر من التدريبات التطبيقية في استخدام التراكيب الصحيحة وتقليل الحديث في القواعد النحوية.
٣. أن يزود المدرس الطلبة بأنواع التدريبات للتغلب على أخطائهم في التعبير التحريري.
٤. تأليف كراسة التدريبات في اللغة العربية على أساس تحليل الأخطاء، فنتائج التحليل تعتبر بيانات حية تخبر المدرس باحتياجات الطلبة.
٥. تأليف كراسة التدريبات في اللغة العربية بطريقة جذابة لبعث النشاط وحب اللغة العربية في نفوس الطلبة.

ج. المقترنات

بعد إجراء هذا البحث، تقدم الباحث المقترنات الآتية:

١. كان الباحث على وعي تام أن بحثه ما زال بعيداً عن الكمال ولا يخلو عن النقصان، فالمواد التعليمية على شكل كراسة التدريبات التي أعدها الباحث تحتاج إلى التجربة أكثر مما أجراها الباحث حتى تكمل وتحسن، لذا يقترح الباحث أن هناك بحوث أخرى تكمل ما تنقص المواد التعليمية المعدة وتصلح أخطاءها، كما يقترح أن تجري التجربة بشكل أوسع في المؤسسة التربوية الأخرى.
٢. ولإثراء المواد التعليمية فيقترح الباحث أن يستخدم المدرسوون مواداً ومرجعاً آخر غير المواد التي أعدتها الباحث. حتى تكتمل المواد ويحصل الطلبة على معلومات أكثر.
٣. مؤسساً على الحقائق التي وجدها الباحث أيام بحثه، فيقترح الباحث أن يأتي الباحثون الآخرون ببحوث أخرى عن تصميم أو تطوير المواد التعليمية المساعدة على نظريات تحليل الأخطاء، ذلك لأن احتياجات الطلبة في مؤسسة ما تختلف احتياج الطلبة في مؤسسة أخرى.



**UNIDA
GONTOR**

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

قائمة المصادر والمراجع

أ. المصادر والمراجع العربية

١. الكتب

القرآن الكريم

الأب لويس معرفو اليسوعي، المنجد في اللغة والأعلام، (بيروت: دار المشرق، ١٩٨٤).

إبراهيم خليل، فن الكتابة والتعبير، (عمان: دار المسيرة للنشر والطباعة، ٢٠٠٨).

إبراهيم محمد عطا، دليل تدريس اللغة العربية، (القاهرة: مكتبة النهضة المصرية، ٢٠٠١).

إبراهيم على رباعة، مهارة الكتابة ونماذج تعليمها، (الألوة).
أحمد فؤاد محمود عليان، المهارات اللغوية ماهية وطرائق تدرسيها، (الرياض، دار المسلم للنشر والتوزيع: ١٩٩٦).

أحمد مختار عمار، اللغة واللّون، (القاهرة: عالم الكتب، ١٩٩٧).

أعضاء هيئة التدريس بجامعة القدس المفتوحة، إنتاج المواد التعليمية لبرامج التعليم عن بعد، (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ٢٠٠٠).

أعضاء هيئة التدريس بجامعة القدس المفتوحة، إنتاج المواد التعليمية لبرامج التعليم عن بعد، (إيسيسكو: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ٢٠٠٠).

أوريل بحر الدين، تطوير منهج تعليم اللغة العربية وتطبيقاتها على مهارة

الكتابة، (مالانق: جامعة مولانا مالك إبراهيم الإسلامية الحكومية للطباعة والنشر، ٢٠١٠).

بلغي حمدي إسماعيل، استراتيجيات تدريس اللغة العربية، (عمان: دار المناهج للنشر والتوزيع، ٢٠٠١).

جاك ريتشاردز، تطوير مناهج تعليم اللغة، ترجمة : ناصر بن عبد الله بن غالى صالح بن ناصر الشويرخ، (د.س).

الحافظ عبد الرحيم، مبادئ تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها (طلعات، تمذج، تطبيقات)، (عمان: عالم الكتب الحديث، ٢٠٠٦).

حسن سحاته، تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (القاهرة: الدار المصرية اللبنانية، ١٩٩٦).

خليل عبد الفتاح حماد وخليل محمود نصار، فن التعبير الوظيفي، (مطبعة ومكتبة منصور، ٢٠٠٤).

داود عبده، نحو تعليم اللغة العربية وظيفيا، (الكويت: مؤسسة دار العلوم، ١٩٧٩).

دو جلاس براون، أسس تعلم اللغة وتعليمها، ترجمة: عبده الراجحي وعلى أحمد شعبان.

ربحي مصطفى عليان وعثمان غنيم، مناهج وأساليب البحث العلمي النظرية والتطبيق، (عمان: دار صفاء للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠).

ربحي مصطفى عليان، البحث العلمي أساسه، مناهجه وأساليبه، إجراءاته، (عمان: بيت الأفكار الدولية، ٢٠٠١).

رحيم يونس كرو العزاوي، مقدم في منهج البحث العلمي، (عمان: دار دجلة، ٢٠٠٨).

رشدي أحمد طعيمة وآخرون، المهارات اللغوية ومستوياتها تحليل نفسي لغوي دراسة ميدانية، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٩٠).

رشدي أحمد طعيمة، المرجع في تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (مكة مكرمة: أم القرى، ١٩٨٦).

____، المهارات اللغوية: مستوياتها، تدریسها، صعوباتها، (القاهرة: دار الفكر العربي، ٢٠٠٤).

____، تعليم العربية لغير الناطقين بها، (منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة، ١٩٨٩).

____، دليل عمل في إعداد المواد التعليمية لبرامج تعليم العربية، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣م).

____، مناهج تدريس اللغة العربية بالتعليم الأساسي، (القاهرة، دار الفكر العربي: ١٩٩٨).

زكية عارفة، تعليم الإنشاء المشكلات والحلول، (مالانق: مطبعة جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٠).

زيد سليمان العدوان ومحمد فؤاد الحوامدة، تصميم التدريس بين النظرية والتطبيق، (عمان: دار المسيرة للنشر والتوزيع، ١٤٣٦ هـ ٢٠١٠).

سعاد عبد الكريم عباس الوائلي، طرائق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير والتطبيق، (عمان: دار الشروق للنشر والتوزيع، ٢٠٠٤).

سعيد إسماعيل صيني، قواعد أساسية في البحث العلمي، (بيروت: مؤسسة الرسالة، ١٩٩٤).

طاهر يوسف الخطيب، المعجم المفصل في الإعراب، (لبنان: دار الكتب العلمية، ٢٠١٣).

طه علي حسين الدليمي، تدريس اللغة العربية بين الطرائق التقليدية وال استراتيجية التجديدة، (إربد، عالم الكتب الحديث، ٢٠٠٩).

طه علي حسين الدليمي وآخرون، اتجاهات حديثة في تدريس اللغة العربية، (الأردن: عالم الكتب الحديث، ٢٠٠٩).

طه علي حسين الدليمي وآخرون، اللغة العربية منهجها وطرائق تدریسها، (عمان: دار الشروق للنشر والتوزيع، ٢٠٠٥).

عابد توفيق الهاشمي، طرائق تدريس مهارات اللغة العربية وآدابها، للمرحلة الدراسية، (بعداد: مؤسسة الرسالة، ٢٠٠٦).

عبد الحافظ محمد سلامة، تصميم التدريس، الطبعة: الأولى، (الرياض: دار الخاريجي للنشر والتوزيع، ٢٠٠٣).

عبد الحميد عبد الله الغالي، أسس الكتب التعليمية لغير الناطقين بالغربية، (الرياض: دار الغالي، ١٩٩١).

عبد الرحمن بن إبراهيم الفوزان، إضاءات لعلمي اللغة العربية لغير الناطقين بها، (الرياض: مطبع الحميضي، ٢٠١١).

عبد الرحمن عبد الهاشمي، التعبير فلسنته، واقعه، تدریسه، أساليب تصحيحه، (عمان: دار المناهج للنشر والتوزيع، ٢٠١٠).

عبد السلام الجاعفية، الكتابة الوظيفية في اللغة العربية بين النظرية والتطبيق، (عمان : الطريق، ٢٠٠٨).

عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية، (القاهرة، دار المعارف : ١٩٦٨).

عبد الفتاح حسن البجة، أصول تدريس العربية بين نظرية والممارسة، (عمان: دار الفكر، ١٩٩٩).

عبد الله أفيض الطباع وعمر أفيض الطباع، الوجيز في قواعد الإملاء والإنشاء، (بيروت: مكتبة المعارف، ١٩٨٧).

عبد الله سليمان الجربوع والآخرون، الأخطاء اللغوية التحريرية لطلاب المستوى المتقدم في معهد اللغة العربية بجامعة أم القرى، (مكة المكرمة).

عبد الراجحي، علم اللغة التطبيقي وتعليم العربية، (اسكندرية: دار المعرفة الجامعية، ١٩٩٥).

على أحمد مذكر وآخرون، المرجع في مناهج تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، (القاهرة، دار الفكر العربي: ٢٠١٠).

على أحمد مذكر، تدريس فنون اللغة العربية، (القاهر: دار الفكر العربي، ٢٠٠٦).

على الحديدي، مشكلة تعليم اللغة العربية لغير العرب، (القاهرة: دار الكتاب العربي للطباعة والنشر، دت).

فتحي جروان، استراتيجيات ومهارات التفكير الإبداعي في اللغة العربية، (القاهرة: دار حنين للنشر والتوزيع، ٢٠١١).

فخري خليل النجار، الأسس الفنية للكتابة والتعبير، (عمان، دار صفاء للنشر والتوزيع : ٢٠١١).

فهد خليل زايد، الأخطاء الشائعة النحوية والصرفية والإملائية، (عمان: دار اليازوري العلمية للنشر والتوزيع، ٢٠٠٦).

فهد خليل زايد، المستوى الكتافي، (عمان: دار الصفوة، ٢٠١٠).

فوزي غرابيه وزملائه، أساليب البحث العلمي في العلوم الاجتماعية والإنسانية، (الجامعة الأردنية، ١٩٧٧).

فيصل حسين طحيمير العلي، *الإنشاء العربية الميسر*، (بيروت: دار ابن كثير، ١٩٩٦).

قسم المنهج الدراسي، *أصول التربية والتعليم الجزء الثالث*، بمعهد دار السلام كوتور للتربية الإسلامية، (كونتور: دار السلام للطباعة والنشر).

قسم المنهج الدراسي، *أصول التربية والتعليم الجزء الرابع*، بمعهد دار السلام كوتور للتربية الإسلامية، (كونتور: دار السلام للطباعة والنشر، ٢٠١١).

Maher Shaban Abd Albari, *كتابة الوظيفية والإبداعية*, المجلات، المهارات الأنشطة والتقويم، (عمان، دار المسيرة : ٢٠٠٩).

محسن على عطية، *تدريس اللغة العربية في ضوء الكفايات الأدائية*، (عمان، دار المناهج للنشر والتوزيع: ٢٠٠٧).

محفوظ حكيم، *المسلك التعبيري في الإنشاء النظري*، كتاب التعليم لكلية المعلمين الإسلامية بمعهد الإيمان الإسلامي للبنين.

محمد رجب فضل الله، *الاتجاهات التربوية المعاصرة في تدريس اللغة العربية*، (القاهرة: عالم الكتب، ٢٠٠٢).

محمد سلمان فياض الخزاعلة وآخرون، *الاستراتيجيات التربوية ومهارات الاتصال التربوي*، (عمان: دار صفاء للطباعة والنشر والتوزيع، ٢٠١١).

محمد صالح سمك، *فن التدريس للتربية اللغوية وانتباعاتها المثلية وأنماطها العملية*، (القاهرة: دار الفكر العربي، ١٩٩٨).

محمد عبد الخالق محمد، *اختبارات اللغة*، (الرياض: جامعة الملك سعود،

.(١٩٩٦)

محمد عبيدات وآخرون، **منهجية البحث العلمي القواعد والمراحل والتطبيقات**، (عمان: دار وائل للنشر، ١٩٩٩).

محمد عطيه الإبراشي، **روح التربية والتعليم**، تلخيص من تأليفه، (د.ت).
محمد علي الخولي، **الاختبار اللغوية**، (صوilih: دار الفلاح للنشر والتوزيع، ٢٠٠٠).

_____، **الحياة مع لغتين (الثنائية اللغوية)**، الطبعة الأولى، (الرياض: جامعة الملك سعود، ١٩٨٨).

محمود أحمد السيد، **في طرائق تدريس اللغة العربية**، (دمشق: جامعة دمشق، ١٩٩٧).

محمود إسماعيل صيني وآخرون، **التقابل اللغوي وتحليل الأخطاء**، (الرياض: مطبع جامعة الملك سعود، ١٩٨٦).

محمود على السمان، **التوجيه في تدريس اللغة العربية**، كتابة المعلم والموجه والباحث في طرق تدريس اللغة العربية، (القاهرة، دار المعارف : ١٩٨٣).

محمود كامل الناقة وآخرون، **الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقيين بلغات أخرى**، (مكة المكرمة، جامعة أم القرى: ١٩٨٣).

محمود كامل الناقة، **تعليم اللغة العربية للناطقيين بلغات أخرى أساسه ومداخله وطرق تدریسه**، (مكة مكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٥).

محمود يونس وآخرون، **التربية والتعليم، الجزء الأول «C»**، (فونوروكو: دار السلام، دون السنة).

_____، **التربية والتعليم، الجزء الثالث**، (فونوروكو: دار السلام، دس).

محمد كامل ناقة وآخرون، **الكتاب الأساسي لتعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى**، (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، ١٩٨٣ م).

منذر الضامن، **أساسيات البحث العلمي**، (عمان، دار المسيرة، ٢٠٠٦).
ناصر عبدالله الغالي وآخرون، **أسس إعداد الكتب التعليمية لغير
ناطقين بالعربية**، (دار الاعتصام).

نجاح كبة، **دراسات في طرائق تدريس التعبير**، (عمان: دار الطريق للنشر
والتوزيع، ٢٠٠٨).

نجم عبد الله غالى الموسى، **دراسات تربوية في طرائق تدريس اللغة
العربية**، (عمان: دار الرضوان للنشر والتوزيع، ٢٠١٤).

نور هادي، **الموجه لتعليم المهارات اللغوية لغير الناطقين بها**، (مولانا:
جامعة ملك إبراهيم، ٢٠١١).

وليد أحمد جابر، **تدريس اللغة العربية مفاهيم نظرية وتطبيقات عملية**،
(عمان، دار الفكر: ٢٠٠٦).

هدى محمد إمام صالح وآخرون، **الاتجاهات الحديثة في تدريس
اللغة العربية: الأسس المصطلحات**، (الرياض: دار الزهراء للنشر
والتوزيع، ١٤٣٦).

٢. البحث

أحمد أريسة الخالق، **تأثير الإنشاء الأسبوعي في ترقية اللغة العربية
للطلاب** بمعهد الإيمان الإسلامي للبنات ببابادان فونورو^{كوه}
جاوى الشرقية العام الدراسي ٢٠١٠-٢٠٠٩، رسالة الليسانس
غير منشورة، (فونورو^{كوه}: كلية التربية قسم تعليم اللغة العربية

جامعة دار السلام، ٢٠١٠).

أحمد حفظ الحق، مشكلات تعلم الإنشاء العربي وحلّها لطلاب الفصل الثالث التجريبي بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين نجامباكان بانجوريجو سوكوريجو فونوروكو العام الدراسي: ٢٠١٤-٢٠١٥ م، رسالة الليسانس غير منشورة، (فونوروكو: كلية التربية قسم تعليم اللغة العربية جامعة دار السلام، ٢٠١٠).

جاسم علي جاسم، تحليل الأخطاء في الدراسات اللغوية العربية القديمة، العربية للناطقين بغيرها، العدد ٨، يونيو ٢٠٠٩ م.

دوبي روسلياني، تطوير كراسة التدريبات النحوية على أساس تحليل الأخطاء في التعبير التحريري بمعهد الإيمان الإسلامي للبنات فونوروكو. رسالة الماجستير غير منشورة، (ماليانج، قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا بجامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية، ٢٠١٥).

رزقي قولا ميسورا، تصميم كراسة التدريبات لدرس الصرف مأسسا على تحليل الأخطاء لطالبات الصف الثاني بكلية المعلمات الإسلامية معهد دار السلام كونتور للبنات الحرم الأول، رسالة الماجستير غير منشورة، (فونوروكو، قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة دار السلام كونتور لل التربية الإسلامية الحديثة، ٢٠١٦).

عبد الحافظ بن زيد، تطوير المواد التعليمية في التعبير التحريري في ضوء نظرية تحليل الأخطاء اللغوية وأثره في تحصيل الطلبة

(بالتطبيق على طلبة كلية المعلمين الإسلامية بمعهد دار السلام كونتور بجاوا-إندونيسيا)، رسالة الدكتوراه غير منشورة، (جامعة مولانا ملك إبراهيم الإسلامية الحكومية، مالانج، ٢٠١٦).

فطري ستورياني، **البيئة اللغوية بمعهد دار السلام كونتور للبنات الأول بسميرijo منتجان نجاوي** (دراسة وصفية تحليلية في ضوء معايير الجودة اللغوية عند رشدي أحمد طعيمة)، رسالة الماجستير غير منشورة، (فونورووكو، قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة دار السلام كونتور للتربية الإسلامية الحديثة، ٢٠١٥).

منال نبيل قاسم السعدي اليافعي، **الأخطاء التركيبية لدى متعلمي اللغة العربية**، رسالة الماجستير غير منشورة، (قطر، كلية الأدب والعلوم جامعة قطر، ٢٠١٦).

يوكي سوريدارما، **تصميم المواد التعليمية في الإنشاء التحريري مؤسساً على تحليل الأخطاء لطلاب الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين فونوروغو جاوي الشرقية إندونيسيا**، رسالة الماجستير غير منشورة، (فونورووكو، قسم تعليم اللغة العربية كلية الدراسات العليا جامعة دار السلام كونتور للتربية الإسلامية الحديثة، ٢٠١٥).

٣. المجالات والدوريات والنشرات

يوكى سوريا درما، أهمية التدريبات اللغوية وصيغها المشوّقات في تعليم اللغة العربية على ضوء المهارة الكتابة، ورقة عمل في الدورة العربية، (٢٠١٧).

٤. المصادر والمراجع من الإنترنيت

جان آموس كومينيوس في يوم الجمعة في التاريخ ١٧ مايو ٢٠١٩ في الساعة ١٣,٢٠ <https://ar.wikipedia.org/wiki/%D9%85%D8%A7%D9%85%D9%8A%D9%88%D9%86%D9%8A%D9%87%D9%8A%D9%85%D9%8A%D9%87>

لون/wiki في يوم الاثنين في التاريخ ٣٠ مارس ٢٠١٧ في الساعة ١٠,٣٠ <https://ar.wikipedia.org/wiki/%D9%85%D8%A7%D9%85%D9%8A%D9%88%D9%86%D9%8A%D9%87%D9%8A%D9%85%D9%8A%D9%87>

أ. المصادر والمراجع غير العربية

١. الكتب

Arikunto, Suharsimi. *Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik Edisi Revisi VI*, Cetakan 13, (Jakarta: Rineka Cipta, 2006).

Bahasa Depdiknas, Pusat. *Kamus Bahasa Indonesia*, Cetakan 16 (Jakarta: Pusat Bahasa, 2008).

Belawati, Tian. Dkk. *Pengembangan Bahan Ajar*, (Jakarta, Pusat Penerbitan Universitas Terbuka, 2003).

Corder, S. P. *Error Analysis and Remedial Teaching*, Paper presented at the IATEFL Conference, Budapest : 1974. in Richards, Jack C. (ed.). *Error Analysis*, (London: Longman, 1973).

Corder, S. P. *Idiosyncratic Dialects and Error Analysis*, in Richards, Jack C. (ed.). *Error Analysis*, (London: Longman, 1973).

Corder, S. P. *The Significance of Learner's Errors*. in Richards, Jack C. (ed.). *Error Analysis*, (London: Longman, 1973).

- Corder, S. P. *The Significance of Learners' Error*, in Richards, Jack C. (ed.). *Error Analysis*, (London: Longman, 1975).
- Djiwandono, M. Soenardi. *Tes Bahasa dalam Pengajaran*, (Bandung: Penerbit ITB Bandung 1996).
- Dulay, C. Heidi, dkk. *You Can't Learn Without Goofing: An Analysis of Children's Second Language Errors*. in Richards, Jack C. (ed.). *Error Analysis*, (London: Longman, 1973).
- Ellis, Rod. *Second Language Acquisition*, (Oxford, Oxford University Press : 2003).
- Emzir, *Metodologi Penelitian Pendidikan Kuantitatif dan Kualitatif*, (PT. RajaGrafindo Persada, 2010).
- Fuad Effendy, Ahmad. *Metodologi Pengajaran Bahasa Arab*, (Jombang: Misykat, Cet. 1, 2003).
- Guntur Tarigan, Henri. *Pengajaran Analisis Kesalahan Berbahasa*, (Bandung: Angkasa, 2011), p. 61-62.
- Hikmat, Mahi M. *Metode Penelitian dalam perspektif Ilmu Komunikasi dan Sastra*, (Yogyakarta, Graha Ilmu : 2011, Cet. 1).
- Iskandar, *Metodologi Penelitian Kualitatif*, (Jakarta: Gaung Persada, 2009).
- K. Prasetyo, Zuhdan. *Research and Development: Pengembangan Berbasis Penelitian*, (Surakarta: Universitas Negeri Sebelas Maret, 2012).
- Kurniasih, Imas. dkk. *Panduan membuat Bahan Ajar Buku Teks Pelajaran sesuai dengan Kurikulum 2013*, (Surabaya: Kata Pena, 2014).
- M P Jain, *Error Analysis : Source, Cause and Significance*, in Richards, Jack C. (ed), (London, Longman : 1973).
- Mahsun, *Metode Penelitian Bahasa*, (Jakarta: PT RajaGrafindo, 2005, cet. 1-2).
- Markhamah, dkk. *Analisis kesalahan dan karakteristik bentuk pasif*, (Surakarta : Muhammadiyah University Press, 2014).
- Muradi, Ahmad. *Pembelajaran Menulis Bahasa Arab dalam Perspektif Komunikatif*, (Jakarta: Prenada Media Group, 2015), p. 70-71

- Nazir, Moh. *Metode Penelitian*, (Bogor: Ghalia Indonesia, 2009).
- Nemser, William. *Approximative Systems of Foreign Language Learners*. in Richards, Jack C. (ed). in Richards, Jack C. (ed.). *Error Analysis*, (London: Longman, 1973).
- Prastowo, Andi. *Panduan kreatif membuat Bahan Ajar Inovatif*, (Jogjakarta, Diva Press: 2015).
- R. Borg, Walter. (ed), *Educational Research: An Introduction*, (London: Longman, 1983).
- Richards, Jack C. (ed), *Error Analysis Perspectives on Second Language Acquisition*, (London, Longman : 1973).
- Richards, Jack C. (ed), *Longman; Dictionary of Languange Teaching & Applied Linguistics*, (Third edition : 2002).
- Riyanto, Yatim. *Metodologi Penelitian pendidikan*, (Surabaya: SIC, 2001).
- Rukaesih A. Maolani. dkk. *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Jakarta, Rajawali Press: 2016, cet. 2).
- S. Bloom, Benjamin. *Taxonomy of Educational Objektives*, (USA: Longmans, 1956).
- Sanjaya, Wina. *Perencanaan & Desain Sistem Pembelajaran*, (Jakarta: Kencana, 2015).
- Sarwono, Jonathan. *Metode Riset Skripsi Pendekatan Kualitatif (menggunakan Prosedur SPSS)*, (Jakarta, PT Elex Media Komputindo: 2012, Cet. 2).
- Setyabudi, Ismanto. dkk. *Panduan Praktis Penelitian Ilmiyah*, (Yogyakarta, Gava Media: 2015, Cet. 1).
- Setyosari, Punaji. *Metode Penelitian Pendidikan dan Pengembangan*, (Jakarta: Kencana 2010).
- Sudijono, Anas. *Pengantar Statistik Pendidikan*, Cetakan 25, (Jakarta: PT Grafindo Persada, 2014).
- Sugiono, *Cara mudah menyusun: Skripsi, Tesis dan Desertasi*, Cetakan 4, (Bandung: Alfabeta, 2016).
- Sugiono, *Metode Penelitian Kuantitati, Kualitatif dan R&D*, (Bandung:

Alfabeta, 2013).

Suryabrata, Suwardi. *Metode Penelitian*, (Jakarta: Rajawali Pers, 2015, cet. 26).

Ungguh Muliawan, Jasa. *Metodologi Penelitian Pendidikan*, (Yogyakarta, Gava Media : 2014, cet. 1).

Yunus, Mahmud. *Metode Khusus Bahasa Arab (Bahasa Al-Quran)*, (Jakarta: Hidakarya Agung, 1983).

٢. البحوث

Jassem, J, A, *Study on Second Language Learners of Arabic: An Error Analysis Approach*, 1st Edition, (Kuala Lumpur: A.S.Noordeen, 2000).

Marianus Narung, Robertus. *Penggunaan Konjungsi Intrakalimat dan Antarkalimat dalam Feature Surat Kabar Tribun Jogja*, Skripsi tidak diterbitkan, (Yogyakarta: Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Sanata Dharma, 2016).

٣. المجالات والدوريات والنشرات

Germany: International Review of Applied Linguistics in Language Teaching (IRAL), 1967.

Hafidz Zaid, Abdul. Pendekatan komunikatif dalam Bahasa Arab (Pengalaman Pondok Modern Darussalam Gontor), *Jurnal Ta'dib*, (Vol. 7, No. 2, Desember 2012).

Hasbullah, Pengembangan Lembar Kerja Siswa Berorientasi Ketrampilan Proses dalam Pembelajaran Saintifik Terhadap Hasil Belajar Siswa pada Pokok Bahasan Sistem Pencernaan Manusia, *Jurnal Pendidikan Biologi Universitas Muhammadiyah Metro*, (Vol 7, No 2, Nov 2016).

Larasati, Ulfah. Dkk. Pengembangan Lembar Kerja Siswa (LKS)

Fisika dengan Menggunakan Strategi *Relating, Experiencing, Applying, Cooperating, Transferring (React)* Berbasis Karakter pada Pokok Bahasan Hukum Newton, *Jurnal Wahana Pendidikan*, (Vol 2, No 1 63-68, Februari 2017).

Lia Agustin, Risqi. dkk. Pengembangan Lembar Kerja Siswa (LKS) Berorientasi *Chemo-Entrepreneurship* untuk Siswa SMA, *Unesa Journal of Chemical Education*,(Vol 3, No 2, pp. 116-123, May 2014).

Pondok Pesantren Al-Iman Ponorogo, *Intan: Informasi Tahunan Al-Iman*, (Ponorogo: 2011).

_____, *Intan: Informasi Tahunan Al-Iman*, (Ponorogo: 2012).

_____, *Intan: Informasi Tahunan Al-Iman*, (Ponorogo: 2009).

_____, *Intan: Informasi Tahunan Al-Iman*, (Ponorogo: 2015).

_____, *Intan: Informasi Tahunan Al-Iman*, (Ponorogo: 2004).

Rahmawati, Ery. Pengembangan Lembar Kerja Siswa dengan menggunakan pendekatan kontekstual subtema lingkungan tempat tinggalku untuk meningkatkan hasil belajar pada siswa kelas IV Sekolah Dasar, *Jurnal Kajian Pendidikan dan Hasil Penelitian*, (Vol. 3, No 1, Januari 2017).

Richards, Jack C. *The Context for Error Analysis*, Paper presented at the annual TESOL Convention, (Los Angeles, March 1975).

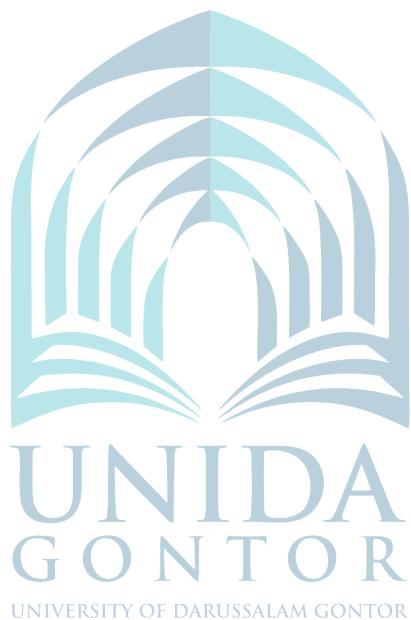
Salis al-Amin, Nurul. dkk. Kemampuan pengurus Rayon dalam Ta'bir Tahriri di Pondok Modern Darussalam Gontor, *Jurnal Ta'dib*, (Vol. 11, No. 2, Desember 2016).

Sridhar, S. N, *Contrastive Analysis, Error Analysis and Interlanguage: Three Phase of One Goal?*, Study in Language Learning, ERIC, (Vol. 1, Fall 1975).

Susanto, Gatut. Pengembangan Bahan Ajar BIPA Berdasarkan Kesalahan Bahasa Indonesia Pembelajar Asing, *Jurnal Bahasa dan Seni*, (Nomor 2, Agustus 2007).

٤. المصادر والمراجع من الإنترنيت

Widjajanti, Endang. *Kualitas Lembar Kerja Siswa*. PDF, p. 3, Dalam:
<http://staff.uny.ac.id/sites/default/files/pengabdian/endang-widjajanti-lfx-ms-dr/kualitas-lks.pdf> Diakses: Pada hari Jum'at, 23 Januari 2017.



خطوات تدريس المواد التعليمية في التعبير التحريري للفصل الثاني
بمهد الإيمان الإسلامي للبنين فونوروكو العام الدراسي: ٢٠١٩-٢٠٢٠
الوحدة الأولى (المجملة الفعلية)

المادة	: التعبير التحريري (الإنشاء)
الموضوع	: كيف أتعلم الدرس
الفصل	: الثاني
الزمن	: ٢٨٠ دقيقة (٤ دققيقة × ٧ لفاظات (٧ لفاظات للكتابة و ٧ لفاظات للإصلاح)
الوسائل التعليمية	: السبورة والطبيشوررة الملونة
الطريقة	: المباشرة
الهدف العام	: إكساب العلاميـة الكـفاءـة في تركـيب الجـملـة الفـعـلـية
الهدف الخاص	: تركـيبـها صـحيـحاـ
المؤشرات	: إكساب العلاميـة الكـفاءـة في: ▪ تحـليلـ تركـيبـ الجـملـة الفـعـلـية وظـيفـتهاـ فيـ المـقـالـةـ ▪ استـخدـامـ الفـعـلـ وـالـفـاعـلـ وـالـمـفـعـولـ بـهـ ▪ تركـيبـ المصـدرـ المؤـذـلـ منـ أـنـ وـالـفـعـلـ. ▪ المـضـارـ بـعـدـ حـرـفـ نـصـبـ وـجـزـمـ وـعـدـهـماـ مـعـاـ. ▪ تـعـيـينـ تـرـاكـيبـ الجـملـةـ الفـعـلـيةـ فيـ المـقـالـةـ.
المـذـكـورـاتـ	: بـ. تـأـلـيفـ الجـملـةـ بـمـنـاصـرـ: "الفـعـلـ وـالـفـاعـلـ وـالـمـفـعـولـ بـهـ". جـ. تـأـلـيفـ تركـيبـ المصـدرـ المؤـذـلـ منـ: "بعـدـ قـبـلـ وـأـنـ وـالـفـعـلـ". دـ. تـأـلـيفـ المـضـارـ بـعـدـ حـرـفـ نـصـبـ وـجـزـمـ

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

الأنشطة	المخطوطة والزمن
<ul style="list-style-type: none"> ✓ دخول المدرس الفصل. ✓ إلقاء السلام إلى التلاميذ والسؤال عن أحواهم. ✓ إلقاء بعض الأسئلة إلى التلاميذ للوصول بها إلى الموضوع مع ربطها بالدرس الماضي، مثل: <ul style="list-style-type: none"> • هل تتعلم الدرس في الفصل وعند المواجهة؟ (نعم، تتعلم الدرس في الفصل وعند المواجهة) • هل وجب علينا أن نسعى بيان الأستاذ في الفصل؟ (نعم، وجب علينا أن نسعى بيان الأستاذ في الفصل) • هل يجوز لنا أن نتحدث عند الدرس؟ (لا، لا يجوز لنا أن نتحدث عند الدرس). هذه جمِيعاً الكيفية الصحيحة في العمل. ✓ إعلام التلاميذ بعنوان الدرس، وهو "كيف أتعلم الدرس". ✓ إعلام التلاميذ بهدف درس الدرس، وهو تركيب الجملة الفعلية تركيبها صحيحاً. 	الصعيد (٥ دقائق)
<ul style="list-style-type: none"> ✓ يذكر المدرس بعض النماذج من الجملة الفعلية بالفعل والمفاعل والمفعول به في الصن، مع فرقها بالجملة الاسمية (عند الإمكان). <ul style="list-style-type: none"> - أدخل الفصل في الساعة السابعة صباحاً - نحن نفتح الكتاب وقت الدرس. ونتعلم المطالعه - نتعلم الصرف بعد المطالعه، - قبل أن نتعلم الصرف نشير لخطأ - ونشير الدرس بعد أن فتحنا 	الأنشطة الرئيسة (٢٥ دقيقة)

- عند التوجيه في الليل أقرأ الترجم، إذا لم أفهم الترجم
أشغل الأستاذ.

- **ولم أقف التعلم قبل المدرس.**

قم بكتابتها على السورة وتقسيمها إلى ثلاثة أقسام: ١.
استخدام الفعل والفاعل والمفعول، ٢. تركيب المصدر المؤول
من أَنْ والفعل، ٣. المضارع بعد حرف نصب وجزء، ثم
يقرأها بصوت واضح

✓ يؤكد المدرس ما رأه منها بوضع العلامات الخاصة عليه
بالطبيعة الملونة

✓ يطلب المدرس من الطالب قراءة المقالة الرئيسة في كراسة
الدروس مع الأمر بلاحظة التراكيب شبه التراكيب ما
كتبها الأستاذ على السورة

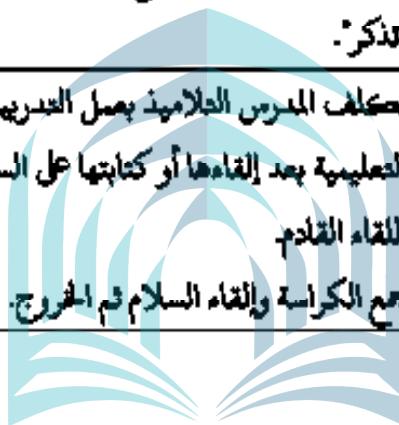
✓ يطلب المدرس تعريف التراكيب شبه التراكيب في السورة من
المقالة الرئيسة عن تراكيبه: ١. الفعل والفاعل والمفعول، ٢.
المصدر المؤول من أَنْ والفعل، ٣. المضارع بعد حرف نصب
وجزء وعدهما معاً. يحاور المدرس الطالب بأسئلة متنوعة
عن مضمون المقالة مستعيناً بالعناصر:

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR
- في أي ساعة تدخل الفصل صباحاً؟ (أنا أدخل الفصل في
الساعة السابعة)

- أذكر أعمالك عند التعلم في الفصل (أجلس على المقعد،
أفتح الكتاب، أستمع إلى البيان من الأستاذ، لا أتحدث عند
المدرس)

- كيف تتعلم عند المراجحة في الليل؟ (أحفظ الدرس،

<p>أتعلم الدرس مع الأستاذ، لا أقرأ الدرس في مكان ظلام).</p> <p>✓ يحوار المدرس العلاميد التراكيب في لاحظ التراكيب من كل باب في هذه الوحدة، والأمر باللاحظة في الكتابة الملونة.</p> <p>✓ ينبه المدرس عن الأخطاء الشائعة في "العنبيه الخام".</p> <p>✓ يستخلص المدرس القواعد للجملة الفعلية في كل باب من هذه الوحدة بالمشاركة مع العلاميد مستعيناً بالقواعد في تذكر:</p>	
<p>✓ تحكى المدرس العلاميد بعمل التدريبات الموجودة في المواد التعليمية بعد إقامتها أو كتابتها على السبورة ثم مناقشتها في اللقاء القادم</p> <p>✓ جمع الكراسة وإلقاء السلام في المخرج.</p>	الاختتام (١٠ دقائق)

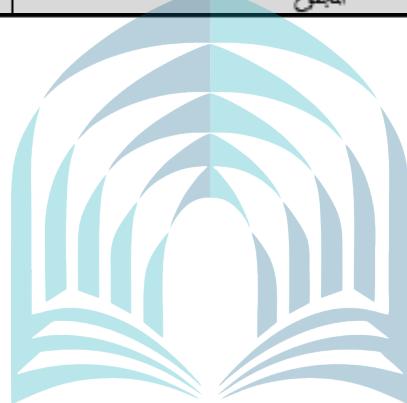


UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

TRANSKRIP DOKUMENTASI

Koding
Bentuk
Ist dokument
Tanggal pencatatan
Jam pencatatan

: 1/D/8/2018
: Dokumentasi
: Keterlabuan *Ta'zir Takwiri* Siswa Kelas II KMI
: 12 Agustus 2018
:
:



UNIDA GONTOR

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

مجموع صور الأخطاء في التعبير التحريري لطلاب الفصل الثاني

	تصنيف	وصف الخطأ	الكلار
٣	الأخطاء حسب أنواع التراكيب	استخدام الصيغ المضار	٨٢
٤	استخدام حرف مضارعة مكان آخر	استخدام الصيغ المضار المفصل مكان الصير المتصل مكان صير آخر	
٥	زيادة "الـ" حين لا يقتضي السياق ذكرها	لي <u>الحجر</u> لل <u>الحجر</u> صاع طربوشه في <u>البيعه</u> ما هم الإنسان أن يذهب إلى <u>البيعه</u> بيته	



	لوالدي حجرأ أبيق غرفتان	لي ولدين حجرأ لي البيت غرفتين	استعمال الضمير المتصل غير مناسب بالمعنى
١	للآخر في باب ولما هم الفيل أن يأخذُها	حُجَّرْ هنَّاكَ بَابُ ولما هم الفيل أن يأخذُهَا	إهمال الضمر المتصل حين يقتضي السياق ذكره
	غرفة في ميق فردوس في بيق	غرفة في فردوس في البيت	حذف ضمير المتكلم حين يقتضي السياق ذكره
٢٩	حجرني في بيق غرفتان في بيق	حجرة في بيت غرفتان في البيت	ذكره
	غرافي في بيق	غرفة في بيت	
	غرافي في بيق	غرفة في بيت	
	غرفة في بيق	غرفة في بيت	
	وغرفة والدتي غرفة ولدي وغرفة والدتي غرفة ولديق	غرفة ولدين غرفة والدلين	
	غرافي حجرأ والدتي وغرفة والدلين	غرفة الحجرأ والدلو	
	وغرفة والدتي وغرفة والدلين	غرفة ولدين غرفة والدلين	
	في بيق	في البيت	
	غرافي هي غرافي	غرفة هي غرفة	
	غرافي	غرفة	
	في بيق	في البيت	
	غرفة ولدي	غرفة ولد	
	في بيق	في بيت	
	هي غرافي لغرافي باب واحد	هي غرفة غرفة موجود باب واحد	
	في بيق	في البيت	
	في بيق غرفتان لغرافي باب	في بيت موحّد غرفتين غرفة باب	
	في بيق حجرتان في بيق	في بيت حجرتين في البيت	
	حجرني اسمها بين	حجرة اسمها بين	

	<u>حجز</u> غرفة إسمها بين	<u>حجزة</u> غرفة إسمها بين	
٩	في بيق غرفة أنيط غرفتي نطلب الدعام... لجاج في الامتحان قبل الامتحان	في البيبة غرفة أنا أنيط الغرفة نطلب الدعام... لجاج في الامتحان لجاجنا في الامتحان	زيادة التضير المفصل ما لا يقتضي السياق ذكره
١٠	في بيق (غرفتان... الخ) لأن الامتحان سبيل للقدر ثناها يستطيع ما أنا لا أستطيع قبل الامتحان أتعلم في مهد الإيمان نبدأ الامتحان الحريري لا تختر كل يوم أنيط لتدبر الرؤ الامتحان للتعلم وليس التعلم للامتحان إن لي والدين حق علينا تتجمل لي دخول غرفة الامتحان لي يصل صلاة العصر اسم الغرفة بين	في بيت هناك لأنه الامتحان هو المفتاح لجاجنا يجاهنا يستطيع ما أنا لا أستطيع أنا قبل الامتحان أنا أتعلم غير في مهد الإيمان نبدأ الامتحان الحريري أنا لا تختر كل يوم أنا أنيط لي تدبر الرؤ الامتحان لي تعلم وليس تعلم لي الامتحان إن لي والدين حق علينا تتجمل لي دخول غرفة الامتحان لي يصل صلاة العصر اسم الغرفة بين	زيادة التضير المفصل ما لا يقتضي السياق ذكره
١١	بعد إنتهاء التعلم	بعد إنتهاء تعلم	التركيب الإضافي
١٢	بسكي الولد على ضياع طريقته في يوم الامتحان قبل الامتحان بعد الامتحان الشفوي	بسكي الولد على ضياع طريقته في يوم الامتحان قبل الامتحان بعد الامتحان الشفوي	رفع ما يقتضي السياق جزء (إعراب) المضاف (إليه)
	مع الفيل مع الفيل يلعب مع الفيل	مع الفيل مع الفيل يلعب مع الفيل	
	مع الصبي مع الفيل عنة الامتحان	مع الصبي مع الفيل عنة الامتحان	

	<u>مع الأستاذ</u> <u>مع الأستاذ</u> <u>مع العاللة</u> <u>عمل كما عمل أول مرة</u>	<u>مع الأستاذ</u> <u>مع العاللة</u> <u>عمل كما عمل أول مرة</u>	<u>تُصب ما يقتضي</u> <u>السياق جزءاً (أعراب</u> <u>المضاف إليه)</u>
١٤	<u>بعد النوع</u> <u>بعد النوع</u>	<u>بعد نوع</u> <u>بعد نوع</u>	<u>استخدام المضاف</u> <u>إليه من المصدر</u> <u>الصريح بعد الظرف</u>
١٥	<u>في مهـد الإيمـان</u> <u>في مهـد الإيمـان</u> <u>في بـيـع العـطـلـة</u> <u>في جـنـيـة الحـوـانـات</u> <u>في جـنـيـة الحـوـانـات</u> <u>في المـهـد الإـيمـان</u> <u>في بـيـع الحـمـيـن</u> <u>في مهـد الإيمـان</u> <u>اسم حـجـرـي</u> <u>إـلـى مـهـد الإـيمـان</u> <u>في جـنـيـة الحـيـوـنـات</u> <u>في بـيـع الأـحـد ذـهـب الصـيـ</u> <u>في هـذـه الغـرـفة الـامـتـحـانـ</u> <u>أـخـرـج مـن الغـرـفة الـامـتـحـانـ</u> <u>الـامـتـحـان في المـهـد الإـيمـان</u> <u>أـعـضاـء الـغـرـفة</u> <u>أـعـضاـء الـغـرـفة</u>	<u>في المـهـد الإـيمـان</u> <u>في المـهـد الإـيمـان</u> <u>في بـيـع العـطـلـة</u> <u>في جـنـيـة الحـوـانـات</u> <u>في جـنـيـة الحـوـانـات</u> <u>في المـهـد الإـيمـان</u> <u>في بـيـع الحـمـيـن</u> <u>في المـهـد الإـيمـان</u> <u>اسم حـجـرـي</u> <u>إـلـى المـهـد الإـيمـان</u> <u>في جـنـيـة الحـيـوـنـات</u> <u>في بـيـع الأـحـد ذـهـب الصـيـ</u> <u>في هـذـه الغـرـفة الـامـتـحـانـ</u> <u>أـخـرـج مـن الغـرـفة الـامـتـحـانـ</u> <u>الـامـتـحـان في المـهـد الإـيمـان</u> <u>الأـعـضاـء الـغـرـفة</u> <u>الأـعـضاـء الـغـرـفة</u>	<u>تعريف ما حقه</u> <u>تنكر في استخدام</u> <u>المضاف</u>

		<u>الأعضاء</u> الفرقة <u>الأعضاء</u> الفرقة	<u>الأعضاء</u> الفرقة <u>الأعضاء</u> الفرقة		
٦٥		باب واحد <u>وغرفتان</u> باب واحد ونافذتان باب واحد <u>وغرفتان</u>	باب ونفتين باب واحد <u>وثلاثين</u> باب واحد <u>وغرفتان</u>	جزء العطف حين يقتضي السياق ضمها (أعراب) العطف للمعطر	التركيب العلني
٣		باب واحد <u>وغرفتان</u> باب واحد ونافذتان باب واحد <u>وغرفتان</u>	باب واحد <u>وثلاثين</u> باب واحد <u>وثلاثين</u> باب واحد <u>وثلاثين</u>		
١		باب واحد <u>وغرفتان</u> باب واحد ونافذتان باب واحد <u>وغرفتان</u>	باب واحد <u>وثلاثين</u> باب واحد <u>وثلاثين</u> باب واحد <u>وثلاثين</u>		
١		باب واحد <u>وثلاثين</u> إلى بيت جار وهو بيت صاحبه صاحبه	باب واحد <u>وثلاثين</u>	رفع ما يقتضي السياق جزء (أعراب) العطف للمعطر	
١		بالجدة <u>والاجتياز</u>	بالجدة <u>والاجتياز</u>		
١		كالقلم <u>والكراسية</u> في الساعة الواحدة والنصف	كالقلم <u>والكراسية</u> في الساعة <u>واحد ونصف</u>	عدم مطابقة الصفة الموصوف من حيث الدلالة	
١		باب واحد ونفتين	باب واحد ونفتين	تصب ما يقتضي السياق رفعه (أعراب العطف) للمعطر	
١		نافذتان <u>إثنان</u>	نافذتان <u>إثنان</u>	أفراد ما يقتضي السياق تثبيته حذف "ال" حين	التركيب الوصفي
٣٦		كان الولد <u>الفقير</u>	كان الولد <u>الفقير</u>		
		أن صبياً <u>ضعيفاً</u> في الساعة الواحدة والنصف	أن صبياً <u>ضعيفاً</u> في ساعة الواحدة <u>ونصف</u>	يقتضي السياق ذكرها	
		في الساعة الواحدة والنصف			
		أن الإنسان <u>جميل</u> في الغرفة <u>جديدة</u>	أن الإنسان <u>جميل</u> في الغرفة <u>جديدة</u>		
		لي الغرفة <u>جديدة</u>			
		في الساعة <u>واحدة ونصف</u>	في الساعة <u>واحدة ونصف</u>		
		في الساعة <u>واحدة ونصف</u>	في الساعة <u>واحدة ونصف</u>		
		الامتحان <u>شفوي</u>	الامتحان <u>شفوي</u>		
		الامتحان <u>تحريري</u>	الامتحان <u>تحريري</u>		

	الامتحان الشفوي الامتحان التحريري	الامتحان شفوي الامتحان تحرير	
	الامتحان الشفوي الامتحان التحريري <u>أعمل الأدوات المدرسية</u>	الامتحان شفوي الامتحان التحرير <u>أعمل الأدوات المدرسية</u>	
	الامتحان الشفوي الامتحان التحريري الامتحان الشفهي	الامتحان شفوي الامتحان تحرير الامتحان شفهي	
	<u>الامتحان التحريري</u> أنا ووالدي ندخل البيت <u>المجده</u>	<u>الامتحان تحرير</u> أنا ووالدي ندخل إلى بيت جديد	
	الامتحان الشفوي الامتحان التحريري	الامتحان شفوي الامتحان تحرير	
	الامتحان تحرير الامتحان التحريري	الامتحان تحرير الامتحان تحرير	
	الامتحان التحريري الامتحان الشفهي الامتحان التحريري	الامتحان تحرير الامتحان شفهي الامتحان تحرير	
	أن صبياً صغيراً <u>الامتحان التحريري</u> الامتحان الشفهي	أن الصبي ضعيف الامتحان تحرير الامتحان شفهي	
٤	في سعة <u>تاجيت</u> صباحا في الساعة الواحدة والنصف في <u>الليل الجميل</u>	في سعة <u>تاجيت</u> صباحا في ساعة واحدة والنصف في الليل الجميل	تأتيت العطف حين يقتضي السياق ذكره
	في <u>الليل الجميل</u>	في الليل الجميل	تأتيه
٥	أسكن في غرفتي الجديدة	أنا أسكن في غرفتي جديدة	ذكر العطف حين يقتضي السياق جر ما يقتضي
	<u>أعمل الأدوات المدرسية</u>	<u>أعمل الأدوات المدرسية</u>	السياق نصبه (اعراب الصفة لل موضوع)
٦	أنا أسكن في الغرفة الجديدة	أنا أسكن في غرفة جديدة	رفع ما يقتضي السياق جزء (اعراب الصفة للموضوع)
٧	<u>أعمل الأدوات المدرسية</u>	<u>أعمل أدوات المدرسة</u>	رفع ما يقتضي

		<u>أهل الأدوات المدرسية</u>	<u>أهل الأدوات المدرسية</u>	السياق نصبه
		<u>أهل الأدوات المدرسية</u>	<u>أهل الأدوات المدرسية</u>	(إعراب الصفة لل موضوع)
		<u>تحمل الأدوات المدرسية</u>	<u>أهل الأدوات المدرسية</u>	
		<u>تحمل الأدوات المدرسية</u>	<u>تحمل الأدوات المدرسية</u>	
		<u>أهل الأدوات المدرسية</u>	<u>أهل الأدوات المدرسية</u>	
١		<u>أهل الأدوات المدرسية</u> ترجع بقليل فرج	<u>أهل الأدوات المدرسية</u> ترجع <u>بالقلب</u> فرج	إهمال ياء النسب زيادة "الصرف" ما لا يقتضي السياق ذكره
٢		<u>في الساعة الثانية</u> مرأة ذاتي	<u>في الساعة الثاني</u> مرأة <u>الثانية</u>	عدم مطابقة الصفة الموضوع من حيث التأخير
٣		<u>في الشجاعة كبيرة</u> <u>في الساعة الواحدة</u> خن وذل لابد لنا أن عجب ونهتم أثر الوالدين	<u>في الشجاعة كبيرة</u> <u>في الساعة واحدة</u> خن <u>في الولى</u> لابد علينا خحب وغضب أثر <u>والدين</u>	تعريف المبتدأ الأخر ما يقتضي السياق تذكره
٤		<u>في معهد الإيمان هناك الامتحان</u>	<u>في المعهد هناك الامتحان</u>	الجملة الإيسية
٥		<u>في المعهد امتحان</u> <u>في بيتي غرفتان</u> <u>في المعهد امتحان</u> <u>في المعهد موجود الامتحانين</u> <u>في معهد الإيمان هناك الامتحان</u>	<u>في بيتي غرفتان</u> <u>في بيتي غرفتين</u> <u>في المعهد امتحان</u> <u>في المعهد موجود الامتحانين</u> <u>في معهد الإيمان هناك الامتحان</u>	جز المبتدأ المؤخر ما يقتضي السياق رفعه زيادة كلمة عالا يقتضيها السياق (إعراب المبتدأ)
٦		<u>لنا هم الغير</u>	<u>لنا هم الغير</u>	الجملة الفعلية
٧		<u>ينظر الإنسان</u>	<u>ينظر الإنسان</u>	جز الفاعل ما يقتضي السياق رفعه (إعراب الفاعل)
٨		<u>أن أنظف الحجرة</u> <u>سوأ نظف الحجرة</u> <u>أنا أنظف الحجرة</u>	<u>أن أنظف حجرة</u> <u>سوأ نظف حجرة</u> <u>أنا أنظف حجرة</u>	جز المفعول به ما يقتضي السياق نصبه (أعراب المفعول به)
٩		<u>بعد أن استيقظ</u> <u>بعد أن أستيقظ</u> <u>بعد أن أستيقظ</u>	<u>بعد أستيقظ</u> <u>بعد أستيقظ</u> <u>بعد أستيقظ</u>	حذف أن المصدرية حيث يقتضي السياق ذكرها

	بعد أيام بعد أن أسلّقْتُ	بعد أيام بعد أسلّقْتُ	(تركيب مصدر المؤول من أن و ال فعل)
	بعد تعلم لا يجوز علينا <u>نعمل</u> عملاً على أحب أن أسكن في تلك الحجرة الحجرة أحب أن أسكن في تلك الحجرة الحجرة	بعد تعلم لا يجوز علينا <u>نعمل</u> عملاً على أحب <u>أسكن</u> في تلك الحجرة أحب <u>أسكن</u> في تلك الحجرة	
	لم يستطع الصبي أن يأخذ بعد أن يستحم الولد بعد عائلة	لم يستطع الصبي <u>لأخذ</u> بعد <u>يستحم</u> الولد بعد <u>عائله</u>	
	ووجه علينا أن خترق والدينا لا بد أن نطلب الدعاء لستطع أن تكلم اللغة العربية	فن ووجه علينا اجرم لا بد <u>عن</u> <u>نطلب</u> الدعاء <u>لستطع</u> <u>نحصل</u> باتفاق العربية	
	بعد أن أجبت السؤال قبل أن نبدأ الامتحان لما تم الفيل أن يأخذها	بعد أجبت <u>السؤال</u> قبل <u>عن</u> <u>نبدأ</u> الامتحان <u>لما</u> <u>تم</u> الفيل <u>أن</u> <u>يأخذها</u>	
٢	قبل أن أرجع بعد أن يتعلم التعلم دروس المختبرة في (الامتحانين، هنا الامتحان التحريري والشفوري	قبل أنا أرجع بعد يتعلم أنا أتعلم الامتحانين تحرير وصفو	حذف المفعول به ما يقتضيه السياق
٣	قبض الصبي يدة ثبّت الأسئلة على قرطاس يذكر نظيفة	قبض الصبي ... ثبّت على قرطاس <u>يلتقط</u>	حذف الفعل مما يقتضي السياق ذكره
٤	لابد أن تكونون نظيفه (تركيب كان)	لابد <u>أن</u> تكونون <u>نظيفه</u> (الآية <u>للتقط</u>)	
	كي تكونوا مافخرا وفاهمـا لابد أن تكونون نظيفه (تركيب كان) كي تكونون نظيفـة (الفرقـة)	لابد <u>أن</u> <u>تطهـف</u> كي <u>تطهـف</u>	
	لكي تكونون نظيفـة لكي تكونون نظيفـة لكي تكونون نظيفـة	لكي <u>تطهـف</u> لكي <u>تطهـف</u> لكي <u>تطهـف</u>	
	لكي تكونون نظيفـة لكي تكونون نظيفـة لكي تكونون نظيفـة	لكي <u>تطهـف</u> لكي <u>تطهـف</u> لكي <u>تطهـف</u>	

<u>كُن تskون نظيفة</u>	<u>كِ تطيف</u>	رفع المفعول به ما يقتضي السياق تصبه (أعراب المفعول به)
تتعلم مع الأستاذكي ماهراً	تتعلم مع الأستاذكي ماهراً	
<u>كُن تskون نظيفة</u>	<u>لـكـنـاـ نـظـيفـ</u>	
<u>كُن تskون نظيفة</u>	<u>للـكـنـيـ تـطـيفـ</u>	
هـاـ الدـانـ رـيـاناـ تـرـيـةـ	هـاـ الدـانـ تـرـيـةـ حـقـيقـةـ	
يـعـطـيـاـ (ـوـالـيـتـيـ) طـعـانـاـ وـهـزـاـ	يـعـطـيـاـ طـعـامـ وـدـرـبـ لـدـاـكـلـ	
لـاـكـلـ		
<u>كان يـسـاعـدـ أـيـةـ</u>	<u>كـانـ يـسـاعـدـ أـيـةـ</u>	
<u>نـيـدـ الـامـتحـانـ</u>	<u>نـيـدـ الـامـتحـانـ</u>	
كـانـ الصـيـ يـنـظـرـ الفـيلـ	كـانـ الصـيـ يـنـظـرـ الفـيلـ	
<u>كان الصـيـ يـنـظـرـ الفـيلـ</u>	<u>كان الصـيـ يـنـظـرـ الفـيلـ</u>	
نـظـرـ المـنـظـرـ	نـظـرـ المـنـظـرـ	
أـحـفـظـ نـظـافـتهاـ	أـحـفـظـ نـظـافـتهاـ	
برـيدـ أـنـ يـأـخـدـ الطـريـوشـ	هـوـ بـرـيدـ أـنـ يـأـخـدـ الطـريـوشـ	
أـنـ أـنـظـفـ الغـرـفةـ	أـنـ أـنـظـفـ الغـرـفةـ	
الـصـيـ يـنـظـرـ الفـيلـ	الـصـيـ يـنـظـرـ الفـيلـ	
<u>مـدـ يـدـ بـالـفـاحـحةـ</u>	<u>مـدـ يـدـ بـالـفـاحـحةـ</u>	
أـنـ أـنـظـرـ الصـيـ	أـنـ أـنـظـرـ الصـيـ	
كـانـ وـلـاـ يـنـظـرـ الفـيلـ	كـانـ وـلـاـ يـنـظـرـ الفـيلـ	
<u>أـنـظـرـ الصـيـ</u>	<u>أـنـظـرـ الصـيـ</u>	
هـمـ الفـيلـ أـنـ يـأـخـدـ	هـمـ الفـيلـ أـنـ يـأـخـدـ	
<u>سـأـنـظـفـ غـرـفةـ</u>	<u>سـأـنـظـفـ غـرـفةـ</u>	
سـأـنـظـفـ غـرـفةـ	أـنـ أـنـظـفـ غـرـفةـ	
نـظـرـتـ المـنـظـرـ	نـظـرـتـ المـنـظـرـ	
<u>كـيـ تـفـهـمـ الـدـوـرـ</u>	<u>كـيـ تـفـهـمـ الـدـوـرـ</u>	
أـحـفـظـ نـظـافـتهاـ	أـحـفـظـ نـظـافـتهاـ	
نـظـرـ المـنـظـرـ	نـظـرـ المـنـظـرـ	
أـحـفـظـ نـظـافـتهاـ	أـحـفـظـ نـظـافـتهاـ	
نـظـرـ المـنـظـرـ	نـظـرـ المـنـظـرـ	
أـحـفـظـ نـظـافـتهاـ	أـحـفـظـ نـظـافـتهاـ	
كـانـ وـلـاـ يـنـظـرـ الفـيلـ	كـانـ وـلـاـ يـنـظـرـ الفـيلـ	

		فرأى <u>كلب</u> نادما أنا سأبيع الامتحان	
		كان <u>ولد ينظر الفيل</u> أريد <u>طلب العلم</u> كان <u>الصبي ينظر الفيل</u>	كان <u>ولد ينظر الفيل</u> أريد <u>طلب العلم</u> كان <u>الصبي ينظر الفيل</u>
		كان <u>الولد ينظر الفيل</u> كان <u>الفيل ينظر الصور</u> كان <u>الولد ينظر الفيل</u>	كان <u>الولد ينظر الفيل</u> كان <u>الفيل ينظر الصور</u> كان <u>الولد ينظر الفيل</u>
		كان <u>الولد يتبع الامتحان</u> سأنظف غرفة	كان <u>الولد يتبع الامتحان</u> سأنظف غرفة
		يذهب إلى المدرسة ليبحث <u>الطلاب</u>	يذهب إلى المدرسة ليبحث <u>الطلاب</u>
		خن <u>ستحفظ المدرس</u> في صبح رأى <u>الصبي الفيل</u> أنا <u>أنظر غرفة</u>	خن <u>ستحفظ المدرس</u> في صبح رأى <u>الصبي الفيل</u> أنا <u>أنظر غرفة</u>
		مدة <u>يدن بتفاحية</u> أحمل <u>الأثواب مدرسية</u> كان <u>الصبي ينظر الفيل</u>	مدة <u>يدن بتفاحية</u> أحمل <u>الأثواب مدرسية</u> كان <u>الصبي ينظر الفيل</u>
		تنظر <u>المنظار</u> كى <u>نعم</u> أحب <u>أن أسمعن</u>	تنظر <u>المنظار</u> كى <u>نعم</u> أحب <u>أن أسمعن</u>
١٢		كى <u>استطعني أن أجيب السؤال</u> لا بد <u>أن تتعلّم</u> لا بد <u>أن ترميهم</u>	رفع وجزم الفعل المضارع ما يقتضي السياق تصعي (اعراب الفعل)
		كى <u> تستطيع إجابة السؤال في</u> <u>الامتحان</u>	المضارع بعد حرف تصب (
		حق لا يصل <u>أن أتيف</u>	
		ليشرب <u>الماء</u> أحب <u>أن أسمعن</u> حق لا يصل <u>الفيل</u>	
		ليأخذ <u>الكتب</u> أنا <u>أنظر الفراقة</u> خن <u>تتعطل</u>	تصب وجزم المضارع حين يقتضي السياق رفعه
١٣		نعمل <u>جيئنا</u> نعمل <u>في أي مكان كان</u> نبدأ <u>الامتحان التحريري</u>	(اعراب المضارع ما لم تأشّفة حروف

		كان الولد يتكلّم تعلّم بالجذب	كان الولد يتكلّم تعلّم بالجذب	النصب والجزم)
		عن تعلّم عن تعلّم عن تعلّم عن تعلّم	عن تعلّم عن تعلّم عن تعلّم	
		لا بد أن تعلّم عن تذهب بـ <u>السيارة الكبيرة</u> عن نظر المنظر لم يستطع	لا بد أن تعلّم عن تذهب بـ <u>السيارة كبيرة</u> عن نظر المنظر لم يستطع	تصب المضارع ما يقتضي السياق جزمه (أعراب المضارع بعد حرف جزم)
١		يُقتل الطعام في هذا اليوم <u>سيدة</u> الامتحان أربع وعشرون ساعة	يُقتل الطعام في هذا اليوم <u>ستيما</u> الامتحان ساعة أربع وعشرون	تصب ذات الفاعل ما يقتضي السياق رفعه
٢		خمسة وعشرون طالبا تذهب في الساعة الواحدة تماما	خمسة وعشرون طالبا تذهب ساعة <u>١٠:٣٠</u> تماما	ترتيب العدد و المعدود داخل الجملة
٣		في الساعة الواحدة والعصيف في الساعة السابعة صباحاً	في الساعة <u>٧</u> صباحاً	جمع المعدد ما يقتضي السياق إفراده
٤		في الساعة السابعة في الساعة <u>٧</u> صباحاً	في الساعة السابعة	الخطأ في صياغة تركيب العدد الترتيبي
٥		خمسة وعشرون طالبا خمسة وعشرون طالبا خمسة وعشرين طالبا	خمسة وعشرين طالبا خمسة وعشرون طالبا خمسة وعشرين طالبا	ذكر العدد حين يقتضي السياق تأليهه
٦		خمسة وعشرون طالبا خمسة وعشرون طالبا خمسة وعشرين طالبا خمسة وعشرين طالبا فييندانان الثنائي	خمسة وعشرين طالبا خمسة وعشرون طالبا خمسة وعشرين طالبا خمسة وعشرين طالبا فييندانان الثنائي	ذكر البديل مما يقتضي السياق تعريفه
٧		في تلك <u>حجرة</u>	في تلك حجرة	تركيب جر ومحور
٨		في هذا المعهد	في هذا المعهد	جزم البديل حين يقتضي السياق جزء

			(اعراب اسم مجرور بعد حرف جر)
٢	في البيت للتعلم	في بيت لتعلم	حذف "ال" حين يقتضي السياق ذكرها
٦	إلى المسجد حق لا يصل الفيل إلى <u>الضاخمة</u>	إلى مسجد حق لا يصل الفيل إلى <u>الضاخمة</u>	رفع ما يقتضي السياق جره (اعراب اسم مجرور بعد حرف جر)
١٥	صبر على الصبي من حجرة والبي	صبر على الصبي من حجرة والوالدين	حرف جر
١	في القرفة الجديدة إلى جبل	في القرفة الجديدة إلى جبل	زيادة الضمير التكلم ما لا يقتضيها السياق
١	وكذلك حين المراجعة إلى جبل	وكذلك حين المراجعة إلى جبل	زيادة حرف جر
١	إلى المدرسة أذهب إلى جبال	إلى المدرسة أذهب إلى جبال	زيادة الضمير التكلم ما لا يقتضيها السياق
٦	إلى الجبال في القرفة الجديدة	إلى الجبال في القرفة الجديدة	تصب ما يقتضي السياق جره (اعراب اسم مجرور بعد حرف جر)
٤	في القرفة الجديدة في <u>ميدان</u> بالضاخمة	في القرفة الجديدة في <u>ميدان</u> بالضاخمة	توبون ما لا يقتضيها السياق
٣	عن تسأل إلى أستاذ من <u>الفيل</u>	عن تسأل إلى أستاذ من <u>الفيل</u>	إعمال التوبون في
٣	في صباح	في صباح	
٣	في صباح عن تنظر إلى المنظر	في صباح عن تنظر إلى المنظر	
٣	في تلك الحجرة في يوم الامتحان	في تلك الحجرة في يوم الامتحان	
٣	إلى <u>الضاخمة</u> جلست في <u>الفصل</u>	إلى <u>الضاخمة</u> أنا جلست في <u>الفصل</u>	

	بنفاجة بنفاجة	بنفاجة بنفاجة	اسم مجرور	
٩	<u>أنَّ الفيلَ</u> يريدُ أنْ يفعلَ كـ فعله الصبيُّ إلَيْهِ <u>ما كثُرَ أحسَبَ</u> أنَّ الصبيَّ ممتلكٌ <u>لأنَّ الامتحانَ</u> <u>لأنَّ الامتحانَ</u> <u>أنَّ ولدًا صغيرًا</u> ممتلكٌ <u>أنَّ الصبيَّ الصغيرَ</u> ممتلكٌ <u>لأنَّ ولدًا صغيرًا</u> ممتلكٌ <u>لأنَّ ولدًا ضعيفًا</u> <u>أنَّ ولدًا صغيرًا</u> <u>كان الصبيَّ ذاتِيًّا</u>	<u>أنَّ الفيلَ</u> يريدُ أنْ يتعَصَّبَ الصبيُّ <u>ما كثُرَ أحسَبَ</u> أنَّ الصبيَّ ممتلكٌ <u>لأنَّ الامتحانَ</u> <u>لأنَّ الامتحانَ</u> <u>أنَّ ولدًا صغيرًا</u> ممتلكٌ <u>أنَّ الصبيَّ الصغيرَ</u> ممتلكٌ <u>لأنَّ ولدًا صغيرًا</u> ممتلكٌ <u>لأنَّ ولدًا ضعيفًا</u> <u>أنَّ ولدًا صغيرًا</u> <u>كان الصبيَّ ذاتِيًّا</u>	رفع اسم إنَّ وأخواتها ما يقتضي السياق تصبَّه (أعراب اسم إنَّ وأخواتها) رفع اسم إنَّ يقتضي السياق تصبَّه (أعراب كان وأخواتها)	التواضع ١٠
١				٤٨٦

المجموع

UNIDA
GONTOR

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

TRANSKRIP DOKUMENTASI

Koding : 2/DMS/2018
Bentuk : Dokumentasi
Isi dokumen : Informasi PP. Al-Iman Putra Ponorogo
Tanggal pencatatan : 12 Agustus 2018
Jam pencatatan : 08.00 WIB

Bukti dokumen	<p>Termotivasi oleh amanat Syaikh Madirud Syalut Ulama Mesir kepada KH Ahmad Sahal untuk mendirikan santri Gontor di Negri ini. Maka dengan berawal dari niat ikut serta memenuhi panggilan Allah SWT untuk berjuang melestarikan dan memajukan agama Allah SWT, al maghfurlahu KH Mahfudz Hakiem bertekad untuk mendirikan sebuah lembaga pendidikan. Kebenaran ini didukung oleh latar belakang pendidikan beliau di KMI Pondok Modern Darussalam Gontor (tahun 1968) ditambah dengan kiprah beliau di masyarakat yang hampir semua berbau dakwah dan pendidikan.</p> <p>Agar beliau dapat memuangkan segala aspirasi kependidikan dan tetap bisa meneruskan perjuangan Rasuhullah SAW secara maksimal. Pada tahun 1986 seusai melaksanakan ibadah haji beserta ibu Hj. Siti Qomariyah, beliau mengajak untuk memassing niat dan menyusun strategi untuk merealisasikan keinginan tersebut. Beliau selalu meminta kepada Allah SWT, semoga keempat putri dan suaminya serta anak-anaknya kelak maa dan mampu membantu serta meneruskan perjuangan beliau ini.</p> <p>Dengan selalu memohon ridho-Nya, Rabu, 5 Dzulhijjah 1417H/17 Juli 1991 M beliau dibantu oleh menantu pertamanya, Drs. KH. Imam Bajuri, M.Pd.I beserta beberapa ustadz, resmi mendirikan Pondok Pesantren Al-Iman di Gondu, Bajung, Mlarek, Ponorogo dengan jumlah santri 18 orang putra dan putri.</p> <p>Modal dasar mendirikan Pondok Pesantren Al-Iman ini keyakinan pendiri akan firman Allah: "Hai orang-orang yang beriman, apabila kamu menolong agama Allah SWT, misalnya Dia akan mendongkrak dan meneguhkan keadaankamu." (QS. Muhammadi: 7). Modal lainnya adalah pendidikan yang beliau terima serta pengalaman mendidik dan mengajari di berbagai lembaga pendidikan Islam, terutama menjadi asesor dan pendidik di Pondok Modern Darussalam Gontor yang diangkat oleh (alm.) KH. Imam Zarkasyi dan (alm.) KH. Ahmad Sahal selama lebih dari 34 tahun.</p>
---------------	--

Setelah berdiri secara resmi, program pendidikan dan pengajaran berjalan dengan lancar, setelah kurang lebih dari satu setengah tahun perjalanan Al-Iman, Pendiri Pondok dipanggil oleh Pendiri Pondok Modern Darussalam Gonior dengan maksud bahwa Pondok Pesantren Al-Iman harus pindah dari Gondu/Bajeng, karena lokasi tersebut terlalu dekat dengan Pondok Modern Darussalam Gonior. Dan Pendiri Pondok Modern Darussalam Gonior siap membantu.

Berkat pertolongan Allah SWT, didapatkan lokasi untuk pondok putra yakni di dusun Ngambakan Bangunrejo Sukorejo Ponorogo. Lokasi tersebut seluas kurang lebih 1h, sebagian diwakafkan kepada Pondok Pesantren Al-Iman dan sebagian dibeli oleh Bapak KH. Mahfudz Hakiem. Pada hari Rabu, Jumatdal Ula 1414 H/27 Oktober 1993M, upacara perpindahan dilaksanakan dan berhijrah 75 santri dan beberapa guru dengan berjalan kaki sejauh 15 km ke lokasi baru, dilepas oleh Pimpinan Pondok Modern Darussalam Gonior.

Menyusul kemudian santri putri hijrah ke lokasi barunya di desa Pondok, Kec. Babadan, Ponorogo pada tanggal 28 Juli 1995.

Lokasi Kampus Putra : Jl. Raya Sampung,
Ngambakan/Bangunrejo Sukorejo Ponorogo 63453 ☎ (0352)
753210 -+ 20 km

**STRUKTUR
PONDOK PESANTREN AL IMAN PUTRA
NGAMBAKAN BANGUNREJO SUKOREJO PONOROGO
TAHUN PELAJARAN : 2017-2018**

PENGASUH	: Hj. Siti Qomariah
PIMPINAN	: Ust. Drs. KH. Achmad Zawawi
KETUA YAYASAN	: Ust. H. Achmad Zulkarnain, SH, M.Pd.I
DIREKTUR	: Ust. H. Iman Nur Hidayat, MA
WAKIL DIREKTUR	: Ust. Sulaiman Jammin, S.Pd.I
KEPALA MTs	: Ust. Hj. Arini Ulfa Hidayatin, M.Pd
KEPALA MTs	: Ust. Hj. Ratna Dairukmulyanah, M.Pd

KURIKULUM DAN MATERI PEMBELAJARAN :

Kurikulum PP. Al-Iman merupakan perpaduan pendidikan dari beberapa kurikulum yang disusun menjadi satu, yaitu Kurikulum KMI Gonkor, Madrasah Tsanawiyah/Aliyah/SMK, dan Salafiyyah. Berikut materi KMI Al-Iman secara garis besarnya :

Bahasa Arab, meliputi : *Al-Imra'*, *Tanris Al-Lughah*, *Al-Muhibbat*, *An-Nahwu*, *Al-Sharf*, *Al-Balaghah*, *Tarikh Al-Adabu-l-Lughah*, *Al-Khat Al-Araby*, *Al-Mukaddimah*, dan *Al-Muhfudzat*.

Dirasah Islamiyyah, meliputi : *Al-Qur'an*, *Tarjamah*, *Tafsir*, *Tajwid*, *Aqa'id*, *Hadits*, *Musthaabat Hadits*, *Fiqh*, *Usool Al-Fiqh*, *Fara'idh*, *Dira Al-Islami*, *Al-Adyan*, *Tarikh Al-Islam* dan *Al-Mantiq*.

Bahasa Inggris , meliputi: English Lesson, Reading and Conversation, Grammar, Dictation, dan Composition

Kitab Al-Turuq, meliputi: *Fathul-Madin*, *Nesha'atul 'Ibad*, *Kifayatul 'Aqiqah*, *Fathul Qorib*, *Ta'lim wa Mat'alim*, *Al-Jurumiyah*, *Al-Mukammimah*, *Tafsir Jalalain*, *Safinatu Naqah*, *Akhlaqul bi Bania/banai*, *Al-Washaya*, *Tasirul Khaleq*, *Ayyahah Walad*, *Al-Uisfariyah*, dll .

Ilmu Pengetahuan Sosial, meliputi : Sejarah, Sociologi-Antropologi, Ekonomi, Akuntansi, Geografi, PPKn, dan Bahasa Indonesia.

Ilmu Pengetahuan Alam, meliputi : Fisika, Biologi, Matematika dan Teknologi Informatika.

Ilmu Keguruan, meliputi : *Al-Tarbiyah*, *wa Ta'lim*, *Metode Pengajaran*, *Ibnu Jauza* (*Psikologi*) dan *Amaliyah Tadris* (*Praktik Mengajar*)

Ketrampilan Kejuruan (Program SMK), meliputi : UKK (Uji Kompetensi Keahlian), Praktik menjahit, membuat pola, mengkreas busana, merancang (desain) busana dan teknik obrus.

GURU PENGAJAR

Guru-guru KMI sebagian besar terdiri dari alumni KMI Pondok Pesantren Al-Iman dan beberapa alumni KMI Darussalam Gonkor. Sebagian guru Al-Iman yang Senior telah menyelesaikan studinya di beberapa Universitas lokal dan luar negeri, baik pada strata satu (S1) dan dua (S2), seperti Universitas Al-Azhar, Cairo, IPD (sekarang UD) Gonkor, IAIN Serang, UNMUR Ponorogo, INSURI Ponorogo, IKIP Malang, UNMUH Ponorogo, STAIN Ponorogo, STIKIP Ponorogo, UNIPA Surabaya dan lainnya.

Sedangkan sebagian besar guru yang masih muda

disinggung mengabdikan diri di pondok, mereka juga melanjutkan studinya di beberapa perguruan tinggi di sekitar Ponorogo dan Madinah (seperti ISID Gontor, STAIN, UNMUH, STKIP, dan INSURI). Adapun selebihnya adalah guru-guru baru yang mulai melaksanakan pengabdian pertamanya di almarhumnya.

Pada tahun ajaran ini, jumlah guru KMI PP. Al-Iman Putra keseluruhan sebanyak 54 orang, terdiri dari 52 ustaz dan 2 ustazah. Dari jumlah tersebut beberapa orang adalah guru tetap dan telah berkeluarga, sedangkan selebihnya adalah guru-guru pengabdian. Secara kebersamaan kesatuan guru ini membantu pimpinan Pondok di lembaga-lembaga Pondok Pesantren Al-Iman yang ada, seperti Yayasan Al-Iman (YPPI), KMI, Pengasuhan Santri, Sekretariat Pondok, IKPI Pusat, dan Pembangunan.



**UNIDA
GONTOR**

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

TRANSKRIP DOKUMENTASI

Koding : 3/D/8/2018
Bentuk : Dokumentasi
Isi dokumen : Visi dan Misi PP. Al-Iman Putra Ngumbahem Ponorogo
Tanggal pencatatan : 12 Agustus 2018
Jam pencatatan : 09.30

Bukti dokumen	<p>VISI : Menciptakan generasi siap juang fidzairoini dengan kemampuan iman, ilmu dan akhlak.</p> <p>MISI :</p> <ul style="list-style-type: none">a. Membina potensi religious, intelektual dan emosional secara integral dan berkesinambungan.b. Membudayakan kehidupan islamci dan menjadikan Al Qur'an dan Sunnah sebagai pedoman utama dan karya pemikiran para ulama sebagai sumber pendamping.c. Mengembangkan potensi life skill yang dimiliki santri.d. Mengembangkan pendidikan berorientasi internasional dengan mempertahankan budaya local. <p>Format Pendidikan</p> <ol style="list-style-type: none">1. Berbenihuk Pondok Pesantren dengan santri berasrama khusus putra dan khusus putrid2. Jenjang pendidikan KMI (Kulliyatul Mu'allimin/mst Al Islamiyah) setingkat SMP/MTS (Terakreditasi A) – SMA/MA (Terakreditasi A) terpadu dan integral dengan spesifikasi ilmu keguruan dan dakwah.3. Kurikulum disusun dengan landasan filosofis memadukan kurikulum Pondok Modern Gontor, kurikulum nasional dan Pondok salaf.4. Masa belajar luaran SD/MI 6 tahun sedangkan SMP/MTS kesesuaian adalah 4 tahun.5. Kegiatan Intrakurikuler secara klasikal, kurikuler dan ekstrakurikuler secara individu dan kelompok.6. Selain KMI, santri putrid juga berkesempatan belajar pada SMK (Sekolah Menengah Kejuruan) untuk jurusan Tata Busana yang terpadu dengan pondok pesantren.7. Menjalani kerjasama dengan Perguruan Tinggi baik Negeri maupun swasta, & sejak tahun 2004 telah mendapatkan Mu'adalah (persamaan ijazah) dari Universitas Al Azhar Cairo Mesir sehingga lulusan Pondok Pesantren Al Imam dapat melanjutkan studi di sma & perguruan tinggi luar negri lainnya. Dan memberikan kesempatan pada santri untuk mengembangkan prestasi di dalam dan di luar pondok, bahkan luar negri.
---------------	--

TRANSKRIP DOKUMENTASI

Koding : 4/D/8/2018
Bentuk : Dokumentasi
Iki dokumen : Jadwal pelajaran tiga eksperimen PP. Al-Imam Putra
Ngumbakan Ponorogo 2017-2018
Tanggal pencatatan : 12 Agustus 2018
Jam pencatatan : 14.00 WIB
Kelas : II A (Dua)

Bukti dokumen:

الحمد لله رب العالمين								
الثالثة	الستينية	الستينية	الخامسة	الخامسة	الرابعة	الرابعة	الثالثة	الثالثة
الحادي	الحادي	٤٥	٤٥	٤٥	٤٥	٤٥	٤٥	٤٥
الحادي	الرابعة	٢٩	٣٠	٣٠	٣٠	٣٠	٣٠	٣٠
الست	الست	٣٧	٣٨	٣٨	٣٨	٣٨	٣٨	٣٨
الست	الست	٣٨	٣٩	٣٩	٣٩	٣٩	٣٩	٣٩
٢٩	٢٩	٣٧	٣٨	٣٨	٣٩	٣٩	٣٩	٣٩
٢٩	Dicatatan	٣٧	٣٨	٣٩	٣٩	٣٩	٣٩	٣٩
الستينية	الستينية	٣٧	٣٨	٣٩	٣٩	٣٩	٣٩	٣٩

Kelas : II B (Dua)

Bukti dokumen:

الحمد لله رب العالمين								
الثالثة	الستينية	الستينية	الخامسة	الخامسة	الرابعة	الرابعة	الثالثة	الثالثة
الحادي	الحادي	٤٥	٤٥	٤٥	٤٥	٤٥	٤٥	٤٥
الحادي	الرابعة	٣٧	٣٨	٣٨	٣٨	٣٨	٣٨	٣٨
٣٧	الرابعة	٣٨	٣٩	٣٩	٣٩	٣٩	٣٩	٣٩
٣٧	٣٧	٣٨	٣٩	٣٩	٣٩	٣٩	٣٩	٣٩
٣٧	Dicatatan	٣٧	٣٨	٣٩	٣٩	٣٩	٣٩	٣٩
٣٧	٣٧	٣٨	٣٩	٣٩	٣٩	٣٩	٣٩	٣٩
الستينية	الستينية	٣٧	٣٨	٣٩	٣٩	٣٩	٣٩	٣٩

TRANSKRIP DOKUMENTASI

Koding : S/D/V/2018
Bentuk : Dokumentasi
Isi dokumen : Alokasi waktu tiap bidang studi KMI PP. Al-Iman Putra Ngumbakan Ponorogo 2017-2018
Tanggal pencatatan : 12 Agustus 2018
Jam pencatatan : 14.00 WIB
Kelas : II A (Dua)

TRNSKRIP WAWANCARA

Kode	: 1/W/S-S/2017
Nama Interven	: Ust. H. Imam Nur Hidayat, MA (Direktur KMI)
Tanggal	: Jum'at, 5 Mei 2017
Jam	: 20.00 wib
Tempat Wawancara	: Kediaman Direktur KMI
Topik Wawancara	: Sepuluh Pembelajaran Instya di Ponpes Al-Imam Putra Ponorogo.

Materi Wawancara

١. هل هناك تأثير بين درس القراءة وجودة كتابة الأنشاء؟
نعم، المطالعة كدرس القراءة لها علاقة كبيرة وأثر كبير بشرط أن يبحكون مدرس الأنشاء الذي هو نفس المدرس في درس المطالعة يربط بين الأساليب الجميلة الموجودة في درس المطالعة وحملها إلى درس الأنشاء.
٢. كيف فعالة الأساليب في درس المطالعة لإنجاز وترقية كتابة الطالب في التعبير التحريري؟
الصلبة بالتعريض الكثيرة في الصيارات والتركيب من المقالة في درس المطالعة التعريض هو أهم كل شئ في الدافع والتأثير. لا يمكن التأثير المجهزي في درس الأنشاء إلا بمساعدة وجه المدرس عيناً وقصدناً في فيه الدافع والتأثير القوي.
٣. ما مدى أثر المدرس في دفعه على استعمال الأساليب في تعليم التلاميذ شفافياً وكتابياً؟
له الوظيفة الكبيرة:

UNIDA
GONTOR
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

٤. المدح والتكريم في إعطاء الدافع
٥. المسؤول على تعين الموضوعات المناسبة نحو الطالب
٦. المؤثر الكبير في غرس ذوق العربي
٧. كيف الخطوات الجاربة على المدرس أداءها للتتدريبات في استعمال الأساليب؟
 ٨. يختار المدرس الأسلوب الجميل في المقالة
 ٩. الإيمان إلى العلامي من لدى المدرس أن العبارة جميلة مع بيان موضع الكلمات التي تسبب إلى جمال الأسلوب» (هناك الكلمات المفتاحية التي تهملها

جيبل، إذا تغيرت هذه الكلمات فتغير وتضيّع جملها). وإن لم يغير لم يعرف العلاميد أن الأسلوب جيبل لأن في مقالة واحدة ليس جميعها جيبل وإنما فقط بعضها وسبب الآخر هو الطالب غير الناطقين بها ذوقهم نحو اللغة العربية ضعيفة، عندما ليس له التوفيق العميق باللغة العربية لم يشعره بجمال العبارة وعمق معناها.

رغم أن قد أخير أيضاً في حين لم يشعر الطالب أنه من الأسلوب جيبل، هذا الأمر لكون الطالب هو فقير من معلومات وعلوم العربية (المدرس لا بد أن يساعدهم للوصول إلى التوفيق السليم والذوق العميق إلى اللغة بمحنة على معرفة الأسلوب والتركيب الجميلة في اللغة العربية، من هنا نعرف أن كفاية المدرس في استعاب وبيان الأسلوب جيبل مطلوب)

٣. الكتابة مع نموذج بجمل أخرى

٤. الحفظ أو الأمر في حفظها

في دروس المطالعة من إحدى واجبات الطلاب فيما هو حفظ النص كاملاً، هنا خطوة غرض التروي اللغوية واستعمال خزانة لغتهم في أنشطة محاداتهم لكن، في بعض أحياناً ليس كل طالب قادر على هذه استعمالها أثناء كلامهم عليهم. لأن هذا عمل تقبيل لمتعلم اللغة العربية لغير الناطقين بها. أقل استعمالاً هو الأسلوب الجميل فقط الذي استخدم

UNIVERSITY OF DAKAR

٥. هل الاحتياجية إلى كراسة التدريبات كبيرة في تعويد استعمال الأسلوب؟

مناسبة لدفاع تعويد العبارات

الصورة تصون المساعدة في ترتيب عقول الدلائل

٦. مق استعمال الكتاب المصاحبة هذه؟

- العبريات في تعويد استعمال الأسلوب هي في الإنشاء ليس في المطالعة لأن هدف الإنشاء هو إيجاد الشيء من عدمه، التعبير من لا شيء إلى الشيء إذا

كان التشكيل هو مثل العلوين وليس العمير.

- القراءة، فهم مضمون الموضوع، والتشكيل هو مجال درس المطالعة

- الملاحظة هي ليس دواما.

٧. ما مواصفات الكتاب المحتاجة للتدريب على تعويذ في تدريب استعمال

الأساليب؟

توسّس على العصبات لا على الخطوط

٨. ما مشكلة المدرس في التعليم والتعويذ على استعمال الأساليب؟

المشكلة الكبيرة أننا طلاب غير البالغين بالعربية وضعف المستوى اللغوية

فالتأثير والتأثير أعم كل شيء



UNIDA
GONTOR

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

TRANSKRIP REKAMAN WAWANCARA

Kode : 02/W/S-S/2017
Nama Informan : Ust. Halif Ramdhani
 (Walikelas 2 B Tahun 2017-2018)
Tanggal : Ahad, 26 November 2017
Jam : 13.30-14.40
Tempat Wawancara : Kediaman
Topik Wawancara : Sepertu Pembelajaran Intya di Pesantren Al-Iman Putra Ponorogo, Putra.

No	Koding	Materi Wawancara
1	Peneliti	Apakah tujuan pembelajaran <i>Intya'</i> di Pondok
	Informan	Agar siswa dapat menulis dengan baik sesuai dengan kaidah dan dasar kerangka berfikir yang baik, sehingga mereka mampu mengarang cerita dengan baik, dengan demikian mereka akan memperkaya kosa-kata yang belum mereka ketahui, dan menerapkannya dalam tulisannya.
2	Peneliti	Bagaimana latihan-penulisan siswa dalam <i>Intya'</i> (<i>Ta'bir Tahviri</i>)
	Informan	Kebanyakan siswa kurang memperhatikan peletakan kalimat, dan kaidah kaidah bahasa, sehingga masih banyak kesalahan dalam menjawab latihannya, oleh karenanya dibutuhkan latihan yang banyak
3	Peneliti	Apa saja yang harus ditekankan dalam pembelajaran <i>Intya'</i>?
	Informan	Latihan menggunakan dengan pengarahan guru yang penuh, sehingga guru mampu mengajarkan siswa yang lemah dalam menulis <i>Intya'</i> .
4	Peneliti	Apa kendala pengajar dalam mengajar <i>Intya'</i>?
	Informan	Perlu banyak melatih anak-anak dalam menulis dan menyusun kalimat bahasa arab, karena anak sangat kekurangan latihan sehingga sulit untuk mencapai tujuan dalam pengajaran <i>Intya'</i> .
5	Peneliti	Bagaimana solusi untuk menyelesaikan masalah ini?
	Informan	Memberi stimulus dengan latihan membaca (strategi hanyut dimprovisasi). Kemudian tambahan kosa-kata bahasa arab tidak utuh yang lebih dari itu dulu seperti Ukhub. Selain itu, anak-anak

		suka hal baru, maka pemberian sesuatu yang baru berupa apapun itu bisa membuat perhatian mereka muncul yang harapannya memberikan dampak positif dalam meningkatkan kemampuan bahasa mereka.
6	Peneliti	Bagaimana menurut Astuti jika ada buku pendukung belajar bahasa Arab klasennya dalam kemampuan bahasa Arab yang fokus pada kemampuan menulis?
	Informan	Baik, setidaknya dapat membantu mengurangi ketidak mampuan mereka dalam menulis, bisa mengurangi kesalahan mereka dalam membuat kalimat.

TRANSKRIP REKAMAN WAWANCARA

Kode : 3/W/S-S/2017
 Nama Informan : Ust. Faqih Toharo
 (Wali Kelas 2 B Tahun 2017-2018)
 Tanggal : Senin, 27 November 2017
 Jam : 16.10-16.40
 Tempat Wawancara : Kantor KMI
 Topik Wawancara : Seputar Pembelajaran Inisy di Pesantren Al-Iman Putra Ponorogo.

No	Koding	Materi Wawancara
1	Peneliti	Bagaimana cara mengajar Inisy dalam kelas? UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR
	Informan	Berpatokan pada silabus KMI, yaitu dengan menyusun kalimat-kalimat acak, menerjemahkan kalimat dari bahasa Indonesia ke bahasa Arab dan mengarang sederhana.
2	Peneliti	Mengapa Inisy diajarkan di posdekl?
	Informan	Pelatihan Insting dalam menyatakan ilmu-ilmu bahasa arab sehingga tercipta sebuah kamnangan, karena dalam Inisy terdapat beberapa pelajaran Nahwu, Shorof, Durusul ughub kelas 1 yang sebelumnya mereka pernah pelajari mereka tumpangkan dalam tulisan, sehingga disini terwujud tulisan yang terlahir dari insting mereka masing-masing

3	Peneliti	Metode apa yang digunakan dalam pembelajaran Insha'?
	Informan	Tidak ada metode klasik, Metode mengajar dengan menggunakan suasana tidak tegang, karena suasana tegang pemikiran, pemahaman dan insting mereka tidak akan keluar. Caranya ya dengan memilih salah-satu mereka untuk menjadi contoh sehingga suasana menjadi cair. Sehingga mereka aktif bertanya khususnya yang ditanya kata-kata yang tidak mereka tahu.
4	Peneliti	Silabus tersebut isiannya bukan bahan ajar ustaz?
	Informan	Bukan, saya mencari referensi yang berfitur langsung ataupun bertanya sebelum itu saya kemas dengan kata saya sendiri, sehingga kata saya ini bisa difahami khususnya oleh anak-anak sehingga mereka tidak kesulitan dalam menangkap pelajaran yang diajarkan kepada mereka. Intinya di silabus belum terwujud secara langsung bahan ajar namun sisinya Global dan konteksnya masih umum.
5	Peneliti	Bagaimana selama ini anda melihat Insha secara keseluruhan dan nilai Insha, khususnya dikelas Autum ?
	Informan	Masih banyak anak yang belum bisa, 100% dari seluruh jumlah siswa 15 % bisa, sisinya mereka masih kesulitan menyusun kata dalam tulisan, secara pemahaman mereka fasih, tapi ketika dituangkan dalam kalimat belum mampu, artinya dalam menyambung huruf pada kalimat, inilah yang masih butuh perangaman serta perhatian supaya bisa mengangkat tulisan mereka sehingga minimal 80 % dari mereka fasih saat dituangkan dalam tulisan serupa. UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR Yang pintar dari 33 orang ada 5 orang
6	Peneliti	Apa ada kendala dalam pengajaran Insha di kelas yang anda hadapi?
	Informan	Kendala : saat menerangkan materi (Contohnya : Fa'il atau Maf'ul) biaranya menyita waktunya banyak hanya untuk menerangkan saja, makasudnya saya belum punya buku pegangan dan mereka belum memiliki pegangan, sehingga ketika saya menerangkan ada sebagian anak yang sudah fasih, tapi kebanyakan dari mereka masih butuh beberapa contoh dalam kalimat yang dapat dijadikan acuan anak dalam membuat kalimat. Maka, untuk evaluasi atau perbaikan kita mempunyai saku pegangan

		<p>baik pengajaran guru atau murid khusus pada pelajaran, maka saat guru menerangkan dengan acuan buku anak pun melihat apa yang diterangkan di papan tulis dan buku (acuan miliknya) sama. Jadi, mereka mempunyai gambaran, gambaran yang tidak global tapi sudah terfokus pada materi yang diajarkan beserta contoh-contohnya. Seperti yang pernah saya amati yang sudah-sudah tanpa buku acuan, pikiran mereka lepas-pitas, atau bahkan mereka tidak fokus dan bahkan tidak faham apa yang diajarkan oleh Ustadz.</p>
7	Peneliti	<p>Solusi apa yang anda lakukan untuk mengatasi kendala-kendala tersebut?</p>
	Informan	<p>Yaitu bagaimana kita bisa menciptakan asin Buku Pembantu khususnya bagi siswa atapun murid yang dimana itu sangat membantu ketika guru menerangkan pikiran mereka terfokus. Contohnya ketika Guru menerangkan huruf 'i', bentuknya huruf 'i' itu bagaimana dia bisa langsung melihatnya, tidak hanya terfokus dengan kata-kata. Jadi, mereka bisa mengikat dengan panca indera mereka, ternyata huruf 'i' seperti ini.</p>
8	Peneliti	<p>Apa Ra'yah antara terhadap buku tersebut? Dan persi materi apa yang perlu ditelusurkannya padanya ?</p>
	Informan	<p>Saya mengharapkan buku ini ada, dan harapan saya ialah difokuskan pada kalimat-kalimat dasar arab khususnya yang membahas tentang dimana kedudukan kata kerja atau <i>al-Fi'l</i>, mana kedudukan subjek atau <i>al-Jaw'i</i> dan mana kedudukan objek atau <i>waj'ul bih</i>, saya kira ini dasar. Tapi, ketika datarannya ini tidak kita matangkan saya difalakfikan ketika mereka sudah merumah kekelas atau, ibaratnya sebuah rumah kalau tanpa dasarannya yang kuat pasti akan roboh, saya condongnya kesitu, mungkin ketika ini sudah bisa membedakan atau memahami kedudukan kata kerja, subjek atau objek dan lain sebagainya itu dapat ditambahkan beberapa catatan tambahan yang khususnya mereka telah pelajaran atau sedang belajar. Intinya kita implementasikan, kita aplikasikan dalam pelajaran ini.</p>
9	Peneliti	<p>Bagaimana metode penalaran buku tersebut?</p>

	Informan	Dapat dipakai didalam kelas saat pelajaran bahkan tidak hanya itu, ia bisa digunakan saat belajar malam atau selain itu saat belajar dihar kelas pelajaran tote atau kapan saja, sehingga mereka bisa banyak latihan buku hanya dikelas, saya kira bisa hanya dikelas tersebut oleh waktu karena mungkin 1 hisab dalam mata pelajaran itu hanya 45 menit saja, saya kira tidak efektif bila hanya dikelas saja. Maka, teran saya kira gunakan dihar kelas juga.
	Peneliti	<p>Kesimpulan analisa hasil wawancara peneliti</p> <ul style="list-style-type: none"> - Materi yang diambil dari makhamat guru, disesuaikan dengan kemampuan anak - Setuju dengan buku latihan yang akan di desain, dengannya akan memberikan waktu panjang tanpa menyulitkan anak, dengannya juga dapat memberikan banyak contoh yang jelas dan baik untuk dicontoh untuk anak. (dalam menciptakan konsep pada diri tiap anak). - Minat anak dalam pelajaran iniya baik, karena melihat banyak anak bertanya pada guru dalam tugas penyusunan kalimat, adapun pertanyaan yang banyak ditanyakan terkait kata-kata bahasa arab yang belum mereka ketahui. - Tindak lanjut dalam islab tulisan yang salah yaitu memisahkan kalimat yang salah. Beberapa kendala, anak-anak sebagian besar tidak melaksanakannya. - Posisi ketidakhadiran banyak pada : Imla, Penentuan Fal, maaf'ul.

السيرة الذاتية للمخرباء

الاسم	: د.أحمد هدایات اللہ۔ MA
محل الميلاد و تاريخه	: فونوروکو، ٤٤ نومبر ١٩٥٦
العنوان	: حرم جامعة دار السلام كونتور فونوروکو
الهاتف	: ٠٨١٢٣٤٠١٧٧٤



المؤهلات العلمية:

- الماجستير في قسم الدراسات الإسلامية كلية الدراسات الشرقية والإسلامية جامعة البنجاب-لاہور-پاکستان.
- الماجستير في قسم اللغة العربية كلية الدراسات الشرقية والإسلامية جامعة البنجاب-لاہور-پاکستان.
- الدكتوراه في قسم اللغة العربية كلية الدراسات الشرقية والإسلامية جامعة البنجاب-لاہور-پاکستان.

المؤهلات المهنية:

- عميد كلية البنات جامعة دار السلام
- عميد كلية العلوم الإنسانية جامعة دار السلام كونتور فونوروکو
أستاذ لمواد اللغة العربية وتصميم وتطوير المواد في تعليم اللغة العربية لغير الناطقين بها في الدراسات العليا بجامعة دار السلام كونتور.

الاسم : د. مفتاح العلوم
 محل الميلاد و تاريخه : فونوروكو، ٦ مارس ١٩٧٤
 العنوان : ديماعان بسيمان فونوروكو
 الهاتف : ٠٨١٣٣٥٧٤٥٤

المؤهلات العلمية:

١. الليسانس في قسم التربية الإسلامية جامعة دار السلام الإسلامية، عام ١٩٩٨.
٢. الماجستير في قسم الفكر التربوي الإسلامي جامعة سونان كالي جانثا الإسلامية الحكومية، عام ٢٠٠٥.
٣. الدكتوراه في قسم مناهج التربية الإسلامية جامعة سونان كالي جانثا الإسلامية الحكومية، عام ٢٠١٠.



المؤهلات المهنية:

١. المحاضر في قسم التربية الإسلامية في جامعة دار السلام الإسلامية وفي جامعة محمدية بهونوروكو وفي الجامعة الإسلامية الحكومية بهونوروكو.
٢. المحاضر في كلية الدراسات العليا في جامعة محمدية بهونوروكو وفي الجامعة الإسلامية الحكومية بهونوروكو.

الاسم : د. أكوس بودهان
 محل الميلاد و تاريخه : لامونجان، ٢٤ أغسطس ١٩٧٦
 العنوان : معهد دار السلام كونتور فونوروكو
 الهاتف : +٨٥٦٣٥٠٦٧٠

المؤهلات العلمية:

١. كلية المعلمين الإسلامية معهد دار السلام كونتور.
٢. الليسانس في قسم التربية الإسلامية جامعة دار السلام
٣. الماجستير في قسم تكنولوجيا التعليم PGRI جامعية أدي بونا سورابايا.
٤. الدكتوراه في قسم تكنولوجيا التعليم PGRI جامعية أدي بونا سورابايا.

المؤهلات المهنية:

١. المحاضر في قسم التربية الإسلامية في جامعة دار السلام UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR
٢. رئيس قسم التربية الإسلامية بجامعة دار السلام
٣. نائب الرئيس لقسم منهج كلية المعلمين الإسلامية بمعهد دار السلام كونتور.

قائمة التفاصيل للغة العربية

PEDOMAN PENILAIAN

BAHAN AJAR LEMBAR KERJA SISWA MATERI TA'BIR
TAHRIRI KELAS II KULLIYATUL MULIMIN AL-ISLAMIYYAH
BERDASARKAN TEORI KESALAHAN BAHASA
PONDOK PESANTREN AL-IMAN PUTRA PONOROGO

PETUNJUK SEKALA PENILAIAN:

Penilaian dilakukan dengan memberikan tanda check list (✓) pada kolom sekala penilaian, penjelasan penilaian sebagai berikut:

- 1 : Sangat Tidak Baik
- 2 : Kurang Baik
- 3 : Baik
- 4 : Cukup Baik
- 5 : Sangat Baik

A. KELAYAKAN BAHASA

NO	SUB KOMPONEN	VARIABEL	SKALA PENILAIAN				
			1	2	3	4	5
1.	Keakuratan	1. Keakuratan Gramatika					✓
		2. Keefektifan kalimat				✓	
		3. Kebakuan istilah			✓		
		4. Keakuratan Isi dan Diksi			✓		
		5. Kesesuaian tanda baca			✓		
2.	Komunikatif	6. Kenyataan Alur Fikir			✓		
		7. Ketugasan kalimat			✓		
		8. Interaktif				✓	
		9. Keautuhan dan keterpaduan makna paragraf				✓	
		10. Pemahaman terhadap pesan				✓	
3.	Kesesuaian dengan Tingkat Perkembangan Peserta Didik	11. Kesesuaian tingkat perkembangan intelektual Siswa				✓	
		12. Kesesuaian tingkat perkembangan sosial-emosional Siswa				✓	

KELAYAKAN ISI

NO	SUB KOMPONEN	VARIABEL	SKALA PENILAIAN				
			1	2	3	4	5
1	Kesesuaian Materi dengan SK dan KD	13. Kesesuaian dengan tujuan pembelajaran					✓
		14. Kesesuaian kebutuhan siswa					✓
		15. Kelengkapan materi					✓
		16. Kedalaman materi					✓
		17. Keluasan materi					✓
2	Keakuratan Materi	18. Kebenaran substansi materi					✓
		19. Keakuratan contoh					✓
		20. Keakuratan soal					✓
		21. Manfaat penambahan wawasan pengetahuan					✓
3	Materi Pendukung Pembelajaran	22. Keterkaitan					✓
		23. Kemenarikan materi					✓

EVALUASI/SARAN:

وَالْمُؤْمِنُونَ الْمُؤْمِنَاتُ الْمُؤْمِنُونَ الْمُؤْمِنَاتُ

UNIDA GONTOR

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

Penilaian

HE

(Dr. Ahmad Hidayatullah Zarkasyi, M.A.)

PEDOMAN PENILAIAN
BAHAN AJAR LEMBAR KERJA SISWA MATERI TA'BIR
TAHRIRI KELAS II KULLIYATUL MULLIMIN AL-ISLAMIYYAH
BERDASARKAN TEORI KESALAHAN BAHASA
PONDOK PESANTREN AL-IMAN PUTRA PONOROGO

PETUNJUK SEKALA PENILAIAN:

Penilaian dilakukan dengan memberikan tanda check list (/) pada kolom sekala penilaian, penjelasan penilaian sebagai berikut:

- | | |
|---|---------------------|
| 1 | : Sangat Tidak Baik |
| 2 | : Kurang Baik |
| 3 | : Baik |
| 4 | : Cukup Baik |
| 5 | : Sangat Baik |

a. KELAYAKAN ISI

NO	SUB KOMPONEN	VARIABEL	SKALA PENILAIAN				
			1	2	3	4	5
1	Kesesuaian Materi dengan SK dan KD	1. Kesesuaian dengan tujuan pembelajaran			✓		
		2. Kesesuaian kebutuhan siswa			✓		
		3. Kelengkapan materi			✓		
		4. Kedalaman materi			✓		
		5. Keluasan materi			✓		
2	Keakuratan Materi	6. Kebenaran substansi materi			✓		
		7. Keseksamaan contoh		✓			
		8. Keseksamaan soal		✓			
		9. Manfaat penambahan wawasan pengetahuan			✓		
3	Materi Pendukung Pembelajaran	10. Keterkaitan			✓		
		11. Kensemearikan materi			✓		

B. KELAYAKAN PENYAJIAN

NO	SUB KOMPONEN	VARIABEL	SKALA PENILAIAN				
			1	2	3	4	5
5	Teknik Penyajian	12. Konsistensi sistematiska				✓	
		13. Keruntutan Penyajian				✓	
		14. Variasi penyajian			✓		
6	Kelengkapan Penyajian	15. Pendahuluan				✓	
		16. Pengantar				✓	
		17. Daftar Isi				✓	
		18. Soal latihan				✓	
7	Strategi penyajian materi	19. Keterlibatan Peserta Didik				✓	
		20. Mendorong berpikir kritis, kreatif dan inovatif				✓	

EVALUASI/SARAN:

Selain beberapa catatan yang sudah
ada di bawah, Buku ini tidak abugai
sebagian buku juga perlu memperbaiki
Aspek ekonomis.

**UNIDA
GONTOR**
Penilaian
UNIVERSITY OF DAULASALAM GONTOR

(Dr. Miftahul Ulum)

PEDOMAN PENILAIAN BAHAN AJAR LEMBAR KERJA SISWA
MATERI TA'BIR TAHRIRI

KELAS II KULLIYATUL MULIMIN AL-ISLAMIYYAH
BERDASARKAN TEORI KESALAHAN BAHASA
PONDOK PESANTREN AL-IMAN PUTRA PONOROGO

PETUNJUK SEKALA PENILAIAN:

Penilaian dilakukan dengan memberikan tanda check list (✓) pada kolom sekala penilaian, penjelasan penilaian sebagai berikut:

- 1 : Sangat Tidak Baik
- 2 : Kurang Baik
- 3 : Baik
- 4 : Cukup Baik
- 5 : Sangat Baik

KELAYAKAN GRAFIK

1. Ukuran buku

NO	SUB KOMPONEN	VARIABEL	SKALA PENILAIAN				
			1	2	3	4	5
1.	Ukuran buku	1. Kesesuaian ukuran buku					✓
		2. Kesesuaian dengan materi isi buku					✓

2. Desain kover buku

2.	Tata letak kover buku	3. Keserasian kover muka, belakang dan pinggir					✓
3.	Tipografi kover buku	4. Kekontrasan warna					✓
4.	Ilustrasi kover buku	5. Huruf yang digunakan mudah dibaca					✓
		6. Relevansi ilustrasi dengan isi/materi ajar					✓

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

3. Desain isi buku

5.	Tata letak isi buku	7. Konsistensi tata letak					✓
6.	Tipografi isi buku	8. Keharmonisan Unsur Tata Letak					✓
		9. Tipografi Mudah Dibaca					✓

		10. Kekontrasan warna tulisan daripada latar belakang			<input checked="" type="checkbox"/>
7.	Ilustrasi isi buku	11. Kesesuaian ilustrasi			<input checked="" type="checkbox"/>
		12. Warna tulisan buku kontras daripada warna latar belakang			<input checked="" type="checkbox"/>

EVALUASI/SARAN:

- Bidanya warna tulisan kurang kontras dengan latar belakang tulisan
- Saran umum don: via grafis, buku ajar ini sedang sangat bagus



UNIDA
GONTOR
(Dr. Agus Budiman)

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

Dr. Agus Budiman
Ketua Pengembangan Akademik

Universitas Islam Negeri Syarif Hidayah
Jl. Prof. Dr. Hamka No. 1
Kota Tangerang Selatan
Banten 15314
Indonesia

**INSTRUMEN PENELITIAN
DESAIN MATERI AJAR LEMBAR KERJA SISWA
MATERI TA'BIR TAHRIR BERDASARKAN
ANALISIS KESALAHAN BERBHASA ARAB
SISWA KELAS II KULLIYYATUL MU'ALLIMIN AL-ISLAMIYYAH
PONDOK PESANTREN AL-JAMIAH**

KUESIONER UNTUK GURU

PETUNJUK:

1. Kuesioner ini dibuat untuk kepentingan penelitian semata dan sama sekali bukan untuk menilai kinerja siswa, guru, atau kepala sekolah. Oleh karena itu, informasi yang benar dan akurat sangat diperlukan untuk keberhasilan proses penelitian ini.
 2. Jawablah pertanyaan di bawah ini dengan cara melengkapi kolom yang sesuai dengan kondisi Anda yang sebenarnya.
 3. Atas perhatian dan kerjasama Anda, saya mengucapkan terima kasih.

1. Apakah model buku *Lembar Kerja Siswa* (LKS) ini lebih memotivasi siswa dalam mempelajari materi *Tarbir Tahrimi (Insya')*?

 - Sangat memotivasi
 - Memotivasi
 - Biasa saja
 - Tidak memotivasi
 - Sangat tidak memotivasi

2. Apakah sistematika penyusunan buku LKS ini mempermudah Anda untuk memahami siswa tentang materi *Tarbir Tahrimi (Insya')*?

 - Sangat mempermudah
 - Mempermudah
 - Sebagian
 - Mempermudah
 - Sangat mempermudah

3. Apakah bahasa yang digunakan dalam buku LKS ini sesuai dengan tingkatan bahasa siswa?

 - Sangat sesuai
 - Sesuai
 - Sebagian
 - Tidak sesuai
 - Sangat tidak sesuai

4. Apakah kosa kata yang Anda dapati dalam buku LKS ini mudah dipahami siswa?

 - Mudah sekali
 - Mudah
 - Sebagian
 - Sulit
 - Sangat sulit

5. Apakah pola-pola kalimat dalam buku LKS ini mudah dipahami siswa?

 - Mudah sekali
 - Mudah
 - Sebagian
 - Sulit
 - Sangat sulit

6. Apakah pola-pola kalimat dalam buku LKS ini mudah untuk ditiru siswa?

 - Mudah sekali
 - Mudah
 - Sebagian
 - Sulit
 - Sangat sulit

7. Apakah pola-pola latihan yang ada dalam buku LKS ini membantu siswa dalam menguasai materi?

 - Sangat membantu
 - Membantu
 - Sebagian
 - Tidak membantu
 - Sangat tidak membantu

8. Apakah contoh-contoh penyusunan struktur kalimat dalam buku LKS ini mampu membantu siswa dalam memahami struktur bahasa Arab?

 - Sangat membantu
 - Membantu
 - Sebagian
 - Tidak membantu
 - Sangat tidak membantu

9. Apakah materi yang disajikan dapat membantu mengatasi kendala anda dalam mengajar materi *Tebir Tahrit (Insya')*?

 - Sangat membantu
 - Membantu
 - Sebagian
 - Tidak membantu
 - Sangat tidak membantu

10. Apakah materi yang disajikan sesuai dengan kondisi lingkungan belajar siswa?

 - Sangat sesuai
 - Sesuai
 - Sebagian
 - Tidak sesuai
 - Sangat tidak sesuai

11. Apakah Anda memiliki catatan mengenai buku ini? Jika ya, tulislah catatan Anda di bawah kolom ini!

 - Ya
 - Tidak

Catatan:

**INSTRUMEN PENELITIAN
DESAIN MATERI AJAR LEMBAR KERJA SISWA
MATERI TA'BIR TAHRIR BERDASARKAN
ANALISIS KESALAHAN BERBAHASA ARAB
SISWA KELAS II KULLIYYATUL MU'ALLIMIN AL-ISLAMIYYAH
PONDOK PESANTREN AL-JAMAN PUTRA**

KUESIONER UNTUK SISWA

PETUNJUK:

5. Kuesioner ini dibuat untuk kepentingan penelitian semata dan sama sekali bukan untuk menilai kinerja siswa, guru, atau kepala sekolah. Oleh karena itu, informasi yang benar dan akurat sangat diperlukan untuk keberhasilan proses penelitian ini.
 6. Jawablah pertanyaan di bawah ini dengan cara melengkapi kolom yang sesuai dengan kondisi Anda yang sebenarnya.
 7. Atas perhatian dan kerjasama Anda, saya mengucapkan terima kasih.

1. Apakah Anda senang menggunakan buku *Lembar Kerja Siswa* (LKS) ini?

 - Sangat senang
 - Senang
 - Biasa saja
 - Tidak senang
 - Sangat tidak senang

2. Apakah Anda menyukai warna-warna dalam buku LKS ini?

 - Sangat suka
 - Suka
 - Biasa saja
 - Tidak suka
 - Sangat tidak suka

3. Apakah Anda menginginkan model buku LKS seperti ini untuk pelajaran *Tarbir Tahiri (Ihsyir)* di sekolah?

 - Sangat ingin
 - Ingin
 - Biasa saja
 - Tidak ingin
 - Sangat tidak ingin

4. Apakah pola-pola kalimat (*tezhiraf*) yang ada dalam buku LKS ini mudah Anda pahami?

 - Sangat mudah
 - Mudah
 - Setengah-setengah
 - Sulit
 - Sangat sulit

5. Apakah kosa kata yang ada dalam buku LKS ini mudah Anda pahami?

- a. Sangat mudah
b. Mudah
c. Setengah-setengah

d. Sulit
e. Sangat sulit

6. Apakah pola-pola kalimat dalam buku LKS ini mudah untuk Anda tiru?
a. Sangat mudah
b. Mudah
c. Sebagian saja
d. Sulit
e. Sangat sulit

7. Apakah pola-pola latihan yang ada dalam buku LKS ini membantu Anda dalam menguasai materi?
a. Sangat membantu
b. Membantu
c. Sebagian saja
d. Tidak membantu
e. Sangat tidak membantu

8. Apakah contoh-contoh penyusunan struktur kalimat dalam buku LKS ini mampu membantu Anda dalam memahami struktur bahasa Arab?
a. Sangat membantu
b. Membantu
c. Sebagian saja
d. Tidak membantu
e. Sangat tidak membantu

9. Apakah model LKS ini memotivasi anda untuk belajar mandiri dalam *Tarbir Tahkiri (Insyir)*?
a. Sangat memotivasi
b. Memotivasi
c. Biasa saja
d. Tidak memotivasi
e. Sangat tidak memotivasi

10. Apakah Anda memiliki catatan mengenai buku LKS ini? Jika ya, tulislah catatan Anda di bawah kolom ini!
a. Ya
b. Tidak

Catalan-

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

اسم الطالب : _____
الفصل : _____

الاختبار القبلي

(ا) إملأ الفراغ من الجمل الآتية بإختيار الكلمات المناسبة جائتها :

الأَرْهَارَ	.....	٤. يُمَرِّقُ الْعَلَامُ	١. يَبْيَعُ التَّاجِرُ
القِرْطَاسَ	.....	٥. يَصْنَعُ النَّجَارُ	٢. يُطَالِعُ الطَّالِبُ
كُرْسِيًّا	.....	٦. تَجْمَعُ الْبَيْثُ	٣. يَرْكُبُ الْمُسَافِرُ

(ب) ضع الكلمة المناسبة لكل صورة من الجمل الآتية مستعينا بالصورة :



١. إلى الفيل ٢. مذبح ٣. المسلم رمضان



٤. الشَّشُ الأَرْجُنُ ٥. يُسَاعِدُ عَنْدَ

(ج) ترجم ما يأقي إلى اللغة العربية الصحيحة :

1. Saya masuk Masjid sebelum Azan.
2. Kami membaca al-Qur'an setelah kami duduk diatas sajadah,
3. setelah Imam datang, kami mendirikan sholat maghrib
4. dan kami berzikir sebelum kami keluar masjid.

(د) أدخل أن على كل مصاريع في الجمل الآتية وأشكل آخرها :

1. زَرَبَ عَلَى كُلِّ طَالِبٍ — يُلْاحِظُ تَبَانَ الْأَسْنَادِ
2. يَحْبِبُ الْعِلْمُ — يَنْتَدِمُ الْلَّامِينَ

٣. أَرْنَدُ أَخْسَنُ الْعَمَلْ

(هـ) أَدْبَرَتْ لَمْ عَلَى كُلِّ مُضَارِعٍ فِي الجَمِيلِ الْأَكِيَّةِ وَأَشْفَلَ آخِرَةً!

١. تَشَفَّلُ وَتَقْتَصُ.

٢. يَكْرُجُ الرَّجُلُ إِمْرَأَةً.

٣. يَغْتَلُ الْجَوَرَ.

اسم الطالب : _____
الفصل : _____

الاختبار البعدى

(ا) إِمْلَأُ الفَرَاغَ مِنِ الْجَمِيلِ الْأَكِيَّةِ بِالْخِتَارِ الْكَلِمَاتِ الْمُنَاسِيَّةِ جَانِبَهَا :

الإمتحان	..... ٤. يَحْتَرِمُ الطَّالِبُ	الثَّافِدَةُ	..... ١. يَرْبُطُ الرَّاعِي
الأَسْتَادُ	..... ٥. تَعْسِلُ الْبَيْتُ	الْعَنَمُ	..... ٢. يَفْتَحُ الْحَادِمُ
لِيَاسًا	..... ٦. يَرَاقِبُ الأَسْتَادُ	إِذَاماً	..... ٣. تَظَبَّحُ الْمَرْأَةُ

(بـ) ضعِّفِ الْكَلِمةَ الْمُنَاسِيَّةَ لِكُلِّ خَلْقٍ مِنِ الْجَمِيلِ الْأَكِيَّةِ مُسْتَعِنًا بِالصُّورَةِ :



٣. الْجَنَاحُ السَّاخِدُ



٤. أَكَلَ الْقَطُ.



٤. الْبَرَّةُ الْمُشَبَّهُ



٥. يَزْرَعُ الدَّلَاجُ.

(ج) ترجم ما ياتي إلى اللغة العربية الصحيحة!

5. Saya masuk Kelas sebelum Bel.
6. Kami meletakkan buku setelah kami duduk diatas bangku,
7. setelah Ustadz datang, kami membuka buku
8. dan kami mencatat tulisan diatas Papan tulis sebelum kami keluar kelas.

(د) أدخل أن كل مصادر في الجمل الآتية وأشكل آخرة:

٤. تهب — تختلف أسلوبك كل يوم
٥. من واجبك تتعلم بالمهنة
٦. لهذا الإسلام تختبر الآخر

(ه) أدخل أن كل مصادر في الجمل الآتية وأشكل آخرة:

٤. يفهم السؤال الدراسي
٥. ينقطع نزول المطر
٦. يسافر الخروج



نتائج الاختبار القبلي والبعدي في التجربة الثانية

الرقم	أسماء الطالبة	نتائج الاختبار	
		الاختبار القبلي	الاختبار البعدي
١	Abdul Lathif Surya	9	4
٢	Ahmad Fazal Muqith	8	6
٣	Ahmad Hasbi Assidqi	9	9
٤	Ananda Satria Rr	5	4
٥	Angga pradika putra	8	5
٦	Arip saputra	8	6
٧	Biondi Jauvaliuno. S	8	3
٨	Defri Zaldi Rahman	9	8
٩	Dewa Rensa Aldi Pratama	8	3
١٠	Dewa Ruci SA	5	4
١١	Faiz syukron alfrani nuha	5	4
١٢	Fauzan Ahmad Dani	3	3
١٣	Gusti Arnanda	8	5
١٤	Imam R.	9	3
١٥	M. Alfin Hidayat	1	1
١٦	M. Alvis	6	6
١٧	M. Anwar Andiyanto	7	4
١٨	M. Fahri Syahmaji	8	3
١٩	M. Ghazi Al-Ghafari	8	8
٢٠	M. Hafidz R	5	3
٢١	M. Khalil Karya Agung	5	1
٢٢	M. Ilham Saputra	6	6
٢٣	M. Nauval Faiq	8	5
٢٤	M. Sadiq Khir Shalih	5	4

7	3	Naftali Zhulalul Azam	٢٥
10	9	Nizam Ahmad Zihni	٢٦
6	4	Rohmat Irfan Herdiansyah	٢٧
7	2	Risqi Ilham Febrianto	٢٨
3	2	Rizki Syahru Ramadhan	٢٩
7	4	Syahdan Maulana Yusuf	٣٠
5	3	Yoga Aditiyas	٣١
8	3	Zafi Ikhwan alAzizi	٣٢
9	5	Zaki Nashal	٣٣
6	5	Arya Ragga Nata	٣٤
2	2	Adli Hanif	٣٥
9	6	Rafi ikhwanul Aziz	٣٦
5	3	Ali Akbar	٣٧



		Paired Differences					Sig. (2-tailed)		
		Mean	Std. Deviation	Std. Error Mean	95% Confidence Interval of the Difference				
					Lower	Upper			
Pair 1	Sebelum - Sesudah	-2.32432	1.82656	0.30029	-2.95333	-1.71532	-7.740	.36	0.000

Tabel nilai kritis untuk t

dk	Probabilitas 1 ekor							
	0,10	0,05	0,025	0,01	0,005	0,0025	0,001	0,0005
	Probabilitas 2 ekor							
	0,20	0,10	0,05	0,02	0,01	0,005	0,002	0,001
1	3,078	3,314	3,706	31,821	63,656	127,321	318,288	636,578
2	1,886	2,920	4,303	8,865	9,825	14,080	22,328	31,600
3	1,638	2,353	3,182	4,541	5,841	7,453	10,214	12,824
4	1,533	2,132	2,778	3,747	4,004	5,508	7,173	8,810
5	1,476	2,015	2,571	3,365	4,032	4,773	5,884	6,869
6	1,440	1,943	2,447	3,143	3,707	4,317	5,206	5,959
7	1,415	1,865	2,305	2,908	3,480	4,028	4,785	5,408
8	1,397	1,800	2,308	2,866	3,365	3,833	4,501	5,041
9	1,383	1,833	2,262	2,821	3,260	3,800	4,297	4,781
10	1,372	1,812	2,228	2,784	3,109	3,561	4,144	4,587
11	1,363	1,788	2,201	2,718	3,108	3,497	4,025	4,437
12	1,356	1,782	2,179	2,681	3,065	3,428	3,830	4,318
13	1,350	1,771	2,160	2,650	3,012	3,372	3,852	4,221
14	1,345	1,761	2,145	2,624	2,977	3,320	3,787	4,140
15	1,341	1,753	2,131	2,602	2,947	3,280	3,733	4,073
16	1,337	1,746	2,120	2,583	2,821	3,252	3,666	4,015
17	1,333	1,740	2,110	2,567	2,808	3,222	3,646	3,965
18	1,330	1,734	2,101	2,552	2,878	3,197	3,610	3,922
19	1,328	1,728	2,093	2,539	2,891	3,174	3,579	3,883
20	1,325	1,725	2,088	2,528	2,845	3,153	3,552	3,850
21	1,323	1,721	2,080	2,518	2,831	3,135	3,527	3,819
22	1,321	1,717	2,074	2,508	2,819	3,119	3,505	3,792
23	1,318	1,714	2,069	2,500	2,807	3,104	3,485	3,769
24	1,318	1,711	2,064	2,462	2,797	3,091	3,467	3,745
25	1,318	1,708	2,060	2,465	2,787	3,078	3,450	3,725
26	1,315	1,708	2,050	2,470	2,770	3,067	3,435	3,707
27	1,314	1,703	2,052	2,473	2,771	3,057	3,421	3,690
28	1,313	1,701	2,048	2,457	2,763	3,047	3,408	3,674
29	1,311	1,698	2,045	2,462	2,758	3,038	3,396	3,660
30	1,310	1,697	2,042	2,457	2,750	3,030	3,385	3,648
35	1,306	1,680	2,030	2,438	2,724	2,900	3,340	3,581
40	1,303	1,684	2,021	2,423	2,704	2,971	3,307	3,551
45	1,301	1,678	2,014	2,412	2,680	2,952	3,281	3,520
50	1,298	1,678	2,009	2,403	2,678	2,937	3,261	3,498
60	1,296	1,671	2,000	2,380	2,600	2,915	3,232	3,460
70	1,294	1,667	1,994	2,381	2,648	2,880	3,211	3,435
80	1,292	1,664	1,990	2,374	2,630	2,857	3,185	3,418
90	1,291	1,662	1,987	2,368	2,632	2,878	3,183	3,402
100	1,290	1,660	1,984	2,364	2,626	2,871	3,174	3,390
150	1,287	1,655	1,978	2,351	2,609	2,849	3,145	3,357
200	1,286	1,653	1,972	2,345	2,601	2,836	3,131	3,340
300	1,284	1,650	1,968	2,339	2,592	2,828	3,118	3,323
400	1,284	1,649	1,966	2,338	2,588	2,823	3,111	3,315
500	1,283	1,648	1,965	2,334	2,580	2,820	3,107	3,310
1000	1,282	1,646	1,962	2,330	2,581	2,813	3,098	3,300

الخطاب لعميد كلية الدراسات العليا إلى المدرسة



PROGRAM PASCASARJANA

كلية الدراسات العليا

Nomor : 26/UNIDA/PPs-e/VI/2019
Lampiran : -
Hal : Mohon Izin Penelitian

Ponorogo, 2 Juni 2019

Kepada yang terhormat,
Pimpinan Pondok Pesantren Al-Iman Putra
di-
Tempat

*Bismillahirrahmanirrahim.
Assalamu 'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.*

Dalam rangka memenuhi tugas penelitian tesis di Program Pascasarjana Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Universitas Darussalam Gontor, kami mengharap kesedian al-Ustadz untuk memberikan izin penelitian di Pondok Pesantren Al-Iman Putra. Mahasiswa tersebut adalah:

Nama	:	Ahmad Hidayah
NIM	:	36222203
Prodi	:	Pendidikan Bahasa Arab
Judul	:	-

*"تصميم كراسة التدرييات للتعمير التحريري المؤسس على نظرية تحليل الأخطاء اللغوية بالتطبيق على طلبة الفصل الثاني بكلية العلوم الإسلامية
عميد الإisan الإسلامي للبنين."*

Demikian surat ini kami sajikan, atas perhatian dan bantuannya
kami harapkan banyak terima kasih.

Wassalamu 'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.

Mengetahui

Delegasi Pascasarjana,

Dr. Hamid Rahmy Zarkasyi M.Phil

NIP. 889081



الخطاب لرئيس معهد الإيمان الإسلامي للبنين

PONDOK PESANTREN AL-IMAN
PONOROGO JAWA TIMUR



مَهْدُ الدِّرْسَاتِ الْإِسْلَامِيَّةِ
بونوروغو جاوي الشرقية

Alamat : Ngambakan Bangunrejo Sukorejo Ponorogo Jawa Timur 63453 Telp. (0352) 751414

SURAT KETERANGAN

No. S/037/SK-PPI/I/2019

Kami yang bertandatangan dibawah ini, menyatakan bahwa:

Nama	:	Ahmad Hifuzil Haq
NIM	:	36.2.2.203
Perguruan Tinggi	:	Universitas Darussalam Gontor (UNIDA)
Jenjang	:	Pascasarjana
Program Studi	:	Pendidikan Bahasa Arab

Benar-benar telah melakukan penelitian di Pondok Pesantren Al-Iman Putra Ngambakan Bangunrejo Sukorejo Ponorogo dengan judul penelitian :

تصنيف كراسة التدرييات للغة التجارب للسس على نظرية تحويل الأحكام اللغوية
بالتطبيق على طلبة الفصل الثاني بكلية المعلمين الإسلامية معهد الإيمان الإسلامي للبنين فونوروجو
جاوي الشرقية إندونيسيا

Demikianlah surat keterangan ini kami buat agar dapat sebenarnya dipergunakan sebagaimana mestinya.

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

Ponorogo, 16 Januari 2019



Drs. KH. Ahmad Zawawi

الرسالة لاستاذان لبحث المصادر والمراجع


جامعة دار السلام مكونتور
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

PROGRAM PASCASARJANA
كلية الدراسات العليا

Nomor : 123/UNIDA/PPs-c/VIII/1438 Tanggal : Gontor, 7 September 2017
Lampiran : -
Hal : Mohon Izin Membaca Literatur

Kepada yang terhormat,
Staf Perpustakaan UIN Maulana Malik Ibrahim Malang
di-
Tempat

*Bismillahirrahmanirrahim.
Assalamu'alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.*

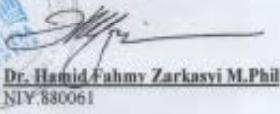
Dalam rangka memerlui tugas akhir di Program Pascasarjana
Program Studi Pendidikan Bahasa Arab Universitas Darussalam Gontor,
kami mengharap kesedian saudara untuk memberikan izin membaca
literatur di Perpustakaan UIN Maulana Malik Ibrahim Malang dari bulan
September hingga bulan Januari. Mahasiswa tersebut adalah:

Nama : Ahmad Hifzil Haq
Prodi : Pendidikan Bahasa Arab
NIM : 36.2.2.203

Demikian surat ini kami sampaikan, atas perhatian dan bantuananya
kami haturkan banyak terima kasih.

Waesalamu alaikum Warahmatullahi Wabarakatuh.

**UNIDA
GONTOR**
Mengelola
Direktur Pascasarjana,
UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR


Dr. Hamid Fahmy Zarkasyi M.Phil
NIY 880061

Alamat: Universitas Darussalam Gontor, Jl. Raya Siman km. 5 Siman-Pasuruan-Indonesia
Telp/Fax. (0352) 405720 e-mail: pascasarjana@unida.gontor.ac.id

Tgl. Konsultasi	Topik Konsultasi / Bab	Keterangan Penitimiting	Paraf
٣ / ٤ ٢٠١٩	عن المقترن الباقع		
١٥ / ٤ ٢٠١٩	باب الأول		
٢ / ٥ ٢٠١٩	باب الثانية		
٢٠ / ٣ ٢٠١٩	باب الثاني		
٢٧ / ٤ ٢٠١٩	الاستثناء النتائج		
٩ / ٥ ٢٠١٩	الاستثناء النتائج		
٢٥ / ٥ ٢٠١٩	باب الرابع واباب الخامس		
٢٧ / ٥ ٢٠١٩	باب الخامس باب السادس		

Tanda dilengkapi tangan
Penitimiting: ٢٧ / ٦ / ٢٠١٩

Mengabdiul
Deean Penitimiting Tres



UNIDA
GONTOR

UNIVERSITY OF DARUSSALAM GONTOR

السيرة الذاتية للباحث



الاسم : أحمد حافظ الحق
 محل الميلاد و تاريخه : متى، ١٦ سبتمبر ١٩٩٩
 العنوان : بالص Kulon
 الهاتف : ٨٥٣٩٨٤١٩٤٤٤

الخبرات العلمية:

١. معهد الإيمان الإسلامي للبنين، عام ٢٠١٠.
٢. الليسانس في جامعة دار السلام الإسلامية بدونوروكو، عام ٢٠١٥.

الخبرة المهنية:

١. مدرس في معهد الإيمان الإسلامي للبنين من عام ٢٠١٠ إلى ٢٠١٩.

